叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 飞行中队的童子军(the Boy Scouts Of The Flying Squadron) 000001

2. 飞行中队的童子军(the Boy Scouts Of The Flying Squadron) 000002

3. 飞行中队的童子军(the Boy Scouts Of The Flying Squadron) 000003

4. 飞行中队的童子军(the Boy Scouts Of The Flying Squadron) 000004

5. 飞行中队的童子军(the Boy Scouts Of The Flying Squadron) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

飞行中队的童子军(The Boy Scouts of the Flying Squadron)

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən]
THE BOY SCOUTS OF THE FLYING SQUADRON
这 男生 侦察兵 的 这 飞行 中队

飞行中队的童子军

[baɪ] [skaʊt] ['mæstər] ['rɑːbərt] ['ʃeɪlɝ]
by Scout Master Robert Shaler
经过 侦察 掌握 罗伯特 页岩

童子军领队罗伯特·沙勒

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptərz]
CHAPTERS
章节

章节

[aɪ] . [ðə; ði] [tuː] [wʊlf] [pə'troʊl] [bɔɪz]
I . The Two Wolf Patrol Boys
我 . 这 二 狼 巡逻 男孩们

一、两个狼巡逻男孩

[iː] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ][kæmp] ['sʌpər]
A Camp Supper
一个 营 晚餐

野营晚餐

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ɪk'sploʊʒn]
The Mysterious Explosion
这 神秘 爆炸

神秘爆炸

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

['riːdɪŋ] [ə; eɪ] " [saɪn] " [baɪ] ['tɔːrtʃlaɪt]
Reading a " Sign " by Torchlight
阅读 一个 " 符号 " 经过 手电筒

用火炬光解读“标志”

[viː] . [ðə; ði] " [fuːl] - [pruːf] " ['erəpleɪn]

V	.	The	"	Fool	-	Proof	"	Aeroplane
V	.	这	"	傻子	-	证明	"	飞机

五、“傻瓜式”飞机

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ə; eɪ] [red] ['letər] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

A	Red	Letter	Day	in	the	Woods
一个	红色的	信	天	在	这	伍兹

林中值得纪念的一天

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

['bʌdz] ['miːtiər]

Bud's	Meteor
芽的	流星

巴德的流星

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən]

Uncle	Sam's	Flying	Squadron
叔叔	山姆的	飞行	中队

山姆大叔的飞行中队

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[frendz] [ɪn] ['kɑːki]

Friends	in	Khaki
朋友们	在	卡其色

穿卡其布的朋友们

[eks] . [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][wɔːr] ['mɑːnəpleɪn]

X	.	Up	in	a	War	Monoplane
X	.	向上	在	一个	战争	单平面

X. 驾驶着一架战用单翼飞机

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] [spaɪz]

Good	-	By	to	the	Foreign	Spies
好的	-	经过	到	这	外国的	间谍

向外国间谍告别

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[hoʊm] [ə'gen]
Home Again
家 再次

再次回家

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [tuː] [wʊlf] [pə'troʊl] [bɔɪz]
THE TWO WOLF PATROL BOYS
这 二 狼 巡逻 男孩们

两个狼巡逻男孩

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [oʊn] [ʌp] [ðæt] [aɪm] ['prɪti] ['nɪrli] [ɔːl][ɪn][ænd; ənd] [dʌn] [fɔːr; fər] ! "
" I want to own up that I'm pretty nearly all in and done for ! "
" 我 想 到 自己的 向上 那 我是 漂亮的 几乎 全部 在 和 完毕 为了 ! "

“我想坦白地说，我已经几乎完全投入进去了！”

" [seɪm] [hɪr] , [bʌd] .
" Same here , Bud .
" 相同的 这里 , 芽 .

“我也是，巴德。”

[ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] [tʌf] ['oʊvər] [ðæt] ['froʊz(ə)n][saɪd][ʌv; əv][oʊld]
The going was tough over that frozen side of old
这 去 曾是 艰难的 超过 那 冷冻 边 的 老的

穿越那片冰封的古老土地，路途十分艰难。

['stɔːrmˌbɜːrg] ['maʊnt(ə)n] .
Stormberg mountain .
斯托姆贝格 山 .

斯托姆贝格山。

[ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [sʌtʃ] ['loʊdz]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrgən] . "
Then we are carrying such loads into the bargain . "
然后 我们 是 携带 这样的 负载 进入 这 便宜货 . "

那么，我们还要承担这样的重担。”

" [fɔːr; fər][wʌn] , [aɪm][glæd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['nɪrli] [ðer; ðər] , [hjuː] . "
" For one , I'm glad we are nearly there , Hugh . "
" 为了 一 , 我是 高兴的 我们 是 几乎 那里 , 休 . "

“首先，我很高兴我们快要到达目的地了，休。”

" [jes] , [ə'nʌðər] ['stedi] [pʊl] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['ʃænti] .
" Yes , another steady pull and we ought to strike the shanty .
" 是的 , 其他 稳定的 拉 和 我们 应该 到 罢工 这 棚屋 .

“是的，再稳稳地拉一下，我们就可以离开棚屋了。”

[wiː; wi] [eɪmd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['naɪtfɔːl] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [bʌd] . "
We aimed to get to it by nightfall , you remember , Bud . "
我们 旨在 到 得到 到 它 经过 黄昏 , 你 记住 , 芽 . "

我们的目标是在天黑前到达那里，你还记得吗，巴德。

" [jes] , [ænd; ənd]['æftər] ['iːtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] ,
" Yes , and after eating such a big Thanksgiving dinner ,
" 是的 , 和 后 吃 这样的 一个 大的 感恩 晚餐 ,

“是的，而且是在吃了一顿如此丰盛的感恩节晚餐之后，

[wiːv] [bɪn] ['prɪti] [spraɪ][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] .
we've been pretty spry to accomplish all we have .
我们已经 到过 漂亮的 轻快 到 完成 全部 我们 有 .

我们行动非常敏捷，才取得了今天取得的所有成就。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [pʊl] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [sɪns] [wiː; wi] [broʊk] [kæmp] [læst] ['sʌmər] [ʌp] [æt; ət]
I haven't had a pull anything like this since we broke camp last summer up at
我 还没有 有 一个 拉 任何事物 喜欢 这 自从 我们 打破 营 最后的 夏天 向上 在
[ˌpaɪə'nɪr] [leɪk] ! "
Pioneer Lake ! "
先锋 湖 ! "

自从去年夏天我们在先锋湖营地撤离以来，我还没遇到过这么大的鱼！

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɪft][wiː; wi][gɑːt][frʌm; frəm]
" And we never could have done it only for the lift we got from
" 和 我们 绝不 可以 有 完毕 它 仅有的 为了 这 举起 我们 得到 从
['fɑːrmər] [bædʒli] ,
Farmer Badgely ,
农民 巴杰利 ,

“如果没有巴杰利农夫的帮助，我们永远不可能做到这一点。”

['goʊɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['mɑːrkɪt] .
going home from market .
去 家 从 市场 .

从市场回家。

[ðæt] [pʊt] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [maɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
That put us some miles on the way .
那 放 我们 一些 英里 在 这 方式 .

这让我们走了不少路。

[ɪf] [juːv] ['restɪd] [ɪ'nʌf] , [bʌd] , [pər'hæps][wiː; wi] [wʊd] ['betər] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [muːv] [ə'gen] .
If you've rested enough , Bud , perhaps we would better be on the move again .
如果 你已经 休息 足够的 , 芽 , 也许 我们 会 更好的 是 在 这 移动 再次 .

巴德，如果你休息够了，或许我们该再次出发了。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['getɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [laɪn] , [juː; jʊ] ['noʊtɪs] . "
The sun is getting close to the diving line , you notice . "
这 太阳 是 获得 关闭 到 这 潜水 线 , 你 注意 . "

你会注意到，太阳快要照到跳水线了。

" [hɪr] [goʊz] , [ðen] !
" Here goes , then !
" 这里 去 , 然后 !

“那就开始了！”

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [bʌd] ['mɔːrgən] , [fɜːrst] - [klæs] [skaʊt] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
" With these words Bud Morgan , first - class scout and one of the leading
" 和 这些 字 芽 摩根 , 第一的 - 班级 侦察 和 一 的 这 领导
[bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ,
boys in the Wolf Patrol ,
男孩们 在 这 狼 巡逻 ,

“说完这些话，巴德·摩根，一名一流的童子军，也是狼巡逻队的领头羊之一，

[in'səːtid] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] ['luːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hændlɪŋ] ,
inserted his arms in the loops of the pack he was handling ,
插入 他的 武器 在 这 循环 的 这 盒 他 曾是 处理 ,

他把胳膊伸进手里拿着的背包的环扣里，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [hiːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɜːrdi] [bæk] .
and managed to heave it on to his sturdy back .
和 管理 到 举 它 在 到 他的 结实的 后退 .

然后他费力地把它扛到了自己结实的背上。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [dɪd] ['laɪkwaɪz] ,

His	**companion**	**did**	**likewise**	**,**
他的	伴侣	做过	同样地	,

他的同伴也照做了。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] " [təut] " [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['kʌstəmerɪ] [ə'maʊnt]

for	**each**	**of**	**them**	**was**	**"**	**toting**	**"**	**much**	**more**	**than**	**the**	**customary**	**amount**
为了	每个	的	他们	曾是	"	携带	"	很多	更多的	比	这	习惯	数量

[ʌv; əv] ['lʌgɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [haɪk] [wʊd] ['kæri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

of	**luggage**	**that**	**a**	**scout**	**on**	**the**	**hike**	**would**	**carry**	**with**	**him**	**.**
的	行李	那	一个	侦察	在	这	远足	会	携带	和	他	.

他们每个人携带的行李都远远超过了徒步旅行侦察兵通常携带的行李数量。

[ðɪs] ['kɑːmræd] [wʌz; wəz][æn; ən]['ædʒ(ə)l] [tʃæp] , [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪt] [æz; əz] [bʌd] ,

This	**comrade**	**was**	**an**	**agile**	**chap**	**,**	**about**	**the**	**same**	**weight**	**as**	**Bud**	**,**
这	同志	曾是	一个	敏捷	小伙子	,	关于	这	相同的	重量	作为	芽	,

这位同志身手敏捷，体重和巴德差不多。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd] - [ə'weɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [let] ['evrɪbɑːdɪ; 'evrɪbʌdɪ] [noʊ] [ɪn]

but	**with**	**a**	**wide**	**-**	**awake**	**expression**	**on**	**his**	**face**	**that**	**let**	**everybody**	**know**	**in**
但	和	一个	宽的	-	醒	表达	在	他的	脸	那	让	大家	知道	在

[ðə; ðɪ][stɑːrt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔːrn] ['lidər] [huː] [fɔːrdʒ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt]

the	**start**	**that**	**he**	**was**	**one**	**of**	**those**	**born**	**leaders**	**who**	**forge**	**to**	**the**	**front**
这	开始	那	他	曾是	一	的	那些	出生	领导人	WHO	锻造	到	这	正面

[θruː] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər][kən'troʊl] .

through	**circumstances**	**often**	**beyond**	**their**	**control**	**.**
通过	情况	经常	超过	他们的	控制	.

但他脸上却带着清醒的神情，让每个人都从一开始就知道，他是一位天生的领导者，即使面对无法控制的局面，也能勇往直前。

[hjuː] ['hɑːrdɪn][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnlɪ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊlf] [pə'troʊl] .

Hugh	**Hardin**	**was**	**not**	**only**	**leader**	**of**	**the**	**Wolf**	**Patrol**	**.**
休	哈丁	曾是	不是	仅有的	领导者	的	这	狼	巡逻	.

休·哈丁不仅是狼队队长。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['depjutaɪzd] [tuː; tə][ækt][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['regjələr] [skaʊt] ['mæstər]

Sometimes	**he**	**had**	**been**	**deputized**	**to**	**act**	**in**	**place**	**of**	**the**	**regular**	**scout**	**master**
有时	他	有	到过	被委任	到	行为	在	地方	的	这	常规的	侦察	掌握

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːp] ,

of	**the**	**troop**	**,**
的	这	部队	,

有时他会受命代替童子军的正式领队行使职责。

[wen] [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['rɔsən] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə'weɪ]

when	**Lieutenant**	**Denmead**	**and**	**Assistant**	**Rawson**	**chanced**	**to**	**be**	**called**	**away**
什么时候	中尉	丹米德	和	助手	罗森	偶然	到	是	称为	离开

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [sɜːrv] .

and	**could**	**not**	**serve**	**.**
和	可以	不是	服务	.

丹米德中尉和罗森助理碰巧被召走，无法服役。

[soʊ] [wel] [hæd; həd] [hjuː] ['kærɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz][tæsk][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒənz] ,

So	**well**	**had**	**Hugh**	**carried**	**out**	**his**	**task**	**on**	**such**	**occasions**	**,**
所以	出色地	有	休	携带	出去	他的	任务	在	这样的	场合	,

休在这样的场合下出色地完成了他的任务。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrgɔːn] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['lætər]

it	was	generally	accepted	as	a	foregone	conclusion	that	in	case	the	latter
它	曾是	一般来说	公认	作为	一个	已放弃	结论	那	在	案件	这	后者

['ɑːfɪsər] [rɪ'zaɪnd] ,

officer	resigned	,
官	辞职	,

人们普遍认为，如果后一位军官辞职，那么结果已成定局。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] ['gɪv(ə)n] [hɪnts] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] , [hjuː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

as	he	had	lately	given	hints	of	doing	,	Hugh	would	be	elected	in	his	stead	.
作为	他	有	最近	给定	提示	的	正在做	,	休	会	是	当选	在	他的	坚定	.

正如他最近暗示的那样，休将取代他当选。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [truːp] , [naʊ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr] [pə'troʊlz] ,

There	might	be	a	few	boys	in	the	troop	,	now	consisting	of	four	patrols	,
那里	可能	是	一个	很少	男孩们	在	这	部队	,	现在	由	的	四	巡逻	,

这支由四个巡逻队组成的队伍里，可能有一些男孩。

[huː] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [siː] ['ælɪk] [sændz] , ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔtəz] , [pleɪst] [ɪn] [ðæt] ['elɪveɪtɪd]

who	would	prefer	to	see	Alec	Sands	,	leader	of	the	Otters	,	placed	in	that	elevated
WHO	会	更喜欢	到	看	亚历克	桑兹	,	领导者	的	这	水獭	,	放置	在	那	升高

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

谁更希望看到水獭队的队长亚历克·桑兹担任那个高位?

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌpɑːpju'lærəti][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [tʃʌmz] ,

but	his	popularity	was	confined	to	his	particular	chums	,
但	他的	人气	曾是	受限	到	他的	特别的	朋友们	,

但他的人气仅限于他的几个好友。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv] [hjuː] [ɪm'breɪst] ['membər] [ʌv; əv] ['evri] [pə'troʊl] .

while	that	of	Hugh	embraced	members	of	every	patrol	.
尽管	那	的	休	拥抱	成员	的	每一个	巡逻	.

而休的拥抱则拥抱了每个巡逻队的成员。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

在这一天，

[hjuː] [ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Hugh	and	Bud	had	started	from	home	immediately	after	partaking	of	a
休	和	芽	有	开始	从	家	立即地	后	参与	的	一个

['glɔːriəs] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fiːst] .

glorious	Thanksgiving	feast	.
辉煌	感恩	盛宴	.

休和巴德享用完丰盛的感恩节大餐后，立即从家中出发。

[æz; əz][ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [trɪp] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['meni]

As	all	preparations	had	been	made	for	this	trip	up	into	the	wilderness	many
作为	全部	准备工作	有	到过	制成	为了	这	旅行	向上	进入	这	荒野	许多

[maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] ,

miles	above	the	home	town	,
英里	多于	这	家	镇	,

这次前往家乡以北许多英里荒野的旅行，所有准备工作都已就绪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] ; [wɪtʃ] , [ɪn][fækt] ,

it	was	evident	that	they	had	a	particular	object	in	view	;	which	,	in	fact	,
它	曾是	明显	那	他们	有	一个	特别的	目的	在	看法	;	哪个	,	在	事实	,

[wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

was	the	case	.
曾是	这	案件	.

很明显，他们有一个特定的目标；事实上，情况也的确如此。

[bʌd] ['mɔːrgən][wʌz; wəz] ['ræðər] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['kɑːndʒərɪŋ][ʌp] [nuː] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['stɑːrtlɪŋ]

Bud	Morgan	was	rather	given	to	conjuring	up	new	and	sometimes	startling
芽	摩根	曾是	相当	给定	到	魔法	向上	新的	和	有时	令人震惊

[in'venʃənz] .

inventions	.
发明	.

巴德·摩根很喜欢发明新奇的、有时甚至是惊人的东西。

[ðiːz] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [traɪd] [ə'pɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [ænd; ənd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ]

These	he	usually	tried	upon	some	of	his	mates	and	not	always	in	a
这些	他	通常	尝试	之上	一些	的	他的	伙伴们	和	不是	总是	在	一个

['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ,

fashion	to	add	to	their	peace	of	mind	,
时尚	到	添加	到	他们的	和平	的	头脑	,

他通常会把这些东西拿给他的一些朋友试一试，但结果往往适得其反，让他们感到不安。

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

[ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] [ɪn][ðə; ði][pæst] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [kən'frʌntɪd] [baɪ]

On	more	than	one	occasion	in	the	past	they	had	been	suddenly	confronted	by
在	更多的	比	一	场合	在	这	过去的	他们	有	到过	突然	面对	经过

[sʌm; səm] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ['ræðər] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] [ðə; ði]['væliənt] ['wɛrɜ-z] [ʌv; əv]

some	innovation	that	for	the	moment	rather	demoralized	the	valiant	wearers	of
一些	创新	那	为了	这	片刻	相当	士气低落	这	英勇	穿着者	的

[ðə; ði] [skaʊt] ['kɑːki] .

the	scout	khaki	.
这	侦察	卡其色	.

过去，他们曾不止一次突然遇到一些创新，这些创新在那一刻让身穿卡其色侦察兵制服的英勇战士们士气低落。

[bʌd] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [in'venʃənz] .

Bud	had	not	been	very	successful	in	his	wonderful	inventions	.
芽	有	不是	到过	非常	成功的	在	他的	精彩的	发明	.

巴德的那些奇妙发明并没有取得多大成功。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æpt][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['testɪŋ] [aʊt] .

They	were	apt	to	disappoint	him	in	the	severe	testing	out	.
他们	是	易于	到	辜负	他	在	这	严重	测试	出去	.

在严峻的考验中，他们很可能让他失望。

['θiːəri] [maɪt] [biː; bi][ɔːl] ['veri] [wel] ,

Theory	might	be	all	very	well	,
理论	可能	是	全部	非常	出色地	,

理论或许很好，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [skruː] [luːs] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	when	it	came	to	practice	there	was	generally	a	screw	loose	in	his
但	什么时候	它	来了	到	实践	那里	曾是	一般来说	一个	拧紧	松动的	在	他的

['figərɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['taɪtnd] ;

figuring	that	could	not	be	tightened	;
计算	那	可以	不是	是	收紧	;

但到了实践层面，他的计算中总有一个螺丝松了，怎么也拧不紧；

[ænd; ənd] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] , ['trʌb(ə)l] ['ɔ:f(ə)n] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n] ['bʌdz] ['ʃəuldəz] .

and	,	in	consequence	,	trouble	often	perched	on	Bud's	shoulders	.
和	,	在	结果	,	麻烦	经常	栖息	在	芽的	肩膀	.

因此，麻烦常常落在巴德的肩上。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] ['ɔ:təm] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][sʌm; səm]

During	the	late	summer	and	early	autumn	he	had	been	working	on	some
期间	这	晚的	夏天	和	早期的	秋天	他	有	到过	在职的	在	一些

[aɪ'di:ə] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'stent]

idea	that	seemed	to	have	taken	hold	of	his	mind	to	a	greater	extent
主意	那	似乎	到	有	已采取	抓住	的	他的	头脑	到	一个	更大的	程度

[ðæn; ðən] ['eni] ['pri:viəs] ['efərt] [hæd; həd] ['evər] [dʌn] .

than	any	previous	effort	had	ever	done	.
比	任何	以前的	努力	有	曾经	完毕	.

在夏末初秋时节，他一直在思考一个想法，这个想法似乎比他以往任何一次思考都更能占据他的心神。

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [nu:] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

His	chums	knew	of	it	,
他的	朋友们	知道	的	它	,

他的朋友们都知道这件事。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][koʊks] [bʌd] [tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns]

but	no	one	had	been	able	to	coax	Bud	to	let	them	share	his	confidence
但	不	一	有	到过	有能力的	到	哄	芽	到	让	他们	分享	他的	信心

.

:

.

但没有人能够说服巴德让他们分享他的信任。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ðæt] [bʌd] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kən'teɪn] [hɪz; ɪz] ['si:krət] ['eni] [lɔ:ŋgər] ,

When	the	time	came	that	Bud	could	not	contain	his	secret	any	longer	,
什么时候	这	时间	来了	那	芽	可以	不是	包含	他的	秘密	任何	更长	,

当巴德再也无法保守自己的秘密时，

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'troʊl][ænd; ənd] [kən'fest] .

he	had	gone	to	the	leader	of	his	patrol	and	confessed	.
他	有	已消失	到	这	领导者	的	他的	巡逻	和	坦白	.

他向巡逻队队长坦白了一切。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [hju:] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði]

At	the	same	time	he	managed	to	interest	Hugh	to	such	an	extent	that	the
在	这	相同的	时间	他	管理	到	兴趣	休	到	这样的	一个	程度	那	这

['ʌðər] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][goʊ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv] [greɪs] ['græntɪd] [baɪ]

other	promised	to	go	off	with	him	during	the	few	days	of	grace	granted	by
其他	承诺	到	去	离开	和	他	期间	这	很少	天	的	优雅	的确	经过

[ðə; ði] [sku:l] [ə'θɔ:rətiz] [ə'raʊnd] " ['tɜ:rki] - ['i:tɪŋ] [taɪm] " [ɪn] [leɪt] [noʊ'vembər] ,

the	school	authorities	around	"	turkey	-	eating	time	"	in	late	November	,
这	学校	当局	大约	"	火鸡	-	吃	时间	"	在	晚的	十一月	,

与此同时，他成功地引起了休的兴趣，以至于休答应在11月下旬学校当局在“吃火鸡”前后给予的几天宽限期内和他一起出去玩。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [nu:] [ɪn'venʃ(ə)n] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] .

so	as	to	give	his	new	invention	at	least	a	fair	trial	.
所以	作为	到	给	他的	新的	发明	在	至少	一个	公平的	审判	.

以便至少给他的新发明一个公平的试验机会。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [soʊ] [su:n] ['æftər][ðə; ði] ['ænjuəl] [bɪg] ['dɪnər] ,

And	this	was	why	they	had	started	so	soon	after	the	annual	big	dinner	,
和	这	曾是	为什么	他们	有	开始	所以	很快	后	这	年度的	大的	晚餐	,

这就是为什么他们在年度盛大晚宴后不久就开始行动的原因。

[wɪtʃ] [fækt][ɪn] [ɪt'self] [spoʊk] ['vɑːljəmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [grɪt] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

which	fact	in	itself	spoke	volumes	for	the	grit	and	determination	of	the	two
哪个	事实	在	本身	辐	卷	为了	这	砂砾	和	决心	的	这	二

[lædz] .

lads	.
小伙子们	.

这一事实本身就充分体现了这两个小伙子的毅力和决心。

[fjuː] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːk] [θriː] [maɪlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv]

Few	boys	would	have	been	in	condition	to	walk	three	miles	during	the	balance	of
很少	男孩们	会	有	到过	在	状况	到	走	三	英里	期间	这	平衡	的

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

很少有男孩能在一天剩下的时间里走完三英里路。

[ðeɪ] [nuː] [wʌn] ['feloʊ] [æt; ət] [liːst] , ['bɪli] [wɜːrθ] , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [wʊlf] [skaʊt] ,

They	knew	one	fellow	at	least	,	Billy	Worth	,	also	a	Wolf	scout	,
他们	知道	一	同伴	在	至少	,	比利	值得	,	还	一个	狼	侦察	,

他们至少认识一个人，名叫比利·沃思，也是狼队侦察兵。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ðæt] ['daʊtləs] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz]

who	was	so	fond	of	eating	that	doubtless	at	this	very	moment	he	was
WHO	曾是	所以	喜爱	的	吃	那	毫无疑问	在	这	非常	片刻	他	曾是

[stretʃt] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði]['soʊfə][ɪn][hɪz; ɪz][den][æt; ət][hoʊm] ,

stretched	out	at	full	length	on	the	sofa	in	his	den	at	home	,
拉伸	出去	在	满的	长度	在	这	沙发	在	他的	丹	在	家	,

他生性嗜食，想必此刻正舒舒服服地躺在自家书房的沙发上。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [haʊ] ['evər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] ['sʌpər] ['æftər] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

trying	to	figure	how	ever	he	could	partake	of	supper	after	disposing	of	such	a
尝试	到	数字	如何	曾经	他	可以	参加	的	晚餐	后	处置	的	这样的	一个

[stuː'pendəs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['tɜːrki] [ænd; ənd] ['fɪksɪŋz] .

stupendous	amount	of	turkey	and	fixings	.
惊人的	数量	的	火鸡	和	固定装置	.

他正在琢磨，在处理掉如此大量的火鸡和配菜之后，他该如何享用晚餐。

[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

In	the	previous	stories	of	this	series	,
在	这	以前的	故事	的	这	系列	,

在本系列的前几篇故事中，

[ðə; ði] ['riːdər] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'ruːz] [ðem; ðəm][hæz; həz] [kʌm]

the	reader	who	may	have	been	fortunate	enough	to	peruse	them	has	come
这	读者	WHO	可能	有	到过	幸运	足够的	到	仔细阅读	他们	有	来

[tuː; tə] [noʊ] [bəuθ] [hjuː] [ænd; ənd] [bʌd] ['prɪti] [wel] .

to	know	both	Hugh	and	Bud	pretty	well	.
到	知道	两个都	休	和	芽	漂亮的	出色地	.

有幸阅读过这些文章的读者，应该对休和巴德都非常了解。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊd] [θruː] ['meni] [əd'ventʃəz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər] [wɜːrθ]

They	have	been	followed	through	many	adventures	calculated	to	prove	their	worth
他们	有	到过	随后	通过	许多	冒险	计算	到	证明	他们的	值得

[æz; əz] [skaʊts] ,

as	scouts	,
作为	侦察兵	,

他们经历了许多冒险，这些冒险旨在证明他们作为侦察兵的价值。

[ænd; ənd] , ['teɪkən][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

and	,	taken	on	the	whole	,
和	,	已采取	在	这	所有的	,

总的来说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði] ['ɔnəz] .

it	will	be	admitted	that	in	most	cases	the	boys	carried	off	the	honors	.
它	将要	是	承认	那	在	最多	案例	这	男孩们	携带	离开	这	荣誉	.

可以肯定的是，在大多数情况下，男孩们都获得了荣誉。

[ɪn][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔtəz] , [hɔːks] , [ænd; ənd] [fɔksiz] ,

In	the	Wolf	patrol	,	as	well	as	among	the	Otters	,	Hawks	,	and	Foxes	,
在	这	狼	巡逻	,	作为	出色地	作为	之中	这	水獭	,	老鹰队	,	和	狐狸	,

在狼群巡逻队中，以及在水獭、鹰和狐狸的队伍中，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [lædz] [huː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [prə'gresɪv]

there	were	other	lads	who	were	also	animated	by	the	same	sort	of	progressive
那里	是	其他	小伙子们	WHO	是	还	动画	经过	这	相同的	种类	的	进步

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

还有其他一些小伙子也怀有同样的进步精神。

[ænd; ənd] [huː] ['nevər] [ə'laʊd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər][maɪndz][ɔːr][tuː; tə] ['brɔːdn]

and	who	never	allowed	an	opportunity	to	improve	their	minds	or	to	broaden
和	WHO	绝不	允许	一个	机会	到	提升	他们的	思想	或者	到	扩大

[ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

their	knowledge	of	Nature	escape	them	.
他们的	知识	的	自然	逃脱	他们	.

他们从不放过任何提升心智或拓展自然知识的机会。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['hevi] ['bəːdənz] [ə'gen] ,

After	taking	up	their	heavy	burdens	again	,
后	采取	向上	他们的	重的	负担	再次	,

在再次肩负起沉重的负担之后，

[hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [wɔːkt] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Hugh	and	his	comrade	walked	on	for	some	time	through	the	woods	.
休	和	他的	同志	步行	在	为了	一些	时间	通过	这	树林	.

休和他的同伴在树林里走了好一会儿。

[ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] [wel] [ɔːf][ðə; ði] [triːz] , [ðoʊ] [ðə; ði][oʊks] [stɪl] [held][ðer; ðər] [braʊn] ['mænt(ə)l] ,

The	leaves	were	well	off	the	trees	,	though	the	oaks	still	held	their	brown	mantle	,
这	树叶	是	出色地	离开	这	树木	,	尽管	这	橡树	仍然	握住	他们的	棕色的	地幔	,

树叶早已落尽，但橡树仍披着一层棕色的外衣。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [læst][tuː; tə] [ʃed] [ðer; ðər] ['sʌmər] [koʊt] .

being	the	very	last	to	shed	their	summer	coat	.
存在	这	非常	最后的	到	棚	他们的	夏天	外套	.

它们是最后一批换掉夏毛的动物。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['froʊz(ə)n] [kwaɪt] [hɑːrd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [naɪts] ['priːviəs] ,

It	had	frozen	quite	hard	for	several	nights	previous	,
它	有	冷冻	相当	难的	为了	一些	夜晚	以前的	,

此前几个晚上，它都冻得很结实。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [bɔɪz] [hæd; həd] ['tʃerɪʃt] [veɪg] [hoʊps] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt]

and	some	of	the	town	boys	had	cherished	vague	hopes	that	there	might
和	一些	的	这	镇	男孩们	有	珍爱	模糊的	希望	那	那里	可能

[biː; bi][aɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['hɑːlədeɪz] ,

be	ice	for	the	Thanksgiving	holidays	,
是	冰	为了	这	感恩	假期	,

镇上的一些男孩曾怀着渺茫的希望，盼望感恩节假期能有冰块可用。

[ə; eɪ] ['kʌstəm] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['gɪv(ə)n][baɪ]

a	custom	that	used	to	prevail	years	before	,	according	to	the	accounts	given	by
一个	风俗	那	用过的	到	占上风	年	前	,	根据	到	这	账户	给定	经过

[ðer; ðər] ['perənts] .

their	parents	.
他们的	父母	.

据他们父母所述，这是多年前盛行的习俗。

[æz; əz] [jet] , [haʊ'evər] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr][soʊ] [θɪk] [hæd; həd] ['setld] [ɑːn][ðə; ði]

As	yet	,	however	,	only	a	covering	an	inch	or	so	thick	had	settled	on	the
作为	然而	,	然而	,	仅有的	一个	覆盖	一个	英寸	或者	所以	厚的	有	定居	在	这

[pɑːndz] ,

ponds	,
池塘	,

然而，目前池塘上只覆盖着一层大约一英寸厚的雨水。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['rɪvər] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [kən'dʒiːlɪŋ] ,

and	of	course	the	running	river	showed	no	signs	of	congealing	,
和	的	课程	这	跑步	河	显示	不	标志	的	凝固	,

当然，奔流的河水丝毫没有结冰的迹象。

[soʊ] [ðæt] ['skeɪtɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [poʊ'spoʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] .

so	that	skating	would	have	to	be	postponed	to	a	later	date	.
所以	那	溜冰	会	有	到	是	推迟	到	一个	之后	日期	.

因此，滑冰活动不得不推迟到以后举行。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [triːz] .

Around	the	two	scouts	there	lay	a	complete	wilderness	of	trees	.
大约	这	二	侦察兵	那里	躺	一个	完全的	荒野	的	树木	.

两名侦察兵周围是一片完全的树林荒野。

[hæd; həd] [ðeɪ] [səːtʃt] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd]

Had	they	searched	high	and	low	it	is	doubtful	whether	they	could	have	found
有	他们	搜索	高的	和	低的	它	是	疑	无论	他们	可以	有	成立

[ə; eɪ] [mɔːr] ['loʊnli] [spɑːt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz] [ʌv; əv] [hoʊm] .

a	more	lonely	spot	within	twenty	miles	of	home	.
一个	更多的	孤独	点	之内	二十	英里	的	家	.

即使他们四处搜寻，在离家二十英里的范围内，恐怕也找不到比这更偏僻的地方了。

['stɔːrmˌbɜːrg] ['maʊnt(ə)n] , [ɑːn] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['priːviəs] [əd'ventʃəz] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs]

Stormberg	Mountain	,	on	which	many	of	their	previous	adventures	had	taken	place
斯托姆贝格	山	,	在	哪个	许多	的	他们的	以前的	冒险	有	已采取	地方

,

,
,

他们之前的许多冒险都发生在斯托姆伯格山上，

[riəd] [ɪts] [piːk] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ; [ænd; ənd] ['reɪnboʊ] [leɪk] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

reared	its	peak	on	the	right	;	and	Rainbow	Lake	was	within	two	miles	of	their
饲养	它是	顶峰	在	这	正确的	;	和	彩虹	湖	曾是	之内	二	英里	的	他们的

['prez(ə)nt][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

present	location	.
展示	地点	.

它的山峰耸立在右侧；彩虹湖距离他们现在的位置不到两英里。

[ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] ,

In	selecting	this	place	for	their	little	outing	,
在	选择	这	地方	为了	他们的	小的	外出	,

他们选择这个地方作为短途旅行的目的地，

[bʌd] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] ['fɪgjərd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [ɔːr] [spaɪd] [ə'pɑːn]
Bud had probably figured that the chances of their being disturbed or spied upon
芽 有 大概 想 那 这 机会 的 他们的 存在 不安 或者 间谍 之上
[baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [taʊn] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [slaɪt] .
by any of the curious town boys would be very slight .
经过 任何 的 这 好奇的 镇 男孩们 会 是 非常 轻微 .

巴德大概认为，他们被镇上那些好奇的男孩打扰或窥视的可能性微乎其微。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ɔːl] ['mɑːdɪst] [ɪn'ventəz] ,
And , like all modest inventors ,
和 , 喜欢 全部 谦虚的 发明家 ,

和所有谦逊的发明家一样，

[bʌd] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃaɪ] [ə'baʊt] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
Bud was very shy about showing off until he could be certain that he had
芽 曾是 非常 害羞的 关于 显示 离开 直到 他 可以 是 肯定 那 他 有
['æktʃuəli] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] .
actually something worth talking about to display .
实际上 某物 值得 说 关于 到 展示 .

巴德很害羞，不轻易炫耀，直到他确信自己确实有值得炫耀的东西。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
The sun had seemed to hesitate upon the horizon ,
这 太阳 有 似乎 到 犹豫 之上 这 地平线 ,

太阳似乎在地平线上犹豫了一下。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪp] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [rɪm] , [ænd; ənd] [bʌd] [ɪk'skleɪmd] :
but now it took a sudden dip below the earth's rim , and Bud exclaimed :
但 现在 它 采取 一个 突然 蘸 以下 这 地球的 轮缘 , 和 芽 惊呼 :

但现在它突然向下沉到了地球边缘以下，巴德惊呼道：

" [seɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [dʒʌst] [slaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðen] ,
" Say , did you see the sun just slide out of sight then ,
" 说 , 做过 你 看 这 太阳 只是 滑动 出去 的 视线 然后 ,

“哎，你当时有没有看到太阳悄悄地消失在视线之外？”

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ?
as though he was ashamed to leave us in the dark ?
作为 尽管 他 曾是 羞愧 到 离开 我们 在 这 黑暗的 ?

难道他不好意思让我们蒙在鼓里吗?

[ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz][ɔːl] [groʊn] [ʌp] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [læst] ,
This place has all grown up since I was here last ,
这 地方 有 全部 生长 向上 自从 我 曾是 这里 最后的 ,

自从我上次来这里之后，这里已经发展得非常大了。

[soʊ][aɪ][hoʊp] [wiːl] [get][tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] [bɪ'fɔːr] [naɪt] ['riːəli] [sets][ɪn] . "
so I hope we'll get to the shack before night really sets in . "
所以 我 希望 出色地 得到 到 这 窝棚 前 夜晚 真的 套 在 . "

所以，我希望我们能在夜幕真正降临之前到达小屋。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [raɪt] , [bʌd] , [soʊ][dəunt] ['wɜːri] ['eni] , " [læft] [hjuː] ,
" We will all right , Bud , so don't worry any , " laughed Hugh ,
" 我们 将要 全部 正确的 , 芽 , 所以 不 担心 任何 , " 笑了 休 ,

“我们都会没事的，巴德，所以大家不用担心，”休笑着说。

[huːz] [eɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
whose aim it seemed to be to take things as philosophically as possible ,
谁 目的 它 似乎 到 是 到 拿 事物 作为 从哲学角度来看 作为 可能的 ,

他们的目的似乎在于尽可能地用哲学的方式来看待事物，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

especially	when	they	could	not	be	changed	.
尤其	什么时候	他们	可以	不是	是	已更改	.

尤其是当它们无法改变的时候。

" [raɪt] [naʊ] [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [sʌm; səm] [fə'mɪliər] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [juː 'es] .

"	Right	now	I'm	beginning	to	recognize	some	familiar	things	around	us	.
"	正确的	现在	我是	开始	到	认出	一些	熟悉的	事物	大约	我们	.

“现在我开始认出我们周围的一些熟悉的事物了。”

[ðer; ðər][ɪz] [ðæt] ['tʃesnʌt] [ðæt] [hæz; həz] [θroʊn] [aʊt] [θriː] [jʌŋ] ['sʌkərz] .

There	is	that	chestnut	that	has	thrown	out	three	young	suckers	.
那里	是	那	板栗	那	有	抛掷	出去	三	年轻的	傻瓜	.

那棵栗树长出了三个小苗。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [bɪg] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][lænd] - [mɑːrk] [wɜːrθ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

When	it	gets	big	,	it	will	make	a	land	-	mark	worth	talking	about	.
什么时候	它	获得	大的	,	它	将要	制作	一个	土地	-	标记	值得	说	关于	.

当它发展壮大时，它将成为值得人们谈论的里程碑事件。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [θruː] [ðiːz] [wʊdz] . "

I	noticed	it	the	last	time	I	was	through	these	woods	.	"
我	注意到	它	这	最后的	时间	我	曾是	通过	这些	树林	.	"

我上次穿过这片树林时就注意到它了。

" [jes] , [laɪk] [æz; əz][nɑːt] , " ['grʌmbld] [bʌd] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] ,

"	Yes	,	like	as	not	,	"	grumbled	Bud	,	who	was	very	tired	,
"	是的	,	喜欢	作为	不是	,	"	咕哝	芽	,	WHO	曾是	非常	疲劳的	,

“是啊，真是的，”疲惫不堪的巴德咕哝道。

" [ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['tʃesnʌt] [bʌg] [ðæts] ['kɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['kaʊnti] ['dʌznt] [get] [ʌp]

"	if	the	old	chestnut	bug	that's	killing	all	the	trees	in	the	next	county	doesn't	get	up
"	如果	这	老的	板栗	漏洞	那就是	杀	全部	这	树木	在	这	下一个	县	不	得到	向上

[hɪr] [nekst] [jɪr] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['kaɪbɑːʃ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [faɪn] [nʌt] [triːz] [fɔːr; fər] [kiːps] .

here	next	year	and	put	the	kibosh	on	our	fine	nut	trees	for	keeps	.
这里	下一个	年	和	放	这	胡说	在	我们的	美好的	坚果	树木	为了	保持	.

“如果明年那种正在杀死隔壁县所有树木的栗树虫没有蔓延到这里，彻底摧毁我们优质的栗树的话。”

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['ræbɪt] [spɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [brʌʃ] [paɪl] !

look	at	that	rabbit	spin	out	of	that	brush	pile	!
看	在	那	兔子	旋转	出去	的	那	刷子	桩	!

瞧那只兔子从灌木丛里窜出来了！

['hiːz] [ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] !

He's	on	the	jump	,	let	me	tell	you	!
他是	在	这	跳	,	让	我	告诉	你	!

他正准备跳跃，我跟你说！

[hjuː] , [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪr] , [tuː] ,

Hugh	,	I'm	beginning	to	recognize	some	things	around	here	,	too	,
休	,	我是	开始	到	认出	一些	事物	大约	这里	,	也	,

休，我也开始认出这里的一些事情了。

[ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] .

that	I	remember	must	have	been	close	to	the	shack	.
那	我	记住	必须	有	到过	关闭	到	这	窝棚	.

我记得的地方应该离小屋很近。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['medoʊ] ['klɪrɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ][maɪnd] [wen] ['tʃuːzɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ]

There's	the	meadow	clearing	that	I	had	in	my	mind	when	choosing	to	come	away
有	这	草地	清理	那	我	有	在	我的	头脑	什么时候	选择	到	来	离开

[ʌp] [hɪr] [tuː; tə][traɪ] [aʊt] [maɪ] ['leɪtɪst] ['wʌndər] .

up	here	to	try	out	my	latest	wonder	.
向上	这里	到	尝试	出去	我的	最新的	想知道	.

这就是我当初选择来这里尝试我最新奇作时，脑海中浮现的那片草地空地。

[jes] , [ænd; ənd][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

Yes	,	and	as	sure	as	anything	,
是的	,	和	作为	当然	作为	任何事物	,

是的，而且可以肯定的是，

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtərfɔːl] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][bɪg] [sprɪŋ] . "

I	can	hear	the	singing	of	that	little	waterfall	just	below	the	big	spring	.	"
我	能	听到	这	歌唱	的	那	小的	瀑布	只是	以下	这	大的	春天	.	"

我能听到大泉眼下方那条小瀑布的潺潺流水声。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪm] ['θɜːrsti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][get][ə; eɪ][drɪŋk]

"	It	seems	to	tell	me	that	I'm	thirsty	enough	to	stop	and	get	a	drink
"	它	似乎	到	告诉	我	那	我是	渴	足够的	到	停止	和	得到	一个	喝

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

before	going	on	.
前	去	在	.

“这似乎在告诉我，我渴得应该停下来喝点水再继续前进。”

[ðə; ði] [ʃæk] [laɪz][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [skriːn] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , ['eniweɪ] , " [hjuː]

The	shack	lies	just	back	of	that	screen	of	trees	and	bushes	,	anyway	,	"	Hugh
这	窝棚	谎言	只是	后退	的	那	屏幕	的	树木	和	灌木丛	,	反正	,	"	休

[ri'mɑːkt] ,

remarked	,
评论	,

“反正小屋就在那片树木和灌木丛后面，”休说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['slaɪtli] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði]['kwɔːrtər][frʌm; frəm]

as	he	turned	slightly	aside	and	headed	directly	toward	the	quarter	from
作为	他	转向	轻微地	旁边	和	标题	直接地	朝向	这	四分之一	从

[wens] [ðæt] [mə'loʊdiəs] [sɔːŋ] [ə'roʊz] .

whence	that	melodious	song	arose	.
何处	那	悦耳动听	歌曲	出现	.

他微微侧身，径直朝那首悠扬歌曲传出的街区走去。

[ə'pærəntli] [bʌd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['fɑːloʊd] [suːt] .

Apparently	Bud	was	of	the	same	mind	,	for	he	instantly	followed	suit	.
显然	芽	曾是	的	这	相同的	头脑	,	为了	他	即刻	随后	套装	.

显然巴德也持同样的观点，他立即照做了。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [bəuθ] [skaʊts] [hæd; həd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðer; ðər] [pæks] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd]

In	another	minute	both	scouts	had	deposited	their	packs	on	the	hard	ground
在	其他	分钟	两个都	侦察兵	有	已存	他们的	包装	在	这	难的	地面

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪs(ə)n] [wer] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] ,

and	were	kneeling	at	the	rim	of	the	little	basin	where	the	clear	water	,
和	是	跪着	在	这	轮缘	的	这	小的	盆地	在哪里	这	清除	水	,

又过了一分钟，两名侦察兵就把背包放在坚硬的地面上，跪在清澈的溪水边的小水池边缘。

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][sænd] ,

bubbling	up	from	the	sand	,
冒泡	向上	从	这	沙	,

从沙子里冒出来，

[ræn] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪzi] [striːm] [ðæt] [æz; əz] [jet] [hæd; həd][nɑːt] [felt] [ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] [hænd][ʌv; əv][dʒæk]

ran	away	in	a	busy	stream	that	as	yet	had	not	felt	the	chilling	hand	of	Jack
跑	离开	在	一个	忙碌的	溪流	那	作为	然而	有	不是	毛毡	这	令人不寒而栗	手	的	杰克

[frɔːst] .

Frost	.
霜	.

它逃进了一条繁忙的小溪里，这条小溪还没有感受到严寒的侵袭。

[iːtʃ] [bɔɪ] [prə'duːst] [ə; eɪ] [kə'læpsəbl] ['met(ə)l] [kʌp] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪp]['ɪntuː][ðə; ði]

Each	boy	produced	a	collapsible	metal	cup	with	which	he	could	dip	into	the
每个	男生	生产	一个	可折叠的	金属	杯子	和	哪个	他	可以	蘸	进入	这

['spɑːrklɪŋ] [sprɪŋ] .

sparkling	spring	.
闪闪发光	春天	.

每个男孩都拿出一个可折叠的金属杯，用来蘸取清澈的泉水。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [wei] [ðæn; ðən] ['bendɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]

This	is	a	much	better	way	than	bending	down	and	sucking	in	great	quantities	of
这	是	一个	很多	更好的	方式	比	弯曲	向下	和	吸吮	在	伟大的	数量	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

这比弯腰吸吮大量水要好得多。

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [im'pjuəritis] [meɪ] [biː; bi] ['swɑːloʊd] .

without	knowing	what	impurities	may	be	swallowed	.
没有	会心	什么	杂质	可能	是	吞咽	.

却不知道会吞下哪些杂质。

[sʌm; səm] [skaʊts] [ɑːn][ðer; ðər] [træmps] ['iːv(ə)n] ['kæri] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪltərɪŋ] [stoʊn] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [ɪn]

Some	scouts	on	their	tramps	even	carry	a	small	filtering	stone	such	as	is	used	in
一些	侦察兵	在	他们的	流浪汉	甚至	携带	一个	小的	过滤	石头	这样的	作为	是	用过的	在

[ðə; ði]['ɑːrmi] ,

the	army	,
这	军队	,

有些侦察兵在徒步旅行时甚至会携带类似军队中使用的那种小型过滤石。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [waɪz] [prɪ'kɔːʃn] [baɪ] ['θɔːtf(ə)l] [skaʊt] ['mæstərz] .

and	this	is	considered	a	wise	precaution	by	thoughtful	scout	masters	.
和	这	是	经过考虑的	一个	明智的	预防	经过	周到	侦察	大师	.

而这被有远见的童子军领队视为一种明智的预防措施。

" [wel] , [ðæt] [teɪsts] ['prɪti] [faɪn] , " [ri'mɑːkt] [bʌd] ,

"	Well	,	that	tastes	pretty	fine	,	"	remarked	Bud	,
"	出色地	,	那	口味	漂亮的	美好的	,	"	评论	芽	,

“嗯，味道真不错，”巴德说道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ænd; ənd] ['kerfəli] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ɪn][ɪts] [rɪ'septək(ə)l] ;

after	he	had	drunk	his	fill	and	carefully	replaced	his	cup	in	its	receptacle	;
后	他	有	醉	他的	充满	和	小心	替换	他的	杯子	在	它是	容器	;

他喝饱水后，小心翼翼地将杯子放回容器中；

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [get] ['ʌndər] ['kʌvər] .

"	and	now	to	get	under	cover	.
"	和	现在	到	得到	在下面	覆盖	.

“现在要找掩护了。”

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

I	reckon	the	very	first	thing	we	ought	to	attend	to	is	getting	a	supply	of
我	估计	这	非常	第一的	事物	我们	应该	到	出席	到	是	获得	一个	供应	的

[wʊd] [ˌɪn'dɔːrz] ,

wood	indoors	,
木头	室内	,

我认为我们首先应该做的就是弄些木柴进屋。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][oʊld] ['ʃænti] [fiːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

so	as	to	make	the	old	shanty	feel	comfortable	.
所以	作为	到	制作	这	老的	棚屋	感觉	舒服的	.

以便让这间破旧的小屋感觉舒适。

[aɪ] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][kæmp]['faɪər][æz; əz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	never	think	of	a	camp	without	seeing	a	camp	fire	as	the	best	thing	in	it	.
我	绝不	思考	的	一个	营	没有	看到	一个	营	火	作为	这	最好的	事物	在	它	.

在我看来，露营最美好的部分就是篝火。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðæt] [baɪndz] [skaʊts] [tə'geðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtdɔːr]

It	is	that	that	binds	scouts	together	more	than	any	other	part	of	the	outdoor
它	是	那	那	结合	侦察兵	一起	更多的	比	任何	其他	部分	的	这	户外的

[geɪm] ,

game	,
游戏	,

正是这一点，比户外运动中的任何其他方面都更能将童子军们凝聚在一起。

[aɪ] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [juː; jʊ] [ðæt] [weɪ] , [tuː] , [hjuː] ? "

Does	it	strike	you	that	way	,	too	,	Hugh	?	"
做	它	罢工	你	那	方式	,	也	,	休	?	"

休，你也这么觉得吗?

" [jes] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [kən'kluːʒ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ,

"	Yes	,	I	came	to	that	conclusion	,	"	replied	the	leader	of	the	Wolf	patrol	,
"	是的	,	我	来了	到	那	结论	,	"	回复	这	领导者	的	这	狼	巡逻	,

“是的，我得出了同样的结论，”狼队巡逻队的队长回答道。

" ['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][get] ['plenti] [ʌv; əv]['fjuːəl] ['redi]

"	after	watching	how	anxious	the	boys	always	were	to	get	plenty	of	fuel	ready
"	后	观看	如何	焦虑的	这	男孩们	总是	是	到	得到	很多	的	燃料	准备好

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [keɪm] .

long	before	night	came	.
长的	前	夜晚	来了	.

“我观察到，男孩们总是很着急，在夜幕降临之前就准备好充足的燃料。

[ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ]['faɪər][stændz][fɔːr; fər] [grʌb] [taɪm] , [tuː] ,

Then	you	know	a	fire	stands	for	grub	time	,	too	,
然后	你	知道	一个	火	站立	为了	幼虫	时间	,	也	,

那么你也知道，生火也代表着吃饭时间。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ə'piːlz] [tuː; tə] [skaʊts] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	that	always	appeals	to	scouts	who	have	done	lots	of	things	during	the
和	那	总是	上诉	到	侦察兵	WHO	有	完毕	很多	的	事物	期间	这

[deɪ] [tuː; tə]['taɪər] [ðəm'selvz] [aʊt] . "

day	to	tire	themselves	out	.	"
天	到	胎	他们自己	出去	.	"

这对白天做了很多事情、需要消耗大量精力的童子军来说总是很有吸引力。

" [ðæts] [soʊ] ,
" That's so ,
" 那就是 所以 ,

“确实如此。”

[aɪv] [hæd; həd] [hiːps] [ʌv; əv] [fʌn] [dʒʌst] ['wɑtʃɪŋ] ['bɪli] ['wɜːθs] [aɪz] [dæns] [waɪl] [hiː; hi] [hɔːld]
I've had heaps of fun just watching Billy Worth's eyes dance while he hauled
我已经 有 堆积如山 的 乐趣 只是 观看 比利 价值 眼睛 舞蹈 尽管 他 拖拽
['faɪərwʊd] ['ɪntuː][kæmp] .
firewood into camp .
柴 进入 营 .

看着比利·沃斯把柴火搬进营地时，他那双闪闪发光的眼睛，我真是乐不可支。

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['ɑːrmfʊl][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] , - [ðer; ðər] , [ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][help] [kʊk]
With every armful he seemed to be saying , ' There , that's going to help cook
和 每一个 满满的 他 似乎 到 是 说 , - 那里 , 那就是 去 到 帮助 厨师
['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [tuː; tə] - [naɪt] !
our supper to - night !
我们的 晚餐 到 - 夜晚 !

他每抱起一大堆东西，似乎都在说：“好了，这些可以帮我们今晚做晚饭了！”

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [fraɪd] ['ʌnjənz] , [ænd; ənd] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [hæm] ['ɑːmlət] ! -
And we're going to have fried onions , and potatoes and ham omelette ! '
和 是 去 到 有 油煎 洋葱 , 和 土豆 和 火腿 煎蛋卷 ! -

我们还要吃炸洋葱、土豆和火腿煎蛋卷！

[aɪ] [hæd; həd] [hæf] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [æsk] ['bɪli] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] ,
I had half a notion to ask Billy to come along with us on this trip ,
我 有 一半 一个 概念 到 问 比利 到 来 沿着 和 我们 在 这 旅行 ,

我曾想过邀请比利和我们一起去旅行，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [heitid] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʌn] ['hiːd] [poʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ɪn] [keɪs] [maɪ]
but somehow I hated to think of the fun he'd poke at me in case my
但 不知何故 我 憎恨 到 思考 的 这 乐趣 他会 戳 在 我 在 案件 我的
['wʌndərf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɪzl] ,
wonderful invention turned out to be a fizzle ,
精彩的 发明 转向 出去 到 是 一个 嘶嘶声 ,

但我总觉得一想到如果我的绝妙发明最终失败了，他会怎么嘲笑我，我就很不爽。

[laɪk] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .
like so many of them have in the past .
喜欢 所以 许多 的 他们 有 在 这 过去的 .

就像他们过去经常做的那样。

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , [hjuː] , [ɪf] [ðæt] ['hæpənd] ,
I knew you wouldn't give me away , Hugh , if that happened ,
我 知道 你 不会 给 我 离开 , 休 , 如果 那 发生 ,

我知道如果真发生了那种事，你也不会出卖我的，休。

— - [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [lɪvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] !
— - and if I lived to tell the tale !
— - 和 如果 我 居住地 到 告诉 这 故事 !

——如果我能活下来讲述这个故事的话！

[wel] , [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [kæn; kən] [get] [maɪ] [pæk] [ɑːn] [maɪ] [bæk] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] ['hʌndrəd] [fiːt] ;
Well , I hope I can get my pack on my back again for the last hundred feet ;
出色地 , 我 希望 我 能 得到 我的 盒 在 我的 后退 再次 为了 这 最后的 百 脚 ;

我希望我能再次背上背包，走完最后一百英尺的路程；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['hɑːrdər] ['evri] [taɪm] .
but it comes harder every time .
但 它 来 更难 每一个 时间 .

但每一次都更难。

[θæŋks] ['ɔːfli] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊk] , [hjuː] ; [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] .

Thanks	**awfully**	**for**	**the**	**poke**	**,**	**Hugh**	**;**	**it**	**did**	**the**	**business**	**.**
谢谢	非常	为了	这	戳	,	休	;	它	做过	这	商业	.

休，非常感谢你的提醒；这招很管用。

[naʊ] [aɪm][ɪn] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

Now	**I'm**	**in**	**harness**	**and**	**ready**	**to**	**go**	**on**	**.**
现在	我是	在	马具	和	准备好	到	去	在	.

现在我已经穿戴好安全带，准备出发了。

" [ðə; ði] [tuː] ['wɪri] [skaʊts] ['stægərd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] [ðə; ði]

"	**The**	**two**	**weary**	**scouts**	**staggered**	**more**	**or**	**less**	**as**	**they**	**started**	**to**	**push**	**through**	**the**
"	这	二	厌倦	侦察兵	交错	更多的	或者	较少的	作为	他们	开始	到	推	通过	这

[læst] ['bæriər] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [brʌʃ] .

last	**barrier**	**of**	**trees**	**and**	**brush**	**.**
最后的	障碍	的	树木	和	刷子	.

“两名疲惫的侦察兵踉跄着，开始冲破最后一道树木和灌木丛的屏障。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['spiːdəli] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ʃæk] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

They	**knew**	**that**	**they**	**would**	**speedily**	**discover**	**the**	**long**	**deserted**	**shack**	**there**	**among**	**the**
他们	知道	那	他们	会	迅速地	发现	这	长的	荒凉的	窝棚	那里	之中	这

['sekənd] [groʊθ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [jʌŋ] [triːz] .

second	**growth**	**thicket**	**of**	**young**	**trees**	**.**
第二	生长	灌木丛	的	年轻的	树木	.

他们知道，他们很快就会在幼树丛生的次生林中发现那间废弃已久的棚屋。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [wen] [bʌd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] ,

Indeed	**,**	**it**	**was**	**hardly**	**half**	**a**	**minute**	**later**	**when**	**Bud**	**came**	**to**	**a**	**sudden**	**halt**	**,**
的确	,	它	曾是	几乎	一半	一个	分钟	之后	什么时候	芽	来了	到	一个	突然	停止	,

事实上，不到半分钟，巴德就突然停了下来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] :

at	**the**	**same**	**time**	**saying**	**in**	**a**	**hoarse**	**whisper**	**:**
在	这	相同的	时间	说	在	一个	嘶哑	耳语	:

与此同时，他用沙哑的低语说道：

" [hjuː] , [lʊk] [ðer; ðər] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	**Hugh**	**,**	**look**	**there**	**,**	**will**	**you**	**?**
"	休	,	看	那里	,	将要	你	?

“休，你看看那边好吗？”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃænti] !

There's	**a**	**light**	**in**	**the**	**shanty**	**!**
有	一个	光	在	这	棚屋	!

棚屋里亮着灯了！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnnəs] [ʌv; əv] [ðæt] ?

What	**do**	**you**	**think**	**of**	**the**	**meanness**	**of**	**that**	**?**
什么	做	你	思考	的	这	卑鄙	的	那	?

你觉得这种行为有多卑鄙?

['æftər] [wiːv] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp] [hɪr] [dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

After	**we've**	**come**	**all**	**the**	**way**	**up**	**here**	**just**	**to**	**keep**	**to**	**ourselves**	**,**
后	我们已经	来	全部	这	方式	向上	这里	只是	到	保持	到	我们自己	,

我们千里迢迢来到这里，结果却只是为了独处而已。

[ðen] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmbɑːdi] ['kæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] !

then	**to**	**find**	**somebody**	**camping**	**on**	**the**	**ground**	**!**
然后	到	寻找	某人	野营	在	这	地面	!

然后发现有人在地上露营！

[ʃʌks] !
Shucks **!**
呸 !

哎呀!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd]['oʊmən] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][stɑːrt] ,
It **makes** **me** **feel** **as** **if** **it** **was** **a** **bad** **omen** **,** **and** **right** **in** **the** **start** **,**
它 制作 我 感觉 作为 如果 它 曾是 一个 坏的 预兆 , 和 正确的 在 这 开始 ,

这让我感觉像是一个不祥之兆，而且从一开始就如此。

[tuː] !
too **!**
也 !

也!

" ['tʃæptər] [iː]
" **CHAPTER** **II**
" 章 二

第二章

[ə; eɪ][kæmp] ['sʌpər]
A **CAMP** **SUPPER**
一个 营 晚餐

野营晚餐

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stʊd] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] .
The **two** **boys** **stood** **there** **looking** **for** **a** **full** **minute** **.**
这 二 男孩们 站立 那里 寻找 为了 一个 满的 分钟 .

两个男孩站在那里，足足看了一分钟。

[hjuː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
Hugh **had** **discovered** **the** **presence** **of** **a** **light** **in** **the** **cabin** **about** **the** **same** **time**
休 有 发现 这 在场 的 一个 光 在 这 舱 关于 这 相同的 时间
[ðæt] [bʌd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] .
that **Bud** **mentioned** **the** **fact** **.**
那 芽 提及 这 事实 .

休发现小屋里有灯的时候，巴德也提到了这件事。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [juːst] [æz; əz]
It **could** **be** **seen** **shining** **through** **the** **aperture** **that** **had** **once** **been** **used** **as**
它 可以 是 已见 灼灼 通过 这 光圈 那 有 一次 到过 用过的 作为
[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .
a **window** **.**
一个 窗户 .

可以看到它透过曾经用作窗户的开口闪耀出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [glæs] [ɪn] [ðɪs] [naʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['ʃʌtər] , [hʌŋ] [ɑːn] ['rʌsti] ['hɪndʒɪz] ,
There **was** **no** **glass** **in** **this** **now** **,** **and** **a** **heavy** **shutter** **,** **hung** **on** **rusty** **hinges** **,**
那里 曾是 不 玻璃 在 这 现在 , 和 一个 重的 快门 , 悬挂 在 生锈的 铰链 ,

这里现在没有玻璃了，取而代之的是一扇沉重的百叶窗，挂在生锈的铰链上。

[geɪv] [ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][koʊld] [er] ,
gave **the** **only** **means** **of** **keeping** **out** **the** **cold** **air** **,**
给予 这 仅有的 方法 的 保持 出去 这 寒冷的 空气 ,

这是抵御冷空气的唯一方法。

[ðoʊ] [ðɪs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kloʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['pɑːrti] [wɪ'ðɪn] .
though **this** **had** **not** **been** **closed** **by** **the** **unknown** **party** **within** **.**
尽管 这 有 不是 到过 关闭 经过 这 未知 派对 之内 .

虽然这扇门并没有被里面的神秘人士关闭。

" [huː'evər] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " ['mʌtəd] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] [bʌd] ,
" **Whoever can it be ? " muttered the disgusted Bud ,**
" 谁 能 它 是 ? " 低声说道 这 厌恶 芽 ,

“会是谁呢？”厌恶的巴德低声嘟囔道。

['daʊtləs] [bɪ'grʌdʒɪŋ] [ðæt] [lɔːŋ] [træmp][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] [wer] [ðə; ði] ['frendli] ['fɑːrmər]
doubtless begrudging that long tramp from the road where the friendly farmer
毫无疑问 勉强地 那 长的 流浪汉 从 这 路 在哪里 这 友好的 农民
[hæd; həd] [drɑːpt] [ðem; ðəm] .
had dropped them .
有 掉落 他们 .

毫无疑问，他们很不情愿从好心的农夫把他们送到的路边走这么远的路。

" [pər'hæps][sʌm; səm][wʌn] [huːz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði][oʊld] ['ʃænti] [æz; əz] ['hedkwɔːrtərz] [waɪl]
" Perhaps some one who's thinking of using the old shanty as headquarters while
" 也许 一些 一 谁是 思维 的 使用 这 老的 棚屋 作为 总部 尽管
['træpɪŋ] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ,
trapping this season ,
诱捕 这 季节 ,

“或许有人打算把那间旧棚屋当作本季捕猎的总部，

" [hjuː] [rɪ'plaɪd] .
" Hugh replied .
" 休 回复 .

休回答道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [pelts] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['riːdʒən]
" You know Ralph Kenyon used to take quite a lot of pelts around this region
" 你 知道 拉尔夫 肯扬 用过的 到 拿 相当 一个 很多 的 毛皮 大约 这 地区
[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] . "
before he joined the scouts and changed his mind about that sort of thing . "
前 他 加入 这 侦察兵 和 已更改 他的 头脑 关于 那 种类 的 事物 . "

“你知道，拉尔夫·肯扬以前经常在这个地区猎取兽皮，后来他加入了童子军，改变了对这类事情的看法。”

" [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['hoʊboʊ] ?
" Then you don't think it could be a hobo ?
" 然后 你 不 思考 它 可以 是 一个 流浪汉 ?

“那你不认为他可能是个流浪汉吗？”

" ['kwiərid] [bʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [veɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" queried Bud with a relieved vein in his voice .
" 查询 芽 和 一个 松了口气 静脉 在 他的 嗓音 .

“巴德问道，语气中带着一丝如释重负的意味。”

" [wel] , [træmps] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [stɪk] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['reilrəudz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" Well , tramps nearly always stick close to the railroads , you know ,
" 出色地 , 流浪汉 几乎 总是 戳 关闭 到 这 铁路 , 你 知道 ,

“你知道，流浪汉几乎总是沿着铁路走。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə]
" the other observed with the air of one who had made it a point to
" 这 其他 观察到 和 这 空气 的 一 WHO 有 制成 它 一个 观点 到
[teɪk] [noʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['hæpəniŋz] ;
take note of such happenings ;
拿 笔记 的 这样的 事件 ;

另一个人则带着一种似乎特意留意此类事件的神情观察着；

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
" and besides ,
" 和 除了 ,

此外，

[wʌt] ['hoʊboʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [beɪs] [ʌv; əv]
what **hobo** **would** **think** **of** **wandering** **away** **up** **here** **so** **far** **from** **a** **base** **of**
什么 流浪汉 会 思考 的 漫游 离开 向上 这里 所以 远的 从 一个 根据 的
[sə'plaɪz] ?
supplies **?**
补给品 ?

哪个流浪汉会想到要到这么偏僻的地方，远离补给站呢?

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['set(ə)l][ɔːl] [ðæt] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [bʌd] . "
But **we** **can** **settle** **all** **that** **easy** **enough** **,** **Bud** **.** **"**
但 我们 能 定居 全部 那 简单的 足够的 , 芽 . "

但我们可以很容易地解决这一切，巴德。

" [baɪ]['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [miːn] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['ʌðər]
" **By** **going** **on** **and** **breaking** **in** **on** **him** **,** **you** **mean** **?** **"** **questioned** **the** **other**
" 经过 去 在 和 打破 在 在 他 , 你 意思是 ? " 被质问 这 其他
['iːgərli] .
eagerly **.**
急切地 .

“你的意思是，继续往前走，闯进他房间？”另一个人急切地问道。

" [jes] ,
" **Yes** **,**
" 是的 ,

“是的，

[ðoʊ] [pər'hæps][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [wiːd] [duː] [wel] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][æt; ət]
though **perhaps** **first** **of** **all** **we'd** **do** **well** **to** **creep** **up** **and** **take** **a** **look** **in** **at**
尽管 也许 第一的 的 全部 我们会 做 出色地 到 潜行者 向上 和 拿 一个 看 在 在
[ðæt] ['oʊpənɪŋ] .
that **opening** **.**
那 开幕 .

不过，或许我们首先应该悄悄靠近，仔细看看那个开口。

[ə; eɪ] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [liːp] .
A **scout** **should** **be** **sure** **of** **his** **ground** **before** **he** **takes** **a** **leap** **.**
一个 侦察 应该 是 当然 的 他的 地面 前 他 需要 一个 飞跃 .

侦察兵在采取行动之前，应该先确保自己所处的位置稳固。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ə'gen] . "
It **isn't** **always** **so** **easy** **to** **go** **back** **again** **.** **"**
它 不是 总是 所以 简单的 到 去 后退 再次 . "

但想重回过去并不总是那么容易。

" [ɔːl] [raɪt] , [hjuː] , [lets] [stɑːrt] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **All** **right** **,** **Hugh** **,** **let's** **start** **right** **in** **and** **have** **a** **squint** **at** **him** **.**
" 全部 正确的 , 休 , 我们来吧 开始 正确的 在 和 有 一个 眯 在 他 .

“好了，休，让我们直接开始，好好看看他。”

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][get][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] , [dəunt][juː; jʊ] ? "
Seems **to** **me** **I** **get** **a** **whiff** **of** **cooking** **,** **don't** **you** **?** **"**
似乎 到 我 我 得到 一个 闻 的 烹饪 , 不 你 ? "

我好像闻到了一股做饭的味道，你觉得呢?

" [jes] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] , [bʌd] ; [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['hiːz][gɑːt][ə; eɪ]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] .
" **Yes** **,** **I** **noticed** **that** **,** **Bud** **;** **and** **also** **that** **he's** **got** **a** **fire** **burning** **in** **there** **.**
" 是的 , 我 注意到 那 , 芽 ; 和 还 那 他是 得到 一个 火 燃烧 在 那里 .

“是的，我注意到了，巴德；我还注意到他那里正在生火。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['flɪkər] , [ænd; ənd] [ðæt] ['wʊdnt] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [frʌm; frəm]

You	can	see	it	flicker	,	and	that	wouldn't	happen	if	the	light	came	from
你	能	看	它	闪烁	,	和	那	不会	发生	如果	这	光	来了	从

[ə; eɪ]['læntərn] ,

a	lantern	,
一个	灯笼	,

你可以看到它闪烁，如果灯光来自灯笼就不会出现这种情况。

[ɔːr]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] . "

or	even	from	a	torch	.	"
或者	甚至	从	一个	火炬	.	"

甚至用火炬也行。

" [smelz] [gʊd] , [tuː] .

"	Smells	good	,	too	.
"	气味	好的	,	也	.

“闻起来也很香。”

[ðæt] ['feloʊ] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] , [huː'evər] [hiː; hi][ɪz] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] ,

That	fellow	knows	how	to	cook	,	whoever	he	is	,	"	remarked	the	other	scout	,
那	同伴	知道	如何	到	厨师	,	谁	他	是	,	"	评论	这	其他	侦察	,

“不管他是谁，那家伙都会做饭，”另一名侦察兵说道。

['snɪfɪŋ] ['iːgərli] [æt; ət][ðə; ði] [er] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

sniffing	eagerly	at	the	air	as	he	spoke	.
嗅闻	急切地	在	这	空气	作为	他	辐	.

他一边说话一边急切地嗅着空气。

['aʊərz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] ['dɪnər] - [taɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][træmp] .

Hours	had	passed	since	dinner	-	time	and	they	had	had	a	hard	tramp	.
小时	有	通过了	自从	晚餐	-	时间	和	他们	有	有	一个	难的	流浪汉	.

距离晚餐时间已经过去了几个小时，他们跋涉了很远的路。

[ðeɪ] [əd'vænst] ['kwɪkli] [ðoʊ] ['kɔːʃəsli] .

They	advanced	quickly	though	cautiously	.
他们	先进的	迅速地	尽管	谨慎地	.

他们推进迅速但谨慎。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['biːtɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

Their	hearts	were	beating	faster	than	usual	,	perhaps	because	they	had	been
他们的	心	是	殴打	快点	比	通常	,	也许	因为	他们	有	到过

['kæriɪŋ] ['hevi] ['loʊdz] .

carrying	heavy	loads	.
携带	重的	负载	.

他们的心跳比平时快，可能是因为他们背负了重物。

[ðen] [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊmənts] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l]

Then	again	there	was	a	chance	that	the	moment's	excitement	had	considerable
然后	再次	那里	曾是	一个	机会	那	这	瞬间	激动	有	大量

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pʌlsɪz] .

to	do	with	the	quickening	of	their	pulses	.
到	做	和	这	加速	的	他们的	脉冲	.

当然，也有可能此刻的兴奋与他们的心跳加速有很大关系。

[ə'raɪvɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] ['kæbɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ['meni] ['jɪrz]

Arriving	alongside	the	wall	of	the	lonely	cabin	that	had	been	built	many	years
抵达	旁边	这	墙	的	这	孤独	舱	那	有	到过	建造	许多	年

[bɪ'fɔːr] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [ment] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ][fɑːrm] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

before	by	a	man	who	meant	to	start	a	farm	up	in	this	region	,
前	经过	一个	男人	WHO	意思是	到	开始	一个	农场	向上	在	这	地区	,

来到一座孤零零的小屋旁，这座小屋是多年前一位打算在这个地区开办农场的男人建造的。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪsnd] [tuː; tə] [gluː] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

the	boys	hastened	to	glue	their	eyes	to	the	opening	.
这	男孩们	加快	到	胶水	他们的	眼睛	到	这	开幕	.

男孩们赶紧把目光紧紧盯着开口处。

[wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [ə'stɑːnɪʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'liːvd] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] .

What	they	saw	astonished	them	and	at	the	same	time	relieved	their	feelings	.
什么	他们	锯	惊讶	他们	和	在	这	相同的	时间	松了口气	他们的	情怀	.

他们所看到的景象令他们既惊讶又感到宽慰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt]

There	was	but	a	single	occupant	of	the	cabin	,	and	he	a	boy	about
那里	曾是	但	一个	单身的	居住者	的	这	舱	,	和	他	一个	男生	关于

[ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ] ,

their	own	age	,
他们的	自己的	年龄	,

小屋里只有一个人，是个和他们年纪相仿的男孩。

['ɔːlsoʊ] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] .

also	dressed	in	the	khaki	uniform	of	a	scout	.
还	穿着	在	这	卡其色	制服	的	一个	侦察	.

也穿着童子军的卡其色制服。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [sʌm; səm] ['sʌpər] ,

He	was	busily	engaged	in	cooking	some	supper	,
他	曾是	忙碌地	已订婚的	在	烹饪	一些	晚餐	,

他正忙着做晚饭。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [dɪd][nɑːt] [sə'spekt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [nɪr] [baɪ] .

and	apparently	did	not	suspect	the	presence	of	any	one	near	by	.
和	显然	做过	不是	怀疑	这	在场	的	任何	一	靠近	经过	.

显然，他并没有怀疑附近有人。

" [waɪ] , [ɪts] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] ! " [gɑːspt] [bʌd] .

"	Why	,	it's	Ralph	Kenyon	!	"	gasped	Bud	.
"	为什么	,	它是	拉尔夫	肯扬	!	"	倒吸一口气	芽	.

“哎呀，是拉尔夫·肯扬！”巴德惊呼道。

" [wət'evər] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ['duːɪŋ] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] [ʌp] [hɪr] ?

"	Whatever	can	he	be	doing	all	by	himself	up	here	?
"	任何	能	他	是	正在做	全部	经过	他自己	向上	这里	?

“他一个人在这里到底在做什么？”

" [hjuː] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] .

"	Hugh	could	give	a	guess	.
"	休	可以	给	一个	猜测	.

休可以猜一下。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [pæst][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃæp] [ɪn] ['kwestʃən] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['præktɪs]

He	knew	that	in	times	past	the	young	chap	in	question	had	made	it	a	practice
他	知道	那	在	时代	过去的	这	年轻的	小伙子	在	问题	有	制成	它	一个	实践

[tuː; tə][træp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][waɪld] ['ænɪmlz] [ðæt] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

to	trap	the	little	wild	animals	that	might	still	be	found	in	the	woods	and
到	陷阱	这	小的	荒野	动物	那	可能	仍然	是	成立	在	这	树林	和

[swɔmps] [ʌv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] ,

swamps	of	that	region	,
沼泽	的	那	地区	,

他知道，过去那个年轻人曾有在那个地区的树林和沼泽里捕捉小型野生动物的习惯。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][fɔːr; fər][ðer; ðər] [faɪn] ['fɜːri] [pelts] .

for	the	sake	of	the	money	he	could	get	for	their	fine	furry	pelts	.
为了	这	清酒	的	这	钱	他	可以	得到	为了	他们的	美好的	毛茸茸的	毛皮	.

为了能从它们身上获取的上等毛皮中赚钱。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [skaʊts] ,

This	was	before	he	joined	the	scouts	,
这	曾是	前	他	加入	这	侦察兵	,

这是在他加入童子军之前的事了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈæftər] [ˈvæljuəb(ə)l] [ɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvərd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɛnjən] [fɑːrm]

which	was	soon	after	valuable	ore	had	been	discovered	on	the	Kenyon	farm
哪个	曾是	很快	后	有价值的	矿石	有	到过	发现	在	这	肯扬	农场

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [lænd] [soʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] ,

and	a	strip	of	land	sold	to	the	railroad	,
和	一个	条	的	土地	卖	到	这	铁路	,

不久之后，肯扬农场发现了有价值的矿石，并将一块土地卖给了铁路公司。

[ðiːz] [trænˈzækʃənz] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ɑːn] [ə; eɪ] [sɪˈkjʊr] [faɪˈnænʃ(ə)l] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .

these	transactions	placing	the	family	on	a	secure	financial	foundation	.
这些	交易	放置	这	家庭	在	一个	安全的	金融的	基础	.

这些交易为家庭奠定了稳固的财务基础。

[ˈevɪdəntli] [æz; əz] [ðə; ði] [koʊld] [ˈweðər] [keɪm] [ɑːn] ,

Evidently	as	the	cold	weather	came	on	,
显然	作为	这	寒冷的	天气	来了	在	,

显然，随着寒冷天气的到来，

[rælf; reɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈwɑːndər] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊld] [ˈstæmpɪŋ] - [graʊndz] ,

Ralph	had	been	tempted	to	wander	over	to	his	old	stamping	-	grounds	,
拉尔夫	有	到过	受诱惑	到	漫步	超过	到	他的	老的	冲压	-	理由	,

拉尔夫很想去他以前常去的地方逛逛。

[nɑːt] [tuː; tə] [set] [træps] [æz; əz] [ʌv; əv] [jɔːr] [ɔːr] [ʃuːt] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɪmɪd] [wʊdz] - [ˈænɪmlz] [fɔːr; fər]

not	to	set	traps	as	of	yore	or	shoot	any	of	the	timid	woods	'	animals	for
不是	到	放	陷阱	作为	的	昔时	或者	射击	任何	的	这	胆小	树林	-	动物	为了

[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɔːrm] [koʊts] ,

the	sake	of	their	warm	coats	,
这	清酒	的	他们的	温暖的	外套	,

不要像过去那样设置陷阱，也不要为了获取动物的保暖皮毛而射杀任何胆小的林中动物。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [oʊld] [ˌrekəˈlekʃənz] .

but	just	to	revive	old	recollections	.
但	只是	到	复活	老的	回忆	.

只是为了重温旧日回忆。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [fetʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəl] [ˈʃɑːtgʌn] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [sɪns]

He	had	evidently	fetched	his	double	-	barrel	shotgun	along	with	him	,	since
他	有	显然	已获取	他的	双倍的	-	桶	霰弹枪	沿着	和	他	,	自从

[ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔːrnər] ;

it	stood	in	a	corner	;
它	站立	在	一个	角落	;

显然他随身带着他的双管猎枪，因为它就放在角落里；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ˈkʊkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [fæt] [kweɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst]

and	he	was	evidently	cooking	a	brace	of	fat	quail	which	he	must
和	他	曾是	显然	烹饪	一个	支撑	的	胖的	鹌鹑	哪个	他	必须

[hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [nɑːk] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [trɪp] [ʌp] [hɪr] .

have	managed	to	knock	down	on	his	trip	up	here	.
有	管理	到	敲	向下	在	他的	旅行	向上	这里	.

显然，他正在烹制两只肥美的鹌鹑，这些鹌鹑一定是他来这里的途中猎获的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [rælf; reɪf]

From	the	way	he	cocked	his	head	just	then	it	seemed	as	though	Ralph
从	这	方式	他	上膛	他的	头	只是	然后	它	似乎	作为	尽管	拉尔夫

[mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [saʊnd] .

must	have	thought	he	had	heard	some	strange	sound	.
必须	有	想法	他	有	听到	一些	奇怪的	声音	.

从他刚才歪着头的样子来看，拉尔夫似乎觉得他听到了什么奇怪的声音。

[pər'hæps] [bʌd] [hæd; həd]['spoʊkən] ['laʊdər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][duː] .

Perhaps	Bud	had	spoken	louder	than	he	had	meant	to	do	.
也许	芽	有	说	更大声	比	他	有	意思是	到	做	.

或许巴德说话的声音比他预想的要大。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['hoʊldɪŋ] [bæk] .

But	then	there	was	no	need	of	further	holding	back	.
但	然后	那里	曾是	不	需要	的	更远	保持	后退	.

但那样一来，就没有必要再有所保留了。

[rælf; reɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [truːp] [æz; əz] [ðəm'selvz] ,

Ralph	was	a	member	of	the	same	troop	as	themselves	,
拉尔夫	曾是	一个	成员	的	这	相同的	部队	作为	他们自己	,

拉尔夫和他们属于同一个部队。

[ænd; ənd] [waɪl] [pər'hæps] [bʌd] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [nɑːt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	while	perhaps	Bud	would	have	preferred	not	increasing	the	number	of
和	尽管	也许	芽	会	有	首选	不是	增加	这	数字	的

['witnisiz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['traɪʌmf] [ɔːr][ræŋk] ['feɪljər] ,

witnesses	to	his	own	triumph	or	rank	failure	,
证人	到	他的	自己的	胜利	或者	秩	失败	,

或许巴德更希望不要增加见证他胜利或惨败的目击者人数，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] .

he	saw	that	it	could	not	be	helped	.
他	锯	那	它	可以	不是	是	帮助	.

他意识到这是无法避免的。

[ænd; ənd] [bʌd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd]['bɑːrgən] .

And	Bud	was	one	of	those	who	can	make	the	best	of	a	bad	bargain	.
和	芽	曾是	一	的	那些	WHO	能	制作	这	最好的	的	一个	坏的	便宜货	.

而巴德就是那种能从糟糕的交易中获利的人。

[bɪ'saɪdz] , [rælf; reɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [wel] [laɪkt] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

Besides	,	Ralph	was	a	good	fellow	,	and	generally	well	liked	by	his	companions
除了	,	拉尔夫	曾是	一个	好的	同伴	,	和	一般来说	出色地	喜欢	经过	他的	同伴

.

:

.

此外，拉尔夫是个好人，他的同伴们都很喜欢他。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃæk] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

Instead	of	calling	out	and	telling	the	boy	inside	the	shack	that	a	couple	of
反而	的	呼叫	出去	和	讲述	这	男生	里面	这	窝棚	那	一个	夫妻	的

['wɪri] ['weɪˌfeərəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ,

weary	wayfarers	had	arrived	and	meant	to	join	him	,
厌倦	旅行者	有	到达的	和	意思是	到	加入	他	,

他没有大声告诉小屋里的男孩，有几个疲惫的旅人到了，打算和他一起住，

[hjuː] [sɔː] [fɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] ['sɪgnəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlvz] : " [haʊ] - ['əu'əu] - ['əu'əu] ! "
Hugh saw fit to give the recognized signal of the Wolves : " How - oo - oo ! "
休 锯 合身 到 给 这 认可 信号 的 这 狼 : " 如何 - oo - oo ! "
[twaɪs] [rɪ'piːtɪd] .
twice repeated .
两次 重复 .

休认为应该发出狼群的标志性信号："吼吼吼！"重复了两遍。

[ðen] [æz; əz] [rælf; reɪf] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [prɑːp] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Then as Ralph sprang to the door to take away the prop with which he
然后 作为 拉尔夫 弹簧 到 这 门 到 拿 离开 这 支柱 和 哪个 他
[hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
had secured it ,
有 安全 它 ,

然后，拉尔夫猛地冲到门口，去拿走他用来固定门的支撑物。

[hjuː] [ænd; ənd] [bʌd] [pʊʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
Hugh and Bud pushed into the interior of the cabin .
休 和 芽 推动 进入 这 内部的 的 这 舱 .

休和巴德挤进了小木屋里。

[rælf; reɪf] [stɛərd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [siːmd] [dɪ'saɪdɪdli] [pliːzd] ,
Ralph stared at them but seemed decidedly pleased ,
拉尔夫 凝视 在 他们 但 似乎 绝对地 高兴 ,

拉尔夫盯着他们看，但看起来非常高兴。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] ['frendli] ['griːtɪŋ] .
for he instantly thrust out his hand in friendly greeting .
为了 他 即刻 推力 出去 他的 手 在 友好的 问候 .

他立刻伸出手友好地打招呼。

" [wel] , [wel] , ['huːd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [drɑːp] [ɪn] [ɑːn] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" Well , well , who'd think you would drop in on me as if you came from the
" 出色地 , 出色地 , 谁会 思考 你 会 降低 在 在 我 作为 如果 你 来了 从 这
[skaɪz] ?
skies ?
天空 ?

“哎呀，谁能想到你会像从天而降一样突然出现在我面前呢？”

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hjuːz] [ɑːrm] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪlkˌmænz] [pʌmp] ['hænd(ə)l] .
" he was saying as he worked Hugh's arm like a milkman's pump handle .
" 他 曾是 说 作为 他 工作 休的 手臂 喜欢 一个 送奶工的 泵 处理 .

“他一边说着，一边像拉牛奶工的泵把手一样摆弄着休的手臂。”

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

[aɪv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['evri] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [set] [maɪ]
I've been coming out here for several years every Thanksgiving afternoon to set my
我已经 到过 未来 出去 这里 为了 一些 年 每一个 感恩 下午 到 放 我的
[fɜːrst] [træps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ;
first traps of the season ;
第一的 陷阱 的 这 季节 ;

好几年以来，每年感恩节下午我都会来这里设置本季的第一批陷阱；

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [dəunt] [ɪk'spekt] ['evər] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
and while I don't expect ever to do it again ,
和 尽管 我 不 预计 曾经 到 做 它 再次 ,

虽然我不认为我会再次这样做，

[aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['spendɪŋ] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [oʊld]

I	just	couldn't	keep	from	spending	one	night	in	the	woods	to	revive	old
我	只是	不能	保持	从	开支	一	夜晚	在	这	树林	到	复活	老的

[ˌrekə'lekʃənz] .

recollections	.
回忆	.

我实在忍不住在树林里待了一晚，重温旧时的回忆。

[bʌt; bət][aɪm] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['kʌmpəni] ,

But	I'm	tickled	to	death	at	the	idea	of	having	company	,
但	我是	挠痒	到	死亡	在	这	主意	的	拥有	公司	,

但我一想到有人陪伴就高兴得不得了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [get] ['maɪti] ['loʊnsəm] ['sʌmtaɪmz] .

for	it	does	get	mighty	lonesome	sometimes	.
为了	它	做	得到	强大的	寂寞	有时	.

因为有时候真的会感到非常孤独。

[wət'evər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp] [hɪr] , [hjuː] [ænd; ənd] [bʌd] ?

Whatever	are	you	doing	up	here	,	Hugh	and	Bud	?
任何	是	你	正在做	向上	这里	,	休	和	芽	?

休和巴德，你们在这里干什么呢?

" [soʊ] , [æz; əz] [hjuː] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,

"	So	,	as	Hugh	waited	for	his	companion	to	explain	,
"	所以	,	作为	休	等待	为了	他的	伴侣	到	解释	,

于是，休等着他的同伴解释时，

[bʌd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [trɪks] [ə'gen] [ænd; ənd]

Bud	began	to	tell	how	he	had	been	up	to	his	old	tricks	again	and
芽	开始	到	告诉	如何	他	有	到过	向上	到	他的	老的	技巧	再次	和

[biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ]

believed	that	he	had	invented	something	that	was	going	to	be	a	stunning
相信	那	他	有	发明	某物	那	曾是	去	到	是	一个	令人惊叹的

[sək'ses] ;

success	;
成功	;

巴德开始讲述他如何再次故技重施，并相信他发明了一种将会取得巨大成功的东西;

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

还，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kəukst] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [hjuː] [tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

that	he	had	coaxed	accommodating	Hugh	to	go	off	with	him	in	order	to
那	他	有	哄骗	适应性强	休	到	去	离开	和	他	在	命令	到

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['siːkrət] .

try	it	out	in	secret	.
尝试	它	出去	在	秘密	.

他哄骗性子大人休和他一起去秘密尝试。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	Of	course	,
"	的	课程	,

“当然，

[sɪns] [wiː; wi][faɪnd][juː; jʊ][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃænti] [wer] [wiː; wi] [ment] [tuː; tə][pʊt][ʌp]
since we find you in possession of the shanty where we meant to put up
自从 我们 寻找 你 在 拥有 的 这 棚屋 在哪里 我们 意思是 到 放 向上
[fɔːr; fər][wʌn][ɔːr] [tuː] [naɪts] ,
for one or two nights ,
为了 一 或者 二 夜晚 ,

既然我们发现你占用了我们原本打算住一两晚的小屋，

" [bʌd] [kən'tɪnjuːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , " [waɪ] ,
" Bud continued , with a grin , " why ,
" 芽 持续 , 和 一个 咧嘴笑 , " 为什么 ,

巴德咧嘴一笑，继续说道："为什么？"

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][let][juː; jʊ] [ʃer] [maɪ]['siːkrət] [tə'mɑːroʊ] [wen] [wiː; wi][stɑːrt][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
I'll have to let you share my secret tomorrow when we start to try it out .
患病的 有 到 让 你 分享 我的 秘密 明天 什么时候 我们 开始 到 尝试 它 出去 .

明天我们开始尝试的时候，我再告诉你我的秘密。

[tɪl] [ðen] [dəunt][æsk] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][noʊ][laɪz] .
Till then don't ask questions and I'll tell you no lies .
直到 然后 不 问 问题 和 患病的 告诉 你 不 谎言 .

在此之前，请不要提问，我也不会对您说谎。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [wʌt] [jʊə(r)] ['kʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [sets]
And I want to inform you right now that what you're cooking for supper sets
和 我 想 到 通知 你 正确的 现在 那 什么 你是 烹饪 为了 晚餐 套
[maɪ] [nəːvs] [ɑːn] [edʒ] ,
my nerves on edge ,
我的 神经 在 边缘 ,

我现在就要告诉你，你做的晚餐让我非常紧张。

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [soʊ] [gʊd] . "
it smells so good . "
它 气味 所以 好的 . "

闻起来真香。

" [ðæts] ['lʌki] , " [riˈmɑːkt] [rælf; reɪf] , " [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [fɔːr] [mɔːr] [fæt]['dʒuːsi][kweɪl][ɑːn]
" That's lucky , " remarked Ralph , " for I have just four more fat juicy quail on
" 那就是 幸运的 , " 评论 拉尔夫 , " 为了 我 有 只是 四 更多的 胖的 多汁的 鹌鹑 在
[hænd] .
hand .
手 .

"那真是幸运，"拉尔夫说道，"因为我手头只剩下四只肥美多汁的鹌鹑了。"

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌvi] [ðæt] [gɑːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .
I made a double shot into a covey that got up in the brush .
我 制成 一个 双倍的 射击 进入 一个 蜂群 那 得到 向上 在 这 刷子 .

我朝一群躲进灌木丛的鸟开了两枪。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] , [aɪl] [stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]
If you fellows say the word , I'll start right away to get them ready for the
如果 你 伙伴们 说 这 单词 , 患病的 开始 正确的 离开 到 得到 他们 准备好 为了 这
[pæn] . "
pan . "
平底锅 . "

你们只要一声令下，我马上就开始准备下锅。

" [juːl] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " ['tʃʌkld] [hjuː] , [huː] , [laɪk] [bʌd] ,
" You'll do nothing of the kind , " chuckled Hugh , who , like Bud ,
" 你会 做 没有什么 的 这 种类 , " 轻笑 休 , WHO , 喜欢 芽 ,

"你绝对不会那样做，"休笑着说，他和巴德一样，

[hæd; həd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

had	deposited	his	burden	in	a	corner	,
有	已存	他的	负担	在	一个	角落	,

他把重担卸在了角落里，

" [wɪə(r)] ['oʊnli] [tuː] [glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [help] [plʌk] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɛðɝz] [ɑːr'selvz] .

"	we're	only	too	glad	of	a	chance	to	help	pluck	a	few	feathers	ourselves	.
"	是	仅有的	也	高兴的	的	一个	机会	到	帮助	采摘	一个	很少	羽毛	我们自己	.

“我们非常乐意有机会亲自帮忙拔几根羽毛。”

[ɪts] [ɪ'nʌf] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] ['prɑːbəbli] [tuː; tə] [teɪk]

It's	enough	that	you	make	us	a	present	of	what	you	meant	probably	to	take
它是	足够的	那	你	制作	我们	一个	展示	的	什么	你	意思是	大概	到	拿

[hoʊm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] . "

home	to	your	mother	.	"
家	到	你的	母亲	.	"

你把原本打算带回家给你妈妈的东西送给我们，这就足够了。

" [oʊ] ! [aɪ][kæn; kən][get] ['ʌðər] ['leɪtər][ɑːn] , " [əb'zɜːrvd] [rælf; reɪf] ,

"	Oh	!	I	can	get	others	later	on	,	"	observed	Ralph	,
"	哦	!	我	能	得到	其他的	之后	在	,	"	观察到	拉尔夫	,

“哦！我以后还可以再买其他的，”拉尔夫说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] ['fɛðɝz] [wɪtʃ] [mɑːrkt]

as	he	pointed	to	the	little	heap	of	brown	and	black	feathers	which	marked
作为	他	尖	到	这	小的	堆	的	棕色的	和	黑色的	羽毛	哪个	标记

[ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][bɜːrdz] [leɪ] .

the	spot	where	the	unused	birds	lay	.
这	点	在哪里	这	未使用的	鸟类	躺	.

他指着那堆棕色和黑色的羽毛，那是废弃鸟儿躺过的地方。

" [juː; jʊ] [siː] , [ʃiːz] [nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] , [maɪ] ['mʌðər] , [aɪ] [miːn] ,

"	You	see	,	she's	not	feeling	very	well	,	my	mother	,	I	mean	,
"	你	看	,	她是	不是	感觉	非常	出色地	,	我的	母亲	,	我	意思是	,

“你看，我妈妈身体不太舒服，我是说，

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [kweɪl] [ɑːn] [toʊst] ['ɔːlweɪz] [ə'piːlz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	somehow	quail	on	toast	always	appeals	to	her	.
和	不知何故	鹌鹑	在	吐司	总是	上诉	到	她	.

不知为何，她总是很喜欢烤鹌鹑吐司。

[bʌt; bət] [waɪl] [jʊə(r)] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] , [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [mɔːr] ['kɔːfi] .

But	while	you're	working	there	,	let	me	make	more	coffee	.
但	尽管	你是	在职的	那里	,	让	我	制作	更多的	咖啡	.

不过在你忙活的时候，让我再去煮杯咖啡吧。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [kʌps] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'lɔːŋ] [ɪn][jʊr; jər] [pæks] , [bɔɪz] ? "

Have	you	got	cups	and	such	things	along	in	your	packs	,	boys	?	"
有	你	得到	杯子	和	这样的	事物	沿着	在	你的	包装	,	男孩们	?	"

孩子们，你们书包里带了杯子之类的东西吗?

" [wiː; wi][hæv; həv] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði][ˌoʊvər'dʒɔɪd] [bʌd] ; " [ænd; ənd] [ðɪs] [bɜːrd][ɪz][dʒʌst] [praɪm] ;

"	We	have	,	"	declared	the	overjoyed	Bud	;	"	and	this	bird	is	just	prime	;
"	我们	有	,	"	声明	这	欣喜若狂	芽	;	"	和	这	鸟	是	只是	主要的	;

“我们找到了，”欣喜若狂的巴德宣布道；“而且这只鸟真是太棒了；

['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['fætə] [wʌn] , [aɪ] [dɪ'kler] .

never	saw	a	fatter	one	,	I	declare	.
绝不	锯	一个	更胖	一	,	我	宣布	.

我敢说，我从未见过更胖的。

[seɪ] , [hjuː] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʊli] [triːt] [æz; əz] [ðɪs] , [dɪd][wiː; wi] ,

Say	,	Hugh	,	we	didn't	expect	such	a	bully	treat	as	this	,	did	we	,
说	,	休	,	我们	没有	预计	这样的	一个	欺负	对待	作为	这	,	做过	我们	,

休，我们真没想到你会这么欺负我们，对吧?

[wen] [wiː; wi] [eɪmd] [tuː; tə] [get] [hɪr] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʊk] ['sʌpər] ?

when	we	aimed	to	get	here	in	time	to	cook	supper	?
什么时候	我们	旨在	到	得到	这里	在	时间	到	厨师	晚餐	?

我们原本计划准时到达这里做晚饭?

" [ˌprepə'reɪʃnz] ['prəugrest] ['ræpɪdli] .

"	Preparations	progressed	rapidly	.
"	准备工作	进展	快速	.

准备工作进展迅速。

[æz; əz][rælf; reɪf][hæd; həd] [ɔːl'redi] [stoʊd] [ə'weɪ] [kwaɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər][juːz]

As	Ralph	had	already	stowed	away	quite	a	large	quantity	of	wood	for	use
作为	拉尔夫	有	已经	已存放	离开	相当	一个	大的	数量	的	木头	为了	使用

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

during	the	night	,
期间	这	夜晚	,

由于拉尔夫已经藏匿了相当多的木柴以备夜间使用，

[ðæt] ['leɪbər][wʌz; wəz] [sperd] [ðə; ði] [tuː] [leɪt] [ə'raɪvlz] , [wɪtʃ] [fækt] [pliːzd] [bʌd] ['veri] [mʌtʃ] .

that	labor	was	spared	the	two	late	arrivals	,	which	fact	pleased	Bud	very	much	.
那	劳动	曾是	幸存	这	二	晚的	到达	,	哪个	事实	高兴	芽	非常	很多	.

这样一来，两名迟到的工人就不用再费力了，这让巴德非常高兴。

[hiː; hi][kʊd; kəd][wɜːrk][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn] [wen] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	could	work	as	hard	as	the	next	one	when	interested	in	what	he	was
他	可以	工作	作为	难的	作为	这	下一个	一	什么时候	感兴趣的	在	什么	他	曾是

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

只要他对所做的事情感兴趣，他就能像其他人一样努力工作。

[bʌt; bət] ['gæðərɪŋ] ['fjuːəl][hæd; həd] ['nevər] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə]

but	gathering	fuel	had	never	appealed	to	him	in	the	same	way	it	did	to
但	采集	燃料	有	绝不	上诉	到	他	在	这	相同的	方式	它	做过	到

['bɪli] [wɜːrθ] ,

Billy	Worth	,
比利	值得	,

但是，收集燃料这件事从来没有像比利·沃斯那样吸引过他。

[huː] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['figərɪŋ] [aʊt] [wʌt] ['splendɪd] [θɪŋz] [ðə; ði] [wʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst]

who	was	all	the	time	figuring	out	what	splendid	things	the	wood	could	be	used
WHO	曾是	全部	这	时间	计算	出去	什么	灿烂	事物	这	木头	可以	是	用过的

[tuː; tə] [kʊk] .

to	cook	.
到	厨师	.

他一直在琢磨如何用这些木头做出美味佳肴。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [sæt] [ə'raʊnd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] , [ðeɪ] [tʃæt] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli]

As	the	three	boys	sat	around	eating	the	evening	meal	,	they	chatted	in	a	lively
作为	这	三	男孩们	卫星	大约	吃	这	晚上	一顿饭	,	他们	聊天	在	一个	热闹

['mænər] .

manner	.
方式	.

三个男孩围坐在一起吃晚饭，愉快地聊着天。

[hjuː] [toʊld] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [lɪft] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Hugh	told	how	he	and	Bud	had	had	a	fine	lift	by	means	of	the
休	讲述	如何	他	和	芽	有	有	一个	美好的	举起	经过	方法	的	这

['fɑːrmɝz] ['wægən] ,

farmer's	wagon	,
农民的	车皮	,

休讲述了他和巴德如何搭乘农夫的马车顺利到达目的地。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] :

and	then	continued	:
和	然后	持续	:

然后继续说道：

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [mɪst] [jʊr; jər]

"	I	suppose	you	started	this	morning	,	and	on	that	account	missed	your
"	我	认为	你	开始	这	早晨	,	和	在	那	帐户	错过	你的

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['tɜːrki] , [rælf; reɪf] ?

Thanksgiving	turkey	,	Ralph	?
感恩	火鸡	,	拉尔夫	?

“我猜你今天早上就开始工作了，所以错过了感恩节火鸡，拉尔夫？”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [wel] ;

But	you	said	your	mother	was	not	feeling	well	;
但	你	说	你的	母亲	曾是	不是	感觉	出色地	;

但你说你母亲身体不舒服；

[ænd; ənd][soʊ][pər'hæps][ðə; ði] [fiːst] [hæz; həz] [bɪn] [poʊ'spoʊnd] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr]

and	so	perhaps	the	feast	has	been	postponed	at	your	house	to	a	more
和	所以	也许	这	盛宴	有	到过	推迟	在	你的	房子	到	一个	更多的

[kən'viːniənt] [taɪm] ? "

convenient	time	?	"
方便的	时间	?	"

所以，你们家的宴席或许已经推迟到更方便的时间举行了？

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Just	what	it	has	,	"	replied	the	other	.
"	只是	什么	它	有	,	"	回复	这	其他	.

“它有的就是它有的，”另一个人回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['mærid] ['sɪstər] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [hoʊm] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [naɪt] ,

"	You	see	my	married	sisters	are	expected	home	on	Saturday	night	,
"	你	看	我的	已婚	姐妹	是	预期的	家	在	周六	夜晚	,

“你看，我已婚的姐姐们预计周六晚上回家，

[ænd; ənd][soʊ] ['mʌðər] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let][ðə; ði][bɪg] ['dɪnər] [goʊ] [ʌn'tɪl] ['sʌndeɪ] ,

and	so	mother	decided	to	let	the	big	dinner	go	until	Sunday	,
和	所以	母亲	决定	到	让	这	大的	晚餐	去	直到	星期日	,

于是母亲决定把丰盛的晚餐推迟到星期天。

[wen] [wiːl] [ɔːl][biː; bi] [tə'geðər] [ə'gen] .

when	we'll	all	be	together	again	.
什么时候	出色地	全部	是	一起	再次	.

我们何时才能再次团聚。

[aɪ][dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ] [snæk] [tuː; tə] [mʌntʃ] [ɑːn][æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] [brɔːt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə]

I	just	took	a	snack	to	munch	on	at	noon	,	and	brought	some	things	to
我	只是	采取	一个	小吃	到	咀嚼	在	在	中午	,	和	带来	一些	事物	到

[kʊk] .

cook	.
厨师	.

我中午带了些零食吃，还带了些食材准备做饭。

[aɪ][gɑːt] [hɪr] [tuː] ['aʊərz] [bæk] ,
I got here two hours back ,
我 得到 这里 二 小时 后退 ,

我两个小时前就到了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] [æz; əz][aɪ] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][maɪ][wʌn]
and had plenty of time to fix things as I wanted them for my one
和 有 很多 的 时间 到 使固定 事物 作为 我 通缉 他们 为了 我的 一
[naɪt] [aʊt] . "
night out . "
夜晚 出去 . "

我有充足的时间按照我的要求来布置，因为我只打算出去玩一晚。”

" [pər'hæps] [juːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ðæt] [lɔːŋ] , [eɪ] , [rælf; reɪf] ? "
" Perhaps you'll make it two , if we decide to stay that long , eh , Ralph ? "
" 也许 你会 制作 它 二 , 如果 我们 决定 到 停留 那 长的 , 嗯 , 拉尔夫 ? "
[æskt] [bʌd] ,
asked Bud ,
问 芽 ,

“如果我们决定待那么久，也许你会养两只，嗯，拉尔夫？”巴德问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['wɔːrmli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɪns] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
who was feeling much more warmly toward the other since partaking of the
WHO 曾是 感觉 很多 更多的 热情地 朝向 这 其他 自从 参与 的 这
[dɪ'lɪʃəs] [kweɪl] .
delicious quail .
可口的 鹌鹑 .

自从品尝了美味的鹌鹑后，两人对彼此的感觉变得更加亲近了。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiːv] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv]['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [θriː] ,
" You see , we've got plenty of rations along for three ,
" 你 看 , 我们已经 得到 很多 的 口粮 沿着 为了 三 ,

你看，我们带了足够三个人吃的口粮，

[ænd; ənd] [juːd] [biː; bi][æz; əz] ['welkəm] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][juː 'es][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ɪn][dʒuːn] . "
and you'd be as welcome to share with us as a shower in June . "
和 你会 是 作为 欢迎 到 分享 和 我们 作为 一个 淋浴 在 六月 . "

你来和我们一起洗澡，就像六月的一场阵雨一样，我们都非常欢迎。

" [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌæftər'nuːn] , [bʌd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" I'll see about that to - morrow afternoon , Bud , " replied the other .
" 患病的 看 关于 那 到 - 明天 下午 , 芽 , " 回复 这 其他 .

“我明天下午再看看吧，巴德，”另一个人回答道。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ,
" But before I forget it ,
" 但 前 我 忘记 它 ,

“但在我忘记之前，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kwɪr] [men] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [waɪl]
I want to tell you boys about a couple of queer men I happened to see while
我 想 到 告诉 你 男孩们 关于 一个 夫妻 的 酷儿 男人 我 发生 到 看 尽管
['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
coming through the woods not more than a mile or so away from here . "
未来 通过 这 树林 不是 更多的 比 一个 英里 或者 所以 离开 从 这里 . "

我想跟你们讲讲我在离这里不到一英里远的树林里碰巧遇到的那两个同性恋男人。

" ['tɪmbər] ['prɔsˌpektəz] " [sə'dʒestɪd] [hjuː] ;
" P'raps timber prospectors " suggested Hugh ;
" 或许 木材 探矿者 " 建议 休 ;

“或许是伐木工人，”休说道；

" [aɪv] [noʊn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spaɪ] [aʊt] [nuː] [fiːldz]
" I've known of such men to come up in this region trying to spy out new fields
" 我已经 已知 的 这样的 男人 到 来 向上 在 这 地区 尝试 到 间谍 出去 新的 字段
[fɔːr; fər] ['ɑpəretɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'strʌktɪv] [sɔː] - [mɪlz] .
for operating their destructive saw - mills .
为了 操作 他们的 破坏性的 锯 - 磨坊 .

“我曾见过这样的人来到这个地区，试图寻找新的田地来开办他们破坏性的锯木厂。

['sʌmhaʊ] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [waɪpt] [aʊt] [ðæt] [weɪ] .
Somehow I hate to see the forest wiped out that way .
不知何故 我 恨 到 看 这 森林 擦拭 出去 那 方式 .

我实在不忍心看到森林以这种方式被摧毁。

[ə; eɪ] [triː] [teɪks] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [tuː; tə] [mə'tʃʊr] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [daʊn] [ɪn]
A tree takes some hundreds of years to mature , and then it goes down in
一个 树 需要 一些 数百 的 年 到 成熟 , 和 然后 它 去 向下 在
[ə; eɪ] [hiːp] ,
a heap ,
一个 堆 ,

一棵树需要几百年才能成熟，然后就会倒塌成一堆枯枝。

[tuː; tə] [biː; bi] [sɔːd] [ʌp] ['ɪntuː] ['bɔrdz] .
to be sawed up into boards .
到 是 锯 向上 进入 板 .

锯成木板。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['evri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ɪz]
It seems like a shame to me every time I think of how the timber is
它 似乎 喜欢 一个 耻辱 到 我 每一个 时间 我 思考 的 如何 这 木材 是
[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .
disappearing .
消失 .

每当想到木材正在消失，我就觉得很可惜。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [rɪ'zɜːrv] [bɔːrd] .
I believe in the work of the Forest Reserve Board .
我 相信 在 这 工作 的 这 森林 预订 木板 .

我相信森林保护区委员会的工作。

[ɪts] [haɪ] [taɪm] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [wʌt] [ɪts] [gɑːt] [bɪ'fɔːr] ['evriθɪŋ] [ɪz]
It's high time this country began to think of keeping what it's got before everything is
它是 高的 时间 这 国家 开始 到 思考 的 保持 什么 它是 得到 前 一切 是
[lɔːst] .
lost .
丢失的 .

这个国家是时候开始考虑如何守住自己所拥有的一切了，否则一切都将失去。

[bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðiːz] [men] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] .
But tell us about these men that you saw .
但 告诉 我们 关于 这些 男人 那 你 锯 .

但请你告诉我们你看到的这些人的情况。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [træmps] , [rælf; reɪf] ? "
They were not tramps , Ralph ? "
他们 是 不是 流浪汉 , 拉尔夫 ? "

他们不是流浪汉，拉尔夫?

" [oʊ] , [noʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [tuː] [wel] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɪkli] .
" Oh , no , they were dressed too well for that , " replied the other quickly .
" 哦 , 不 , 他们 是 穿着 也 出色地 为了 那 , " 回复 这 其他 迅速地 .

“哦，不，他们穿得太体面了，”另一个人赶紧回答道。

" [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [saɪt] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [dʌk] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] ,

"	I	happened	to	sight	them	in	time	to	duck	behind	a	tree	,
"	我	发生	到	视线	他们	在	时间	到	鸭子	在后面	一个	树	,

“我正好及时发现了他们，躲到了一棵树后面。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [wʌns] [sə'spektɪd] [ðæt] ['enibɑ:di] [wʌz; wəz] [nɪr] .

and	they	never	once	suspected	that	anybody	was	near	.
和	他们	绝不	一次	怀疑	那	任何人	曾是	靠近	.

他们丝毫没有怀疑附近有人。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] , [θɪn] [mæn] , [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] , [aɪ] [θɔ:t] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][dɑ:rk]

One	was	a	tall	,	thin	man	,	a	German	,	I	thought	,	while	the	other	was	dark
一	曾是	一个	高的	,	薄的	男人	,	一个	德语	,	我	想法	,	尽管	这	其他	曾是	黑暗的

[ænd; ənd] [ʃɔ:rt] ,

and	short	,
和	短的	,

其中一人身材高瘦，我猜是德国人；另一人肤色黝黑，个子矮小。

— - [fækt][ɪz] , [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌʧaɪ'ni:z] ,

—	-	fact	is	,	I	took	him	for	a	Chinese	,
—	-	事实	是	,	我	采取	他	为了	一个	中国人	,

——事实上，我把他当成了中国人。

[ə; eɪ][ˌdʒæpə'ni:z][ɔ:r][ə; eɪ] [kə'ri:ən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk]

a	Japanese	or	a	Korean	from	the	color	of	his	skin	and	his	black
一个	日本人	或者	一个	韩国人	从	这	颜色	的	他的	皮肤	和	他的	黑色的

['brɪslɪŋ] [her] . "

bristling	hair	.	"
竖起的	头发	.	"

从他的肤色和黑色浓密的头发来看，我猜他是日本人或韩国人。

" [ðæt] [saʊndz] ['ɪntrəstɪŋ] , ['eniweɪ] ! " ['kɑ:mɛntəd] [bʌd] .

"	That	sounds	interesting	,	anyway	!	"	commented	Bud	.
"	那	声音	有趣的	,	反正	!	"	评论	芽	.

“听起来很有意思！”巴德评论道。

[ðen] [hi:; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mju:zd] [læf] , " [ðeɪv] [hɜ:rd] [ɪn][sʌm; səm]

Then	he	added	with	a	little	amused	laugh	,	"	P'raps	they've	heard	in	some
然后	他	额外	和	一个	小的	觉得好笑	笑	,	"	或许	他们有	听到	在	一些

[mɪ'stɪrɪəs] [wei] ,

mysterious	way	,
神秘	方式	,

然后他带着一丝玩味的笑声补充道：“或许他们以某种神秘的方式听到了。”

[hju:] , [haʊ] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [neɪmd] [bʌd] ['mɔ:rgən] [mi:nz] [tu:; tə][traɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz]

Hugh	,	how	a	celebrated	young	inventor	named	Bud	Morgan	means	to	try	out	his
休	,	如何	一个	著名	年轻的	发明者	命名	芽	摩根	方法	到	尝试	出去	他的

['leɪtɪst] ['wʌndərf(ə)l] [stʌnt] ,

latest	wonderful	stunt	,
最新的	精彩的	特技	,

休，一位名叫巴德·摩根的著名年轻发明家打算如何尝试他最新的精彩特技呢？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊp][tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌdɪŋ] ['dʒi:niəs] .

and	they	hope	to	steal	the	concrete	result	of	his	budding	genius	.
和	他们	希望	到	偷	这	具体的	结果	的	他的	萌芽	天才	.

他们希望窃取他崭露头角的天才所取得的具体成果。

[bʌt; bət][goʊ][ɑ:n] , [rælf; reɪf] .

But	go	on	,	Ralph	.
但	去	在	,	拉尔夫	.

继续，拉尔夫。

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː] [ðæt] [lʊkt] [sə'spɪʃəs] ? "

What	did	they	do	that	looked	suspicious	?	"
什么	做过	他们	做	那	看起来	可疑的	?	"

他们做了什么可疑的事情?

" [oʊ] ! [ðer; ðər] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz] [kwɪr] , " [rælf; reɪf] [kən'tɪnjuːd] .

"	Oh	!	their	every	action	struck	me	as	queer	,	"	Ralph	continued	.
"	哦	!	他们的	每一个	行动	击	我	作为	酷儿	,	"	拉尔夫	持续	.

“哦！他们的一举一动都让我觉得很奇怪，”拉尔夫继续说道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [kloʊz] [tə'geðər] ,

"	You	see	they	talked	in	a	low	voice	,	put	their	heads	close	together	,
"	你	看	他们	谈话	在	一个	低的	嗓音	,	放	他们的	头部	关闭	一起	,

你看，他们说话声音很低，头靠得很近，

[lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [maɪt] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

looked	all	around	as	if	they	were	afraid	some	one	might	be	watching	them	,
看起来	全部	大约	作为	如果	他们	是	害怕的	一些	一	可能	是	观看	他们	,

他们环顾四周，好像害怕有人在监视他们。

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ɔːf] , ['ɔːlweɪz] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

and	then	moved	off	,	always	turning	to	the	right	and	to	the	left	.
和	然后	已搬	离开	,	总是	转弯	到	这	正确的	和	到	这	左边	.

然后继续移动，总是向右和向左转弯。

[juː; jʊ] [noʊ] [wen] ['væljuəb(ə)l] ['aɪərn] [ɔːr] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [fɑːrm] ,

You	know	when	valuable	iron	ore	was	discovered	on	our	farm	,
你	知道	什么时候	有价值的	铁	矿石	曾是	发现	在	我们的	农场	,

你知道我们农场发现珍贵铁矿的那件事吗?

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftərwərd] [streɪndʒ] [men] [keɪm] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] .

for	a	long	time	afterward	strange	men	came	prowling	around	there	.
为了	一个	长的	时间	之后	奇怪的	男人	来了	潜行	大约	那里	.

此后很长一段时间，都有陌生男子在那附近徘徊。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðiːz] ['fɛloʊz] [maɪt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

It	struck	me	these	fellows	might	be	looking	for	something	like	that	.	"
它	击	我	这些	伙伴们	可能	是	寻找	为了	某物	喜欢	那	.	"

我突然想到，这些人可能正在寻找类似的东西。

" [pər'hæps] [ðeə(r)] ['riːəli] ['sɪv(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

"	Perhaps	they're	really	civil	engineers	,
"	也许	它们是	真的	民用	工程师	,

“或许他们真的是土木工程师，

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [laɪn] [ə'krɔːs] [hɪr] [ɪn]['ɔːrdər] [tuː; tə] ['streɪtn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [seɪv]

meaning	to	run	a	line	across	here	in	order	to	straighten	the	railroad	and	save
意义	到	跑步	一个	线	穿过	这里	在	命令	到	拉直	这	铁路	和	节省

[taɪm] [ɑːn] [θruː] [treɪnz] ,

time	on	through	trains	,
时间	在	通过	火车	,

意思是在这里架设一条横线，以便拉直铁路，节省直达列车的运行时间。

" [hjuː] [sə'dʒestɪd] , ['liːnɪŋ] [bæk] ['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] .

"	Hugh	suggested	,	leaning	back	after	finishing	his	meal	.
"	休	建议	,	倾斜	后退	后	精加工	他的	一顿饭	.

休吃完饭后向后靠去，建议道。

" [ðæt] [maɪt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [rælf; reɪf] [əd'mɪtɪd] , " [ðoʊ] [ðeɪ] ['æktɪd] ['maɪti] [streɪndʒ]
" That might account for it , " Ralph admitted , " though they acted mighty strange
" 那 可能 帐户 为了 它 , " 拉尔夫 承认 , " 尽管 他们 行动 强大的 奇怪的
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

“这或许可以解释这件事，”拉尔夫承认道，“尽管他们对我的反应非常奇怪。”

[aɪ] ['nevər] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [piːp] [tɪl] [ðeid] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] ;
I never let out a peep till they'd disappeared from sight ;
我 绝不 让 出去 一个 窥视 直到 他们会 消失 从 视线 ;

直到他们消失在我的视线中，我才发出一声吭；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][laɪn][ʌv; əv] [æd'væns] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt]
and even then I thought it best to change my line of advance for fear that
和 甚至 然后 我 想法 它 最好的 到 改变 我的 线 的 进步 为了 害怕 那
[aɪ] [maɪt] ['stʌmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['preʃəs] [per] [ə'gen] .
I might stumble on the precious pair again .
我 可能 绊倒 在 这 宝贵的 一对 再次 .

即便如此，我还是觉得最好改变前进路线，以免再次撞见那对珍贵的情侣。

['riːəli] [naʊ] , [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] ['kʊki] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
Really now , I'd give a cooky to know just who and what they are ,
真的 现在 , ID 给 一个 饼干 到 知道 只是 WHO 和 什么 他们 是 ,

说真的，我真想知道他们到底是谁，是做什么的。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪv] [kʌm] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] [wer] ['oʊnli] ['tʃɑːrkoʊl] ['bɜːnɚz] [kæn; kən][biː; bi] [met]
and why they've come away up here where only charcoal burners can be met
和 为什么 他们有 来 离开 向上 这里 在哪里 仅有的 木炭 燃烧器 能 是 遇见
[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .
as a rule .
作为 一个 规则 .

以及他们为什么会来到这里，而这里通常只有烧炭的人才能遇到。

" [bʌd] [hæd; həd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrk] ,
" Bud had opened his mouth to make some remark ,
" 芽 有 打开 他的 嘴 到 制作 一些 评论 ,

巴德张开嘴想说些什么，

['saɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ə'nʌðər] [baɪt] ,
sighing to think how he was utterly unable to eat another bite ,
叹息 到 思考 如何 他 曾是 完全地 无法 到 吃 其他 咬 ,

他叹了口气，想到自己完全吃不下一口了。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['vɪvɪd] [flæʃ] [æz; əz][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['stɑːrtld] [ɔːl]
when there was a sudden vivid flash as of lightning without that startled all
什么时候 那里 曾是 一个 突然 生动 闪光 作为 的 闪电 没有 那 惊慌 全部
[ðə; ði] [skaʊts] ;
the scouts ;
这 侦察兵 ;

突然一道耀眼的闪电划破夜空，吓得所有侦察兵都惊慌失措；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔːr] ['sɪmələr][tuː; tə][ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] [ˌnɪr'baɪ]
and immediately following came a tremendous roar similar to a clap of nearby
和 立即地 下列的 来了 一个 巨大的 吼 相似的 到 一个 拍 的 附近
['θʌndər] !
thunder !
雷 !

紧接着传来一声巨大的轰鸣声，就像附近响起的雷声！

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ɪk'sploʊʒn]
THE **MYSTERIOUS** **EXPLOSION**
这 神秘 爆炸

神秘爆炸

" [waʊ] ! [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌnər] [ɔ:l] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
" Wow ! that was a stunner all right ! " exclaimed Bud .
" 哇 ! 那 曾是 一个 惊艳 全部 正确的 ! " 惊呼 芽 .

“哇！真是太惊艳了！”巴德惊叹道。

" [waɪ] , ['ɑ:nɪst] ,
" Why , honest ,
" 为什么 , 诚实的 ,

“为什么，老实说，

[aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃeɪk] ['ʌndər] [ˌem 'i:] [wen] [ðæt] ['θʌndər] [klæp] [keɪm] !
I could feel the ground shake under me when that thunder clap came !
我 可以 感觉 这 地面 摇 在下面 我 什么时候 那 雷 拍 来了 !

那声雷鸣响起时，我感觉脚下的地面都在震动!

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] [wer] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [laɪz] ,
And as I happened to be looking over there where the opening lies ,
和 作为 我 发生 到 是 寻找 超过 那里 在哪里 这 开幕 谎言 ,

我碰巧看向那边，也就是开口所在的位置，

[ðə; ði] [flæʃ] ['nɪrli] ['blaɪndɪd][ˌem 'i:] . "
the flash nearly blinded me . "
这 闪光 几乎 失明 我 . "

闪光灯差点晃瞎了我的眼睛。

" ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndər] [ɪn] [noʊ'vembər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][dəunt]['ɔ:f(ə)n] [mi:t] , " [wʌz; wəz]
" Lightning and thunder in November is something you don't often meet , " was
" 闪电 和 雷 在 十一月 是 某物 你 不 经常 见面 , " 曾是
[ðə; ði] ['kɑ:ment] [ʌv; əv][rælf; reɪf] ,
the comment of Ralph ,
这 评论 的 拉尔夫 ,

“十一月出现闪电和雷声可不常见，”拉尔夫评论道。

['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [pər'plekst] [feɪs] [tɔ:rd] [hju:] ,
turning a perplexed face toward Hugh ,
转弯 一个 困惑 脸 朝向 休 ,

她一脸困惑地看向休，

[æz; əz] [ðoʊ] [di'pendiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl][tu:; tə] [sɑ:lv] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] .
as though depending on the leader of the Wolf patrol to solve the puzzle .
作为 尽管 取决于 在 这 领导者 的 这 狼 巡逻 到 解决 这 谜 .

仿佛要依靠狼队队长来解开谜题。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [hju:] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə] [teɪk]
Without saying a word , Hugh jumped to his feet and went outside to take
没有 说 一个 单词 , 休 跳了起来 到 他的 脚 和 去 外部 到 拿
[ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
a look around .
一个 看 大约 .

休一言不发，跳起来走到外面四处查看。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ,

He	came	back	almost	immediately	,
他	来了	后退	几乎	立即地	,

他几乎立刻就回来了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

and	his	face	told	them	that	his	investigation	instead	of	clearing	up	the
和	他的	脸	讲述	他们	那	他的	调查	反而	的	清理	向上	这

['mɪstəri] [hæd; həd]['oʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

mystery	had	only	added	to	it	.
神秘	有	仅有的	额外	到	它	.

他的表情告诉他们，他的调查不但没有解开谜团，反而让谜团更加扑朔迷离。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] , [hjuː] ? " ['kwestʃənd] [bʌd] .

"	What	did	you	find	out	,	Hugh	?	"	questioned	Bud	.
"	什么	做过	你	寻找	出去	,	休	?	"	被质问	芽	.

“休，你查到什么了？”巴德问道。

" [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði][skaɪ] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪm'presɪvli] .

"	Not	a	single	cloud	to	be	seen	in	all	the	sky	!	"	said	the	other	impressively	.
"	不是	一个	单身的	云	到	是	已见	在	全部	这	天空	!	"	说	这	其他	令人印象深刻	.

“整个天空万里无云！”另一个人惊叹道。

" [hwjuː] ! [ðæt] [siːmz] [kwɪr] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['fɔːltəd] [bʌd] .

"	Whew	!	that	seems	queer	,	doesn't	it	?	"	faltered	Bud	.
"	呼！	!	那	似乎	酷儿	,	不	它	?	"	犹豫不决	芽	.

“哎呀！这听起来很奇怪，不是吗？”巴德结结巴巴地说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlmoʊst] [daʊn] [tuː; tə] ['friːzɪŋ] , ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrgən] , " ['ædɪd]

"	And	it	must	be	almost	down	to	freezing	,	into	the	bargain	,	"	added
"	和	它	必须	是	几乎	向下	到	冷冻	,	进入	这	便宜货	,	"	额外

[ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] .

the	patrol	leader	.
这	巡逻	领导者	.

“而且气温肯定已经接近冰点了，”巡逻队长补充道。

" [aɪv] [siːn] ['laɪtnɪŋ] [bɪ'fɔːr] , [ɪn] ['februeri] ['iːv(ə)n] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [θɔː] .

"	I've	seen	lightning	before	,	in	February	even	,	but	always	during	a	thaw	.
"	我已经	已见	闪电	前	,	在	二月	甚至	,	但	总是	期间	一个	解冻	.

“我以前见过闪电，甚至在二月份也见过，但总是在冰雪融化的时候。”

[fækt][ɪz] , [bɔɪz] , [aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːðər] ['laɪtnɪŋ] [ɔːr] ['θʌndər] [wiː; wi] [sɔː]

Fact	is	,	boys	,	I	can't	believe	that	it	was	either	lightning	or	thunder	we	saw
事实	是	,	男孩们	,	我	不能	相信	那	它	曾是	任何一个	闪电	或者	雷	我们	锯

[ænd; ənd] [hɜːrd] . "

and	heard	.	"
和	听到	.	"

说实话，孩子们，我简直不敢相信我们看到和听到的真的是闪电或雷声。

" [bʌt; bət] , [hjuː] , [wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ðen] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [rælf; reɪf] .

"	But	,	Hugh	,	what	could	it	have	been	then	?	"	demanded	Ralph	.
"	但	,	休	,	什么	可以	它	有	到过	然后	?	"	要求	拉尔夫	.

“可是，休，那会是什么呢？”拉尔夫追问道。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['nɪrər] [ðə; ði] ['grænɪt] ['kwɔːriːz] , [aɪ'd] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [ɔːf] [æn; ən]['ekstrə]

"	If	we	were	nearer	the	granite	quarries	,	I'd	say	they	had	set	off	an	extra
"	如果	我们	是	更近	这	花岗岩	采石场	,	ID	说	他们	有	放	离开	一个	额外的

[bɪg] [blæst] .

big	blast	.
大的	爆炸	.

“如果我们离花岗岩采石场更近，我会说他们进行了一次特别大的爆炸。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [hɪr] [ə; eɪ] ['fɑːrəweɪ] [buːm] ['oʊvər] [hoʊm] .

You	know	we	sometimes	hear	a	faraway	boom	over	home	.
你	知道	我们	有时	听到	一个	离这很远	繁荣	超过	家	.

你知道，我们有时会听到家乡远处传来轰鸣声。

[saʊnd] ['trævlz] ['meni] [maɪlz] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sʌb] - ['streɪtə][ʌv; əv] [rɑːk] [laɪk] [ə; eɪ] [ledʒ] [tuː; tə][ækt]

Sound	travels	many	miles	when	there's	a	sub	-	strata	of	rock	like	a	ledge	to	act
声音	旅行	许多	英里	什么时候	有	一个	子	-	地层	的	岩石	喜欢	一个	壁架	到	行为

[æz; əz][ə; eɪ] [kən'dʌktər] . "

as	a	conductor	.	"
作为	一个	导体	.	"

当有像岩架这样的底层岩石作为导体时，声音可以传播很远的距离。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [wɜːrk][hæd; həd] [stɑːpt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði]['siːz(ə)n] [ðə; ði]

"	Yes	,	but	then	I	understood	work	had	stopped	there	for	the	season	the
"	是的	,	但	然后	我	理解	工作	有	停止	那里	为了	这	季节	这

['sætərdeɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

Saturday	before	Thanksgiving	,
周六	前	感恩	,

“是的，但后来我了解到，感恩节前的那个星期六，那里的工作已经结束了。”

" [ˌvɔlən'tiəd] [bʌd] .

"	volunteered	Bud	.
"	自愿	芽	.

巴德自告奋勇地说。

" [stɪl] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['blæstɪŋ] ,

"	Still	,	they	may	be	doing	some	blasting	,
"	仍然	,	他们	可能	是	正在做	一些	爆破	,

“不过，他们可能正在进行一些爆破作业。”

[dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] ['muːvɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [hoʊldz] [ɔːf] .

just	to	keep	things	moving	as	long	as	the	snow	holds	off	.
只是	到	保持	事物	移动	作为	长的	作为	这	雪	持有	离开	.

只要雪不下，就得让一切照常进行。

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] ,

If	that	was	a	blast	of	dynamite	,
如果	那	曾是	一个	爆炸	的	炸药	,

如果那是一次炸药爆炸，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['stʌnər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['kwɪvər] [soʊ] [mʌtʃ] .

it	must	have	been	a	stunner	to	make	the	earth	quiver	so	much	.
它	必须	有	到过	一个	惊艳	到	制作	这	地球	颤动	所以	很多	.

那一定是威力巨大的地震，才能让大地如此剧烈地震动。

" [hjuː] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

"	Hugh	made	no	reply	.
"	休	制成	不	回复	.

休没有回答。

['pleɪnli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Plainly	he	was	deeply	impressed	with	the	mysterious	nature	of	the
显然	他	曾是	深	印象深刻	和	这	神秘	自然	的	这

[ˌʌnə'naʊnst] [ɪk'sploʊʒn] .

unannounced	explosion	.
未事先宣布的	爆炸	.

显然，他对这场突如其来的爆炸的神秘性质印象深刻。

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [hjuː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [θɪŋz] [ment] ,

And	when	once	Hugh	started	to	find	out	what	things	meant	,
和	什么时候	一次	休	开始	到	寻找	出去	什么	事物	意思是	,

当休开始明白事物的意义之后，

[hiː; hi] ['seldəm] [let] [ðə; ði] ['mætər] [drɑːp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

he	seldom	let	the	matter	drop	until	he	had	accomplished	his	purpose	.
他	很少	让	这	事情	降低	直到	他	有	完成	他的	目的	.

他很少会就此罢休，直到达到目的为止。

[bʌd] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] ['hævɪŋ] [bɪn] ['duːli]

Bud	also	went	to	the	door	and	looked	out	,	his	curiosity	having	been	duly
芽	还	去	到	这	门	和	看起来	出去	,	他的	好奇心	拥有	到过	正式地

[ə'raʊzd] .

aroused	.
被唤醒	.

巴德也走到门口向外张望，他的好奇心已经被充分激发了。

[hens] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [rælf; reɪf] [meɪk] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [əd'mɪʃ(ə)n] .

Hence	he	did	not	hear	Ralph	make	a	significant	admission	.
因此	他	做过	不是	听到	拉尔夫	制作	一个	重要的	入学	.

因此，他没有听到拉尔夫做出重要的坦白。

" [naʊ] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [ri'mɑːkt] ,

"	Now	that	I	come	to	think	of	it	,	"	the	other	remarked	,
"	现在	那	我	来	到	思考	的	它	,	"	这	其他	评论	,

“现在想想，”另一个人说道，

" [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [naɪts] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ,

"	for	the	last	two	nights	I	can	remember	hearing	a	distant	,
"	为了	这	最后的	二	夜晚	我	能	记住	听力	一个	遥远	,

“过去两晚，我一直记得听到远处传来……”

[dʌl] [saʊnd] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [blæst] [ɔːf] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔːrtər] .

dull	sound	that	I	thought	was	a	heavy	blast	off	in	this	quarter	.
乏味的	声音	那	我	想法	曾是	一个	重的	爆炸	离开	在	这	四分之一	.

我听到沉闷的声音，以为是这季度发生了严重的爆炸。

[aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dɔːrz] [iːtʃ] [naɪt] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] .

I	chanced	to	be	outdoors	each	night	about	ten	o'clock	.
我	偶然	到	是	户外	每个	夜晚	关于	十	点钟	.

我每天晚上十点左右都会碰巧在户外。

[its] [kʌm] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ; [bʌt; bət] , ['enihaʊ] ,

It's	come	much	earlier	this	time	,	it	seems	;	but	,	anyhow	,
它是	来	很多	早些时候	这	时间	,	它	似乎	;	但	,	无论如何	,

这次似乎来得早得多；不过，无论如何，

[ðæt] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələr] ['naɪtli] [pər'fɔːrməns] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ]

that	is	getting	to	be	a	regular	nightly	performance	I	wonder	if	they	are	working
那	是	获得	到	是	一个	常规的	每晚	表现	我	想知道	如果	他们	是	在职的

['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['grænɪt] ['kwɔːriːz] ?

over	in	the	granite	quarries	?
超过	在	这	花岗岩	采石场	?

这几乎成了每晚的例行表演，我想知道他们是不是在花岗岩采石场工作?

[aɪm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɪkər] [wen] ['eniθɪŋ] ['bɔðəz] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] ,

I'm	something	of	a	sticker	when	anything	bothers	me	like	this	,
我是	某物	的	一个	贴纸	什么时候	任何事物	烦人	我	喜欢	这	,

我这个人一旦遇到这种让我不高兴的事，就会变得很敏感。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] [sents] [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn]['oʊvər] [ðæt] [wei] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [dʒʌst][tuː; tə]

and	for	three	cents	I'd	take	a	turn	over	that	way	to	-	morrow	just	to
和	为了	三	分	ID	拿	一个	转动	超过	那	方式	到	-	明天	只是	到

['sætɪsfaɪ][maɪ][maɪnd] . "

satisfy	my	mind	.	"
满足	我的	头脑	.	"

只要三分钱，我明天就愿意走那条路，就为了满足一下我的好奇心。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðoʊz] [tuː] [men] [juː; jʊ] [sɔː] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] ['eniθɪŋ]

"	I	was	wondering	whether	those	two	men	you	saw	could	have	had	anything
"	我	曾是	好奇	无论	那些	二	男人	你	锯	可以	有	有	任何事物

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [kwɪr] [kræʃ] [ænd; ənd] [flæʃ] ?

to	do	with	that	queer	crash	and	flash	?
到	做	和	那	酷儿	碰撞	和	闪光	?

“我想知道你看到的那两个男人是否与那起奇怪的撞车和闪光事件有关？”

" [sə'dʒestɪd] [hjuː] ['sloʊli] .

"	suggested	Hugh	slowly	.
"	建议	休	缓慢地	.

“休缓缓地建议道。”

" ['dʒɪndʒər] !

"	Ginger	!
"	姜	!

“姜！

[aɪ] ['wʌndər] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [rælf; reɪf] ,

I	wonder	now	!	"	exclaimed	Ralph	,
我	想知道	现在	！	"	惊呼	拉尔夫	,

“我现在很想知道！”拉尔夫惊呼道。

[huː] [ə'pærəntli] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [st'reɪndʒəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

who	apparently	had	not	thought	to	connect	the	pair	of	strangers	with	the
WHO	显然	有	不是	想法	到	连接	这	一对	的	陌生人	和	这

[mɪ'stɪrɪəs] ['goʊɪŋz] - [ɑːn] .

mysterious	goings	-	on	.
神秘	行进	-	在	.

他们显然没有想到将这两个陌生人与这起神秘事件联系起来。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

"	But	they	didn't	seem	to	have	anything	along	with	them	at	that	time	.
"	但	他们	没有	似乎	到	有	任何事物	沿着	和	他们	在	那	时间	.

但当时他们似乎什么都没带。

[aɪ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːlər] [mæn] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn]

I	remember	seeing	the	taller	man	take	something	out	of	his	pocket	and	examine
我	记住	看到	这	更高	男人	拿	某物	出去	的	他的	口袋	和	检查

[ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ;

it	,	Hugh	;
它	,	休	;

我记得看到那个个子高的男人从口袋里掏出什么东西仔细端详，休；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʃaɪni] ['ɑːbdʒekt] [lʊkt] ['maɪti] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv]

and	at	the	time	it	struck	me	the	shiny	object	looked	mighty	like	one	of
和	在	这	时间	它	击	我	这	闪亮的	目的	看起来	强大的	喜欢	一	的

[ðiːz] ['mɑːdərn] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pistlz] .

these	modern	automatic	pistols	.
这些	现代的	自动的	手枪	.

当时我突然觉得，这个闪闪发光的物体看起来很像现代的自动手枪。

" [hjuː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] , [traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ,

"	Hugh	shook	his	head	as	though	,	try	as	he	would	,
"	休	摇晃	他的	头	作为	尽管	,	尝试	作为	他	会	,

休摇了摇头，仿佛尽管他竭尽全力，

[æz; əz] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] .

as	yet	he	could	see	no	way	of	solving	the	puzzle	.
作为	然而	他	可以	看	不	方式	的	解决	这	谜	.

他仍然找不到解决这个谜题的方法。

[dʒʌst] [ðen] [bʌd] [keɪm] [bæk] , ['hævɪŋ] [fɪkst] [ðə; ði] [dɔ:r] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:]

Just	then	Bud	came	back	,	having	fixed	the	door	the	same	way	he	had	found	it
只是	然后	芽	来了	后退	,	拥有	固定的	这	门	这	相同的	方式	他	有	成立	它

,

,

,

这时，巴德回来了，他已经把门修好了，和他发现时一模一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lu:s] [bɔ:rd] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ][prɑ:p][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

with	the	loose	board	used	as	a	prop	to	keep	it	in	position	.
和	这	松动的	木板	用过的	作为	一个	支柱	到	保持	它	在	位置	.

用松动的木板作为支撑物，使其保持在原位。

" [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [sed] , [hju:] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] , " [its] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [bel] ,

"	Just	as	you	said	,	Hugh	,	"	he	announced	,	"	it's	clear	as	a	bell	,
"	只是	作为	你	说	,	休	,	"	他	宣布	,	"	它是	清除	作为	一个	钟	,

“正如你所说，休，”他宣布道，“这很清楚。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mu:n] ['hæŋɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ɔ:l]

with	a	young	moon	hanging	low	in	the	western	sky	and	the	stars	shining	like	all
和	一个	年轻的	月亮	绞刑	低的	在	这	西	天空	和	这	明星	灼灼	喜欢	全部

[get] - [aʊt] .

get	-	out	.
得到	-	出去	.

一轮新月低挂在西方的天空，繁星闪烁，璀璨夺目。

[noʊ] [sə'ri:] , ['θʌndər] ['nevər] [jet] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɑ:n][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] .

No	siree	,	thunder	never	yet	was	heard	on	a	night	like	this	.
不	西里	,	雷	绝不	然而	曾是	听到	在	一个	夜晚	喜欢	这	.

不，像这样的夜晚，从未听过雷声。

[soʊ][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][blæst] .

So	I	guess	it	must	have	been	a	blast	.
所以	我	猜测	它	必须	有	到过	一个	爆炸	.

所以我想那一定非常精彩。

[ðeɪ] [du:] [seɪ] ['daɪnəmaɪt] ['ʃeɪks] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [hi:p] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['paʊdər] ,

They	do	say	dynamite	shakes	the	ground	a	heap	more	than	powder	,
他们	做	说	炸药	奶昔	这	地面	一个	堆	更多的	比	粉末	,

他们说炸药比火药震动地面的威力更大。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪts] [fɔ:rs] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [də'rektɪd] ['daʊnwərd] .

because	its	force	is	always	directed	downward	.
因为	它是	力量	是	总是	指导	向下	.

因为它的作用力始终向下。

[ɪf] [ju:; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] ['kɑ:rtrɪdʒ] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [rɑ:k] [ænd; ənd]['faɪər][ˌaɪ 'ti:] ,

If	you	put	a	cartridge	on	top	of	a	big	rock	and	fire	it	,
如果	你	放	一个	墨盒	在	顶部	的	一个	大的	岩石	和	火	它	,

如果你把弹药筒放在一块大石头上然后开火，

[ðə; ði] ['boʊldər] [ɪz] ['ʃætərd] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

the	boulder	is	shattered	to	pieces	.
这	巨石	是	破碎	到	件	.

巨石被震碎成无数碎片。

['paʊdər] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] [pʊt] [ˌʌndər'ni:θ] ['evri] [taɪm] . "

Powder	you've	got	to	put	underneath	every	time	.	"
粉末	你已经	得到	到	放	下	每一个	时间	.	"

每次都要在下面涂粉。

" [kə'rekt] , [bʌd] , [juː; jʊ][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] , " [læft] [hjuː] .
" **Correct , Bud , you go up to the head of the class , " laughed Hugh .**
" 正确的 , 芽 , 你 去 向上 到 这 头 的 这 班级 , " 笑了 休 .

“没错，巴德，你要去班长那里，”休笑着说。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][rælf; reɪf] [ɪf] [wen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kæmp] [ə'raʊnd] [hɪr] [læst] ['wɪntər] [hiː; hi]
" **I wanted to ask Ralph if when he used to camp around here last winter he**
" 我 通缉 到 问 拉尔夫 如果什么时候 他 用过的 到 营 大约 这里 最后的 冬天 他
['evər] [nuː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][biː; bi] [klɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] ['oʊvər][æt; ət]
ever knew the air to be clear enough to hear the noise of the mill over at
曾经 知道 这 空气 到 是 清除 足够的 到 听到 这 噪音 的 这 磨 超过 在
[taʊn] ? "
town ? "
镇 ? "

“我想问问拉尔夫，他去年冬天在这附近露营的时候，空气是否清澈到可以听到镇上磨坊的声音？”

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] [rælf; reɪf] ,
" **Why , it's a good many miles away , " returned Ralph ,**
" 为什么 , 它是 一个 好的 许多 英里 离开 , " 返回 拉尔夫 ,

“哎呀，那可是很远的地方呢，”拉尔夫回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ]['evər] [dɪd] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .
" **and I don't know that I ever did hear what you say .**
" 和 我 不 知道 那 我 曾经 做过 听到 什么 你 说 .

“我不知道我是否真的听到了你说的话。”

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][æsk] [ðæt] , [bʌd] ? "
But what makes you ask that , Bud ? "
但 什么 制作 你 问 那 , 芽 ? "

你为什么这么问，巴德?

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦!

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [mʌst; məst][biː; bi] ['duːɪŋ] [ɪts] [p'rɪtɪɪst] [ðen] , [tuː; tə] - [naɪt] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər]
the atmosphere must be doing its prettiest then , to - night , " came the answer
这 气氛 必须 是 正在做 它是 最漂亮的 然后 , 到 - 夜晚 , " 来了 这 回答
.
:
.

“今晚的气氛一定美极了，”有人回答道。

" [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [pleɪn] ['ræt(ə)l][ʌv; əv]
" **While I was standing just outside the door I could hear the plain rattle of**
" 尽管 我 曾是 常设 只是 外部 这 门 我 可以 听到 这 清楚的 嘎嘎作响 的
[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,
the machinery ,
这 机械 ,

“我站在门外，就能听到机器发出的清晰的咔嗒声。”

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] [ə'weɪ] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .
though it died away quick enough .
尽管 它 死亡 离开 快的 足够的 .

不过它很快就消失了。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['bɪznəs] [ɪz][soʊ] [gʊd] [ðæt] [ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ʃɪft] [æt; ət][ðə; ði] [mɪlz]

I	understand	that	business	is	so	good	that	they're	running	a	night	shift	at	the	mills
我	理解	那	商业	是	所以	好的	那	它们是	跑步	一个	夜晚	转移	在	这	磨坊

.

:

.

我听说工厂生意非常好，所以他们现在实行夜班生产。

[ænd; ənd] [saʊndz] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf]['æftər] ['sʌnset] , [kɑːnt] [ðeɪ] , [hjuː] ? "

And	sounds	can	be	heard	a	long	way	off	after	sunset	,	can't	they	,	Hugh	?	"
和	声音	能	是	听到	一个	长的	方式	离开	后	日落	,	不能	他们	,	休	?	"

日落之后，很远的地方都能听到声音，对吧，休?

" [ðæts] [ɔːl][æz; əz] [truː] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , [bʌd] , [ðoʊ] [ɪf] [juːd] [æskt] [ˌem 'iː][maɪ] [ə'pɪnjən] [bɪ'fɔːr]

"	That's	all	as	true	as	anything	,	Bud	,	though	if	you'd	asked	me	my	opinion	before
"	那就是	全部	作为	真的	作为	任何事物	,	芽	,	尽管	如果	你会	问	我	我的	观点	前

[juː; jʊ] [spoʊk] ,

you	spoke	,
你	辐	,

“巴德，你说的都对，不过如果你在开口之前先问问我的意见，.....”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [mɪlz] [soʊ][fɑːr]

I	would	have	said	it	was	foolish	to	think	we	could	hear	the	mills	so	far
我	会	有	说	它	曾是	愚蠢	到	思考	我们	可以	听到	这	磨坊	所以	远的

[ə'weɪ] [æz; əz] [ðɪs] ,

away	as	this	,
离开	作为	这	,

我原以为我们会听到这么远的地方工厂的声音，这种想法很愚蠢。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [klɪr] [ðə; ði] ['frɔːsti] [er] [maɪt] [biː; bi] . "

no	matter	how	clear	the	frosty	air	might	be	.	"
不	事情	如何	清除	这	霜冻	空气	可能	是	.	"

无论寒冷的空气多么澄澈。

" [wel] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] ['dɔːgɪdli] ;

"	Well	,	that	may	be	,	"	remarked	the	other	boy	doggedly	;
"	出色地	,	那	可能	是	,	"	评论	这	其他	男生	顽强地	;

“嗯，也许是这样吧，”另一个男孩执拗地说道；

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [hɪr] [məˈʃiːnəri] ['paʊndɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['meri] [peɪs] ,

"	but	I	did	hear	machinery	pounding	away	at	a	right	merry	pace	,
"	但	我	做过	听到	机械	猛击	离开	在	一个	正确的	欢乐	步伐	,

但我确实听到机器以相当快的速度轰鸣作响，

[gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][ɑːn] [ðæt] .

give	you	my	word	on	that	.
给	你	我的	单词	在	那	.

我向你保证。

[aɪ]['iːv(ə)n] [stept] [aʊt] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn]

I	even	stepped	out	further	and	looked	around	,	but	there	wasn't	a	thing	in
我	甚至	步	出去	更远	和	看起来	大约	,	但	那里	不是	一个	事物	在

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

我甚至走得更远，环顾四周，但什么也没看到。

['oʊnli][ðə; ði][stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːrnd] [muːn] ['drɑːpɪŋ] [daʊn] [kloʊz]

only	the	stars	shining	up	there	and	the	little	horned	moon	dropping	down	close
仅有的	这	明星	灼灼	向上	那里	和	这	小的	有角的	月亮	下降	向下	关闭

[tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] . "

to	the	horizon	.	"
到	这	地平线	.	"

只有繁星在天上闪耀，一轮小小的角月缓缓沉入地平线附近。

" [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] ['θɪŋkɪŋ] [wiːd] [biː; bi][ɔːl] [ə'loʊn][ænd; ənd][kʊd; kəd][duː] [wʌt] [wiːd] [plænd]

"	We	came	up	here	thinking	we'd	be	all	alone	and	could	do	what	we'd	planned
"	我们	来了	向上	这里	思维	我们会	是	全部	独自的	和	可以	做	什么	我们会	计划

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

without	being	interrupted	,
没有	存在	中断	,

“我们来这里的时候以为会只有我们两个人，可以不受打扰地做我们计划好的事情。”

" [əb'zɜːrvd] [hjuː] ,

"	observed	Hugh	,
"	观察到	休	,

休观察到

" [bʌt; bət] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [wiːv] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ðə; ði]

"	but	seems	as	though	we've	dropped	on	the	queerest	sort	of	a	mystery	the
"	但	似乎	作为	尽管	我们已经	掉落	在	这	最酷儿的	种类	的	一个	神秘	这

['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] .

very	first	thing	.
非常	第一的	事物	.

“但似乎我们一开始就遇到了一个非常奇怪的谜团。”

[ænd; ənd][æz; əz] [skaʊts] ['ɔːlweɪz] [stænd][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [wʌt] [ðeɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ,

And	as	scouts	always	stand	to	investigate	what	they	don't	understand	,
和	作为	侦察兵	总是	站立	到	调查	什么	他们	不	理解	,

而童子军总是会挺身而出，调查他们不理解的事物。

[aɪ] ['rekən] [wiːl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr][hændz] [fʊl] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] . "

I	reckon	we'll	have	our	hands	full	prying	into	this	thing	.	"
我	估计	出色地	有	我们的	双手	满的	窥探	进入	这	事物	.	"

我觉得我们得费好大劲才能弄明白这件事。

" [bʌt; bət][dəunt][let][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [maɪ] [ə'ferz] [teɪk] ['sekənd] [pleɪs] , [hjuː] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [bʌd] .

"	But	don't	let	it	make	my	affairs	take	second	place	,	Hugh	,	"	pleaded	Bud	.
"	但	不	让	它	制作	我的	事务	拿	第二	地方	,	休	,	"	恳求	芽	.

“但是休，别让我的事被它耽搁了，”巴德恳求道。

" [wʌt] [ɪf] [sʌm; səm] ['feloʊ] [dʌz] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['juːzɪŋ] [ʌp][ik'spləusivz][baɪ][ðə; ði]['kɑːrtloʊd] ,

"	What	if	some	fellow	does	happen	to	be	using	up	explosives	by	the	cartload	,
"	什么	如果	一些	同伴	做	发生	到	是	使用	向上	爆炸物	经过	这	满载	,

“如果真有人碰巧在用一车车的炸药呢？”

[ðæt] ['ɔtnt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['traɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]

that	oughtn't	to	interfere	with	the	trying	out	of	the	little	invention	which	the
那	不应该	到	干扰	和	这	尝试	出去	的	这	小的	发明	哪个	这

[breɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrgən][hæz; həz] ['kɔndʒəd] [ʌp] ,

brain	of	a	Morgan	has	conjured	up	,
脑	的	一个	摩根	有	召唤	向上	,

那不应该妨碍对摩根先生构思出的这项小发明进行试验。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪf] [sək'sesf(ə)l] , [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] ['saɪəns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]

and	which	,	if	successful	,	will	be	a	blessing	to	science	,	as	well	as	to
和	哪个	, 如果		成功的	,	将要	是	一个	祝福	到	科学	,	作为	出色地	作为	到

['eɪvieɪtər] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

aviators	in	particular	.
飞行员	在	特别的	.

如果成功，这将对科学，尤其是对飞行员来说，是一件好事。

" [rælf; reɪf] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [læst] [fjuː] [wɜːrdz] .

"	Ralph	pricked	up	his	ears	at	hearing	these	last	few	words	.
"	拉尔夫	刺痛	向上	他的	耳朵	在	听力	这些	最后的	很少	字	.

听到最后这几个字，拉尔夫竖起了耳朵。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [set][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [bʌd][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [naʊ] ;

No	doubt	they	set	him	to	wondering	what	Bud	had	invented	now	;
不	怀疑	他们	放	他	到	好奇	什么	芽	有	发明	现在	;

毫无疑问，他们让他开始好奇巴德这次又发明了什么；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [ɔːr] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrət] ,

but	the	latter	did	not	take	the	time	or	trouble	to	let	him	into	the	secret	,
但	这	后者	做过	不是	拿	这	时间	或者	麻烦	到	让	他	进入	这	秘密	,

但后者并没有花时间或精力让他知道这个秘密。

[soʊ][rælf; reɪf][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [pə'zes] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] .

so	Ralph	just	had	to	possess	his	soul	in	patience	.
所以	拉尔夫	只是	有	到	具有	他的	灵魂	在	耐心	.

所以拉尔夫只能用耐心来磨练自己的意志。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪl] [let] ['eniθɪŋ] [dræg][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]

"	You	needn't	think	that	I'll	let	anything	drag	me	away	from	the	first	object	of
"	你	不必	思考	那	患病的	让	任何事物	拖	我	离开	从	这	第一的	目的	的

['aʊər; ɑːr] [trɪp] [ʌp] [hɪr] ,

our	trip	up	here	,
我们的	旅行	向上	这里	,

“你不必以为我会让任何事把我从我们此行的第一个目标——目的地——上拉回来。”

[bʌd] , " [suːðd] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] , [huː] [nuː] [haʊ] ['diːpli] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] .

Bud	,	"	soothed	the	patrol	leader	,	who	knew	how	deeply	in	earnest	his	chum	was	.
芽	,	"	舒缓	这	巡逻	领导者	,	WHO	知道	如何	深	在	认真	他的	密友	曾是	.

“巴德，”巡逻队长安慰道，他知道他的伙伴是多么认真。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiːl] [faɪnd][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] ['ʌðər] ['bɪznəs] , [tuː] .

"	But	it	may	be	that	we'll	find	the	time	to	look	into	this	other	business	,	too	.
"	但	它	可能	是	那	出色地	寻找	这	时间	到	看	进入	这	其他	商业	,	也	.

“但我们或许也会抽出时间来考察一下其他业务。”

[ɪf] [mɔːr] [ʃɑːks] [kʌm] [ðæt] [ɑːr; ər][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] ,

If	more	shocks	come	that	are	as	bad	as	that	one	was	,
如果	更多的	冲击	来	那	是	作为	坏的	作为	那	一	曾是	,

如果未来发生更多像上次那样严重的冲击，

[wɪə(r)] [nɑːt][æpt][tuː; tə] [get] [mʌtʃ] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] , [bɔɪz] . "

we're	not	apt	to	get	much	sleep	to	-	night	,	boys	.	"
是	不是	易于	到	得到	很多	睡觉	到	-	夜晚	,	男孩们	.	"

今晚我们恐怕睡不着了，孩子们。

" [ðen] [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] [ðeɪl] [steɪ] [ə'weɪ] , " [wɪʃt] [bʌd] .

"	Then	here's	hoping	they'll	stay	away	,	"	wished	Bud	.
"	然后	这里是	希望	他们会	停留	离开	,	"	希望	芽	.

“那就希望他们能远离这里，”巴德说道。

" [waɪ] , [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʃɑːks] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [stɑːrt] [ɔːl] [maɪ] [dʒɔɪnts] [luːs] , [aɪ] [duː] [bɪ'liːv] !

"	Why	,	a	few	more	shocks	like	that	would	start	all	my	joints	loose	,	I	do	believe	!
"	为什么	,	一个	很少	更多的	冲击	喜欢	那	会	开始	全部	我的	关节	松动的	,	我	做	相信	!

“哎呀，再来几次这样的冲击，我相信我的关节都会松动的！”

[kʊd; kəd] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['miːtiər] ['bɜːrstɪŋ] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [hjuː] ? "

Could	that	have	been	a	meteor	bursting	,	do	you	think	,	Hugh	?	"
可以	那	有	到过	一个	流星	爆发	,	做	你	思考	,	休	?	"

休，你觉得那会不会是陨石爆炸呢?

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə]

"	Well	,	that's	a	new	idea	,	"	admitted	the	other	,	"	and	one	that	didn't	come	to
"	出色地	,	那就是	一个	新的	主意	,	"	承认	这	其他	,	"	和	一	那	没有	来	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“嗯，这倒是个新主意，”另一个人承认道，“我之前可没想到。”

[aɪl] [oʊn] [ʌp] .

I'll	own	up	.
患病的	自己的	向上	.

我承认。

[ə; eɪ] ['miːtiər] [kæn; kən] [fɔːl] [æt; ət] ['eni] [oʊld] [taɪm] , [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,

A	meteor	can	fall	at	any	old	time	,	day	or	night	,
一个	流星	能	落下	在	任何	老的	时间	,	天	或者	夜晚	,

流星可能在任何时间坠落，白天或夜晚。

[ðoʊ] [wiː; wi] ['oʊnli] [siː] [ðem; ðəm] ['ʃuːtɪŋ] ['æftər] [dɑːrk] [sets] [ɪn] .

though	we	only	see	them	shooting	after	dark	sets	in	.
尽管	我们	仅有的	看	他们	射击	后	黑暗的	套	在	.

虽然我们只看到他们在夜幕降临后开枪。

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['frægmənts] [ʌv; əv] [fjuːzd] ['met(ə)l] [ænd; ənd] [slæg] [dʌz] [rʌʃ] [tɔːrd] [ðə; ði]

When	one	of	these	fragments	of	fused	metal	and	slag	does	rush	toward	the
什么时候	一	的	这些	片段	的	融合	金属	和	矿渣	做	匆忙	朝向	这

[ɜːrθ] [ænd; ənd] ['beri] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

earth	and	bury	itself	in	the	ground	,
地球	和	埋葬	本身	在	这	地面	,

当这些熔融金属和炉渣碎片中的一块冲向地面并埋入地下时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [flæʃ] .

it	makes	just	such	a	brilliant	flash	.
它	制作	只是	这样的	一个	杰出的	闪光	.

它能发出非常耀眼的闪光。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [kræʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] .

Some	say	there	is	a	fearful	crash	when	it	strikes	.
一些	说	那里	是	一个	可怕	碰撞	什么时候	它	罢工	.

有人说，它发生时会伴随着可怕的撞击。

['streɪndʒər] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ,

Stranger	things	have	happened	,	I	take	it	,	Bud	,
陌生人	事物	有	发生	,	我	拿	它	,	芽	,

我想，更奇怪的事情都发生过，巴德。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] ['miːtiər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [saɪz] . "

than	to	believe	that	was	a	falling	meteor	of	a	pretty	good	size	.	"
比	到	相信	那	曾是	一个	坠落	流星	的	一个	漂亮的	好的	尺寸	.	"

与其相信那是一颗相当大的流星，不如说那是一颗坠落的流星。

" [bʌt; bət][dəunt] ['ʃu:tɪŋ] [stɑ:rz]['dʒen(ə)rəli] [fɔ:l] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] , [hju:] ? " ['kwestʃənd] [bʌd] .

"	But	don't	shooting	stars	generally	fall	in	the	summer	time	,	Hugh	?	"	questioned	Bud	.
"	但	不	射击	明星	一般来说	落下	在	这	夏天	时间	,	休	?	"	被质问	芽	.

“但是流星通常不是在夏天坠落吗，休？”巴德问道。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hæbɪt][wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] [wʊlf] ['li:dər]

It	had	become	a	habit	with	most	of	the	scouts	to	ask	the	Wolf	leader
它	有	变得	一个	习惯	和	最多	的	这	侦察兵	到	问	这	狼	领导者

['eni] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,

any	and	all	sorts	of	questions	,
任何	和	全部	排序	的	问题	,

大多数童子军都养成了一个习惯，那就是向狼群首领提出各种各样的问题。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:kɪŋ] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] [ɔ:r] ['dɪkʃəneri] ;

as	though	he	might	be	looked	upon	as	a	walking	encyclopedia	or	dictionary	;
作为	尽管	他	可能	是	看起来	之上	作为	一个	步行	百科全书	或者	字典	;

他简直就像一本行走的百科全书或词典；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kept] [hju:] ['prɪti] ['bɪzi] [ə'kju:mjuleit] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi] [wel]

and	it	kept	Hugh	pretty	busy	accumulating	information	in	order	to	be	well
和	它	保留	休	漂亮的	忙碌的	累积	信息	在	命令	到	是	出色地

['poʊstɪd][fɔ:r; fər] [ðɪ:z] ['kɑ:nstənt] [dɪ'mændz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .

posted	for	these	constant	demands	on	his	time	and	patience	.
发布	为了	这些	持续的	需求	在	他的	时间	和	耐心	.

为了应对这些不断考验他时间和耐心的需求，休忙于收集信息。

" [jes] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [dʌz] [pæs] [θru:] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] ['mi:ti:əz] [ɪn]

"	Yes	,	I	believe	the	earth	does	pass	through	the	greatest	showers	of	meteors	in
"	是的	,	我	相信	这	地球	做	经过	通过	这	最	淋浴	的	流星	在

['ɔ:gəst] ,

August	,
八月	,

“是的，我相信地球在八月份会经历最壮观的流星雨。”

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][lɑ:ts][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lu:s] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

but	then	there	are	lots	of	them	loose	at	any	time	.
但	然后	那里	是	很多	的	他们	松动的	在	任何	时间	.

但任何时候都有很多散落各处的。

[aɪv] [ri:d] [ʌv; əv][sʌm; səm][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [wʌnz] ['bi:ɪŋ] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

I've	read	of	some	remarkable	ones	being	dug	out	of	the	earth	in	various	places	.
我已经	读	的	一些	卓越	一个	存在	挖	出去	的	这	地球	在	各种各样的	地方	.

我读到过一些关于在不同地方从地下挖掘出来的非凡的物品的报道。

[ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] ['mi:tiər] [ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [wer] [ˌaɪ 'ti:]

If	this	should	prove	to	be	a	big	meteor	and	we	could	find	where	it
如果	这	应该	证明	到	是	一个	大的	流星	和	我们	可以	寻找	在哪里	它

[strʌk] ,

struck	,
击	,

如果这颗流星最终被证实是一颗大型流星，而且我们能够找到它的撞击地点，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['feðər] [ɪn][ðə; ði][kæps][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

it	would	be	a	feather	in	the	caps	of	the	scouts	.
它	会	是	一个	羽毛	在	这	帽子	的	这	侦察兵	.

这将是童子军的一项殊荣。

[sʌm; səm][oʊld] [prə'fesər] [wʊd] [biː; bi]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][ʌp] [ðɪs] [weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][let]

Some	old	professor	would	be	hustling	up	this	way	as	soon	as	we	let
一些	老的	教授	会	是	忙碌	向上	这	方式	作为	很快	作为	我们	让

[ðem; ðəm] [noʊ] [æt; ət] [jeɪl] [ɔːr]['hɑːrvərd] . "

them	know	at	Yale	or	Harvard	.	"
他们	知道	在	耶鲁大学或者	哈佛大学	.	"	

我们只要一通知耶鲁或哈佛的老教授，他们就会立刻赶过来。

" [ðen] [wiːl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ! " [dɪ'klerd] [rælf; reɪf] .

"	Then	we'll	try	to	find	where	it	struck	!	"	declared	Ralph	.
"	然后	出色地	尝试	到	寻找	在哪里	它	击	!	"	声明	拉尔夫	.

“那我们就试着找出它击中的地方！”拉尔夫说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [bɪg]

"	It	would	be	as	bad	as	hunting	for	a	needle	in	a	haystack	in	all	this	big
"	它	会	是	作为	坏的	作为	打猎	为了	一个	针	在	一个	草垛	在	全部	这	大的

['wɪldərnəs] ,

wilderness	,
荒野	,

“这就像在这片广袤的荒野中大海捞针一样糟糕。”

" ['ventʃərd] [bʌd] ; " [ðoʊ] [ðɛəd] [biː; bi][noʊ][hɑːrm][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['traɪɪŋ] , — - [ðæt] [ɪz] ,

"	ventured	Bud	;	"	though	there'd	be	no	harm	in	our	trying	,	—	-	that	is	,
"	冒险	芽	;	"	尽管	那里	是	不	伤害	在	我们的	尝试	,	—	-	那	是	,

“巴德试探性地说道；“虽然我们尝试一下也无妨，——也就是说，

[ɪf] [aɪm][ɪn] ['eni] [ʃeɪp] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['æftər] [aɪv] [hæd; həd][maɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnɪŋz] .

if	I'm	in	any	shape	to	go	with	you	after	I've	had	my	little	innings	.
如果	我是	在	任何	形状	到	去	和	你	后	我已经	有	我的	小的	局	.

如果我打完球后身体状况允许的话，就和你一起去。

" [ə'gen] [dɪd][rælf; reɪf] [wer] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [bʌd] [meɪk] [ðɪs] [sɪg'nɪfɪkənt]

"	Again	did	Ralph	wear	a	puzzled	frown	as	he	heard	Bud	make	this	significant
"	再次	做过	拉尔夫	穿	一个	困惑	皱眉	作为	他	听到	芽	制作	这	重要的

[rɪ'mɑːrk] .

remark	.
评论	.

听到巴德说出这番意味深长的话，拉尔夫再次露出了困惑的表情。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['wʌndɚd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ðæt]

He	must	have	wondered	more	than	ever	what	it	could	possibly	be	that
他	必须	有	想知道	更多的	比	曾经	什么	它	可以	可能	是	那

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [kən'siːvd] [ðɪs] [taɪm] .

the	other	had	conceived	this	time	.
这	其他	有	构思	这	时间	.

他一定比以往任何时候都更加好奇，对方这次究竟怀上了什么。

[ɑːn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] [hɪz; ɪz] ['efərts] , [waɪl] [æm'bɪʃəs] , [hæd; həd] ['endɪd] [ɪn] [smoʊk] ,

On	other	occasions	his	efforts	,	while	ambitious	,	had	ended	in	smoke	,
在	其他	场合	他的	努力	,	尽管	雄心勃勃	,	有	结束	在	抽烟	,

在其他情况下，他的努力虽然雄心勃勃，却最终化为乌有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːf(ə)n] ['kwɪzd] [pʊr] [bʌd] [moʊst] [ʌn'mɜːsɪfʊli] [ɑːn] [ə'kaʊnt]

and	the	rest	of	the	boys	often	quizzed	poor	Bud	most	unmercifully	on	account
和	这	休息	的	这	男孩们	经常	提问	贫穷的	芽	最多	无情地	在	帐户

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] .

of	his	shortcomings	.
的	他的	缺点	.

其他男孩经常因为可怜的巴德的缺点而对他进行毫不留情的盘问。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɔːl] [greɪt] [ɪn'ventəz] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

But	**then**	**,**	**all**	**great**	**inventors**	**must**	**make**	**a**	**beginning**	**.**
但	然后	, 全部		伟大的	发明家	必须	制作	一个	开始	.

但是，所有伟大的发明家都必须从零开始。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['dʒiːniəs][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði]['sæd(ə)l][æt; ət][wʌn] [baʊnd] .

It	**is**	**not**	**expected**	**that**	**genius**	**can**	**take**	**the**	**saddle**	**at**	**one**	**bound**	**.**
它	是	不是	预期的	那	天才	能	拿	这	鞍	在	一	边界	.

人们并不指望天才能够一蹴而就。

[pər'sɪstəns] [kaʊnts] [mɔːr] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

Persistence	**counts**	**more**	**in**	**such**	**cases**	**than**	**anything**	**else**	**.**
持久性	计数	更多的	在	这样的	案例	比	任何事物	别的	.

在这种情况下，坚持比任何事都重要。

[ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [hæz; həz] [feɪθ] [ɪn] [hɪm'self] [ɪz][æpt][tuː; tə][get][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][end] ,

The	**fellow**	**who**	**has**	**faith**	**in**	**himself**	**is**	**apt**	**to**	**get**	**there**	**in**	**the**	**end**	**,**
这	同伴	WHO	有	信仰	在	他自己	是	易于	到	得到	那里	在	这	结尾	,

对自己有信心的人最终往往会成功。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['griːvəs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [weɪ'leɪ] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] ; [ðæt] [ɪz] ,

no	**matter**	**what**	**grievous**	**disappointments**	**waylay**	**him**	**on**	**his**	**course**	**;**	**that**	**is**	**,**
不	事情	什么	严重的	失望	路障	他	在	他的	课程	;	那	是	,

无论他前进的道路上遭遇多么严重的挫折；也就是说，

[ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði][pæn] .

if	**he**	**really**	**amounts**	**to**	**more**	**than**	**a**	**flash**	**in**	**the**	**pan**	**.**
如果	他	真的	金额	到	更多的	比	一个	闪光	在	这	平底锅	.

如果他真的不仅仅是昙花一现的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

飞行中队的童子军(The Boy Scouts of the Flying Squadron)

[bʌd] ['sʌmtaɪmz] ['kʌmfətid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [rɪ'flekʃnz] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] ['ɔːrdər] .

Bud	sometimes	comforted	himself	with	reflections	along	this	order	.
芽	有时	安慰	他自己	和	反思	沿着	这	命令	.

巴德有时会用类似这样的想法来安慰自己。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzəli] [kæst] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kaʊntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

He	was	not	easily	cast	down	,	and	that	counted	for	a	good	deal	.
他	曾是	不是	容易地	投掷	向下	,	和	那	计数	为了	一个	好的	交易	.

他不是轻易被击垮的，这一点非常重要。

[ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃæk] [krɔslɛgd] , [laɪk] [soʊ] ['meni] ['tɜːks] ,

The	three	scouts	sat	in	the	shack	crosslegged	,	like	so	many	Turks	,
这	三	侦察兵	卫星	在	这	窝棚	盘腿	,	喜欢	所以	许多	土耳其人	,

三个侦察兵像许多土耳其人一样，盘腿坐在小屋里。

[ænd; ənd] [tʃæt] ['bɪzɪli] [æz; əz] [taɪm] [pæst] [ɑːn] .

and	chatted	busily	as	time	passed	on	.
和	聊天	忙碌地	作为	时间	通过了	在	.

他们一边热烈地交谈，一边度过了时间。

[rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['iːzəli] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veriəs] [iks'piəriənsiz] [wen] [hiː; hi] [juːst]

Ralph	was	easily	induced	to	speak	of	his	various	experiences	when	he	used
拉尔夫	曾是	容易地	诱导	到	说话	的	他的	各种各样的	经历	什么时候	他	用过的

[tuː; tə][træp][ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['neɪbərhʊd] ['dʊrɪŋ] [pæst] ['wɪntɜz] .

to	trap	in	this	same	neighborhood	during	past	winters	.
到	陷阱	在	这	相同的	邻里	期间	过去的	冬天	.

拉尔夫很容易就谈起了他过去几个冬天在这个街区设陷阱捕猎的各种经历。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [wel] [wɜːrθ] ['telɪŋ] ;

He	had	run	across	a	number	of	strange	things	that	were	well	worth	telling	;
他	有	跑步	穿过	一个	数字	的	奇怪的	事物	那	是	出色地	值得	讲述	;

他遇到过一些非常值得讲述的奇怪事情；

[ænd; ənd] [hjuː] [ɪ'speʃəli] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['kiːnəst] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

and	Hugh	especially	showed	the	keenest	kind	of	interest	in	all	he	had	to
和	休	尤其	显示	这	最热衷	种类	的	兴趣	在	全部	他	有	到

[seɪ] .

say	.
说	.

休尤其对他所说的一切都表现出了极大的兴趣。

[bʌd] , [laɪk] [moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] ['kændədets] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['truːli] [greɪt] ,

Bud	,	like	most	promising	candidates	among	those	destined	to	become	truly	great	,
芽	,	喜欢	最多	有前途	候选人	之中	那些	注定	到	变得	真的	伟大的	,

巴德，就像大多数有前途、注定要成为真正伟大人物的候选人一样，

[hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [fə'getiŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['prez(ə)nt] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] .

had	a	habit	of	forgetting	that	there	were	others	present	besides	himself	.
有	一个	习惯	的	遗忘	那	那里	是	其他的	展示	除了	他自己	.

他经常忘记除了自己以外还有其他人在场。

[hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'flektɪv] [muːd] [ænd; ənd] [nɪt] [hɪz; ɪz] [braʊ] [æz; əz] [ðoʊ] ['reslɪŋ]

He	would	fall	into	a	reflective	mood	and	knit	his	brow	as	though	wrestling
他	会	落下	进入	一个	反光的	情绪	和	针织	他的	眉头	作为	尽管	摔角

[wɪð; wɪθ] [greɪv] ['prɔːbləms] ,

with	grave	problems	,
和	严重	问题	,

他会陷入沉思，眉头紧锁，仿佛在思考什么重大问题。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɑːlvɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [neiʃəns] [dɪ'pendɪd] .

upon	the	solving	of	which	the	fate	of	nations	depended	.
之上	这	解决	的	哪个	这	命运	的	国家	取决于	.

这个问题的解决关乎国家的命运。

[rælf; reɪf] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [fɔksiz] , [mɪŋk] , ['ɑːtər] , ['wiːzəlz] , ['mʌskræt] , [rə'kuːnz]

Ralph	knew	all	about	the	habits	of	foxes	,	mink	,	otter	,	weasels	,	muskrats	,	raccoons
拉尔夫	知道	全部	关于	这	习惯	的	狐狸	,	貂	,	獭	,	黄鼠狼	,	麝鼠	,	浣熊

,

,

,

拉尔夫对狐狸、水貂、水獭、鼬、麝鼠、浣熊的习性了如指掌。

- ['pɑːsəm] [ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] [smɔːl] [fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər] [wɔːrm]

'	possums	and	divers	other	small	fur	-	bearing	animals	such	as	give	up	their	warm
-	负鼠	和	潜水员	其他	小的	毛皮	-	轴承	动物	这样的	作为	给	向上	他们的	温暖的

[koʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] ['leɪdiz] - [hændz][ænd; ənd] [neks] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

coats	for	the	purpose	of	keeping	ladies	'	hands	and	necks	comfortable
外套	为了	这	目的	的	保持	女士们	-	双手	和	脖子	舒服的

['dʊrɪŋ] ['wɪntri] [blæsts] .

during	wintry	blasts	.
期间	冬季	爆炸	.

负鼠和其他小型毛皮动物，例如水獭，会脱下它们温暖的皮毛，让女士们在寒冷的冬天保持手和脖子的舒适。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [ə'mjuːzɪŋ] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

He	had	had	many	amusing	experiences	with	some	of	them	,
他	有	有	许多	有趣	经历	和	一些	的	他们	,

他曾与他们中的一些人有过许多有趣的经历。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] [pə'troʊl] ['liːdər] ['nevər] ['wɪrid] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts][æt; ət]

and	as	the	scout	patrol	leader	never	wearied	of	learning	interesting	facts	at
和	作为	这	侦察	巡逻	领导者	绝不	疲惫	的	学习	有趣的	事实	在

[fɜːrst][hænd] ,

first	hand	,
第一的	手	,

而作为童子军小队队长，他从不厌倦亲身了解各种有趣的事实。

[rælf; reɪf][wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['ænsər] ['kwestʃənz] ,

Ralph	was	kept	busy	talking	and	answering	questions	,
拉尔夫	曾是	保留	忙碌的	说	和	回答	问题	,

拉尔夫忙着和人交谈、回答问题，

[ʌn'tɪl] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [hæd; həd] [slɪpt] [baɪ][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [bʌd] [jɔːnɪŋ] [æz; əz]

until	considerable	time	had	slipped	by	and	there	was	Bud	yawning	as
直到	大量	时间	有	滑倒了	经过	和	那里	曾是	芽	打哈欠	作为

[ðoʊ] ['θretnɪŋ] [tuː; tə]['dɪsloʊkeɪt] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] .

though	threatening	to	dislocate	his	jaws	.
尽管	威胁	到	脱臼	他的	下颚	.

直到相当长的时间过去了，巴德打着哈欠，好像要把下巴都弄脱臼了。

" [ges] [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [bʌŋkɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , " [sə'dʒestɪd] [hjuː]
" Guess we'd better be thinking of bunking down for the night , " suggested Hugh
" 猜测 我们会 更好的 是 思维 的 卧铺 向下 为了 这 夜晚 , " 建议 休
.
:
.

“看来我们最好考虑一下今晚要找个地方过夜了，”休建议道。

" [dɪd][juː; jʊ] [fetʃ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [rælf; reɪf] ? "
" Did you fetch a blanket along with you , Ralph ? "
" 做过 你 拿来 一个 毯子 沿着 和 你 , 拉尔夫 ? "

拉尔夫，你带毯子来了吗?

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪm] [tuː] [oʊld][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ['næpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
I'm too old a hand to be caught napping in the woods without thinking of the
我是 也 老的 一个 手 到 是 捕捉 打盹 在 这 树林 没有 思维 的 这
[naɪt] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
night that is coming ,
夜晚 那 是 未来 ,

我年纪大了，不会在树林里打盹而不想到即将到来的夜晚。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
" replied the other , laughing at the same time .
" 回复 这 其他 , 笑 在 这 相同的 时间 .

另一个人笑着回答道。

" ['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] [juːl] [siː] [ðə; ði] ['bʊli] [red] ['blæŋkɪt] [ðæts] [hʌgɪd] [ˌem 'iː] [taɪt] [ɑːn] ['meni]
" Over in the corner you'll see the bully red blanket that's hugged me tight on many
" 超过 在 这 角落 你会 看 这 欺负 红色的 毯子 那就是 拥抱 我 紧的 在 许多
[ə; eɪ][koʊld] [naɪt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['tendɪŋ] [maɪ][laɪn][ʌv; əv][træps] .
a cold night when I was tending my line of traps .
一个 寒冷的 夜晚 什么时候 我 曾是 倾向于 我的 线 的 陷阱 .

“在角落里，你会看到那条鲜红的毯子，在我照看陷阱的那些寒冷夜晚，它曾紧紧地拥抱着我。”

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːt][ɪz] [laɪk] [æn; ən][oʊld] [frend] [wen] [aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] [tʌkt] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,
I feel that it is like an old friend when I get it tucked around me ,
我 感觉 那 它 是 喜欢 一个 老的 朋友 什么时候 我 得到 它 塞进去 大约 我 ,

把它抱在怀里，感觉就像老朋友一样。

[ænd; ənd] [juːd] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ,
and you'd think I was an Esquimo lying there ,
和 你会 思考 我 曾是 一个 爱斯基摩 说谎 那里 ,

你会以为我是个躺在那儿的爱斯基摩人。

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['mʌmiːz] [ðeɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv]['meksɪkən] ['kætəkoʊmz] . "
or one of those mummies they get out of Mexican catacombs . "
或者 一 的 那些 木乃伊 他们 得到 出去 的 墨西哥 地下墓穴 . "

或者像从墨西哥地下墓穴里挖出来的那些木乃伊之一。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [hjuː] [dɪ'klerd] ;
" That's all right , " Hugh declared ;
" 那就是 全部 正确的 , " 休 声明 ;

“没关系，”休说道；

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] ['sensəb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət]

"	I	thought	you	were	too	sensible	to	come	up	here	and	spend	a	night	at
"	我	想法	你	是	也	明智的	到	来	向上	这里	和	花费	一个	夜晚	在

[ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['friːzɪŋ] .

this	time	of	year	without	something	to	keep	you	from	freezing	.
这	时间	的	年	没有	某物	到	保持	你	从	冷冻	.

“我以为你很明智，不会在一年中的这个时候来这里过夜，而且没有带保暖用品。”

[waɪ] , ['iːv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmər] [naɪt] [ðæt] ['stɑːrts][ɪn][hɑːt] ,

Why	,	even	on	a	summer	night	that	starts	in	hot	,
为什么	,	甚至	在	一个	夏天	夜晚	那	开始	在	热的	,

为什么，即使是在一个炎热的夏夜，

[its] [æpt][tuː; tə] [fiːl] ['tʃɪli] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

it's	apt	to	feel	chilly	along	about	three	in	the	morning	.
它是	易于	到	感觉	寒冷	沿着	关于	三	在	这	早晨	.

凌晨三点左右可能会感觉有点冷。

[aɪv] [siːn] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ'd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [hiːp] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['blæŋkɪt] [ə'lɔːŋ] ;

I've	seen	the	time	when	I'd	have	given	a	heap	to	have	my	blanket	along	;
我已经	已见	这	时间	什么时候	ID	有	给定	一个	堆	到	有	我的	毯子	沿着	;

我曾经多么希望身边能有条毯子啊！

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd][stɑːrt][ðə; ði]['faɪər] ['buːmɪŋ]

and	the	only	thing	I	could	do	was	to	get	up	and	start	the	fire	booming
和	这	仅有的	事物	我	可以	做	曾是	到	得到	向上	和	开始	这	火	蓬勃发展

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我唯一能做的就是起身，把火重新烧旺。

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [best] [spɑːts][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [bedz] ,

"	The	three	boys	started	to	pick	out	the	best	spots	for	making	their	beds	,
"	这	三	男孩们	开始	到	挑选	出去	这	最好的	地点	为了	制作	他们的	床	,

三个男孩开始挑选最适合铺床的地方，

[iːtʃ] [wʌn] ['biːɪŋ] ['gʌvənd] [baɪ][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

each	one	being	governed	by	some	idea	of	his	own	.
每个	一	存在	受统治	经过	一些	主意	的	他的	自己的	.

每个人都受自己某种观念的支配。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɔːl] [θɪŋk] [ə'laɪk] ,

It	was	lucky	they	did	not	all	think	alike	,
它	曾是	幸运的	他们	做过	不是	全部	思考	同样	,

幸好他们的想法并不完全一致。

[ɔːr] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɔːn] [strɔːz] [fɔːr; fər][fɜːrst] [tʃɔɪs] .

or	they	must	have	drawn	straws	for	first	choice	.
或者	他们	必须	有	绘制	吸管	为了	第一的	选择	.

或者他们一定是抽签决定了第一选择。

[hjuː] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [krɔːl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

Hugh	was	carefully	laying	his	blanket	down	so	that	he	could	crawl	into	it	as
休	曾是	小心	躺下	他的	毯子	向下	所以	那	他	可以	爬行	进入	它	作为

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][bæg] ,

if	it	were	a	bag	,
如果	它	是	一个	包	,

休小心翼翼地铺好毯子，这样他就可以像钻进袋子一样钻进去。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aʊtər] ['kloʊðɪŋ] [ɔːf] ,

after	he	had	taken	his	shoes	and	some	of	his	outer	clothing	off	,
后	他	有	已采取	他的	鞋	和	一些	的	他的	外	衣服	离开	,

他脱下鞋子和一些外衣后，

[wen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [tʌg] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

when	he	felt	a	gentle	tug	at	his	sleeve	.
什么时候	他	毛毡	一个	温和的	拖船	在	他的	袖子	.

这时他感到袖子被轻轻拉了一下。

" [hjuː] ! " [sed] [ə; eɪ] [sɔːft] [vɔɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	Hugh	!	"	said	a	soft	voice	in	a	whisper	.
"	休	!	"	说	一个	柔软的	嗓音	在	一个	耳语	.

“休！”一个轻柔的声音低语道。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [rælf; reɪf] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	What	is	it	,	Ralph	?	"	questioned	the	other	,
"	什么	是	它	,	拉尔夫	?	"	被质问	这	其他	,

“什么事，拉尔夫？”另一个人问道。

['goʊɪŋ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn] ['ɔːrdər] [nɑːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər]

going	right	along	with	what	he	was	doing	in	order	not	to	show	that	there
去	正确的	沿着	和	什么	他	曾是	正在做	在	命令	不是	到	展示	那	那里

[wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ə'mɪs] .

was	anything	amiss	.
曾是	任何事物	错误	.

为了不显露出任何异常，他完全配合着他的做法。

" [dəunt] [ækt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] , [hjuː] ,

"	Don't	act	as	if	I	was	saying	anything	out	of	the	common	,	Hugh	,
"	不	行为	作为	如果	我	曾是	说	任何事物	出去	的	这	常见的	,	休	,

“休，别装作我说的是什么不寻常的话。”

" [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ; " [bʌt; bət] [fɜːrst] [tʃæns] [juː; jʊ] [get] ,

"	said	the	other	;	"	but	first	chance	you	get	,
"	说	这	其他	;	"	但	第一的	机会	你	得到	,

“另一个人说；“但你一有机会，

[piːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [aɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['broʊkən] ['wɪndoʊ] ,

peep	out	of	the	tail	of	your	eye	at	the	broken	window	,
窥视	出去	的	这	尾巴	的	你的	眼睛	在	这	破碎的	窗户	,

用眼角余光偷看那扇破窗户，

[ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [ðæt] [wɪə(r)] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] !

and	you'll	find	that	we're	being	watched	!
和	你会	寻找	那	是	存在	观看	!

你会发现我们正被监视着！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

['riːdɪŋ] [ə; eɪ] " [saɪn] " [baɪ] ['tɔːrtʃlaɪt]

READING	A	"	SIGN	"	BY	TORCHLIGHT
阅读	一个	"	符号	"	经过	手电筒

用手电筒阅读“标志”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] [ə; eɪ] [θrɪl] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs]

Of	course	it	gave	the	leader	of	the	Wolf	patrol	a	thrill	when	he	heard	this
的	课程	它	给予	这	领导者	的	这	狼	巡逻	一个	刺激	什么时候	他	听到	这

[loʊ] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [rælf; reɪf] .

low	warning	from	Ralph	.
低的	警告	从	拉尔夫	.

当然，当狼队巡逻队的队长听到拉尔夫低声发出警告时，他感到一阵兴奋。

[juː; jʊ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , [frʌm; frəm] ['eni] [ʌn'iːzi] ['muːvmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz]

You	never	would	have	known	it	,	though	,	from	any	uneasy	movement	on	his
你	绝不	会	有	已知	它	,	尽管	,	从	任何	不安	移动	在	他的

[pɑːrt] .

part	.
部分	.

但从他任何不安的举动来看，你根本看不出来。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

He	knew	that	the	boy	who	had	spent	so	much	of	his	time	in	the	woods	,
他	知道	那	这	男生	WHO	有	花费	所以	很多	的	他的	时间	在	这	树林	,

他知道，那个大部分时间都待在树林里的男孩，

['træpɪŋ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːri] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪn] ['siːznz] [gɔːn] [baɪ] , [wʊd] [nɑːt][ə'lɑːrm][hɪm; ɪm]

trapping	the	cunning	little	furry	inhabitants	in	seasons	gone	by	,	would	not	alarm	him
诱捕	这	狡猾	小的	毛茸茸的	居民	在	季节	已消失	经过	,	会	不是	警报	他

['niːdləsli] .

needlessly	.
不必要的	.

过去那些季节里遇到的狡猾的小毛茸茸居民，不会让他白白惊慌。

[ænd; ənd][soʊ] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] ,

And	so	,	watching	his	chance	,
和	所以	,	观看	他的	机会	,

于是，他伺机而动。

[hjuː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [bi'treiŋ] [ðə; ði][fækt]

Hugh	managed	to	shoot	a	glance	toward	the	opening	without	betraying	the	fact
休	管理	到	射击	一个	瞥一眼	朝向	这	开幕	没有	背叛	这	事实

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] .

that	he	was	particularly	interested	in	that	quarter	.
那	他	曾是	特别	感兴趣的	在	那	四分之一	.

休偷偷瞥了一眼门口，没有流露出他对那个区域特别感兴趣。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [feɪs] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm] [vjuː] .

As	he	did	so	,	he	was	just	in	time	to	see	a	face	vanish	from	view	.
作为	他	做过	所以	,	他	曾是	只是	在	时间	到	看	一个	脸	消失	从	看法	.

就在这时，他正好看到一张脸从视线中消失了。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['berli] [kɔːt] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

In	fact	,	he	barely	caught	a	fleeting	glimpse	of	it	,
在	事实	,	他	仅仅	捕捉	一个	转瞬即逝	一瞥	的	它	,

事实上，他只是匆匆瞥了一眼。

[ænd; ənd] [jet] [hjuː] [felt] ['pɜːrfɪktli] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] ['wɑːtʃər] [ɪn] ['eni]

and	yet	Hugh	felt	perfectly	sure	that	he	had	not	alarmed	the	watcher	in	any
和	然而	休	毛毡	完美	当然	那	他	有	不是	惊慌	这	观察者	在	任何

[wei] .

way	.
方式	.

然而，休却十分确信自己没有以任何方式惊动观察者。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['pɑːrtiːz] ['sʌd(ə)n] [wɪð'drɔːəl] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [meɪd] [pleɪn] .

The	cause	of	the	unknown	party's	sudden	withdrawal	was	speedily	made	plain	.
这	原因	的	这	未知	党的	突然	退出	曾是	迅速地	制成	清楚的	.

不明身份一方突然退出的原因很快就查明了。

[bʌd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['gæspɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['wɪspəd] ['hɔːrsli] :

Bud	seemed	to	be	gasping	,	and	immediately	whispered	hoarsely	:
芽	似乎	到	是	喘息	,	和	立即地	低声说道	沙哑地	:

巴德似乎喘不过气来，随即沙哑地低语道：

" [greɪt] ['gʌnz] !
" Great guns !
" 伟大的 枪支 !

“好枪！”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] , ['fɛloʊz] ?
did you see that , fellows ?
做过 你 看 那 , 伙伴们 ?

你们看到了吗，伙计们?

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][maɪ] ['neɪmz] [bʌd] ['mɔːrgən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['piːkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]
As sure as my name's Bud Morgan there was a man peeking in at the
作为 当然 作为 我的 名字 芽 摩根 那里 曾是 一个 男人 偷窥 在 在 这
['wɪndoʊ] [ðer; ðər] !
window there !
窗户 那里 !

我敢肯定，当时确实有人在往窗户里偷窥!

['ɑːnɪst] ['ɪndʒən] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] !
Honest Injun , there was !
诚实的 印第安人 , 那里 曾是 !

确实有诚实的印第安人!

" [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['vɪzɪtər] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [bʌd] ['sterɪŋ] [streɪt] [æt; ət]
" Undoubtedly the unknown visitor must have discovered Bud staring straight at
" 无疑 这 未知 游客 必须 有 发现 芽 凝视 直的 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“毫无疑问，这位不知名的访客一定发现巴德正盯着他看。”

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .
and thought it high time to disappear .
和 想法 它 高的 时间 到 消失 .

并认为是时候消失了。

" [jes] , [wiː; wi][bəuθ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [bʌd] , " [sed] [hjuː] , ['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] , ['æftər][ɔːl] ,
" Yes , we both saw him , Bud , " said Hugh , rather disappointed that , after all ,
" 是的 , 我们 两个都 锯 他 , 芽 , " 说 休 , 相当 失望的 那 , 后 全部 ,

“是的，我们俩都看到了他，巴德，”休说道，语气中带着一丝失望，毕竟，他还是看到了。

[ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz][aɪ'dentətɪ][ɔːr] [wʌt]
the fellow had been chased away before they could find out his identity or what
这 同伴 有 到过 追逐 离开 前 他们 可以 寻找 出去 他的 身份 或者 什么
[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,
he wanted ,
他 通缉 ,

那家伙还没来得及弄清他的身份和目的就被赶走了。

[praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [wei] .
prowling around in such a suspicious way .
潜行 大约 在 这样的 一个 可疑的 方式 .

他鬼鬼祟祟地四处徘徊。

" [huː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ,
" Who in the dickens was it ? " exclaimed Bud ,
" WHO 在 这 狄更斯 曾是 它 ? " 惊呼 芽 ,

“到底是谁啊？”巴德惊呼道。

['evɪdəntlɪ] ['groʊɪŋ] ['æŋgrɪ] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hæd; həd][wɔːrn] [ə'weɪ] .
evidently growing angry now that his astonishment had worn away .
显然 生长 生气的 现在 那 他的 惊讶 有 磨损 离开 .

显然，他的惊讶之情消退后，怒火开始蔓延。

" [ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] ['wɑːntɪd] !
" The nerve of him , poking his nose in where it isn't wanted !
" 这 神经 的 他 , 戳 他的 鼻子 在 在哪里 它 不是 通缉 !

“他真有胆子，竟然多管闲事！”

[waɪ] [dəunt][wiː; wi][get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][ænd; ənd] [tʃeɪs] ['æftər][hɪm; ɪm] ?
Why don't we get a move on and chase after him ?
为什么 不 我们 得到 一个 移动 在 和 追赶 后 他 ?

我们为什么不赶紧追上去呢?

[rælf; reɪf] , [rɪ'membər] [ðæt] [juːv] [gɑːt][jʊr; jər] ['skætər] - [gʌn] ['hændi] .
Ralph , remember that you've got your scatter - gun handy .
拉尔夫 , 记住 那 你已经 得到 你的 分散 - 枪 便利 .

拉尔夫，记住你手边有霰弹枪。

[dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
Don't forget to take that , will you ? "
不 忘记 到 拿 那 , 将要 你 ? "

别忘了带上那个，好吗?

" [dɪd] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [feɪs] , [rælf; reɪf] ? " [æskt] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [skaʊt] ['liːdər] ,
" Did you recognize that face , Ralph ? " asked the practical scout leader ,
" 做过 你 认出 那 脸 , 拉尔夫 ? " 问 这 实际的 侦察 领导者 ,

“拉尔夫，你认出这张脸了吗？”务实的童子军领队问道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['træpər] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
turning to the young trapper of the past .
转弯 到 这 年轻的 捕兽人 的 这 过去的 .

转而关注过去那位年轻的捕兽人。

" [aɪ] [θɪŋk] — - [jes] ,
" I think — - yes ,
" 我 思考 — - 是的 ,

“我想——是的，

[aɪm] ['nɪrli] [ded] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men][aɪ] [sɔː] ['æktɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
I'm nearly dead sure it was one of the two men I saw acting in such a
我是 几乎 死的 当然 它 曾是 一 的 这 二 男人 我 锯 表演 在 这样的 一个
[sə'spɪʃəs] [wei] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
suspicious way this afternoon ,
可疑的 方式 这 下午 ,

我几乎可以肯定，今天下午我看到的两个行为可疑的男人中就有一个是凶手。

" [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .
" came the answer .
" 来了 这 回答 .

回答传来。

" [wɪtʃ] [wʌn] , [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ? " [kən'tɪnjuːd] [hjuː] .
" Which one , would you say ? " continued Hugh .
" 哪个 一 , 会 你 说 ? " 持续 休 .

“你觉得是哪一个呢？”休继续说道。

" [ðə; ði] ['tɔːlər] [wʌn] , " [keɪm] [frʌm; frəm][rælf; reɪf] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
" The taller one , " came from Ralph without hesitation .
" 这 更高 一 , " 来了 从 拉尔夫 没有 犹豫 .

“个子高的那个，”拉尔夫毫不犹豫地说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [taɪp] , ['wɔznt] [ðæt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I think you said he looked a little like the German type , wasn't that about it ,
" 我 思考 你 说 他 看起来 一个 小的 喜欢 这 德语 类型 , 不是 那 关于 它 ,

“我想你说过他长得有点像德国人，对吧？”

[rælf; reɪf] ? "
Ralph ? "
拉尔夫 ? "

拉尔夫?

" [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] [bi'li:vd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Yes , that was what I believed at the time I saw him , " replied the other .
" 是的 , 那 曾是 什么 我 相信 在 这 时间 我 锯 他 , " 回复 这 其他 .

“是的，我当时见到他的时候也是这么想的，”另一个人回答道。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [stept] ['oʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [gʌn] .
He had already stepped over and picked up his gun .
他 有 已经 步 超过 和 挑选 向上 他的 枪 .

他已经走过去捡起了枪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gli:m] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ə'raʊzd] .
There was a gleam in his eyes that told of a spirit aroused .
那里 曾是 一个 闪耀 在 他的 眼睛 那 讲述 的 一个 精神 被唤醒 .

他眼中闪烁着光芒，表明他精神振奋。

[rælf; reɪf][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [skaʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] ['traɪɪŋ]
Ralph had become a scout and was to the best of his ability trying
拉尔夫 有 变得 一个 侦察 和 曾是 到 这 最好的 的 他的 能力 尝试
[tu:; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][wʌn] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ;
to live up to the duties of one belonging to the organization ;
到 居住 向上 到 这 职责 的 一 属于 到 这 组织 ;

拉尔夫成为了一名童子军，并尽其所能地履行着该组织成员应尽的职责；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [taɪmz] [wen] [ðə; ði][oʊld]['spɪrɪt] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]
but of course there were times when the old spirit would come to the
但 的 课程 那里 是 时代 什么时候 这 老的 精神 会 来 到 这
['sɜ:rfɪs] .
surface .
表面 .

当然，有时候，旧时的那种精神也会浮现出来。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['moʊmənts] .
The present occasion was one of these moments .
这 展示 场合 曾是 一 的 这些 时刻 .

眼前的这一幕正是这样的时刻之一。

" [lets] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [hju:] [sə'dʒestɪd] .
" Let's go outside and look around , " Hugh suggested .
" 我们来吧 去 外部 和 看 大约 , " 休 建议 .

“我们出去看看吧，”休提议道。

" ['bʊli] [aɪ'di:ə] ! " ['mʌtəd] [ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [bʌd] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] [gʌn] [tu:; tə][græsp] ,
" Bully idea ! " muttered the impatient Bud ; and having no gun to grasp ,
" 欺负 主意 ! " 低声说道 这 不耐烦 芽 ; 和 拥有 不 枪 到 抓牢 ,

“真是个好主意！”不耐烦的巴德嘟囔着；由于手边没有枪，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lʌndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [staʊt] [stɪk] [wɪtʃ] [rælf; reɪf][hæd; həd] [bɪn] ['ju:zɪŋ][æz; əz][ə; eɪ]
he made a lunge for the stout stick which Ralph had been using as a
他 制成 一个 弓步 为了 这 肥硕 戳 哪个 拉尔夫 有 到过 使用 作为 一个
[sɔ:rt][ʌv; əv]['poʊkər] [wen] [ðə; ði]['faɪər] ['ni:dɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .
sort of poker when the fire needed attention .
种类 的 扑克 什么时候 这 火 需要 注意力 .

他猛地扑向那根粗壮的木棍，拉尔夫之前在需要照看火堆时，一直用它当作拨火棍。

[hju:] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [mɔ:r] ['præktɪk(ə)l] .
Hugh did something still more practical .
休 做过 某物 仍然 更多的 实际的 .

休做了一件更实际的事情。

[hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kɑːmli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['bleɪzɪŋ] [brænd][frʌm; frəm][ðə; ði]

He	stooped	down	and	calmly	selected	a	certain	blazing	brand	from	the
他	弯腰	向下	和	平静地	已选	一个	肯定	炽烈	品牌	从	这

['faɪər] .

fire	.
火	.

他弯下腰，从火堆中平静地挑选出一根燃烧的火把。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [wen] ['prɑːpərli] ['hændəld][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

This	was	of	such	a	nature	that	when	properly	handled	it	could	be	made	to
这	曾是	的	这样的	一个	自然	那	什么时候	适当地	处理	它	可以	是	制成	到

[sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪti] [fer] [tɔːrtʃ] .

serve	as	a	pretty	fair	torch	.
服务	作为	一个	漂亮的	公平的	火炬	.

这种材料性质特殊，如果处理得当，可以制成相当不错的火炬。

[wen] [bʌd] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

When	Bud	saw	what	the	patrol	leader	was	doing	,
什么时候	芽	锯	什么	这	巡逻	领导者	曾是	正在做	,

当巴德看到巡逻队长正在做什么时，

[hiː; hi] [grʌntid] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [θɪŋz] .

he	grunted	and	nodded	his	head	as	though	comprehending	things	.
他	哼哼	和	点头	他的	头	作为	尽管	理解	事物	.

他咕哝了一声，点了点头，好像明白了什么。

[bʌd] ['ɔːlweɪz] [kʊd; kəd] " [siː] [θruː] [ə; eɪ] [mɪl] - [stoʊn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Bud	always	could	"	see	through	a	mill	-	stone	that	had	a	hole	in	it	,
芽	总是	可以	"	看	通过	一个	磨	-	石头	那	有	一个	洞	在	它	,

巴德总能“看穿一块有孔的磨石”，

" [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] ; [ɪn][soʊ] ['meni] [wɜːrdz] ,

"	as	he	was	accustomed	to	say	;	in	so	many	words	,
"	作为	他	曾是	习惯	到	说	;	在	所以	许多	字	,

正如他常说的那样；换句话说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][græsp] [θɪŋz] ['æftər][sʌm; səm][smɑːrtər] ['feloʊ] [hæd; həd] [bleizd] [ðə; ði] [wei]

he	was	quick	to	grasp	things	after	some	smarter	fellow	had	blazed	the	way
他	曾是	快的	到	抓牢	事物	后	一些	更聪明	同伴	有	燃烧的	这	方式

.

:
.

在一些更聪明的人开辟道路之后，他很快就掌握了要领。

[ə; eɪ] " [hɪnt] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][nɑːd] " [tuː; tə] [bʌd] .

A	"	hint	was	as	good	as	a	nod	"	to	Bud	.
一个	"	暗示	曾是	作为	好的	作为	一个	点头	"	到	芽	.

对巴德来说，“暗示就等于点头”。

" [faɪn] [θɪŋ] , [hjuː] !

"	Fine	thing	,	Hugh	!
"	美好的	事物	,	休	!

“好东西，休！”

" [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] [əd'maɪərɪŋli] .

"	he	commented	admiringly	.
"	他	评论	钦佩地	.

他赞赏地评论道。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['væljuəb(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] [maɪt] [pruːv] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

He	realized	how	valuable	such	a	light	might	prove	under	the	circumstances	.
他	已实现	如何	有价值的	这样的	一个	光	可能	证明	在下面	这	情况	.

他意识到在这种情况下，这样一盏灯可能会发挥多么重要的作用。

[rælf; reɪf] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ðæt] [sɜːrvd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] ,

Ralph	removed	the	piece	of	board	that	served	to	hold	the	door	shut	,
拉尔夫	已移除	这	片	的	木板	那	服务	到	抓住	这	门	关闭	,

拉尔夫移走了用来固定门的木板。

[ænd; ənd]['boʊldli][led][ðə; ði] [weɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

and	boldly	led	the	way	outside	.
和	大胆地	引领	这	方式	外部	.

并大胆地带头向外走去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [prest] ['kloʊsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

The	others	pressed	closely	at	his	heels	,
这	其他的	按下	密切	在	他的	高跟鞋	,

其他人紧随其后，

[hjuː] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [sp'lʌtərɪŋ] [tɔːrtʃ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bʌd] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb]

Hugh	holding	the	spluttering	torch	above	his	head	and	Bud	gripping	his	club
休	保持	这	喷溅	火炬	多于	他的	头	和	芽	扣人心弦	他的	俱乐部

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ['wɔːrənt] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] .

with	the	full	intention	of	using	it	should	the	occasion	warrant	such	action	.
和	这	满的	意图	的	使用	它	应该	这	场合	保证	这样的	行动	.

休高举着闪烁着光芒的手电筒，巴德紧紧握着他的棍棒，随时准备在必要时使用它。

[ɔːl][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] .

All	was	dark	and	still	without	.
全部	曾是	黑暗的	和	仍然	没有	.

外面一片漆黑，静悄悄的。

[ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [moʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wer] [ðə; ði] [liːvz] [hæd; həd] ['fɔːlən]

The	night	wind	moaned	in	the	branches	of	the	trees	where	the	leaves	had	fallen
这	夜晚	风	呻吟	在	这	分支	的	这	树木	在哪里	这	树叶	有	倒下

,

,

,

夜风在落叶纷飞的树枝间呜咽。

[ɔːr] ['rʌsld] [ðə; ði] [braʊn] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊks] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ]['hɑːst(ə)l][fɔːrm] .

or	rustled	the	brown	foliage	of	the	oaks	;	but	they	could	see	no	hostile	form	.
或者	沙沙作响	这	棕色的	叶子	的	这	橡树	;	但	他们	可以	看	不	敌对的	形式	.

或者橡树棕色的树叶沙沙作响；但他们看不到任何敌对的迹象。

" [oʊ] ! [hiː; hi] [skɪpt] [aʊt] , [ɔːl] [raɪt] , [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] ,

"	Oh	!	he	skipped	out	,	all	right	,	sure	he	did	!	"	declared	Bud	,
"	哦	!	他	跳过	出去	,	全部	正确的	,	当然	他	做过	!	"	声明	芽	,

“哦！他溜走了，没错，他肯定溜走了！”巴德宣称。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [snɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

with	something	like	a	sneer	in	his	voice	.
和	某物	喜欢	一个	冷笑	在	他的	嗓音	.

他的语气中带着一丝嘲讽。

" [hiː; hi] [nuː] [aɪ][hæd; həd] [glimpst] [hɪm; ɪm] ,

"	He	knew	I	had	glimpsed	him	,
"	他	知道	我	有	瞥见	他	,

他知道我瞥见过他，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə][hoʊld]['oʊvər][ænd; ənd] [miːt] [juː 'es] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

and	he	didn't	have	the	nerve	to	hold	over	and	meet	us	face	to	face
和	他	没有	有	这	神经	到	抓住	超过	和	见面	我们	脸	到	脸

.

:

.

他连留下来和我们面对面交流的勇气都没有。

['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rʌn] ['eni] ['fæstər] [ɪf] [juː; jʊ] ['bæŋd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

Wonder	**if**	**it**	**would**	**make**	**him**	**run**	**any**	**faster**	**if**	**you**	**banged**	**away**	**a**	**couple**	**of**
想知道	如果	它	会	制作	他	跑步	任何	快点	如果	你	砰的一声	离开	一个	夫妻	的

[taɪmz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [gʌn] ,

times	**with**	**your**	**gun**	**,**
时代	和	你的	枪	,

不知道如果你用枪对着他开几枪，会不会让他跑得更快?

[rælf; reɪf] ?

Ralph	**?**
拉尔夫	?

拉尔夫?

" [ðə; ði][aɪ'diːə][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][rælf; reɪf] , [haʊ'evər] ,

"	**The**	**idea**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**appeal**	**to**	**Ralph**	**,**	**however**	**,**
"	这	主意	做过	不是	似乎	到	上诉	到	拉尔夫	,	然而	,

然而，拉尔夫似乎对这个想法并不感兴趣。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['efərt] [tuː; tə][ækt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

for	**he**	**made**	**not**	**the**	**slightest**	**effort**	**to**	**act**	**upon**	**it**	**.**
为了	他	制成	不是	这	丝毫	努力	到	行为	之上	它	.

因为他丝毫没有采取任何行动。

['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [hiː; hi][stɛərd] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['gluːmi] [wʊdz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː]

Standing	**there**	**,**	**he**	**stared**	**around**	**at**	**the**	**gloomy**	**woods**	**and**	**waited**	**to**	**see**
常设	那里	,	他	凝视	大约	在	这	阴沉	树林	和	等待	到	看

[wʌt] [hjuː] [wʊd] [soʊ] .

what	**Hugh**	**would**	**so**	**.**
什么	休	会	所以	.

他站在那里，凝视着周围阴暗的树林，等着看休会做什么。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['teɪkən][ə; eɪ] [fer] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋgjələr] ['pɪktʃər] [æz; əz] [siːn] [baɪ]

The	**latter**	**had**	**also**	**taken**	**a**	**fair**	**survey**	**of**	**the**	**singular**	**picture**	**as**	**seen**	**by**
这	后者	有	还	已采取	一个	公平的	民意调查	的	这	单数	图片	作为	已见	经过

[ðə; ði] [wɪrd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrtʃ] .

the	**weird**	**light**	**of**	**the**	**torch**	**.**
这	诡异的	光	的	这	火炬	.

后者也仔细观察了手电筒奇异的光线下所看到的这幅奇特景象。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] .

Presently	**he**	**stepped**	**forward**	**and**	**turned**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**shack**	**.**
目前	他	步	向前	和	转向	这	角落	的	这	窝棚	.

他随即上前一步，转过小屋的拐角。

[rælf; reɪf] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] , [waɪl] [bʌd] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌdʒl] [ɪn][æn; ən] [ə'gresɪv]

Ralph	**followed**	**him**	**closely**	**,**	**while**	**Bud**	**,**	**still**	**holding**	**his**	**cudgel**	**in**	**an**	**aggressive**
拉尔夫	随后	他	密切	,	尽管	芽	,	仍然	保持	他的	棍棒	在	一个	挑衅的

['mænər] ,

manner	**,**
方式	,

拉尔夫紧随其后，而巴德仍然咄咄逼人地挥舞着棍棒。

['poʊstɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

posted	**himself**	**at**	**the**	**corner**	**,**
发布	他自己	在	这	角落	,

他把自己安置在街角，

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['oʊnli] [wɑːtʃ] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [dɪd][bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

where	he	could	not	only	watch	what	the	other	fellows	did	but	at	the	same	time
在哪里	他	可以	不是	仅有的	手表	什么	这	其他	伙伴们	做过	但	在	这	相同的	时间

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

keep	an	eye	on	the	door	.
保持	一个	眼睛	在	这	门	.

他不仅可以观察其他人的行动，同时还能留意门口的情况。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [weɪ] ['oʊpən][fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [sniːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃæk]

He	did	not	mean	to	leave	the	way	open	for	anybody	to	sneak	into	the	shack
他	做过	不是	意思是	到	离开	这	方式	打开	为了	任何人	到	潜行	进入	这	窝棚

[waɪl] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] ['elsˌwer] ,

while	their	attention	was	directed	elsewhere	,
尽管	他们的	注意力	曾是	指导	别处	,

他并非有意留下可乘之机，让任何人趁着大家注意力分散的时候溜进小屋。

— - [nɑːt] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz]['duːti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi][dɪd] .

—	-	not	if	he	knew	his	duty	,	and	he	believed	he	did	.
—	-	不是	如果	他	知道	他的	责任	,	和	他	相信	他	做过	.

——如果他知道自己的职责，就不会这样，而他相信自己知道。

[naʊ] [hjuː] , ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [skaʊt] ,

Now	Hugh	,	being	an	experienced	scout	,
现在	休	,	存在	一个	经验丰富的	侦察	,

休是一位经验丰富的球探，

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [θɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [spaɪd][ə'pɑːn] .

first	of	all	thought	to	make	sure	that	they	had	really	been	spied	upon	.
第一的	的	全部	想法	到	制作	当然	那	他们	有	真的	到过	间谍	之上	.

首先，我想确认一下他们是否真的被监视了。

[ðɪs] [hiː; hi] [nuː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['redɪli] [æsə'teind] [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði]

This	he	knew	could	be	readily	ascertained	by	examining	the	ground	under	the
这	他	知道	可以	是	容易	已确定	经过	检查	这	地面	在下面	这

['oʊpənɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

opening	called	a	window	.
开幕	称为	一个	窗户	.

他知道，只要检查一下窗户下面的地面，就能很容易地确定这一点。

[men] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [stænd] [ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [sɔɪl] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪm'preʃ(ə)n]

Men	can	hardly	stand	on	ordinary	soil	without	leaving	some	sort	of	impression
男人	能	几乎	站立	在	普通的	土壤	没有	离开	一些	种类	的	印象

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

人很难在普通的土地上停留而不留下某种痕迹。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [spent] ['meni] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

And	those	boys	who	have	spent	many	a	vacation	in	the	woods	,
和	那些	男孩们	WHO	有	花费	许多	一个	假期	在	这	树林	,

那些在树林里度过许多假期的男孩们，

['stʌdiɪŋ] ['ɪndiən] ['tæktɪks][æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] ,

studying	Indian	tactics	as	applied	to	the	life	of	a	scout	,
学习	印度	策略	作为	应用	到	这	生活	的	一个	侦察	,

研究印第安战术在侦察兵生活中的应用，

[noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [sʌtʃ] [saɪnz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ]
know **how** **to** **read** **such** **signs** **almost** **as** **easily** **as** **they** **might** **the** **printed** **page**
知道 如何 到 读 这样的 标志 几乎 作为 容易地 作为 他们 可能 这 打印 页
[ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] .
of **a** **book** **.**
的 一个 书 .

他们知道如何解读这些标志，几乎就像解读书页一样容易。

['bendɪŋ] [daʊn] ['ðerfɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [sə'spektɪd] [spɑːt] , [hjuː] ['kwɪkli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt]
Bending **down** **therefore** **at** **the** **suspected** **spot** **,** **Hugh** **quickly** **pointed** **out** **the** **imprint**
弯曲 向下 所以 在 这 怀疑 点 , 休 迅速地 尖 出去 这 印记
[ʌv; əv] [fiːt] [tuː; tə][rælf; reɪf] .
of **feet** **to** **Ralph** **.**
的 脚 到 拉尔夫 .

于是，休弯下腰，迅速地把疑似地点的脚印指给拉尔夫看。

" [ðæt] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][hiː; hi] [flʌŋ] [ə; eɪ] ['heɪsti] [glæns] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
" **That** **proves** **it** **!** **"** **exclaimed** **the** **other** **as** **he** **flung** **a** **hasty** **glance** **over** **his**
" 那 证明 它 ! " 惊呼 这 其他 作为 他 扔 一个 仓促 瞥一眼 超过 他的
['ʃoʊldər] ,
shoulder **,**
肩膀 ,

“那就证明如此！”另一个人惊呼道，同时匆匆回头瞥了一眼。

[ə'pærəntli] [hæf] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst]
apparently **half** **suspecting** **that** **the** **object** **of** **their** **conversation** **might** **suddenly** **burst**
显然 一半 怀疑 那 这 目的 的 他们的 对话 可能 突然 爆裂
[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] .
upon **his** **vision** **.**
之上 他的 想象 .

他似乎隐隐觉得，他们谈话的对象可能会突然出现在他的视野中。

" [jes] , [its] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [hɪr] ['æftər] ['kriːpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]
" **Yes** **,** **it's** **easy** **to** **see** **he** **was** **standing** **here** **after** **creeping** **on** **his** **hands** **and**
" 是的 , 它是 简单的 到 看 他 曾是 常设 这里 后 爬行 在 他的 双手 和
[niːz] ,
knees **,**
膝盖 ,

“是的，很容易看出他是手脚并用爬到这里来的。”

" [hjuː] [riˈmɑːkt] , [stɪl] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][maːrks] .
" **Hugh** **remarked** **,** **still** **studying** **the** **marks** **.**
" 休 评论 , 仍然 学习 这 标记 .

休一边研究着分数，一边说道。

" [ænd; ənd] ['hiːz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [faɪn] [per] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [ʃuːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrgən] ;
" **And** **he's** **wearing** **a** **pretty** **fine** **pair** **of** **modern** **shoes** **into** **the** **bargain** **;**
" 和 他是 穿着 一个 漂亮的 美好的 一对 的 现代的 鞋 进入 这 便宜货 ;

而且他还穿着一双非常时髦的鞋子；

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [juː; jʊ] [sɔː] [wɜːr; wər][nɑːt][træmps] .
which **shows** **that** **the** **men** **you** **saw** **were** **not** **tramps** **.**
哪个 演出 那 这 男人 你 锯 是 不是 流浪汉 .

这说明你看到的那些人不是流浪汉。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [rælf; reɪf] , [aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɪmbər] - ['kruːzəz] , ['iːðər] ,
At **the** **same** **time** **,** **Ralph** **,** **I** **can't** **believe** **they** **were** **timber** **-** **cruisers** **,** **either** **,**
在 这 相同的 时间 , 拉尔夫 , 我 不能 相信 他们 是 木材 - 巡洋舰 , 任何一个 ,

与此同时，拉尔夫，我也不相信它们是伐木巡洋舰。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [nuː] [belts] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] [ʌp] .

looking	for	new	belts	of	forest	that	could	be	bought	up	.
寻找	为了	新的	腰带	的	森林	那	可以	是	买	向上	.

寻找可以收购的新林带。

[wen'evər] [aɪv] [siːn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] ,

Whenever	I've	seen	one	of	those	men	,
每当	我已经	已见	一	的	那些	男人	,

每当我看到那些男人时，

[hiː; hi] [wɔːr] [leɪst] ['hʌntɪŋ] [ʃuːz] [ðæt] [keɪm] [hæf] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [niː] ,

he	wore	laced	hunting	shoes	that	came	half	way	to	the	knee	,
他	穿着	系带	打猎	鞋	那	来了	一半	方式	到	这	膝盖	,

他穿着系带猎鞋，鞋帮到膝盖一半的位置。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz][legz] [ə'genst] [sneɪk] - [baɪts] [ænd; ənd] [θɔːrnz] [waɪl] ['pʊʃɪŋ]

so	as	to	protect	his	legs	against	snake	-	bites	and	thorns	while	pushing
所以	作为	到	保护	他的	腿	反对	蛇	-	咬	和	荆棘	尽管	推动

[θruː] [ðə; ði] [skrʌb] .

through	the	scrub	.
通过	这	擦洗	.

这样可以保护他的腿在穿过灌木丛时免受蛇咬和荆棘的伤害。

[noʊ] , [ðɪs] [mæn][hæz; həz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['deɪnti] [fʊt] ,

No	,	this	man	has	rather	a	dainty	foot	,
不	,	这	男人	有	相当	一个	纤巧	脚	,

不，这个人脚很纤细。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz] ['maɪti] [kwɪr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] . "

and	it	strikes	me	as	mighty	queer	he	should	be	wandering	around	here	.	"
和	它	罢工	我	作为	强大的	酷儿	他	应该	是	漫游	大约	这里	.	"

我觉得他在这里闲逛真是太奇怪了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][nekst] ? " [æskt] [rælf; reɪf] ,

"	What	are	we	going	to	do	next	?	"	asked	Ralph	,
"	什么	是	我们	去	到	做	下一个	?	"	问	拉尔夫	,

“接下来我们该怎么办？”拉尔夫问道。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['eni] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [hjuː] [maɪt]

looking	as	though	he	stood	ready	to	carry	out	any	suggestion	Hugh	might
寻找	作为	尽管	他	站立	准备好	到	携带	出去	任何	建议	休	可能

[meɪk] ,

make	,
制作	,

他看起来随时准备执行休提出的任何建议。

['iːv(ə)n][tuː; tə] ['tʃeɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [spaɪ] .

even	to	chasing	around	and	trying	to	follow	the	trail	of	the	fleeing	spy	.
甚至	到	追逐	大约	和	尝试	到	跟随	这	踪迹	的	这	逃离	间谍	.

甚至追着逃跑的间谍四处奔走，试图追踪他的踪迹。

" ['nʌθɪŋ] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] , " ['ænsər] [hjuː] ; " [ænd; ənd][soʊ] [lets] [goʊ][ɪn] [ə'gen] .

"	Nothing	,	that	I	can	see	,	"	answered	Hugh	;	"	and	so	let's	go	in	again	.
"	没有什么	,	那	我	能	看	,	"	回答	休	;	"	和	所以	我们来吧	去	在	再次	.

“我什么也没看到，”休回答说；“那我们再进去看看吧。”

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['betər] [ðer; ðər][ðæn; ðən] [aʊt] [hɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] .

We	can	talk	it	over	better	there	than	out	here	,	you	know	.
我们	能	讲话	它	超过	更好的	那里	比	出去	这里	,	你	知道	.

你知道，我们到那里去谈比在这里谈效果更好。

" [tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ˌɪn'dɔːrz] .

"	Two	minutes	later	and	they	were	once	more	indoors	.
"	二	分钟	之后	和	他们	是	一次	更多的	室内	.

两分钟后，他们又回到了室内。

['siːtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] , [ðeɪ] ['kænvəst] [ðə; ði] ['mætər] ['θɜːrəli] .

Seated	before	the	fire	,	they	canvassed	the	matter	thoroughly	.
坐着	前	这	火	,	他们	拉票	这	事情	彻底	.

他们围坐在火堆前，仔细商议了此事。

[frʌm; frəm] ['evri] ['æŋg(ə)l] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['mɪstəri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]

From	every	angle	they	tried	to	penetrate	the	mystery	,	but	it	seemed	to
从	每一个	角度	他们	尝试	到	穿透	这	神秘	,	但	它	似乎	到

['bæf(ə)l][ðem; ðəm] .

baffle	them	.
挡板	他们	.

他们从各个角度试图解开这个谜团，但似乎始终无法解开。

" [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] [wʌns] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kiːpəz]

"	I	had	an	experience	once	that	makes	me	sort	of	think	they	may	be	keepers
"	我	有	一个	经验	一次	那	制作	我	种类	的	思考	他们	可能	是	守门员

[frʌm; frəm][sʌm; səm][ə'saɪləm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['luːnətɪk] ,

from	some	asylum	looking	for	an	escaped	lunatic	,
从	一些	庇护所	寻找	为了	一个	逃脱	疯子	,

“我曾经有过一次经历，让我觉得他们可能是某个精神病院的看守，正在寻找逃跑的疯子。”

" [hjuː] ['faɪnəli] [ri'mɑːkt] ; " [ðoʊ] [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] ,

"	Hugh	finally	remarked	;	"	though	if	that	were	the	case	,
"	休	最后	评论	;	"	尽管	如果	那	是	这	案件	,

休最后说道：“不过，如果真是那样的话……”

[ðeid] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [wer] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [greɪ] ['juːnɪfɔːrm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [seɪ]

they'd	be	apt	to	wear	some	sort	of	gray	uniform	,	and	you	didn't	say
他们会	是	易于	到	穿	一些	种类	的	灰色的	制服	,	和	你	没有	说

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ,

anything	about	that	,
任何事物	关于	那	,

他们很可能会穿某种灰色制服，而你对此却只字未提。

[rælf; reɪf] . "

Ralph	.	"
拉尔夫	.	"

拉尔夫。

" [jes] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kwɪkli] , " [bʌt; bət] [ɪf] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

"	Yes	,	"	added	the	other	,	quickly	,	"	but	if	that's	what	they	were	,
"	是的	,	"	额外	这	其他	,	迅速地	,	"	但	如果	那就是	什么	他们	是	,

“是的，”另一个人迅速补充道，“但如果他们真是那样的话，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ækt][soʊ] [kwɪr] ?

why	should	they	act	so	queer	?
为什么	应该	他们	行为	所以	酷儿	?

他们为什么会表现得如此古怪?

['wʊdnt] [tuː] [sʌtʃ] [men] [wɑːnt][tuː; tə] [skreɪp] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [skaʊts] ,

Wouldn't	two	such	men	want	to	scrape	an	acquaintance	with	us	scouts	,
不会	二	这样的	男人	想	到	刮	一个	熟人	和	我们	侦察兵	,

这样两个人难道不想和我们这些侦察兵沾沾自喜吗?

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ][fjuː] ['pɔɪntərz] ?

so	as	to	get	a	few	pointers	?
所以	作为	到	得到	一个	很少	指针	?

想请教一些问题?

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] ['kʌvərz] [ðə; ði] [bɪl] , [hjuː] . "
I don't think that covers the bill , Hugh . "
我 不 思考 那 封面 这 账单 , 休 . "

休，我觉得这点钱不够付账。

" [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] , ['iːðər] , [wen] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [sed] ,
" And I didn't , either , when I spoke of it , " the patrol leader said ,
" 和 我 没有 , 任何一个 , 什么时候 我 辐 的 它 , " 这 巡逻 领导者 说 ,

“我当时说起这件事的时候，也没有，”巡逻队长说道。

[æz; əz][hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
as he smiled and nodded his head .
作为 他 微笑 和 点头 他的 头 .

他笑着点了点头。

" [bʌt; bət][pər'hæps] [bʌd] [meɪ] [set] [ˌjuː 'es] [raɪt] .
" But perhaps Bud may set us right .
" 但 也许 芽 可能 放 我们 正确的 .

但或许巴德能让我们走上正轨。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə] . "
I can see from the look on his face that he has a brilliant idea . "
我 能 看 从 这 看 在 他的 脸 那 他 有 一个 杰出的 主意 . "

从他的表情来看，他肯定想到了一个绝妙的主意。

" [oʊ] , [ʃʌks] !
" Oh , shucks !
" 哦 , 哎呀 !

“哦，糟糕！”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['brɪliənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ðə; ði]['pɑːrti] ['menʃ(ə)nd] ['heɪsnd] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk] ,
I don't know how brilliant it is , " the party mentioned hastened to remark ,
我 不 知道 如何 杰出的 它 是 , " 这 派对 提及 加快 到 评论 ,

“我不知道它有多出色，”被提及的那位人士赶紧补充道。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][maɪ] [θɔːt] .
" but you're welcome to my thought .
" 但 你是 欢迎 到 我的 想法 .

“不过，我的想法你完全可以接受。”

[sə'poʊz] [ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['despərət] [men] ['haɪdɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz]
Suppose there happened to be some desperate men hiding up here in these woods
认为 那里 发生 到 是 一些 绝望的 男人 隐藏 向上 这里 在 这些 树林
,
,
,

假设碰巧有一些走投无路的人躲藏在这片树林里，

[seɪ] ['kaʊntɜˌfɪtɜz, 'kaʊnɜˌfɪtɜz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ?
say counterfeiters , for instance ?
说 造假者 , 为了 实例 ?

比如说造假者?

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [sʌtʃ] ['fɛloʊz] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪn]
I've heard that such fellows always try to pick a lonely place to do their work in
我已经 听到 那 这样的 伙伴们 总是 尝试 到 挑选 一个 孤独 地方 到 做 他们的 工作 在
.
:
.

我听说这类人总是喜欢找个偏僻的地方工作。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɔːlweɪz] [sendz] [aʊt] [smɑːrt] [men] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]
the Government always sends out smart men belonging to the Secret Service to
这 政府 总是 发送 出去 聪明的 男人 属于 到 这 秘密 服务 到
[raʊnd] [ðiːz] [tʃæps] [ʌp] .
round these chaps up .
圆形的 这些 小伙子们 向上 .

政府总是会派出隶属于秘密情报局的精明人士去抓捕这些人。

[aɪ][wʌz; wəz] ['spekjuleitɪŋ] [ɑːn] ['weðər] [ðoʊz] [tuː] [st'reɪndʒəz][rælf; reɪf] [sɔː] ['maitənt] [biː; bi] [dɪ'tektɪv]
I was speculating on whether those two strangers Ralph saw mightn't be detectives
我 曾是 推测 在 无论 那些 二 陌生人 拉尔夫 锯 可能不会 是 侦探
.
:
.

我当时在想，拉尔夫看到的那两个陌生人会不会是侦探。

[aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'tekt] , [ɔːl] [raɪt] ; [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel]
I reckon they looked as if they wanted to detect , all right ; and let me tell
我 估计 他们 看起来 作为 如果 他们 通缉 到 探测 , 全部 正确的 ; 和 让 我 告诉
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

我觉得他们看起来像是想侦查一下，没错；而且我告诉你，

[wɪə(r)] ['ʌndər] [ðə; ði][bæn][ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [raɪt] [naʊ] .
p'raps we're under the ban of suspicion right now .
或许 是 在下面 这 禁止 的 怀疑 正确的 现在 .

或许我们现在正处于嫌疑人的禁入状态。

" [bʌd] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [ri'maːks] [ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] [ɔːd] [vɔɪs] ,
" Bud ended his remarks in a rather awed voice ,
" 芽 结束 他的 评论 在 一个 相当 敬畏 嗓音 ,

巴德用一种颇为敬畏的语气结束了他的发言。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['wɜːrid] .
but neither of the others seemed to be at all worried .
但 两者都不 的 这 其他的 似乎 到 是 在 全部 担心 .

但另外两人似乎一点也不担心。

[ɪn'diːd] , [hjuː] ['tʃʌkld] [æz; əz] [ðoʊ] [ə'mjuːzd] .
Indeed , Hugh chuckled as though amused .
的确 , 休 轻笑 作为 尽管 觉得好笑 .

休确实笑了，似乎觉得很有趣。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [juːv] [gest] [ðə; ði] [raɪt] ['ænsər] , [bʌd] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It may be that you've guessed the right answer , Bud , " he said ,
" 它 可能 是 那 你已经 猜对了 这 正确的 回答 , 芽 , " 他 说 ,

“巴德，你或许猜对了答案，”他说。

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" but all the same I don't believe it .
" 但 全部 这 相同的 我 不 相信 它 .

但我仍然不相信。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [diːpər] [ə'baʊt] [ðoʊz] [men] [ðæn; ðən] [ðæt] .
There's something deeper about those men than that .
有 某物 更深 关于 那些 男人 比 那 .

这些人身上还有更深层次的东西。

[ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , [wi:l] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][end] , [ɪf] [wi:; wi] [lɜ:rn] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l]

And unless I miss my guess , we'll find in the end , if we learn anything at all

和 除非 我 错过 我的 猜测 , 出色地 寻找 在 这 结尾 , 如果 我们 学习 任何事物 在 全部

,

,

,

除非我猜错了，否则最终我们会发现，如果我们真的能学到任何东西的话。

[ðæt] [ðeɪv] [gɑ:t][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kwɪr] [flæʃ] [ænd; ənd] [kræʃ] [ðæt]

that they've got some sort of connection with that queer flash and crash that

那 他们有 得到 一些 种类 的 联系 和 那 酷儿 闪光 和 碰撞 那

[geɪv] [ju: 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sker] ['ɜ:rliər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

gave us such a scare earlier in the night .

给予 我们 这样的 一个 吓 早些时候 在 这 夜晚 .

他们和当晚早些时候吓了我们一跳的那个奇怪的闪光和撞击事件有着某种联系。

" [bʌd] [stɛərd][æt; ət] [hju:] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

" Bud stared at Hugh on hearing this .

" 芽 凝视 在 休 在 听力 这 .

听到这话，巴德盯着休看。

" [wi:] !

" Whee !

" 轮子 !

“哇！”

[du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [soʊ] , [hju:] ? " [hi:; hi] ['mʌtəd] ,

do you really think so , Hugh ? " he muttered ,

做 你 真的 思考 所以 , 休 ? " 他 低声说道 ,

“你真的这么认为吗，休？”他低声说道。

[æz; əz] [ðoʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][græsp] [wʌt] [ɔ:l] [ðɪs] [maɪt] [stænd][fɔ:r; fər] ,

as though trying to grasp what all this might stand for ,

作为 尽管 尝试 到 抓牢 什么 全部 这 可能 站立 为了 ,

仿佛试图理解这一切可能代表的意义，

[ænd; ənd] [jet] ['hɑ:rdli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [ɪts] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] .

and yet hardly able to comprehend its full significance .

和 然而 几乎 有能力的 到 理解 它是 满的 意义 .

然而，却几乎无法完全理解它的意义。

['æftər][ɔ:l][ðer; ðər][tɔ:k] , [haʊ'evər] ,

After all their talk , however ,

后 全部 他们的 讲话 , 然而 ,

然而，在他们说了这么多之后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [noʊ] ['nɪrər] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði][end][ðæn; ðən] [wen]

they were really no nearer a solution of the matter in the end than when

他们 是 真的 不 更近 一个 解决方案 的 这 事情 在 这 结尾 比 什么时候

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'ti:] .

they started to discuss it .

他们 开始 到 讨论 它 .

到最后，他们并没有比开始讨论时更接近解决问题。

[hju:] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][weɪt][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [tɜ:rnd] [ʌp][nekst] ,

Hugh said they would have to wait and see what turned up next ,

休 说 他们 会 有 到 等待 和 看 什么 转向 向上 下一个 ,

休说他们只能拭目以待，看看接下来会发生什么。

[bɪ'fɔːr] ['setlɪŋ] [ɑːn] ['eni] [wʌn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ]

before	settling	on	any	one	explanation	and	both	the	other	scouts	agreed	with
前	安顿	在	任何	一	解释	和	两个都	这	其他	侦察兵	同意	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

在确定任何一种解释之前，其他两名侦察兵都同意他的说法。

[soʊ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [prɪ'perd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][get] [wʌt] [sliːp] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ,

So	they	finally	prepared	to	lie	down	and	get	what	sleep	was	possible	,
所以	他们	最后	准备	到	说谎	向下	和	得到	什么	睡觉	曾是	可能的	,

于是他们终于准备躺下，尽可能地睡一会儿。

[wɪtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

which	under	the	conditions	could	hardly	be	expected	to	amount	to	a	great	deal
哪个	在下面	这	状况	可以	几乎	是	预期的	到	数量	到	一个	伟大的	交易

.

:
.

在这种情况下，很难指望能取得多大的成果。

[ðer; ðər] ['blæŋkits] [wɜːr; wər]['foʊldɪd][ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] .

Their	blankets	were	folded	in	such	fashion	as	to	give	them	the	best	results	.
他们的	毯子	是	折叠	在	这样的	时尚	作为	到	给	他们	这	最好的	结果	.

他们的毯子折叠方式是为了达到最佳效果。

[ðɪs] ['rɪŋk(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ,

This	wrinkle	they	had	learned	in	the	field	of	practical	experience	,
这	皱纹	他们	有	学习	在	这	场地	的	实际的	经验	,

这是他们在实践经验中学到的一个技巧。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [gaɪd] .

than	which	there	is	no	better	guide	.
比	哪个	那里	是	不	更好的	指导	.

没有比这更好的指南了。

['θiːəri] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] ,

Theory	is	all	very	well	,
理论	是	全部	非常	出色地	,

理论固然很好，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊk] - [tɔːt] [skaʊt] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [aɪ'diːəz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wen] [hiː; hi]

but	the	book	-	taught	scout	has	a	great	many	ideas	to	change	when	he
但	这	书	-	教授	侦察	有	一个	伟大的	许多	想法	到	改变	什么时候	他

[gets] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ,

gets	out	into	the	open	,
获得	出去	进入	这	打开	,

但是，书本上学到的侦察兵一旦到了户外，就会发现很多想法需要改变。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] [vɔːlt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]

with	the	stars	shining	down	on	him	from	the	blue	vault	of	heaven	and
和	这	明星	灼灼	向下	在	他	从	这	蓝色的	金库	的	天堂	和

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

the	voices	of	Nature	surrounding	him	on	every	side	,
这	声音	的	自然	周围	他	在	每一个	边	,

繁星从蔚蓝的天穹倾泻而下，大自然的声音环绕着他。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm][æt; ət] [hoʊm] .

instead	of	the	bare	ceiling	and	walls	of	his	bedroom	at	home	.
反而	的	这	裸	天花板	和	墙壁	的	他的	卧室	在	家	.

而不是他家里卧室光秃秃的天花板和墙壁。

[ðæt] [naɪt] ['sɜːrt(ə)nli] ['drægd] [ə'lɔːŋ] ['fɪrfəli] .

That	night	certainly	dragged	along	fearfully	.
那	夜晚	当然	拖拽	沿着	恐惧地	.

那晚真是度日如年，令人恐惧。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wʊd] [tɜːrn] ['oʊvər] [ænd; ənd] [grʌnt] ,

Every	now	and	then	one	of	the	boys	would	turn	over	and	grunt	,
每一个	现在	和	然后	一	的	这	男孩们	会	转动	超过	和	咕哝	,

男孩们时不时会翻过身来，发出哼哼声。

[ɔːr] [els] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['faɪər]

or	else	raise	his	head	to	look	around	him	at	the	flickering	light	of	the	fire
或者	别的	增加	他的	头	到	看	大约	他	在	这	闪烁	光	的	这	火

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['loʊnli] [wʊdz] - [ʃæk] .

on	the	walls	of	the	lonely	woods	'	shack	.
在	这	墙壁	的	这	孤独	树林	-	窝棚	.

或者抬起头，环顾四周，看着孤零零的林间小屋墙壁上摇曳的火光。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] [sɪks] [taɪmz] [dɪd] [hjuː] [krɔːl] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [wɔːrm] [foʊldz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

As	many	as	six	times	did	Hugh	crawl	out	from	the	warm	folds	of	his
作为	许多	作为	六	时代	做过	休	爬行	出去	从	这	温暖的	折叠	的	他的

['blæŋkɪt] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ðɪ] ['faɪər] ,

blanket	to	replenish	the	fire	,
毯子	到	补充	这	火	,

休多达六次从温暖的毯子里爬出来给火添柴。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [naɪt] [er] [wʌz; wəz] [tʃɪl] ; [ænd; ənd] ['æftər] [wʌn] [hæz; həz] [slept] ,

for	the	night	air	was	chill	;	and	after	one	has	slept	,
为了	这	夜晚	空气	曾是	寒意	;	和	后	一	有	睡着了	,

因为夜里的空气很冷；而且睡醒之后，

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [fiːl] [koʊld] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [biːts] [les] ['ræpɪdli] ,

his	body	is	apt	to	feel	cold	,	as	the	heart	beats	less	rapidly	,
他的	身体	是	易于	到	感觉	寒冷的	,	作为	这	心	节拍	较少的	快速	,

由于心跳减慢，他的身体容易感到寒冷。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [blʌd] ['səːkjuleɪts] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlti] .

and	the	blood	circulates	with	more	difficulty	.
和	这	血	流通	和	更多的	困难	.

血液循环变得更加困难。

[bʌt; bət] [θæŋk] ['gʊdnəs] , [ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst] [ɔːl] [hæv; həv] [æn; ən] [end] ,

But	thank	goodness	,	these	things	must	all	have	an	end	,
但	感谢	善良	,	这些	事物	必须	全部	有	一个	结尾	,

但值得庆幸的是，这一切终将结束。

[ænd; ənd] [bʌd] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wen] ['faɪnəli] [hiː; hi] [sɔː] [saɪnz] [ʌv; əv]

and	Bud	heaved	a	sigh	of	profound	thanksgiving	when	finally	he	saw	signs	of
和	芽	喘息	一个	叹	的	深刻的	感恩	什么时候	最后	他	锯	标志	的

[dɑːn] [ə'pɪr] [θruː] [ðə; ðɪ] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

dawn	appear	through	the	open	window	.
黎明	出现	通过	这	打开	窗户	.

当巴德终于透过敞开的窗户看到黎明的曙光时，他深深地叹了口气，表达了由衷的感激。

" ['deɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɔːl] [ɑːn] [dek] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [gɔːn] [rɔːŋ] !

"	Day's	coming	on	,	and	we're	all	on	deck	with	nothing	gone	wrong	!
"	天	未来	在	,	和	是	全部	在	甲板	和	没有什么	已消失	错误的	!

“天快亮了，我们一切就绪，没有发生任何意外！”

" [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

"	he	observed	loud	enough	for	the	others	to	hear	him	.
"	他	观察到	大声	足够的	为了	这	其他的	到	听到	他	.

“他大声说道，让其他人都能听到。”

[ðɪs] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] ['bʌdz] [weɪz] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt]

This	chanced	to	be	one	of	Bud's	ways	of	informing	his	chums	that	he	thought
这	偶然	到	是	一	的	芽的	方式	的	通知	他的	朋友们	那	他	想法

[ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [taɪm] [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [fɔːr; fər] " ['revəli] .

it	high	time	they	turned	out	for	"	reveille	.
它	高的	时间	他们	转向	出去	为了	"	起床号	.

这恰好是巴德通知他的朋友们，他认为他们该起床去听“起床号”的方式之一。

" [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ['eni] [lɔːŋgər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['æŋkʃəs] [bʌd] [ɑːn]

"	As	there	was	no	use	in	trying	to	sleep	any	longer	with	the	anxious	Bud	on
"	作为	那里	曾是	不	使用	在	尝试	到	睡觉	任何	更长	和	这	焦虑的	芽	在

[dek] ,

deck	,
甲板	,

“由于焦虑不安的巴德在甲板上，再怎么试图入睡也无济于事了”，

[sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [deɪ] ,

since	this	was	to	be	looked	upon	as	his	particular	day	,
自从	这	曾是	到	是	看起来	之上	作为	他的	特别的	天	,

因为这一天将被视为他的特殊日子，

[hjuː] [ænd; ənd][rælf; reɪf] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] ['ʌðɚz] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

Hugh	and	Ralph	followed	the	other's	example	,
休	和	拉尔夫	随后	这	其他的	例子	,

休和拉尔夫效仿了对方的做法。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ɪn]['wɔːtər] [ðæt] ['nɪrli] [froʊz] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz]

and	were	soon	hustling	out	to	wash	in	water	that	nearly	froze	their	fingers
和	是	很快	忙碌	出去	到	洗	在	水	那	几乎	冻住了	他们的	手指

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][koʊld] .

it	was	so	cold	.
它	曾是	所以	寒冷的	.

他们很快便匆匆跑出去洗澡，水冷得几乎冻伤了他们的手指。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] ,

The	sun	was	nearing	the	horizon	,
这	太阳	曾是	临近	这	地平线	,

太阳快要落山了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] [ˌɪndə'keʃənz] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ][wʌn]

and	from	all	indications	it	promised	to	be	just	such	a	day	as	the	one
和	从	全部	症状	它	承诺	到	是	只是	这样的	一个	天	作为	这	一

[bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [pruːvd] ;

before	had	proved	;
前	有	已证实	;

种种迹象表明，这一天很可能和前一天一样糟糕；

[wɪtʃ] [fækt] [dɪ'laɪtɪd] [bʌd] [ɪ'mensli] .

which	fact	delighted	Bud	immensely	.
哪个	事实	高兴极了	芽	非常	.

这件事让巴德欣喜若狂。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

"	Because	,
"	因为	,

“因为，

" [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈæftər] [ˈgɪvɪŋ] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪlənd] [flɪŋ] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [sʌm; səm]
" he explained after giving an exhibition of a Highland Fling to allow some
" 他 解释 后 给予 一个 展览 的 一个 高地 一扔 到 允许 一些
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp] [ɪnˈθuːziæzəm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,
of his pent - up enthusiasm to escape ,
的 他的 五角星 - 向上 热情 到 逃脱 ,

“他解释说，在表演了一段高地舞之后，他想释放一下自己积压已久的热情。”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ][ˈmɔːrgən][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][wɪn] [feɪm] [ɔːr] [els] [meɪk] [ðə; ði][ˈgrændəst] [ˈfʊzl]
" this is the day a Morgan is going to win fame or else make the grandest foozle
" 这 是 这 天 一个 摩根 是 去 到 赢 名声 或者 别的 制作 这 最宏伟 迷惑
[juː; jʊ][ˈevər] [sɔː] .
you ever saw .
你 曾经 锯 .

“今天，摩根家族要么会赢得名声，要么会犯下你从未见过的最大错误。”

" [ˈtʃæptər] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[ðə; ði] " [fuːl] - [pruːf] " [ˈerəpleɪn]
THE " FOOL - PROOF " AEROPLANE
这 " 傻子 - 证明 " 飞机

“傻瓜式”飞机

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbrekfəst] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪm][glæd] [ɪts] [ˈoʊvər] ,
" That was a good breakfast , all right , but I'm glad it's over ,
" 那 曾是 一个 好的 早餐 , 全部 正确的 , 但 我是 高兴的 它是 超过 ,

“那顿早餐确实不错，不过我很高兴它结束了。”

" [bʌd] [riˈmɑːkt] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈleɪtər] .
" Bud remarked some time later .
" 芽 评论 一些 时间 之后 .

过了一段时间，巴德说道。

[rælf; reɪf] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd][nɑːt][ɪgˈzæktli] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ðɪs] [ment] , [bʌt; bət] [hjuː] [nuː] .
Ralph , of course , did not exactly understand what this meant , but Hugh knew .
拉尔夫 , 的 课程 , 做过 不是 确切地 理解 什么 这 意思是 , 但 休 知道 .

当然，拉尔夫并不完全明白这意味着什么，但休却明白。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [hɪz; ɪz]
He was in the confidence of the young inventor far enough to appreciate his
他 曾是 在 这 信心 的 这 年轻的 发明者 远的 足够的 到 欣赏 他的
[ˈiːgərnəs] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wɜːrk] .
eagerness to be at work .
渴望 到 是 在 工作 .

他非常信任这位年轻的发明家，能够理解他渴望工作的热情。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [bʌd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [ˈloʊnli] [spɑːt] ,
He knew what had brought Bud all the way up to this lonely spot ,
他 知道 什么 有 带来 芽 全部 这 方式 向上 到 这 孤独 点 ,

他知道是什么把巴德带到了这个偏僻的地方。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [bɔɪz] [maɪt] [spaɪ][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [waɪl] [ˈtraɪɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]
in order that none of the town boys might spy upon him while trying out his
在 命令 那 没有任何 的 这 镇 男孩们 可能 间谍 之上 他 尽管 尝试 出去 他的
[ˈleɪtɪst] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .
latest wonderful invention .
最新的 精彩的 发明 .

以免镇上的男孩们在他试用最新奇妙发明时偷窥他。

[truːθ] [tuː; tə] [tel] , [bʌd] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌeɪvi'eɪʃn] [ʌv; əv] [leɪt] .

Truth	to	tell	,	Bud	had	taken	a	most	intense	interest	in	aviation	of	late	.
真相	到	告诉	,	芽	有	已采取	一个	最多	激烈的	兴趣	在	航空	的	晚的	.

说实话，巴德最近对航空产生了浓厚的兴趣。

['evriθɪŋ] [ðæt] [bɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbʤekt] ['fæsɪneɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

Everything	that	bore	upon	the	subject	fascinated	the	boy	,
一切	那	钻孔	之上	这	主题	着迷	这	男生	,

凡是与此相关的事物都令男孩着迷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['mɔːrgən] ['feɪməs] [θruː] [sʌm; səm]

and	he	dreamed	of	making	the	name	of	Morgan	famous	through	some
和	他	梦见	的	制作	这	姓名	的	摩根	著名的	通过	一些

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪŋ] ['ɛəmən] .

remarkable	invention	connected	with	the	work	of	the	daring	airmen	.
卓越	发明	连接	和	这	工作	的	这	大胆	空军人员	.

他梦想着通过与勇敢的飞行员们的工作相关的一些非凡发明，使摩根的名字名扬天下。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'fest] [tuː; tə] [hjuː] [ɪn] [strɪkt] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

He	had	confessed	to	Hugh	in	strict	confidence	that	he	had	managed	to
他	有	坦白	到	休	在	严格的	信心	那	他	有	管理	到

['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɑːd(ə)l] ['erəpleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌnkæp'saizəbl] .

fashion	a	little	model	aeroplane	that	he	believed	to	be	uncapsizable	.
时尚	一个	小的	模型	飞机	那	他	相信	到	是	不可倾覆	.

他曾向休绝对保密地坦白，他设法制作了一架他认为不会翻覆的小型模型飞机。

['meni] [mɔːr] [mə'tʃʊr] [maɪndz][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [bʌd] ['mɔːrgən][hæd; həd] [bɪn] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Many	more	mature	minds	than	that	of	Bud	Morgan	had	been	wrestling	with
许多	更多的	成熟	思想	比	那	的	芽	摩根	有	到过	摔角	和

[ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

this	important	question	for	years	,
这	重要的	问题	为了	年	,

许多比巴德·摩根更成熟的思想家多年来一直在思考这个重要问题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [wen] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn]

because	it	was	pretty	generally	understood	that	when	this	condition	had	been
因为	它	曾是	漂亮的	一般来说	理解	那	什么时候	这	状况	有	到过

['riːəli] [ə'teɪnd] ,

really	attained	,
真的	已达到	,

因为人们普遍认为，当这种情况真正达到时，

[ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃn] [wʊd] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [baʊndz] .

the	sport	of	aviation	would	advance	with	great	bounds	.
这	运动	的	航空	会	进步	和	伟大的	界限	.

航空运动将取得长足发展。

[meɪk] ['nævəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [er] ['kɝːənts] ['præktɪkli] [seɪf] ,

Make	navigating	the	upper	air	currents	practically	safe	,
制作	导航	这	上	空气	电流	几乎	安全的	,

使在高空气流中航行变得切实安全，

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wʊd] [teɪk] [ʌp] ['flaɪɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ʌv; əv]

and	thousands	would	take	up	flying	just	as	they	had	the	driving	of
和	数千	会	拿	向上	飞行	只是	作为	他们	有	这	驾驶	的

['ɔːtəməbilz] [wen] [ðə; ði][roʊd] ['reɪsəz][hæd; həd] [bɪn] [pɝ'fektəd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] .

automobiles	when	the	road	racers	had	been	perfected	as	they	are	to	-	day	.
汽车	什么时候	这	路	赛车手	有	到过	完善	作为	他们	是	到	-	天	.

当公路赛车技术发展到今天这种水平时，成千上万的人就会像开汽车一样去开飞机。

[ðə; ði][hjuːdʒ]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [hæd; həd] ['stægərd] ['ʌndər] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]

The	huge	packages	which	the	two	scouts	had	staggered	under	during	their
这	巨大的	包裹	哪个	这	二	侦察兵	有	交错	在下面	期间	他们的

['wɪri] [haɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] [wer] [ðə; ði] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] ['fɑːrmər][hæd; həd] [drɑːpt] [ðem; ðəm]

weary	hike	from	the	road	where	the	accommodating	farmer	had	dropped	them
厌倦	远足	从	这	路	在哪里	这	适应性强	农民	有	掉落	他们

,

,

,

两位侦察兵拖着沉重的包裹，从好心的农民把包裹送到路边后，一路踉跄地走了过来。

['riːəli] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [sed] ['mɑːd(ə)l] .

really	contained	the	said	model	.
真的	包含	这	说	模型	.

确实包含了所述模型。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] ['veri] [lɑːrdʒ][saɪz] ,

It	was	not	of	very	large	size	,
它	曾是	不是	的	非常	大的	尺寸	,

它的尺寸并不大。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [weid] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

and	the	little	engine	which	was	to	drive	it	really	weighed	as	much	as
和	这	小的	引擎	哪个	曾是	到	驾驶	它	真的	称重	作为	很多	作为

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ;

the	rest	of	the	thing	;
这	休息	的	这	事物	;

而驱动它的小型发动机的重量实际上和整台机器的重量一样重；

[bʌt; bət] [bʌd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ænsər] [ɔːl][hɪz; ɪz]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

but	Bud	declared	that	it	would	answer	all	his	purposes	,
但	芽	声明	那	它	会	回答	全部	他的	目的	,

但巴德宣称这将满足他的所有目的。

[ænd; ənd] [pruːv] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] ['mʌni]

and	prove	whether	he	had	been	wasting	his	time	and	spending	money
和	证明	无论	他	有	到过	浪费	他的	时间	和	开支	钱

['juːsləsli] [ʌv; əv] [leɪt] [ɔːr][nɑːt] .

uselessly	of	late	or	not	.
无用	的	晚的	或者	不是	.

并证明他最近是否在浪费时间和金钱。

[wʌns] [ðə; ði] ['brekfəst] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] , [bʌd] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs]

Once	the	breakfast	had	been	disposed	of	,	Bud	was	trembling	with	eagerness
一次	这	早餐	有	到过	处置	的	,	芽	曾是	发抖	和	渴望

[tuː; tə] [get] ['stɑːrtɪd] .

to	get	started	.
到	得到	开始	.

早餐处理完毕后，巴德迫不及待地想要开始工作，他激动得浑身发抖。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'leɪ] [soʊ] , [wen] [taɪm] [wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ]

He	could	not	understand	why	the	others	should	delay	so	,	when	time	was	slipping
他	可以	不是	理解	为什么	这	其他的	应该	延迟	所以	,	什么时候	时间	曾是	滑倒

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他无法理解，时间一分一秒地流逝，为什么其他人还要拖延。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['kæbɪn] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Presently	they	left	the	cabin	,	closing	the	door	behind	them	.
目前	他们	左边	这	舱	,	结束	这	门	在后面	他们	.

他们随即离开了小屋，并关上了身后的门。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkits] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðer; ðər] [fuːd] [sə'plaɪz] , [hæd; həd] [bɪn] [left] [ˌɪn'saɪd] ,

All	of	the	blankets	,	as	well	as	their	food	supplies	,	had	been	left	inside	,
全部	的	这	毯子	,	作为	出色地	作为	他们的	食物	补给品	,	有	到过	左边	里面	,

所有的毯子和食物都留在了屋里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] ['eni] ['wɑːndərɪŋ] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] - [kuːn] [ɔːr] [ə; eɪ] [fɑːks] [tuː; tə]

and	they	did	not	want	any	wandering	wild	animal	like	a	-	coon	or	a	fox	to
和	他们	做过	不是	想	任何	漫游	荒野	动物	喜欢	一个	-	浣熊	或者	一个	狐狸	到

[meɪk] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lætər] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['pruːvɪŋ] [graʊndz] .

make	way	with	the	latter	during	their	absence	at	the	proving	grounds	.
制作	方式	和	这	后者	期间	他们的	缺席	在	这	证明	理由	.

他们不希望在他们不在试验场期间，有像浣熊或狐狸这样的流浪野生动物偷走后者。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [seɪm] ['kɔːʃ(ə)n] [ðæt] ['ɝːdʒd] [hjuː] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [θruː] [wɪtʃ]

It	was	this	same	caution	that	urged	Hugh	to	cover	up	the	aperture	through	which
它	曾是	这	相同的	警告	那	敦促	休	到	覆盖	向上	这	光圈	通过	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [freʃ] [er] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [dʒʌst] [pæst] ,

they	had	obtained	fresh	air	during	the	night	just	past	,
他们	有	获得	新鲜的	空气	期间	这	夜晚	只是	过去的	,

正是出于这种谨慎，休才把他们昨晚用来呼吸新鲜空气的小孔堵上了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [went] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

and	which	went	by	the	name	of	a	window	.
和	哪个	去	经过	这	姓名	的	一个	窗户	.

它被称作“窗户”。

[ðə; ði] ['oʊpən] [fiːld] [wɪtʃ] [bʌd] [hæd; həd] [wʌns] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [fɔːr; fər]

The	open	field	which	Bud	had	once	before	mentioned	as	the	very	place	for
这	打开	场地	哪个	芽	有	一次	前	提及	作为	这	非常	地方	为了

[ðə; ði] ['traɪəl] [spɪnz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] ['mɑːd(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] ['dɪstənt] .

the	trial	spins	with	his	aeroplane	model	was	not	very	far	distant	.
这	审判	旋转	和	他的	飞机	模型	曾是	不是	非常	远的	遥远	.

巴德之前提到过的那片空地，正是他用飞机模型进行试飞的地方，其实离这里并不远。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɑːrm] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] [hæd; həd]

The	man	who	had	originally	started	to	make	a	farm	away	up	here	had
这	男人	WHO	有	起初	开始	到	制作	一个	农场	离开	向上	这里	有

['dɪlɪdʒəntli] [kʌt] [daʊn] [triːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['eikəs] .

diligently	cut	down	trees	for	a	space	of	several	acres	.
勤勉地	切	向下	树木	为了	一个	空间	的	一些	英亩	.

最初在这里开垦农场的那个人，辛勤地砍伐了数英亩土地上的树木。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [grʌbd] [ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] ['θɜːrəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [klɪr]

He	had	also	grubbed	the	ground	so	thoroughly	that	it	had	remained	clear
他	有	还	蛴螬	这	地面	所以	彻底	那	它	有	剩余	清除

[ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] ,

all	these	years	,
全部	这些	年	,

他还彻底翻耕了土地，以至于这些年来土地一直保持干净。

[seɪv] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ænjuəl] [krɑːp] [ʌv; əv] [græs] , [naʊ] ['wɪðərd] [ænd; ənd] [ded] .

save	for	an	annual	crop	of	grass	,	now	withered	and	dead	.
节省	为了	一个	年度的	庄稼	的	草	,	现在	干枯	和	死的	.

除了每年生长的牧草，如今也已枯萎凋零。

" [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [help] ['eni] , [bʌd] , [dʒʌst] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ,

"	If	we	can	help	any	,	Bud	,	just	tell	us	what	to	do	,
"	如果	我们	能	帮助	任何	,	芽	,	只是	告诉	我们	什么	到	做	,

“巴德，如果我们能帮上什么忙，尽管告诉我们该怎么做。”

" [hjuː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'ventər] ,

"	Hugh	said	to	the	inventor	,
"	休	说	到	这	发明者	,

休对发明家说：

['æftər][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊpən] [speɪs] .

after	the	three	boys	had	come	to	a	halt	on	the	border	of	this	open	space	.
后	这	三	男孩们	有	来	到	一个	停止	在	这	边界	的	这	打开	空间	.

三个男孩在这片空地的边缘停了下来。

" [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] , [hjuː] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] ,

"	That's	the	kind	of	talk	I	like	to	hear	,	Hugh	,	"	the	other	replied	,
"	那就是	这	种类	的	讲话	我	喜欢	到	听到	,	休	,	"	这	其他	回复	,

“休，我就喜欢听这种话，”另一个人回答道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [feɪs] .

looking	up	with	a	smile	on	his	anxious	face	.
寻找	向上	和	一个	微笑	在	他的	焦虑的	脸	.

他抬起头，脸上带着一丝焦虑的微笑。

" [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [ðiːz] ['kʌvərz] [ɔːf] ,

"	Just	wait	till	I	get	these	covers	off	,
"	只是	等待	直到	我	得到	这些	封面	离开	,

“等我把这些盖子取下来，你们就等着瞧吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [juːl] [siː] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [mʌnθs] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	you'll	see	what	I've	been	doing	all	these	months	when	some	of	the
和	然后	你会	看	什么	我已经	到过	正在做	全部	这些	几个月	什么时候	一些	的	这

['fɛloʊz] [wɜːr; wər] ['kɪdɪŋ] [ˌem 'iː][ɑːn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['regjələr][oʊld] [bʊk] [wɜːrm][ænd; ənd][nɑːt] ['wɑːntɪŋ]

fellows	were	kidding	me	on	being	a	regular	old	book	worm	and	not	wanting
伙伴们	是	开玩笑	我	在	存在	一个	常规的	老的	书	蠕虫	和	不是	想要

[tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] ['iːv(ə)n] ['fʊtbɔːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

to	come	out	and	play	even	football	with	them	.
到	来	出去	和	玩	甚至	足球	和	他们	.

到那时你就会明白我这几个月都在做什么了，而有些人却嘲笑我是个十足的书呆子，连和他们一起踢足球都不愿意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [goʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

It	was	the	hardest	kind	of	work	,	but	if	she	even	goes	a	little	,
它	曾是	这	最难	种类	的	工作	,	但	如果	她	甚至	去	一个	小的	,

这是最辛苦的工作，但即使她只做一点点，

[aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [taɪm] ['weɪstɪd] .

I'll	think	it	wasn't	time	wasted	.
患病的	思考	它	不是	时间	浪费	.

我会觉得这时间没有白费。

[ɔːl] [aɪ] [wɑːnt][ɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ; [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [bʊl] - [dɔːg][grɪt][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɔːl] [raɪt] . "

All	I	want	is	encouragement	;	I've	got	the	bull	-	dog	grit	to	carry	it	on	all	right	.	"
全部	我	想	是	鼓励	;	我已经	得到	这	公牛	-	狗	砂砾	到	携带	它	在	全部	正确的	.	"

我需要的只是鼓励；我有斗牛犬般的毅力，一定能坚持下去。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][hæv; həv] , [bʌd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['kɑːment] [hjuː] [meɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

"	I	reckon	you	have	,	Bud	,	"	was	the	only	comment	Hugh	made	;	and	he
"	我	估计	你	有	,	芽	,	"	曾是	这	仅有的	评论	休	制成	;	和	他

[ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ,

ought	to	know	,
应该	到	知道	,

“我想你已经有了，巴德，”休只说了这么一句；而他应该很清楚这一点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [bʌd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [hæd; həd]

because	Bud	was	a	member	of	the	Wolf	patrol	and	the	leader	had
因为	芽	曾是	一个	成员	的	这	狼	巡逻	和	这	领导者	有

[wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz] " [feɪl]

watched	him	work	many	a	time	as	though	there	were	no	such	word	as	"	fail
观看	他	工作	许多	一个	时间	作为	尽管	那里	是	不	这样的	单词	作为	"	失败

" [ɪn][hɪz; ɪz]['leksɪkɑːn] .

"	in	his	lexicon	.
"	在	他的	词汇	.

因为巴德是狼队巡逻队的一员，队长曾多次观察他工作，仿佛他的字典里没有“失败”这个词。

[soʊ] [bʌd] ['bizid] [hɪm'self] [ɪn] [ʌn'duːɪŋ] [staʊt] [kɔːrdz][ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [bəuθ] ['bʌndlz] .

So	Bud	busied	himself	in	undoing	stout	cords	and	opening	both	bundles	.
所以	芽	忙碌	他自己	在	撤销	肥硕	绳索	和	开幕	两个都	捆绑	.

于是，巴德忙着解开粗绳，打开了这两个包裹。

[wen] [hjuː] [sɔː] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pækɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

When	Hugh	saw	the	nature	of	the	load	he	had	been	packing	up	the	side	of
什么时候	休	锯	这	自然	的	这	加载	他	有	到过	包装	向上	这	边	的

['stɔːrmˌbɜːrg] ['maʊnt(ə)n] ,

Stormberg	Mountain	,
斯托姆贝格	山	,

当休看到他背着往斯托姆伯格山上走的那些东西的性质时，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] .

he	shook	his	head	and	laughed	.
他	摇晃	他的	头	和	笑了	.

他摇了摇头，笑了。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] , [bʌd] , [ə; eɪ] [mjuːl] ,

"	What	did	you	think	I	was	,	Bud	,	a	mule	,
"	什么	做过	你	思考	我	曾是	,	芽	,	一个	骡子	,

“你以为我是什么，巴德，骡子吗？”

[ɔːr][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['potər] [juːst] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hæf][ə; eɪ] [tʌn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ?

or	a	Chinese	porter	used	to	carrying	as	much	as	half	a	ton	on	his	back	?
或者	一个	中国人	搬运工	用过的	到	携带	作为	很多	作为	一半	一个	吨	在	他的	后退	?

或者是一位习惯背负半吨重物的中国搬运工?

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [waɪ] , [ðæt] ['endʒɪn] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ][bæd] [sker] [ɪf] [aɪ'd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːrhænd] .

"	Why	,	that	engine	would	have	given	me	a	bad	scare	if	I'd	seen	it	beforehand	.
"	为什么	,	那	引擎	会	有	给定	我	一个	坏的	吓	如果	ID	已见	它	预先	.

“如果我事先看到那台发动机，肯定会被吓一跳。”

[ænd; ənd][aɪ][təutid] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] , [dɪd][aɪ] ?

And	I	toted	that	all	the	way	up	here	from	the	road	,	did	I	?
和	我	携带	那	全部	这	方式	向上	这里	从	这	路	,	做过	我	?

我从路边一路把它扛到这里来了，是吗?

[wel] , ['eniweɪ] , [aɪv] [ɜːrnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [boʊst] ['æftər] [ðɪs] .

Well	,	anyway	,	I've	earned	the	right	to	boast	after	this	.
出色地	,	反正	,	我已经	获得	这	正确的	到	夸	后	这	.

总之，这件事之后我有了炫耀的资本。

[ə; eɪ]['moʊtər][ɪz][noʊ] [laɪt] [loʊd] , [aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

A	motor	is	no	light	load	,	I	don't	care	how	small	it	may	be	.
一个	发动机	是	不	光	加载	,	我	不	关心	如何	小的	它	可能	是	.

电机可不是轻负载，不管它有多小。

[dəunt][juː; jʊ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [rælf; reɪf] ?

Don't	**you**	**agree**	**with**	**me**	**,**	**Ralph**	**?**
不	你	同意	和	我	,	拉尔夫	?

拉尔夫，你不同意我的看法吗?

" [rælf; reɪf][wʌz; wəz] [ˈtʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ˈsiːmɪŋli] [mʌtʃ] [əˈmjuːzd] .

"	**Ralph**	**was**	**chuckling**	**to**	**himself**	**,**	**seemingly**	**much**	**amused**	**.**
"	拉尔夫	曾是	轻笑	到	他自己	,	似乎	很多	觉得好笑	.

拉尔夫独自轻笑，似乎觉得很有趣。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ;

"	**I**	**should**	**say**	**yes**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**;**
"	我	应该	说	是的	,	"	他	回复	;

“我应该说是的，”他回答道;

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ˈwʌndər] [juː; jʊ] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][peɪn][ɪn][ðə; ði]

"	**and**	**I**	**don't**	**wonder**	**you**	**complained**	**of**	**feeling**	**a**	**touch**	**of**	**pain**	**in**	**the**
"	和	我	不	想知道	你	抱怨	的	感觉	一个	触碰	的	疼痛	在	这

[ˈmʌslz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bæk] [læst] [naɪt] ,

muscles	**of**	**your**	**back**	**last**	**night**	**,**
肌肉	的	你的	后退	最后的	夜晚	,

“难怪你昨晚抱怨背部肌肉有点疼痛。”

[hjuː] .

Hugh	**.**
休	.

休。

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [ðə; ði][loʊd] [bʌd] [tʊk] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd][dʒʌst] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈhevi]

But	**really**	**the**	**load**	**Bud**	**took**	**himself**	**was**	**larger**	**and**	**just**	**about**	**as**	**heavy**
但	真的	这	加载	芽	采取	他自己	曾是	更大的	和	只是	关于	作为	重的

[æz; əz] [jɔːrz] ,

as	**yours**	**,**
作为	你的	,

但实际上，巴德自己承担的负担更大，重量也几乎和你的一样重。

[juː; jʊ] [siː] . "

you	**see**	**.**	**"**
你	看	.	"

你看。”

" [oʊ] ! [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [tʃɔɪs] .

"	**Oh**	**!**	**he**	**gave**	**me**	**my**	**choice**	**.**
"	哦	!	他	给予	我	我的	选择	.

“哦！他让我自己选择。”

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sɪks][ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

I	**saw**	**it**	**was**	**six**	**of**	**one**	**and**	**half**	**a**	**dozen**	**of**	**the**	**other**	**,**
我	锯	它	曾是	六	的	一	和	一半	一个	打	的	这	其他	,

我发现它们完全一样，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [wʌn] .

so	**I**	**took**	**the**	**smaller**	**one**	**.**
所以	我	采取	这	较小的	一	.

所以我选了小的那一个。

[aɪ] [ˈrekən] [aɪl] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][ˈtæk(ə)l][ə; eɪ] [haʊs] [nekst][taɪm] ,

I	**reckon**	**I'll**	**be**	**ready**	**to**	**tackle**	**a**	**house**	**next**	**time**	**,**
我	估计	患病的	是	准备好	到	处理	一个	房子	下一个	时间	,

我觉得下次我应该就能胜任房子装修了。

['æftər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['moʊtər][ɑːn][maɪ] [bæk] .

after	**having**	**a**	**motor**	**on**	**my**	**back**	**.**
后	拥有	一个	发动机	在	我的	后退	.

背上背着一台马达。

" [bʌd] [set][tuː; tə][wɜːrk] [ə'semblɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l] .

"	**Bud**	**set**	**to**	**work**	**assembling**	**the**	**various**	**parts**	**of**	**his**	**model**	**.**
"	芽	放	到	工作	组装	这	各种各样的	部分	的	他的	模型	.

巴德开始组装他的模型的各个部件。

[ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [kruːd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

In	**some**	**respects**	**it**	**was**	**rather**	**a**	**crude**	**imitation**	**of**	**a**
在	一些	尊重	它	曾是	相当	一个	原油	模仿	的	一个

['mɑːnəpleɪn] ,

monoplane	**,**
单平面	,

在某些方面，它只是对单翼飞机的粗糙模仿。

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ænsər] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]

but	**for**	**practical**	**purposes**	**no**	**doubt**	**it**	**would**	**answer**	**just**	**as**	**well**	**as**
但	为了	实际的	目的	不	怀疑	它	会	回答	只是	作为	出色地	作为

[ðə; ði][moʊst] ['elɪgənt] ['mɑːd(ə)l] .

the	**most**	**elegant**	**model**	**.**
这	最多	优雅的	模型	.

但就实际应用而言，它无疑能像最优雅的模型一样出色地完成任务。

[wʌt] [bʌd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [moʊst][ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ]

What	**Bud**	**wanted**	**to**	**find**	**out**	**most**	**of**	**all**	**was**	**whether**	**he**	**had**	**been**	**working**
什么	芽	通缉	到	寻找	出去	最多	的	全部	曾是	无论	他	有	到过	在职的

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ['prɪnsəp(ə)l] .

on	**the**	**right**	**principle**	**.**
在	这	正确的	原则	.

巴德最想知道的是，他一直以来所遵循的原则是否正确。

[ɪf] [ðæt] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] ['mɑːd(ə)l]

If	**that**	**turned**	**out**	**to**	**be**	**correct**	**he**	**could**	**afford**	**to**	**have**	**a**	**better**	**model**
如果	那	转向	出去	到	是	正确的	他	可以	买得起	到	有	一个	更好的	模型

[meɪd] ;

made	**;**
制成	;

如果情况属实，他完全可以负担得起制作一个更好的模型；

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][aɪ'diːə][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kæpɪtlɪsts] [huː] [wɜːr; wər]

then	**he**	**could**	**take**	**up**	**the**	**idea**	**with**	**some**	**of**	**those**	**capitalists**	**who**	**were**
然后	他	可以	拿	向上	这	主意	和	一些	的	那些	资本家	WHO	是

['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['erʃɪp] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

interested	**in**	**building**	**airships**	**of**	**all**	**kinds**	**.**
感兴趣的	在	建筑	飞艇	的	全部	种类	.

然后他就可以和那些对建造各种飞艇感兴趣的资本家们谈谈这个想法了。

[fɔːr; fər][wʌns] [bʌd] [wʌz; wəz] [su'priːm] .

For	**once**	**Bud**	**was**	**supreme**	**.**
为了	一次	芽	曾是	最高	.

这一次，百威啤酒堪称王者。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [əu'beid] .

He	**gave**	**his**	**orders**	**and**	**the**	**others**	**obeyed**	**.**
他	给予	他的	订单	和	这	其他的	服从	.

他下达命令，其他人都服从了。

['i:v(ə)n] [hju:] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['li:dər] , ['wɪlɪŋli] [ə'su:md] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Even	Hugh	,	accustomed	to	being	the	leader	,	willingly	assumed	the	air	of	a
甚至	休	,	习惯	到	存在	这	领导者	,	心甘情愿	假定	这	空气	的	一个

['nɑ:vɪs] ,

novice	,
新手	,

就连习惯于当领导者的休也心甘情愿地装出一副新手的样子。

[ðoʊ] [bʌd] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['veri]

though	Bud	knew	very	well	that	the	other	had	studied	the	subject	of	aviation	very
尽管	芽	知道	非常	出色地	那	这	其他	有	研究	这	主题	的	航空	非常

['θɜ:rəli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [əd'vaɪz] [ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] .

thoroughly	and	was	competent	to	advise	in	a	pinch	.
彻底	和	曾是	胜任的	到	建议	在	一个	捏	.

虽然巴德很清楚对方对航空领域进行了非常深入的研究，能够在紧急情况下提供建议。

[baɪ] [sloʊ] [dɪ'gri:z] [bʌd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [pleɪnz] [ə'dʒʌstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni]['moʊtər]

By	slow	degrees	Bud	managed	to	get	his	planes	adjusted	and	the	tiny	motor
经过	慢的	学位	芽	管理	到	得到	他的	飞机	调整	和	这	微小的	发动机

[ɪn'stɔ:ld] .

installed	.
已安装	.

巴德一步步地调整好了飞机，并安装了小型发动机。

[hju:] , [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] [ʌnˌɑ:sten'teɪʃəs] [weɪ] , ['ɔ:f(ə)n] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm]

Hugh	,	in	a	quiet	and	unostentatious	way	,	often	assisted	him	to	overcome
休	,	在	一个	安静的	和	朴素的	方式	,	经常	协助	他	到	克服

[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ə'roʊz] ;

some	difficulty	that	arose	;
一些	困难	那	出现	;

休总是以一种安静低调的方式，帮助他克服遇到的一些困难；

[soʊ] [ðæt] [bʌd] [dɪ'klerd] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

so	that	Bud	declared	he	did	not	know	how	he	could	have	managed	without	the
所以	那	芽	声明	他	做过	不是	知道	如何	他	可以	有	管理	没有	这

['ʌðɚz] [help] [ɪn] ['taitniŋ] ['waɪər] [steɪz] [ænd; ənd] [ɪn'stɔ:lɪŋ] [ðə; ði]['moʊtər] .

other's	help	in	tightening	wire	stays	and	installing	the	motor	.
其他的	帮助	在	收紧	金属丝	停留	和	安装	这	发动机	.

因此，巴德宣称，如果没有其他人的帮助，他不知道自己该如何完成拧紧钢丝拉索和安装电机的工作。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [wɜ:rk] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

At	last	the	work	seemed	to	have	been	accomplished	.
在	最后的	这	工作	似乎	到	有	到过	完成	.

最终，这项工作似乎完成了。

[bʌd] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fɪks] [ðə; ði] ['rʌdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][soʊ] [ðæt] [wen] [wʌns] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

Bud	said	he	could	fix	the	rudder	of	the	model	so	that	when	once	it	was
芽	说	他	可以	使固定	这	舵	的	这	模型	所以	那	什么时候	一次	它	曾是

[ɪn][ðə; ði] [er] ,

in	the	air	,
在	这	空气	,

巴德说他可以修好模型飞机的舵，这样飞机一旦升空，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [meɪk] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [taɪm] .

it	would	continue	to	make	revolutions	for	a	certain	time	.
它	会	继续	到	制作	革命	为了	一个	肯定	时间	.

它会在一段时间内持续旋转。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['æktʃuəli] [flai] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] ['sloʊli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['meʒərd] [stɑːk]

He	declared	it	would	actually	fly	around	the	field	slowly	until	the	measured	stock
他	声明	它	会	实际上	飞	大约	这	场地	缓慢地	直到	这	测量	库存

[ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd] ,

of	gasoline	had	been	exhausted	,
的	汽油	有	到过	筋疲力尽的	,

他宣称，飞机实际上会绕着场地缓慢飞行，直到储备的汽油耗尽为止。

[wen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði] ['endʒɪn] ['siːst] [tuː; tə][wɜːrk]

when	of	course	it	would	drop	to	the	ground	as	the	engine	ceased	to	work
什么时候	的	课程	它	会	降低	到	这	地面	作为	这	引擎	停止	到	工作

.

:
.

当然，当发动机停止运转时，它就会掉到地上。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrd] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	You	see	I	expect	to	manage	by	means	of	this	cord	,	"	he	explained	.
"	你	看	我	预计	到	管理	经过	方法	的	这	绳索	,	"	他	解释	.

“你看，我希望通过这根绳子来控制它，”他解释说。

" [aɪl] [tʃeɪs] [ə'lɔːŋ] [bɪ'loʊ] ,

"	I'll	chase	along	below	,
"	患病的	追赶	沿着	以下	,

“我会在下面追赶。”

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns] [ɪn][soʊ]['ɔːf(ə)n][traɪ][tuː; tə] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [θɪŋ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dʒɜːrk] .

and	every	once	in	so	often	try	to	upset	the	thing	by	giving	a	savage	jerk	.
和	每一个	一次	在	所以	经常	尝试	到	沮丧的	这	事物	经过	给予	一个	野蛮的	混蛋	.

时不时地，他会故意惹恼它，狠狠地冲它一跳。

[ðen] [juːl] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [maɪ] [dɪ'vaɪs] [ɪz]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] .

Then	you'll	discover	whether	my	device	is	going	to	work	.
然后	你会	发现	无论	我的	设备	是	去	到	工作	.

然后你就能知道我的设备是否能正常工作了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [hæf] [wei] ['diːsntli] [ɪn] [ðɪs] ['klʌmzi] ['mɑːd(ə)l] ,

If	it	does	half	way	decently	in	this	clumsy	model	,
如果	它	做	一半	方式	体面地	在	这	笨拙	模型	,

如果它在这个笨拙的模型中表现尚可，

['itl] [peɪ] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] ['riːəl] ['erəpleɪn] [ænd; ənd] ['iːðər] [goʊ] [ʌp] [maɪ'self][ɔːr] [els]

it'll	pay	to	install	it	on	a	real	aeroplane	and	either	go	up	myself	or	else
它将	支付	到	安装	它	在	一个	真实的	飞机	和	任何一个	去	向上	我	或者	别的

[hæv; həv][æn; ən] [er] ['paɪlət][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

have	an	air	pilot	do	it	for	me	.
有	一个	空气	飞行员	做	它	为了	我	.

最好把它安装在真正的飞机上，然后自己上去试飞，或者让飞行员替我试飞。

[bʌt; bət] [seɪ] ,

But	say	,
但	说	,

但是，比如说，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [aɪm] ['ʃɪvərɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['eɪgjuː] !

let	me	tell	you	right	now	that	I'm	shivering	all	over	as	if	I	had	the	ague	!
让	我	告诉	你	正确的	现在	那	我是	瑟瑟发抖	全部	超过	作为	如果	我	有	这	疟疾	!

我现在就告诉你，我浑身发抖，就像得了疟疾一样！

- [kɔːz] [waɪ] ?

'	Cause	why	?
-	原因	为什么	?

为什么?

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [aɪm] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	half	an	hour	or	so	I'm	going	to	know	whether	I'm	IT	,
在	一半	一个	小时	或者	所以	我是	去	到	知道	无论	我是	它	,

大约半小时后我就能知道自己是不是IT人员了。

[ɔːr] [els] [ə; eɪ] ['lʌŋkhed] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['smʌðəd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [fuːl] ['nəʊʃnz] [get] [hɪm; ɪm]

or	else	a	lunkhead	that	ought	to	be	smothered	before	his	fool	notions	get	him
或者	别的	一个	笨蛋	那	应该	到	是	窒息	前	他的	傻子	概念	得到	他

['ɪntuː] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "

into	a	peck	of	trouble	.	"
进入	一个	啄	的	麻烦	.	"

否则，他就是一个应该被扼杀的蠢货，免得他的愚蠢想法给他惹来大麻烦。

" [oʊ] ! [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , [bʌd] , " [əd'vaɪzd] [hjuː] .

"	Oh	!	I	wouldn't	put	it	that	way	,	Bud	,	"	advised	Hugh	.
"	哦	!	我	不会	放	它	那	方式	,	芽	,	"	建议	休	.

“哦！我不会那样说，巴德，”休建议道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [kɔːl] [jɔːr'self] [hɑːrd] [neɪmz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [feɪlz] [tuː; tə] [wɜːrk] .

"	You	mustn't	call	yourself	hard	names	,	even	if	this	invention	fails	to	work	.
"	你	不得	称呼	你自己	难的	姓名	,	甚至	如果	这	发明	失败	到	工作	.

即使这项发明失败了，你也不应该对自己恶语相向。

[ðeɪ] [seɪ] ['edɪsən] [hæz; həz] [lɑːts] [ʌv; əv] [ræŋk] ['feɪljɚz] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['nevər] ['hiːrz] [ə'baʊt] ;

They	say	Edison	has	lots	of	rank	failures	that	the	public	never	hears	about	;
他们	说	爱迪生	有	很多	的	秩	失败	那	这	民众	绝不	听到	关于	;

他们说爱迪生有很多不为人知的重大失败；

['oʊnli] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [sək'sesɪz] [bɪ'kʌm] [noʊn] .

only	his	brilliant	successes	become	known	.
仅有的	他的	杰出的	成功	变得	已知	.

只有他辉煌的成就为人所知。

[sə'poʊz] [ðɪs] [skiːm] ['dʌznt] [duː] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] , [waɪ] ,

Suppose	this	scheme	doesn't	do	all	that	you	expect	it	to	,	why	,
认为	这	方案	不	做	全部	那	你	预计	它	到	,	为什么	,

假设这个方案没有达到你预期的所有效果，为什么？

[pər'hæps] [juːl] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] [fɔːlt] .

perhaps	you'll	see	where	it	falls	short	and	be	able	to	remedy	the	fault	.
也许	你会	看	在哪里	它	瀑布	短的	和	是	有能力的	到	补救	这	过错	.

或许你会发现它的不足之处，并能够弥补这些缺陷。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [jɔːr'self] , [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ['evri] [taɪm] .

If	you	have	faith	in	yourself	,	it's	going	to	turn	out	all	right	every	time	.
如果	你	有	信仰	在	你自己	,	它是	去	到	转动	出去	全部	正确的	每一个	时间	.

只要你相信自己，事情最终都会好起来的。

[traɪ] ['sev(ə)nti] [taɪmz] ['sev(ə)n] , [ænd; ənd] ['nevər] [gɪv] [ʌp] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [laɪf] ['læsts] . "

Try	seventy	times	seven	,	and	never	give	up	as	long	as	life	lasts	.	"
尝试	七十	时代	七	,	和	绝不	给	向上	作为	长的	作为	生活	持续时间	.	"

尝试七十个七次，只要生命还在，就永不放弃。

" [nɪl] [ˌdɛspə'rændəm] ! " ['kwoʊtɪd] [rælf; reɪf] ; " [ɔːr] , [æz; əz] [wiː; wi] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , - [ɪf] [æt; ət]

"	Nil	desperandum	!	"	quoted	Ralph	;	"	or	,	as	we	Americans	have	it	,	'	if	at
"	零	绝望	!	"	引	拉尔夫	;	"	或者	,	作为	我们	美国人	有	它	,	-	如果	在

[fɜːrst] [juː; jʊ] [dəunt] [sək'siːd] ,

first	you	don't	succeed	,
第一的	你	不	成功	,

“Nil desperandum！”拉尔夫引用道；“或者，正如我们美国人所说，‘如果一开始你没有成功，

[traɪ] , [traɪ] [ə'gen] ！ - "
try , try again ! ' "
尝试 ， 尝试 再次 ！ - "

再试一次！

" [juː; jʊ] [dʒʌst] [bet] [aɪ] [wɪl] ， ['fɛloʊz] ， " [sed] [bʌd] ['fɜːrmli] ；
" You just bet I will , fellows , " said Bud firmly ;
" 你 只是 赌注 我 将要 ， 伙伴们 ， " 说 芽 牢牢 ；

“我肯定会的，伙计们，”巴德坚定地说；

" [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] ['traɪəl] [spɪn] .
" and now let's make the first trial spin .
" 和 现在 我们来吧 制作 这 第一的 审判 旋转 .

“现在让我们进行第一次试转。”

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['elɪveɪtɪd] [ðə; ði] ['mɑːd(ə)l] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [er] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
" He had elevated the model so that it would start in the air without the
" 他 有 升高 这 模型 所以 那 它 会 开始 在 这 空气 没有 这
[nə'sesəti] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
necessity of leaving the ground .
必要性 的 离开 这 地面 .

“他提高了模型的高度，使其无需离开地面即可在空中启动。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪnər] ['mætər] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['hɜːri] [θɪŋz] [ə'lɔːŋ] .
This was a minor matter , and only intended to hurry things along .
这 曾是 一个 次要的 事情 ， 和 仅有的 故意的 到 匆忙 事物 沿着 .

这只是件小事，目的只是为了加快事情进展。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['moʊtər] [gɑːt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['muːvmənt] [ʌv; əv]
When the little motor got to work there was an immediate movement of
什么时候 这 小的 发动机 得到 到 工作 那里 曾是 一个 即时 移动 的
[ðə; ði] [rʌf] ['mɪnətʃər] ['mɑːnəpleɪn] .
the rough miniature monoplane .
这 粗糙的 微型 单平面 .

小马达开始运转后，这架粗糙的微型单翼飞机立刻动了起来。

" [hə'rɑː] ！
" Hurrah !
" 欢呼 ！

“欢呼！

[ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [goʊz] ！ " [kraɪd] [rælf; reɪf] ,
there she goes ! " cried Ralph ,
那里 她 去 ！ " 哭 拉尔夫 ，

“她走了！”拉尔夫喊道。

['riːəli] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] ['bʌdz] ['riːs(ə)nt] ['leibəz] ['æktʃuəli] ['muːvɪŋ]
really excited when he saw the object of Bud's recent labors actually moving
真的 兴奋的 什么时候 他 锯 这 目的 的 芽的 最近的 劳动 实际上 移动
[θruː] [speɪs] ,
through space ,
通过 空间 ，

当他看到巴德近期研究的成果真的在太空中运动时，他非常兴奋。

[sə'steɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [per] [ʌv; əv] [pleɪnz] .
sustained by the extended pair of planes .
持续 经过 这 扩展 一对 的 飞机 .

由延伸的一对平面支撑。

[hjuː] , [tuː] , [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [dɪ'leɪt] .
Hugh , too , felt a thrill of delight .
休 ， 也 ， 毛毡 一个 刺激 的 喜 .

休也感到一阵欣喜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [bʌd] ,

He	was	very	fond	of	Bud	,
他	曾是	非常	喜爱	的	芽	,

他非常喜欢巴德。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wiːks] [ʌv; əv]

and	anything	that	promised	to	repay	the	other	scout	for	his	weeks	of
和	任何事物	那	承诺	到	偿还	这	其他	侦察	为了	他的	周	的

['ɑːrdʒuəs]['leɪbər] [pliːzd] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪk'spres]

arduous	labor	pleased	the	leader	of	the	Wolf	patrol	more	than	he	could	express
艰巨	劳动	高兴	这	领导者	的	这	狼	巡逻	更多的	比	他	可以	表达

[ɪn] [wɜːrdz] .

in	words	.
在	字	.

任何能够回报那位侦察兵数周辛勤劳动的回报，都会让狼队队长欣喜若狂，这种喜悦之情难以言表。

[bʌd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪziːst] [bɔɪ] ['eni] [wʌn][hæd; həd]['evər] [noʊn] .

Bud	was	about	the	busiest	boy	any	one	had	ever	known	.
芽	曾是	关于	这	最繁忙	男生	任何	一	有	曾经	已知	.

巴德是大家认识的最忙碌的孩子之一。

[tuː; tə] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [kiːp] , [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hʌrɪŋ] ['mɑːd(ə)l] , ['hæŋɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

To	run	along	and	keep	,	up	with	that	hurrying	model	,	hanging	on	to	the
到	跑步	沿着	和	保持	,	向上	和	那	匆忙	模型	,	绞刑	在	到	这

[lɔːŋ] [staʊt] [kɔːrd] ,

long	stout	cord	,
长的	肥硕	绳索	,

为了跟上那个匆匆忙忙的模特，紧紧抓住那根又长又粗的绳子，

[wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk] .

was	no	easy	task	.
曾是	不	简单的	任务	.

这绝非易事。

[ðə; ði] ['rʌdər] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [fɪkst] ['prɑːpərli] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ;

The	rudder	had	certainly	been	fixed	properly	to	insure	a	circuit	of	the	field	;
这	舵	有	当然	到过	固定的	适当地	到	保证	一个	电路	的	这	场地	;

舵肯定已经正确安装，以确保绕场一周；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['veri] [rʌf] [ɪn] ['pleɪsɪz] ,

but	as	the	ground	was	very	rough	in	places	,
但	作为	这	地面	曾是	非常	粗糙的	在	地方	,

但由于部分地面非常崎岖不平，

[bʌd] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['meni] [taɪmz] .

Bud	had	great	difficulty	in	keeping	from	falling	many	times	.
芽	有	伟大的	困难	在	保持	从	坠落	许多	时代	.

巴德多次险些摔倒。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['fæsn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn]

This	was	partly	on	account	of	the	fact	that	he	had	to	fasten	his	eyes	on
这	曾是	部分	在	帐户	的	这	事实	那	他	有	到	系	他的	眼睛	在

[ðə; ði] ['skɜːriːɪŋ] ['mɑːnəpleɪn] ['mɑːd(ə)l] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

the	scurrying	monoplane	model	pretty	much	all	the	time	,
这	匆匆忙忙	单平面	模型	漂亮的	很多	全部	这	时间	,

部分原因是，他几乎不得不一直盯着那架快速移动的单翼飞机模型。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ðerfɔːr] [nɑːt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,

and	could	therefore	not	pay	much	attention	to	where	he	was	going	,
和	可以	所以	不是	支付	很多	注意力	到	在哪里	他	曾是	去	,

因此他无法过多关注自己要去哪里。

[ɔːr] [siː] [ðə; ði][træps] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

or	see	the	traps	lying	in	the	way	of	his	feet	.
或者	看	这	陷阱	说谎	在	这	方式	的	他的	脚	.

或者看看他脚下埋设的陷阱。

[hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk] [hə'roʊɪkli] , [wɪð; wɪθ][grɪm] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː]

He	stuck	to	his	task	heroically	,	with	grim	determination	to	see	it	through
他	卡住	到	他的	任务	英勇地	,	和	严峻	决心	到	看	它	通过

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɪtər] [end] .

to	the	bitter	end	.
到	这	苦的	结尾	.

他英勇地坚持自己的任务，以坚定的决心将其完成到最后一刻。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði][kɔːrd][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dʒɜːrk] .

Every	once	in	a	while	he	would	give	the	cord	a	savage	jerk	.
每一个	一次	在	一个	尽管	他	会	给	这	绳索	一个	野蛮的	混蛋	.

他时不时会猛地拽一下电线。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['flaɪər] [teɪk] ['sʌd(ə)n] [lɜːtʃ] ;

In	this	way	he	managed	to	make	the	little	flier	take	sudden	lurches	;
在	这	方式	他	管理	到	制作	这	小的	传单	拿	突然	踉跄	;

他用这种方法成功地让这架小飞机突然颠簸起来；

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l] ['ɪnstəntli] [ri'zjuːmd] [ɪts] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

but	in	every	instance	the	model	instantly	resumed	its	upright	position	as	soon	as
但	在	每一个	实例	这	模型	即刻	恢复	它是	直立	位置	作为	很快	作为

[ðə; ði] [pʊl] [wʌz; wəz][pæst] .

the	pull	was	past	.
这	拉	曾是	过去的	.

但每次拉力过后，模型都会立即恢复到直立位置。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hjuː] [ʌv; əv][præŋk] - ['lʌvɪŋ] ['swɪmər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋk][ə; eɪ] [boʊt] [bɪlt]

It	reminded	Hugh	of	prank	-	loving	swimmers	attempting	to	sink	a	boat	built
它	提醒	休	的	恶作剧	-	爱	游泳运动员	尝试	到	下沉	一个	船	建造

[wɪð; wɪθ] [er] ['tʃembər] ,

with	air	chambers	,
和	空气	房间	,

这让休想起那些喜欢恶作剧的游泳者试图让一艘装有气室的船沉没的情景。

[wɪtʃ] [wʊd] [bɑːb][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [traɪ'ʌmfəntli] ['evri] [taɪm] .

which	would	bob	to	the	surface	triumphantly	every	time	.
哪个	会	鲍勃	到	这	表面	凯旋而归	每一个	时间	.

它每次都会得意洋洋地浮出水面。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm] ['wɑtʃɪŋ] [ðiːz] ['ræðər] ['klʌmzi] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði]

So	far	as	one	could	tell	from	watching	these	rather	clumsy	operations	on	the
所以	远的	作为	一	可以	告诉	从	观看	这些	相当	笨拙	运营	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventər] ,

part	of	the	inventor	,
部分	的	这	发明者	,

从这位发明家略显笨拙的操作来看，

[hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] ['stediŋ] [æn; ən] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

his	apparatus	for	steadying	an	aeroplane	was	surely	showing	signs	of	being
他的	设备	为了	稳定	一个	飞机	曾是	一定	显示	标志	的	存在

[ə; eɪ] [sək'ses] .

a	success	.
一个	成功	.

他设计的飞机稳定装置显然已经展现出成功的迹象。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪərn][bɑːr] ['weɪɪŋ] [æn; ən] [aʊns] [ɔːr][soʊ] ,

It	consisted	of	a	small	iron	bar	weighing	an	ounce	or	so	,
它	由……组成	的	一个	小的	铁	酒吧	称重	一个	盎司	或者	所以	,

它由一根重约一盎司的小铁条组成。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pendʒələm] [frʌm; frəm][æn; ən][ɑːrm] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]

which	was	hung	as	a	pendulum	from	an	arm	projecting	from	under	the
哪个	曾是	悬挂	作为	一个	摆	从	一个	手臂	投影	从	在下面	这

['ɑːpɜˌeɪtɜz] [siːt] .

operator's	seat	.
操作员的	座位	.

它像钟摆一样悬挂在从操作员座椅下方伸出的臂上。

[ðɪs] ['pendʒələm] [wʌz; wəz][soʊ] ['delɪkətli] [set] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['slaɪtəst]

This	pendulum	was	so	delicately	set	that	it	seemed	to	respond	to	the	slightest
这	摆	曾是	所以	轻柔地	放	那	它	似乎	到	回应	到	这	丝毫

[ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] .

deviation	of	the	aeroplane	from	the	horizontal	.
偏差	的	这	飞机	从	这	水平的	.

这个摆锤的设置非常精细，似乎能够对飞机偏离水平方向的最轻微的偏差做出反应。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn'ventər] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

As	the	excited	inventor	explained	to	his	chums	,
作为	这	兴奋的	发明者	解释	到	他的	朋友们	,

正如这位兴奋的发明家向他的朋友们解释的那样：

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði][krɑːft][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ə'gen] ,

after	he	had	allowed	the	craft	to	come	to	earth	again	,
后	他	有	允许	这	工艺	到	来	到	地球	再次	,

在他允许飞船再次降落地球之后，

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [wɪtʃ] [pri'kluːdid] [ə'nʌðər] [flaɪt] [ðæt] [deɪ] ,

not	without	some	little	damage	which	precluded	another	flight	that	day	,
不是	没有	一些	小的	损害	哪个	排除	其他	航班	那	天	,

但也造成了一些小损伤，导致当天无法再次飞行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] ['æftər][ɔːl] .

it	was	a	very	simple	thing	after	all	.
它	曾是	一个	非常	简单的	事物	后	全部	.

其实就是一件很简单的事。

[ɪf] [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm][ɪts] ['bæləns] [ɪn] ['eni] [wei] ,

If	the	craft	was	thrown	from	its	balance	in	any	way	,
如果	这	工艺	曾是	抛掷	从	它是	平衡	在	任何	方式	,

如果飞行器以任何方式失去平衡，

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pendʒələm] [wʊd] [kɔːz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [vælvz] [tuː; tə]['oʊpən] .

the	movement	of	this	pendulum	would	cause	two	little	valves	to	open	.
这	移动	的	这	摆	会	原因	二	小的	阀门	到	打开	.

这个钟摆的运动会使两个小阀门打开。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] [fɔːrs] [ə; eɪ] ['pɪstən] [bæk] [ænd; ənd]

This	would	make	the	compression	from	the	engine	force	a	piston	back	and
这	会	制作	这	压缩	从	这	引擎	力量	一个	活塞	后退	和

[fɔːrθ] ,

forth	,
前进	,

这样一来，发动机产生的压缩力就会迫使活塞往复运动。

[wɪtʃ] [kə'mju:nikeitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔ:rpɪŋ] ['levərz] [ænd; ənd] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wʌt]
which **communicated** **with** **the** **warping** **levers** **and** **automatically** **accomplished** **what**
哪个 沟通 和 这 变形 杠杆 和 自动地 完成 什么
[hæd; həd] [ʌp] [tu:; tə] [ðæt] [taɪm] ,
had **up** **to** **that** **time** **,**
有 向上 到 那 时间 ,

它与卷绕杆联动，自动完成了此前一直由他人完成的工作。

[bʌd] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] , [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] ['eɪvieɪtər] .
Bud **went** **on** **to** **say** **,** **been** **done** **by** **the** **hand** **of** **the** **busy** **aviator** **.**
芽 去 在 到 说 , 到过 完毕 经过 这 手 的 这 忙碌的 飞行员 .

巴德接着说，这是那位忙碌的飞行员亲手做的。

[ðʌs] [ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] ['bælənsər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] ,
Thus **a** **mechanical** **balancer** **had** **been** **arranged** **,**
因此 一个 机械的 平衡器 有 到过 安排 ,

于是，一个机械平衡器就安装好了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['paɪlət] [ni:d] ['nevər] ['bɑ:ðər] [hɪm'self] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ə; eɪ] [stɪf] [geɪl] [wɜ:r; wər]
so **that** **the** **pilot** **need** **never** **bother** **himself** **as** **to** **whether** **a** **stiff** **gale** **were**
所以 那 这 飞行员 需要 绝不 打扰 他自己 作为 到 无论 一个 僵硬的 大风 是
['bloʊɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t] ,
blowing **or** **not** **,**
吹 或者 不是 ,

这样，飞行员就无需担心是否刮起了强风了。

[sɪns] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ˌʌp'set] [hɪz; ɪz][krɑ:ft] .
since **practically** **nothing** **could** **upset** **his** **craft** **.**
自从 几乎 没有什么 可以 沮丧的 他的 工艺 .

因为几乎没有什么能破坏他的技艺。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə][ðer; ðər] , [bʌd] ,
" **It** **looks** **to** **me** **as** **if** **you** **had** **a** **good** **idea** **there** **,** **Bud** **,**
" 它 看起来 到 我 作为 如果 你 有 一个 好的 主意 那里 , 芽 ,

“依我看，你当时的想法挺不错的，巴德。”

" [sed] [hju:] ; " [ænd; ənd] [ən'les] ['sʌmˌbɑ:di:z] [bɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
" **said** **Hugh** **;** **"** **and** **unless** **somebody's** **been** **ahead** **of** **you** **in** **the** **field** **,**
" 说 休 ; " 和 除非 某人的 到过 前方 的 你 在 这 场地 ,

“休说；“除非有人在这个领域走在你前面，

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] ['feɪməs] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'ventər] .
it **ought** **to** **make** **you** **famous** **as** **an** **inventor** **.**
它 应该 到 制作 你 著名的 作为 一个 发明者 .

它应该能让你成为著名的发明家。

[pər'hæps] [wen] [ju:; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , ['æftər] ['mendɪŋ] [jʊr; jər] [pleɪnz] ,
Perhaps **when** **you** **try** **it** **again** **to** **-** **morrow** **,** **after** **mending** **your** **planes** **,**
也许 什么时候 你 尝试 它 再次 到 - 明天 , 后 修补 你的 飞机 ,

或许明天你修好飞机后再试一次，

[ju:l] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [fju:] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ɪm'pru:vd] .
you'll **discover** **a** **few** **ways** **in** **which** **it** **can** **be** **improved** **.**
你会 发现 一个 很少 方式 在 哪个 它 能 是 改进 .

你会发现一些可以改进它的方法。

['nevər] [bɪ'li:v] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['pɜ:rfɪkt] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
Never **believe** **anything** **is** **perfect** **the** **first** **time** **.**
绝不 相信 任何事物 是 完美的 这 第一的 时间 .

永远不要相信任何事情第一次就会完美无缺。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['gæðər] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ? "

And	now	,	shall	we	gather	it	up	again	and	carry	it	to	the	cabin	?	"
和	现在	,	将	我们	收集	它	向上	再次	和	携带	它	到	这	舱	?	"

现在，我们是不是该把它重新收起来，搬到小屋里去?

" [jʊə(r)] ['ɔːfli] [kaɪnd] , [hjuː] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['hæpi] [bʌd] ,

"	You're	awfully	kind	,	Hugh	!	"	declared	the	happy	Bud	,
"	你是	非常	种类	,	休	!	"	声明	这	快乐的	芽	,

“你真是太好了，休！”高兴的巴德说道。

[huːz] [feɪs] [wʌz; wəz]['roʊzi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [trə'mendəs] [ɪg'zɜːʃənz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

whose	face	was	rosy	from	his	recent	tremendous	exertions	and	from	the
谁	脸	曾是	红润	从	他的	最近的	巨大的	努力	和	从	这

[gloʊ] [ʌv; əv]['sætɪsfaɪd][æm'bɪʃ(ə)n] .

glow	of	satisfied	ambition	.
辉光	的	使满意	志向	.

他脸色红润，这是近期巨大努力的成果，也是雄心壮志得到满足的体现。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['weɪstɪŋ] [maɪ] [taɪm] ,

"	I	am	convinced	that	I	haven't	been	wasting	my	time	,
"	我	是	确信	那	我	还没有	到过	浪费	我的	时间	,

我确信我没有浪费时间，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪm]['oʊnli] ['hæroʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['feloʊ] [meɪ] [hæv; həv] [plau] [bɪ'fɔːr]

even	if	I'm	only	harrowing	in	a	field	some	other	fellow	may	have	plowed	before
甚至	如果	我是	仅有的	令人痛心的	在	一个	场地	一些	其他	同伴	可能	有	犁过的	前

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

即使我只是在别人已经耕过的田地里犁地。

" [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['erəpleɪn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

"	They	managed	to	get	the	miniature	aeroplane	over	to	the	shack	,	though	it
"	他们	管理	到	得到	这	微型	飞机	超过	到	这	窝棚	,	尽管	它

[wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] ['bɜːrd(ə)n] ,

was	no	light	burden	,
曾是	不	光	负担	,

“他们设法把那架微型飞机运到了小屋，虽然这可不是件轻松的事。”

['teɪkən] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] .

taken	all	in	all	.
已采取	全部	在	全部	.

总而言之。

[bʌd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [soʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]

Bud	,	however	,	was	feeling	so	pleased	that	he	could	have	done	the	work	of
芽	,	然而	,	曾是	感觉	所以	高兴	那	他	可以	有	完毕	这	工作	的

[æn; ən][ɑːks] [hɪm'self] .

an	ox	himself	.
一个	牛	他自己	.

然而，巴德却高兴得恨不得自己一个人干完一头牛的活。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ˌʌnsə'spektɪd] ['paʊɚz] [ɪn][ə; eɪ] [bɔɪ] ;

There	is	nothing	like	satisfaction	to	bring	out	unsuspected	powers	in	a	boy	;
那里	是	没有什么	喜欢	满意	到	带来	出去	意想不到的	权力	在	一个	男生	;

没有什么比满足感更能激发男孩身上意想不到的潜能了;

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [bʌd] [bi'li:vd] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kærid] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][loʊd][æz; əz]['eni]
and **just** **then** **Bud** **believed** **he** **could** **have** **carried** **as** **great** **a** **load** **as** **any**
和 只是 然后 芽 相信 他 可以 有 携带 作为 伟大的 一个 加载 作为 任何
['tɜ:rkɪʃ] ['hæməl][ɔ:r] ['potər] .
Turkish **hamel** **or** **porter** **.**
土耳其 哈梅尔 或者 搬运工 .

就在那时，巴德觉得自己能像任何土耳其搬运工或搬运工一样扛起重物。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [kən'traɪvəns] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Leaving **the** **queer** **looking** **contrivance** **outside** **the** **door** **,**
离开 这 酷儿 寻找 装置 外部 这 门 ,

把那造型奇特的装置留在门外，

[bʌd] ['hɜ:rid] [ɪn][æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [θɔ:t] [ʌv; əv][wʌz; wəz]
Bud **hurried** **in** **as** **though** **something** **that** **he** **had** **suddenly** **thought** **of** **was**
芽 慌忙 在 作为 尽管 某物 那 他 有 突然 想法 的 曾是
['bɔðərɪŋ] [hɪm; ɪm] .
bothering **him** **.**
烦人 他 .

巴德匆匆走了进来，好像突然想到了什么烦心事。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][hi:; hi][bɜ:rst]['ɪntu:] [vju:] [ə'gen] ,
A **minute** **later** **he** **burst** **into** **view** **again** **,**
一个 分钟 之后 他 爆裂 进入 看法 再次 ,

一分钟后，他又突然出现在人们的视线中。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['rɪŋklz] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd][wɜ:rdz][ʌv; əv][ə'lɑ:rm] ['saʊndɪŋ] [frʌm; frəm]
a **row** **of** **wrinkles** **across** **his** **forehead** **and** **words** **of** **alarm** **sounding** **from**
一个 排 的 皱纹 穿过 他的 前额 和 字 的 警报 听起来 从
[hɪz; ɪz][lɪps] .
his **lips** **.**
他的 嘴唇 .

他额头上布满了皱纹，嘴里发出惊恐的低语。

" [aɪ][kɑ:nt][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['eniwer] , " [hi:; hi] [lə'mentɪd] ,
" **I** **can't** **find** **it** **anywhere** **,** **"** **he** **lamented** **,**
" 我 不能 寻找 它 任何地方 , " 他 哀叹 ,

“我到处都找不到，”他叹息道。

" [ænd; ənd][aɪm] [ded] [ʃʊr] [aɪ] [left] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['blæŋkits] .
" **and** **I'm** **dead** **sure** **I** **left** **it** **there** **on** **the** **pile** **of** **blankets** **.**
" 和 我是 死的 当然 我 左边 它 那里 在 这 桩 的 毯子 .

“我非常确定我把它留在了那堆毯子上。”

[hju:] , ['sʌmˌbɑ:di:z] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʃæk] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'weɪ] ,
Hugh **,** **somebody's** **been** **in** **the** **shack** **while** **we** **were** **away** **,**
休 , 某人的 到过 在 这 窝棚 尽管 我们 是 离开 ,

休，我们不在的时候有人进过小屋。

[ænd; ənd] [kribd] [ðə; ði][plæn][fɔ:r; fər][maɪ] ['erəpleɪn] [stə'bɪlətɪ] [dɪ'vaɪs] !
and **cribbed** **the** **plan** **for** **my** **aeroplane** **stability** **device** **!**
和 抄袭 这 计划 为了 我的 飞机 稳定 设备 !

我抄袭了他的设计图，用于我的飞机稳定装置！

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
" **CHAPTER** **VI**
" 章 六年级

第六章

[ə; eɪ] [red] ['letər] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
A **RED** **LETTER** **DAY** **IN** **THE** **WOODS**
一个 红色的 信 天 在 这 树林

林中值得纪念的一天

[bəuθ] [hjuː] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [lʊkt] ['sɪriəs] [wen] [ðer; ðər]['kɑːmræd] [meɪd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] .

Both	**Hugh**	**and**	**Ralph**	**looked**	**serious**	**when**	**their**	**comrade**	**made**	**this**	**announcement**	**.**
两个都	休	和	拉尔夫	看起来	严肃的	什么时候	他们的	同志	制成	这	公告	.

当他们的同伴宣布这个消息时，休和拉尔夫的表情都很严肃。

" [ðæts] [ə; eɪ] [tʌf] [diːl] [ɑːn][juː; jʊ] , [oʊld] ['feloʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['lætər] ,

"	**That's**	**a**	**tough**	**deal**	**on**	**you**	**,**	**old**	**fellow**	**!**	**"**	**said**	**the**	**latter**	**,**
"	那就是	一个	艰难的	交易	在	你	,	老的	同伴	!	"	说	这	后者	,

“老兄，你这下可惨了！”后者说道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tuː; tə] [bʌd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][aɪ'diːə]['stoʊlən]

feeling	**that**	**it**	**must**	**mean**	**considerable**	**to**	**Bud**	**to**	**have**	**his**	**idea**	**stolen**
感觉	那	它	必须	意思是	大量	到	芽	到	有	他的	主意	被盗

[dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [sək'ses] .

just	**when**	**it**	**was**	**giving**	**promise**	**of**	**being**	**a**	**signal**	**success**	**.**
只是	什么时候	它	曾是	给予	承诺	的	存在	一个	信号	成功	.

巴德觉得，自己的想法眼看就要大获成功却被窃取，这对他来说一定意义重大。

" [ʃʊr] [juː; jʊ] [left] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['blæŋkits] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['evər]

"	**Sure**	**you**	**left**	**them**	**there**	**on**	**the**	**pile**	**of**	**blankets**	**,**	**are**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**ever**
"	当然	你	左边	他们	那里	在	这	桩	的	毯子	,	是	你	?	"	问	曾经

['præktɪk(ə)l] [hjuː] .

practical	**Hugh**	**.**
实际的	休	.

“你确定你把它们留在毯子堆上了吗？”务实的休问道。

" [ðæts] [raɪt] , [hiː; hi][dɪd] , " [rælf; reɪf] [ˌvɔlən'tiəd] .

"	**That's**	**right**	**,**	**he**	**did**	**,**	**"**	**Ralph**	**volunteered**	**.**
"	那就是	正确的	,	他	做过	,	"	拉尔夫	自愿	.

“没错，他确实这么做了，”拉尔夫主动说道。

" [aɪ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [sʌm; səm] ['pepərz] [ðer; ðər] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]

"	**I**	**remember**	**seeing**	**some**	**papers**	**there**	**when**	**I**	**went**	**out**	**,**	**and**	**I**	**was**	**the**
"	我	记住	看到	一些	文件	那里	什么时候	我	去	出去	,	和	我	曾是	这

[læst] [tuː; tə] [liːv] ,

last	**to**	**leave**	**,**
最后的	到	离开	,

“我记得我出去的时候看到那里有一些文件，我是最后一个离开的。”

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	**know**	**.**
你	知道	.

你知道。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪv] [kliːn] ['dɪsə'pɪrd] , [hæv; həv] [ðeɪ] , [bʌd] ? "

And	**you**	**say**	**that**	**they've**	**clean**	**disappeared**	**,**	**have**	**they**	**,**	**Bud**	**?**	**"**
和	你	说	那	他们有	干净的	消失	,	有	他们	,	芽	?	"

你说他们已经彻底消失了，是吗，巴德?

" [kʌm] [ɑːn][ɪn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] ['ʃɑːrpər] [aɪz] [ðæn; ðən][aɪ] [siːm] [tuː; tə]

"	**Come**	**on**	**in**	**and**	**see**	**if**	**either**	**of**	**you**	**have**	**sharper**	**eyes**	**than**	**I**	**seem**	**to**
"	来	在	在	和	看	如果	任何一个	的	你	有	更锐利	眼睛	比	我	似乎	到

[hæv; həv] ,

have	**,**
有	,

“进来看看你们俩谁的眼力比我好，

" [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] [di'mɑːndid] .

"	**the**	**other**	**scout**	**demanded**	**.**
"	这	其他	侦察	要求	.

“另一名侦察兵问道。”

[ək'septɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [hju:] [ænd; ənd][rælf; reɪf] ['bʌsld] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

Accepting	**the**	**invitation**	**,**	**Hugh**	**and**	**Ralph**	**bustled**	**about**	**for**	**several**	**minutes**	**,**
接受	这	邀请	,	休	和	拉尔夫	熙熙攘攘	关于	为了	一些	分钟	,

休和拉尔夫接受了邀请，忙碌了好几分钟。

['hʌntɪŋ] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['enɪ] [sək'ses] .

hunting	**all**	**through**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**shack**	**,**	**but**	**without**	**any**	**success**	**.**
打猎	全部	通过	这	内部的	的	这	窝棚	,	但	没有	任何	成功	.

在小屋内部四处搜寻，但一无所获。

" ['nʌθɪŋ] [hɪr] , [ðæts] [ʃʊr] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][pə'troʊl] ['li:dər] .

"	**Nothing**	**here**	**,**	**that's**	**sure**	**,**	**"**	**admitted**	**the**	**patrol**	**leader**	**.**
"	没有什么	这里	,	那就是	当然	,	"	承认	这	巡逻	领导者	.

“这里肯定什么也没有，”巡逻队长承认道。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kerləs] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v] [jʊr; jər] ['preʃəs] [plæn][bɪ'haɪnd] [wen] [ju:; jʊ] [went]

"	**It**	**was**	**careless**	**of**	**you**	**to**	**leave**	**your**	**precious**	**plan**	**behind**	**when**	**you**	**went**
"	它	曾是	粗心	的	你	到	离开	你的	宝贵的	计划	在后面	什么时候	你	去

[tu:; tə][traɪ][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l] [aʊt] .

to	**try**	**the**	**model**	**out**	**.**
到	尝试	这	模型	出去	.

“你去试用模型的时候，把珍贵的计划留在了那里，真是太粗心了。”

" [bʌd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['taʊzld] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [wɪts] .

"	**Bud**	**scratched**	**his**	**tousled**	**head**	**as**	**though**	**endeavoring**	**to**	**collect**	**his**	**wits**	**.**
"	芽	刮痕	他的	蓬乱的	头	作为	尽管	努力	到	收集	他的	智慧	.

巴德挠了挠他蓬乱的头发，似乎想让自己清醒过来。

" [let] [ˌem 'i:] [si:] , " [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [seɪ] , ['sloʊli] ;

"	**Let**	**me**	**see**	**,**	**"**	**he**	**started**	**to**	**say**	**,**	**slowly**	**;**
"	让	我	看	,	"	他	开始	到	说	,	缓慢地	;

“让我想想，”他慢慢地说；

" [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪm] [ɔ:l] [mɪkst] [ʌp] ['oʊvər] [ðɪs] ['bɪznəs] .

"	**don't**	**blame**	**me**	**if**	**I'm**	**all**	**mixed**	**up**	**over**	**this**	**business**	**.**
"	不	责备	我	如果	我是	全部	混合	向上	超过	这	商业	.

“如果我在这件事上搞得一团糟，请不要怪我。”

[aɪv] ['weɪtɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ðæt] [aɪm] [ʃʊr] ['rætld] , [ðæts] [wɒts] [ðə; ði]

I've	**waited**	**so**	**long**	**for**	**this**	**time**	**to**	**come**	**that**	**I'm**	**sure**	**rattled**	**,**	**that's**	**what's**	**the**
我已经	等待	所以	长的	为了	这	时间	到	来	那	我是	当然	摇晃	,	那就是	是什么	这

['mætər] .

matter	**.**
事情	.

我等这一刻等了太久，现在肯定很激动，这就是问题所在。

[wʌt] [dɪd][aɪ] [leɪ] [daʊn] [hɪr] ?

What	**did**	**I**	**lay**	**down**	**here**	**?**
什么	做过	我	躺	向下	这里	?

我在这里放了什么?

[sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l] , [ðæt] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ;

Some	**parts**	**of**	**the**	**plans**	**for**	**the**	**model**	**,**	**that**	**goes**	**without**	**saying**	**;**
一些	部分	的	这	计划	为了	这	模型	,	那	去	没有	说	;

该模型的部分设计方案，这是不言而喻的；

[bʌt; bət] [si:mz] [laɪk] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ]['peɪpər][ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] [raɪt] [naʊ] .

but	**seems**	**like**	**I've**	**got**	**a**	**paper**	**in**	**my**	**pocket**	**right**	**now**	**.**
但	似乎	喜欢	我已经	得到	一个	纸	在	我的	口袋	正确的	现在	.

但我现在好像口袋里有一张纸。

[lets] [siː] , [aɪ] ['ɑːnɪstli] [bɪ'liːv] [ðæt] [its] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] .

Let's	**see**	**,**	**I**	**honestly**	**believe**	**that**	**it's**	**the**	**key**	**to**	**the**	**invention**	**.**
我们来吧	看	,	我	诚实地	相信	那	它是	这	钥匙	到	这	发明	.

嗯，我真心认为这是这项发明的关键。

[dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bɔɪz] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ,

Just	**what**	**it**	**is**	**,**	**boys**	**;**	**and**	**without**	**this**	**,**
只是	什么	它	是	,	男孩们	;	和	没有	这	,

就是这样，孩子们；没有它，

['noʊˌbɑːˌdiːd, 'noʊbədiːd]['evər] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [ðoʊz] ['mɑːkiŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['pepərz][wɜːr; wər] [ment]

nobody'd	**ever**	**know**	**what**	**all**	**those**	**markings**	**on**	**the**	**other**	**papers**	**were**	**meant**
没人会	曾经	知道	什么	全部	那些	标记	在	这	其他	文件	是	意思是

[fɔːr; fər] . "

for	**.**	**"**
为了	.	"

谁也不知道其他试卷上的那些标记是干什么用的。

" [ðen] [its] [ɔːl] [raɪt] , ['æftər][ɔːl] ? " [æskt] [hjuː] ,

"	**Then**	**it's**	**all**	**right**	**,**	**after**	**all**	**?**	**"**	**asked**	**Hugh**	**,**
"	然后	它是	全部	正确的	,	后	全部	?	"	问	休	,

“那一切都还好吗？”休问道。

['smaɪlɪŋ] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sə'dʒestɪv] [grɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] [feɪs] .

smiling	**again**	**when**	**he**	**saw**	**that**	**suggestive**	**grin**	**on**	**his**	**comrade's**	**face**	**.**
微笑	再次	什么时候	他	锯	那	暗示性的	咧嘴笑	在	他的	同志的	脸	.

看到同伴脸上那意味深长的笑容，他又笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] ['erəpleɪn] [fuːl] [pruːf] ,

"	**It**	**seems**	**that**	**I**	**can**	**make**	**an**	**aeroplane**	**fool**	**proof**	**,**
"	它	似乎	那	我	能	制作	一个	飞机	傻子	证明	,

“看来我能让飞机变得万无一失。”

[wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] [fuːl] ['kɪlər] [ɔːt] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː] , " [bʌd] [kən'fest]

when	**all**	**the**	**time**	**the**	**fool**	**killer**	**ought**	**to**	**get**	**hold**	**of**	**me**	**,**	**"**	**Bud**	**confessed**
什么时候	全部	这	时间	这	傻子	杀手	应该	到	得到	抓住	的	我	,	"	芽	坦白

[kən'traɪtli] .

contritely	**.**
懊悔地	.

“就在那个傻瓜杀手应该抓住我的时候，”巴德懊悔地坦白道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['kerləs] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['preʃəs] ['pepərz]

"	**It**	**was**	**certainly**	**careless**	**of**	**me**	**to**	**leave**	**any**	**part**	**of**	**my**	**precious**	**papers**
"	它	曾是	当然	粗心	的	我	到	离开	任何	部分	的	我的	宝贵的	文件

['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] ,

floating	**around**	**,**
漂浮的	大约	,

“我竟然粗心大意地让珍贵的文件四处散落，这真是太不应该了。”

[ænd; ənd]['oʊnli] [gʊd] [lʌk] [hæz; həz] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [left] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] .

and	**only**	**good**	**luck**	**has**	**saved**	**me**	**from**	**being**	**left**	**high**	**and**	**dry**	**.**
和	仅有的	好的	运气	有	已保存	我	从	存在	左边	高的	和	干燥	.

幸亏运气好，我才没有被孤立无援。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɪl] [θɪŋk] [ðeɪv] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'zaɪn] .

But	**perhaps**	**those**	**fellows**	**will**	**think**	**they've**	**got**	**hold**	**of**	**some**	**remarkable**	**design**	**.**
但	也许	那些	伙伴们	将要	思考	他们有	得到	抓住	的	一些	卓越	设计	.

但或许那些家伙会认为他们掌握了一种非凡的设计。

[ðeɪ] [maɪt] [kræk] [ðer; ðər] [breɪnz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [nɑːt] [lɜːrn] [ə; eɪ]

They	might	crack	their	brains	trying	to	make	it	out	,	and	then	not	learn	a
他们	可能	裂缝	他们的	大脑	尝试	到	制作	它	出去	,	和	然后	不是	学习	一个

['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .

single	thing	.
单身的	事物	.

他们可能会绞尽脑汁地想办法逃脱，结果却什么也学不到。

[wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [lɑːfs] [læst] , ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [læf] [best] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . "

When	a	fellow	laughs	last	,	he's	going	to	laugh	best	,	believe	me	.	"
什么时候	一个	同伴	笑声	最后的	,	他是	去	到	笑	最好的	,	相信	我	.	"

相信我，笑到最后的人才是最会笑的人。

" [wel] , [nekst] [taɪm] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , [ðæts] [ɔːl] , " [əd'vaɪzd] [rælf; reɪf] .

"	Well	,	next	time	be	more	careful	,	that's	all	,	"	advised	Ralph	.
"	出色地	,	下一个	时间	是	更多的	小心	,	那就是	全部	,	"	建议	拉尔夫	.

“嗯，下次小心点就行了。”拉尔夫建议道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [kaʊnt] [ɑːn] ['biːɪŋ] [soʊ] ['lʌki] .

"	You	can't	always	count	on	being	so	lucky	.
"	你	不能	总是	数数	在	存在	所以	幸运的	.

“你不能总是指望自己这么幸运。”

[æn; ən] [ɪn'ventər] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['siːkrɪts] [lɔkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [laɪ]

An	inventor	ought	to	keep	his	secrets	locked	up	,	and	not	let	them	lie
一个	发明者	应该	到	保持	他的	秘密	已锁定	向上	,	和	不是	让	他们	说谎

[ə'raʊnd] [luːs] .

around	loose	.
大约	松动的	.

发明家应该把自己的秘密锁起来，而不是随意泄露出去。

[juːl] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [slaɪ] [θiːvz] ['redi] [tuː; tə] [stiːl] [aɪ'diːəz] ,

You'll	find	that	there	are	plenty	of	sly	thieves	ready	to	steal	ideas	,
你会	寻找	那	那里	是	很多	的	狡猾	窃贼	准备好	到	偷	想法	,

你会发现有很多狡猾的小偷随时准备窃取创意。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mʌni] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

as	well	as	money	and	jewels	.
作为	出色地	作为	钱	和	珠宝	.

以及金钱和珠宝。

[æn; ən] [aɪ'diːə] [ðæts] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [kæn; kən] [biː; bi] [kribd] [ə; eɪ] [hiːp] ['iziə] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

An	idea	that's	worth	a	fortune	can	be	cribbed	a	heap	easier	than	the
一个	主意	那就是	值得	一个	财富	能	是	抄袭	一个	堆	更轻松	比	这

[kɔɪn] [ɪt'self] . "

coin	itself	.	"
硬币	本身	.	"

一个价值连城的想法比一枚硬币本身更容易被窃取。

" ['oʊnli] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [gɔːn] , " [ə'naʊnst] [hjuː] .

"	Only	a	part	of	the	morning's	gone	,	"	announced	Hugh	.
"	仅有的	一个	部分	的	这	早晨	已消失	,	"	宣布	休	.

“上午才过去一部分时间，”休宣布道。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ? "

"	How	shall	we	put	in	the	rest	of	the	day	?	"
"	如何	将	我们	放	在	这	休息	的	这	天	?	"

“我们今天剩下的时间该怎么安排呢？”

" [oʊ] ! [aɪl] [biː; bi] ['prɪti] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [rɪ'per] [tuː; tə] [maɪ] ['mɑːd(ə)l] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	!	I'll	be	pretty	busy	making	repairs	to	my	model	,	"	Bud	replied	.
"	哦	!	患病的	是	漂亮的	忙碌的	制作	维修	到	我的	模型	,	"	芽	回复	.

“哦！我得忙着修理我的模型了，”巴德回答道。

" [juː; jʊ] [tuː] ['fɛloʊz] [kæn; kən][faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][bəuθ] .

"	You	two	fellows	can	find	plenty	to	interest	you	both	.
"	你	二	伙伴们	能	寻找	很多	到	兴趣	你	两个都	.

“你们两个肯定能找到很多感兴趣的东西。”

['oʊnli][dəunt] [roʊm] [tuː] [fɑːr] [ə'fiːld] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

Only	don't	roam	too	far	afield	in	looking	up	interesting	things	.
仅有的	不	漫游	也	远的	田野	在	寻找	向上	有趣的	事物	.

但不要为了寻找有趣的东西而跑题太远。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] [per] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ə'raʊnd] [hɪr] , [aɪ][wəʊnt] [fiːl] ['eni] [tuː] ['iːzi] [ɪn][maɪ]

With	that	mysterious	pair	hanging	out	around	here	,	I	won't	feel	any	too	easy	in	my
和	那	神秘	一对	绞刑	出去	大约	这里	,	我	惯于	感觉	任何	也	简单的	在	我的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

那对神秘男女在附近晃悠，让我心里很不安。

[maɪ][aɪ'diːə] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [kuːl] ['mɪljən] , [juː; jʊ] [noʊ] .

My	idea	may	be	worth	a	cool	million	,	you	know	.
我的	主意	可能	是	值得	一个	凉爽的	百万	,	你	知道	.

你知道吗，我的想法可能价值一百万美元。

" [waɪl] [bʌd] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli] ,

"	While	Bud	was	working	diligently	,
"	尽管	芽	曾是	在职的	勤勉地	,

“当巴德努力工作的时候，

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][baɪ] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst]

the	other	two	amused	themselves	first	of	all	by	closely	examining	the	ground	just
这	其他	二	觉得好笑	他们自己	第一的	的	全部	经过	密切	检查	这	地面	只是

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

before	the	door	of	the	cabin	.
前	这	门	的	这	舱	.

另外两人先是饶有兴致地仔细观察小屋门口的地面。

" [hɪr] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['sevrəl] [ɪm'prɪnts] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪn] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] , " [rælf; reɪf] [sed]

"	Here	you	can	see	several	imprints	of	that	fine	pair	of	shoes	,	"	Ralph	said
"	这里	你	能	看	一些	印记	的	那	美好的	一对	的	鞋	,	"	拉尔夫	说

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ;

almost	immediately	;
几乎	立即地	;

“在这里你可以看到那双漂亮鞋子的几个脚印，”拉尔夫几乎立刻说道；

" [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɔːr] [ðem; ðəm] ['riːəli] [dɪd][slɪp]

"	and	that	makes	it	look	as	though	the	man	who	wore	them	really	did	slip
"	和	那	制作	它	看	作为	尽管	这	男人	WHO	穿着	他们	真的	做过	滑

[ˌɪn'saɪd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'weɪ] .

inside	while	we	were	away	.
里面	尽管	我们	是	离开	.

“这样看来，好像戴着那副眼镜的男人真的在我们不在的时候溜进来了。”

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ,

Chances	are	,
机会	是	,

很有可能，

[hiː; hi] ['wʌndɚz] [wʌt] [bɔɪz] ['werɪŋ] ['kɑːki] ['suːts] [laɪk] [ðə; ði] ['regjələr] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi]

he	wonders	what	boys	wearing	khaki	suits	like	the	regular	soldiers	of	the	army
他	奇迹	什么	男孩们	穿着	卡其色	西装	喜欢	这	常规的	士兵	的	这	军队

[ɑːr; ər] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər] .

are	up	here	for	.
是	向上	这里	为了	.

他想知道这些穿着卡其布制服、像正规军士兵一样的男孩们来这里做什么。

[juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [dəunt] [juː; jʊ] , [hjuː] ? "

You	agree	with	me	,	don't	you	,	Hugh	?	"
你	同意	和	我	,	不	你	,	休	?	"

你同意我的看法，对吧，休?

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [wei] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	It	looks	that	way	,	"	admitted	the	other	.
"	它	看起来	那	方式	,	"	承认	这	其他	.

“看起来确实如此，”另一个人承认道。

" [hɪr] [juː; jʊ] [siː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [im'preʃəns] [hæz; həz] [stɑːpt] [ʃɔːrt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz]

"	Here	you	see	one	of	the	impressions	has	stopped	short	only	a	few	inches
"	这里	你	看	一	的	这	印象	有	停止	短的	仅有的	一个	很少	英寸

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːr] ,

from	the	door	,
从	这	门	,

“你看，其中一个印痕离门只有几英寸远，就戛然而止了。”

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [stʊd] [hɪr] ['lɪsnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['stepɪŋ] [ɪn] ,

as	if	the	man	stood	here	listening	before	stepping	in	,
作为	如果	这	男人	站立	这里	聆听	前	步进	在	,

仿佛那人站在这里听着，然后才走上前去。

['æftər] ['kerfəli] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [roʊp] [wiː; wi] [fɪkst] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt]

after	carefully	removing	the	piece	of	rope	we	fixed	to	hold	the	door	shut
后	小心	移除	这	片	的	绳索	我们	固定的	到	抓住	这	门	关闭

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] . "

from	the	outside	.	"
从	这	外部	.	"

小心翼翼地取下我们用来从外面把门锁住的那根绳子后。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] ['wɔznt] [meɪd] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ə'goʊ] ?

"	But	how	do	you	know	that	that	impression	wasn't	made	twenty	-	four	hours	ago	?
"	但	如何	做	你	知道	那	那	印象	不是	制成	二十	-	四	小时	前	?

“但是你怎么知道那个印象不是在24小时前形成的呢？”

" [æskt] [bʌd] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [krɔːs] - [legd] [kloʊz] [baɪ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [tɔːk]

"	asked	Bud	,	who	was	sitting	cross	-	legged	close	by	and	listening	to	their	talk
"	问	芽	,	WHO	曾是	坐着	叉	-	腿	关闭	经过	和	聆听	到	他们的	讲话

,

,

,

“巴德问道，他盘腿坐在附近，听着他们的谈话。”

['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['broʊkən] [wɪŋ] [tɪp] .

even	while	he	worked	at	his	broken	wing	tip	.
甚至	尽管	他	工作	在	他的	破碎的	翼	提示	.

即使在他修复断裂的翼尖时也是如此。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iziə] , " [rɪ'plaɪd] [hjuː] .

"	Nothing	could	be	easier	,	"	replied	Hugh	.
"	没有什么	可以	是	更轻松	,	"	回复	休	.

“再简单不过了，”休回答道。

" [hɪəz] [ðə; ði] [fʊt] [mɑːrk][aɪ] ['pɜːrpəsli] [meɪd] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][læst] ,

"	Here's	the	foot	mark	I	purposely	made	when	I	came	out	of	the	cabin	last	,
"	这里是	这	脚	标记	我	故意	制成	什么时候	我	来了	出去	的	这	舱	最后的	,

“这是我最后一次走出小屋时特意留下的脚印，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

and	you	can	see	that	he	stepped	into	the	same	place	.
和	你	能	看	那	他	步	进入	这	相同的	地方	.

你可以看到他又回到了原点。

[ðæt] [telz] [ˌjuː 'es][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ['æftərwərd] .

That	tells	us	he	was	here	afterward	.
那	讲述	我们	他	曾是	这里	之后	.

这说明他之后来过这里。

[get] [ðæt] , [dəunt][juː; jʊ] , [bʌd] ? "

Get	that	,	don't	you	,	Bud	?	"
得到	那	,	不	你	,	芽	?	"

你明白了吧，巴德?

" [aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] ['dɑːŋki] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] , [ænd; ənd][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [skaʊt] ,

"	I'd	be	a	donkey	if	I	didn't	,	and	not	worthy	of	being	called	a	scout	,
"	ID	是	一个	驴	如果	我	没有	,	和	不是	值得	的	存在	称为	一个	侦察	,

“如果我不这样做，我就成了一头驴，不配被称为侦察兵。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [riˈmɑːkt] [wɪð; wɪθ] ['skeɪðɪŋ] ['emfəsɪs] .

"	the	other	boy	remarked	with	scathing	emphasis	.
"	这	其他	男生	评论	和	尖刻	强调	.

“另一个男孩语气尖刻地说道。”

" [fækt][ɪz] , [ɪf] [maɪ][maɪnd] ['wɔznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ræpt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['erəpleɪn] [stə'bɪlәti] [dɪ'vaɪs] ,

"	Fact	is	,	if	my	mind	wasn't	so	much	wrapped	up	with	this	aeroplane	stability	device	,
"	事实	是	, 如果	我的	头脑	不是	所以	很多	包装	向上	和	这	飞机	稳定	设备	,

“事实上，如果我的心思没有完全放在这个飞机稳定装置上，

[aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [mɪst] ['siːɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [maɪ'self] [ɪf] [aɪ'd] [lʊkt] [ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər] ;

I	couldn't	have	missed	seeing	that	little	trick	myself	if	I'd	looked	the	ground	over	;
我	不能	有	错过	看到	那	小的	诡计	我	如果	ID	看起来	这	地面	超过	;

就算我仔细观察地面，也不可能错过这个小伎俩；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [aɪ]['evər] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt]

because	that	happens	to	be	one	of	the	first	things	I	ever	learned	about
因为	那	发生	到	是	一	的	这	第一的	事物	我	曾经	学习	关于

['trækɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] . "

tracking	and	trailing	.	"
追踪	和	尾随	.	"

因为那恰好是我最早学到的关于追踪和跟踪的知识之一。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [sniːk] ['dɪdnt] [get] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] , " [rælf; reɪf] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'dɪgnəntli] ,

"	Even	if	the	sneak	didn't	get	anything	worth	while	,	"	Ralph	continued	indignantly	,
"	甚至	如果	这	潜行	没有	得到	任何事物	值得	尽管	,	"	拉尔夫	持续	愤慨地	,

“即便那个偷偷摸摸的人没得到任何值钱的东西，”拉尔夫愤愤不平地继续说道，

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ə'raʊnd] [hɪr] [siːmz] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðeɪ]

"	the	fact	that	they	seem	to	be	hanging	out	around	here	seems	to	tell	that	they
"	这	事实	那	他们	似乎	到	是	绞刑	出去	大约	这里	似乎	到	告诉	那	他们

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

must	have	a	good	reason	for	it	all	.
必须	有	一个	好的	原因	为了	它	全部	.

“他们似乎经常在这里出没，这说明他们这样做肯定有其充分的理由。”

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [get] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	more	I	get	to	thinking	about	it	,
这	更多的	我	得到	到	思维	关于	它	,

我越想越觉得，

[ðə; ði] [les] [aɪ] [fiːl] [laɪk] ['seɪɪŋ] [wiːd] ['betər] [let] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'loʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt]

the	less	I	feel	like	saying	we'd	better	let	the	thing	alone	because	it	doesn't
这	较少的	我	感觉	喜欢	说	我们会	更好的	让	这	事物	独自的	因为	它	不

[kən'sɜːrn] [ˌjuː 'es] .

concern	us	.
忧虑	我们	.

我越想说我们最好别管这件事，因为它与我们无关。

[wen] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] [ðæt] [ˌʌn'noʊn] ['pɜːsənz] ['iːv(ə)n] [sniːk] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['kæbɪn]

When	things	come	to	such	a	pass	that	unknown	persons	even	sneak	into	your	cabin
什么时候	事物	来	到	这样的	一个	经过	那	未知	人	甚至	潜行	进入	你的	舱

[ɪn] [jʊr; jər] ['æbsəns] [ænd; ənd] [stiːl] [wʌt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [biː; bi] ['væljuəb(ə)l] ['pepərz] ,

in	your	absence	and	steal	what	they	believe	to	be	valuable	papers	,
在	你的	缺席	和	偷	什么	他们	相信	到	是	有价值的	文件	,

当事情发展到如此地步，甚至有陌生人在你不在的时候潜入你的船舱，偷走他们认为是贵重的文件时，

[its] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

it's	high	time	to	take	a	hand	in	the	business	.
它是	高的	时间	到	拿	一个	手	在	这	商业	.

是时候亲自参与到这项事业中来了。

[ænd; ənd] [ɪf] [waɪl] [wɪə(r)] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðoʊz] [tuː]

And	if	while	we're	wandering	around	here	we	happen	to	run	across	those	two
和	如果	尽管	是	漫游	大约	这里	我们	发生	到	跑步	穿过	那些	二

[men] ,

men	,
男人	,

如果我们在这里闲逛的时候碰巧遇到了那两个人，

[aɪl] [fiːl] [laɪk] ['æskɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] [baɪ] [poʊkɪŋ] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] ['ɪntuː] ['bʌdz] ['praɪvət] ['bɪznəs] . "

I'll	feel	like	asking	what	they	mean	by	poking	their	noses	into	Bud's	private	business	. "
患病的	感觉	喜欢	问	什么	他们	意思是	经过	戳	他们的	鼻子	进入	芽的	私人的	商业	. "

我真想问问他们，他们这话是什么意思，就是想多管闲事，管巴德的私事。

" [hɪr] ! [hɪr] ! " [sed] [bʌd] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [klæp] [hɪz; ɪz] [hændz] ;

"	Hear	!	hear	!	"	said	Bud	,	pretending	to	clap	his	hands	;
"	听到	!	听到	!	"	说	芽	,	假装	到	拍	他的	双手	;

“好！好！”巴德说着，假装拍手；

" [ðæts] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃʌm] [tuː; tə] [stæk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] .

"	that's	the	sort	of	a	chum	to	stack	up	with	.
"	那就是	这	种类	的	一个	密友	到	堆	向上	和	.

“那才是值得结交的好朋友。”

['rælfs] [ðə; ði] [kaɪnd] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['feloʊ] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .

Ralph's	the	kind	to	stick	to	a	fellow	through	thick	and	thin	.
拉尔夫的	这	种类	到	戳	到	一个	同伴	通过	厚的	和	薄的	.

拉尔夫是那种无论顺境逆境都会和朋友不离不弃的人。

[ænd; ənd] [pliːz] [ɪn'fɔːrm] [ðæt] ['tɔːlər] ['wɔːkɪŋ] ['mɪstəri] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [rælf; reɪf] ,

And	please	inform	that	taller	walking	mystery	for	me	,	Ralph	,
和	请	通知	那	更高	步行	神秘	为了	我	,	拉尔夫	,

拉尔夫，请帮我通知一下那个身材高挑、行踪神秘的家伙。

[ðæt] [aɪ] [fiːl] [laɪk] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] ['hiːz] [ə; eɪ] [θiːf] .

that	I	feel	like	telling	him	to	his	face	that	he's	a	thief	.
那	我	感觉	喜欢	讲述	他	到	他的	脸	那	他是	一个	贼	.

我真想当面告诉他，他是个小偷。

[wɪl] , [tuː] , [ɪf] ['evər][aɪ][get] [hæf][ə; eɪ] [tʃæns] .

Will	,	too	,	if	ever	I	get	half	a	chance	.
将要	,	也	,	如果	曾经	我	得到	一半	一个	机会	.

如果有机会，我也会这么做。

" ['prɪti] [suːn] [hjuː] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

"	Pretty	soon	Hugh	and	Ralph	changed	the	subject	of	conversation	and
"	漂亮的	很快	休	和	拉尔夫	已更改	这	主题	的	对话	和

['wɔndəd] [ɔːf] [tə'geðər] ,

wandered	off	together	,
漫步	离开	一起	,

“很快，休和拉尔夫就换了个话题，一起走开了。”

['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['hæbɪts][ʌv; əv] ['mʌskræt] [ænd; ənd] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['ɑːtər] .

talking	earnestly	about	the	habits	of	muskrats	and	mink	and	otter	.
说	切实	关于	这	习惯	的	麝鼠	和	貂	和	獭	.

认真地谈论麝鼠、水貂和水獭的习性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] [tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['trækɪŋ] ,

It	was	pretty	late	in	the	year	to	do	much	in	the	way	of	tracking	,
它	曾是	漂亮的	晚的	在	这	年	到	做	很多	在	这	方式	的	追踪	,

当时已是年底，很难再进行大量的追踪工作。

[bʌt; bət][rælf; reɪf] [nuː] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [striːm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n]

but	Ralph	knew	several	places	along	a	nearby	stream	where	he	had	often
但	拉尔夫	知道	一些	地方	沿着	一个	附近	溪流	在哪里	他	有	经常

[kɔːt] [mɪŋk] [ðæt] [wɜːr; wər] ['juːzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɜ˞ːoʊz] ;

caught	mink	that	were	using	the	burrows	;
捕捉	貂	那	是	使用	这	洞穴	;

但拉尔夫知道附近一条小溪沿岸有好几个地方，他经常在那里抓到正在使用洞穴的水貂；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [frend] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

and	he	was	anxious	to	show	his	friend	certain	things	in	connection	with
和	他	曾是	焦虑的	到	展示	他的	朋友	肯定	事物	在	联系	和

[ðə; ðɪ]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sliːk] ['ænɪmlz] ,

the	habits	of	the	sleek	animals	,
这	习惯	的	这	光滑	动物	,

他急于向朋友展示一些与这些身姿矫健的动物习性有关的事情。

[ðə; ðɪ] [skɪnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][fəːz] .

the	skins	of	which	were	always	in	such	good	demand	for	furs	.
这	皮肤	的	哪个	是	总是	在	这样的	好的	要求	为了	毛皮	.

它们的皮毛一直都很抢手。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [taɪm] [tə'geðər] ,

They	had	a	joyous	time	together	,
他们	有	一个	欢乐	时间	一起	,

他们在一起度过了一段快乐的时光。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bəuθ][wɜːr; wər]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ðæt]

because	both	were	animated	by	the	same	sort	of	desire	to	know	all	that
因为	两个都	是	动画	经过	这	相同的	种类	的	欲望	到	知道	全部	那

[kʊd; kəd][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][waɪld]['ænɪm(ə)l][laɪf] .

could	be	learned	of	wild	animal	life	.
可以	是	学习	的	荒野	动物	生活	.

因为他们都怀着同样的渴望，想要了解野生动物生活的一切。

[hjuːz] [skaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðiːz] [θɪŋz] ;

Hugh's	scout	education	had	given	him	a	pretty	good	insight	into	these	things	;
休的	侦察	教育	有	给定	他	一个	漂亮的	好的	洞察力	进入	这些	事物	;

休的童子军经历让他对这些事情有了相当深刻的了解；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['relətɪv] ['vælјuː][ʌv; əv] [bʊk] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ,

but	**he**	**knew**	**the**	**relative**	**value**	**of**	**book**	**learning**	**and**	**practical**	**experience**	**,**
但	他	知道	这	相对的	价值	的	书	学习	和	实际的	经验	,

但他深知书本知识和实践经验各自的价值。

[ænd; ənd] ['nevər] [let] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [slɪp] [pæst] .

and	**never**	**let**	**an**	**opportunity**	**to**	**see**	**for**	**himself**	**slip**	**past**	**.**
和	绝不	让	一个	机会	到	看	为了	他自己	滑	过去的	.

绝不让任何亲眼所见的机会溜走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

飞行中队的童子军(The Boy Scouts of the Flying Squadron)

[æt; ət][noʊ] [taɪm] [dɪd] [ðeɪ] ['wɑːndər][fɑːr] [ə'fiːld] .
At **no** **time** **did** **they** **wander** **far** **afield** **.**
在 不 时间 做过 他们 漫步 远的 田野 .

他们从未远行过。

[ænd; ənd][æz; əz]['sɜːrt(ə)n] ['signəlz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [bʌd] ,
And **as** **certain** **signals** **had** **been** **arranged** **with** **Bud** **,**
和 作为 肯定 信号 有 到过 安排 和 芽 ,

由于之前已经和巴德约定了一些信号，

[wer'baɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sʌmən] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni]
whereby **he** **could** **summon** **them** **to** **his** **assistance** **in** **case** **there** **was** **any**
由此 他 可以 召唤 他们 到 他的 协助 在 案件 那里 曾是 任何
['sɪmptəm] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,
symptom **of** **impending** **trouble** **,**
症状 的 即将到来的 麻烦 ,

这样，一旦出现任何即将发生麻烦的迹象，他就可以召集他们前来协助。

[ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [niːd] [ʌv; əv] ['wɜːri] .
there **did** **not** **seem** **to** **be** **any** **need** **of** **worry** **.**
那里 做过 不是 似乎 到 是 任何 需要 的 担心 .

似乎没有任何需要担心的。

[wʌns] [ɪn][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪr] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] ;
Once **in** **so** **often** **they** **would** **walk** **back** **to** **the** **near** **vicinity** **of** **the** **shack** **;**
一次 在 所以 经常 他们 会 走 后退 到 这 靠近 附近 的 这 窝棚 ;

他们时不时会走回小屋附近；

[ænd; ənd][ɑːn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [bʌd] [ðer; ðər] , ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'eɪbld] ['erəpleɪn]
and **on** **discovering** **Bud** **there** **,** **busily** **engaged** **in** **mending** **his** **disabled** **aeroplane**
和 在 发现 芽 那里 , 忙碌地 已订婚的 在 修补 他的 已禁用 飞机
['mɑːd(ə)l] ,
model **,**
模型 ,

当他发现巴德在那里忙着修理他那架坏掉的飞机模型时，

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['sɔːntər] [ɔːf] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði]
they **considered** **that** **they** **could** **saunter** **off** **again** **to** **investigate** **further** **into** **the**
他们 经过考虑的 那 他们 可以 溜达 离开 再次 到 调查 更远 进入 这
['siːkrɪts] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][swɑːmp] ,
secrets **of** **wood** **and** **swamp** **,**
秘密 的 木头 和 沼泽 ,

他们觉得可以再次漫步离开，进一步探寻森林和沼泽的秘密。

[ðə; ði] ['lætər] [naʊ] [hæf]['froʊz(ə)n]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][koʊld] [leɪt] [noʊ'vembər] ['ætməsfɪr] .
the **latter** **now** **half** **frozen** **over** **in** **the** **cold** **late** **November** **atmosphere** **.**
这 后者 现在 一半 冷冻 超过 在 这 寒冷的 晚的 十一月 气氛 .

后者现在在十一月下旬寒冷的空气中已经半结冰了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [hjuː] ['hɑːrdɪn] [wʊd] [lɔːŋ] [rɪ'membər] .
That **was** **a** **day** **Hugh** **Hardin** **would** **long** **remember** **.**
那 曾是 一个 天 休 哈丁 会 长的 记住 .

那一天，休·哈丁将永远铭记于心。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['tɑːpɪks] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz]

He	picked	up	a	stack	of	practical	information	on	topics	that	had	always
他	挑选	向上	一个	堆	的	实际的	信息	在	主题	那	有	总是

['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .

interested	him	greatly	.
感兴趣的	他	非常	.

他收集了一大摞关于他一直非常感兴趣的主题的实用资料。

[rælf; reɪf] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃʌm] [wɪð; wɪθ] [huːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɑːndərɪŋ] [θruː]

Ralph	was	the	best	kind	of	a	chum	with	whom	to	be	wandering	through
拉尔夫	曾是	这	最好的	种类	的	一个	密友	和	谁	到	是	漫游	通过

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

拉尔夫是那种最适合一起在森林里漫步的伙伴。

[hiː; hi] [nuː] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi]

He	knew	many	things	in	connection	with	these	subjects	and	was	always	ready
他	知道	许多	事物	在	联系	和	这些	主题	和	曾是	总是	准备好

[tuː; tə] [ɪm'pɑːrt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

to	impart	information	to	others	,
到	传授	信息	到	其他的	,

他对这些领域了解颇多，并且总是乐于与他人分享信息。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] .

as	well	as	to	demonstrate	what	he	was	discussing	.
作为	出色地	作为	到	证明	什么	他	曾是	讨论	.

同时，也为了演示他所讨论的内容。

[æt; ət] ['nʊnˌtaɪm] [ðeɪ] [kʊkt] ['dɪnər] .

At	noontime	they	cooked	dinner	.
在	中午	他们	煮熟	晚餐	.

中午他们做了晚饭。

[bʌd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['nɪrli] [θruː] [hɪz; ɪz] [rɪ'per] ,

Bud	was	not	nearly	through	his	repairs	,
芽	曾是	不是	几乎	通过	他的	维修	,

巴德的修理工作远未完成。

[ðoʊ] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]

though	he	declared	that	he	was	making	satisfactory	progress	and	would	have
尽管	他	声明	那	他	曾是	制作	令人满意的	进步	和	会	有

[ðə; ði] ['mɑːd(ə)l] [ɪn] [æz; əz] [gʊd] [ʃeɪp] [æz; əz] ['evər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] [set] [ɪn] .

the	model	in	as	good	shape	as	ever	long	before	evening	set	in	.
这	模型	在	作为	好的	形状	作为	曾经	长的	前	晚上	放	在	.

虽然他宣称自己进展顺利，并且会在夜幕降临之前将模型调整到最佳状态。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiːl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [test] !

"	To	-	morrow	we'll	have	another	and	convincing	test	!
"	到	-	明天	出色地	有	其他	和	令人信服的	测试	!

“明天我们将迎来另一场令人信服的考验！”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] ['pɑːzətɪvli] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] [ə'baʊt]

"	he	declared	positively	,	with	something	of	the	air	of	a	conqueror	about
"	他	声明	积极地	,	和	某物	的	这	空气	的	一个	征服者	关于

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“他斩钉截铁地宣称，语气中带着几分征服者的气势。”

[hjuː] ['noʊtɪst] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

Hugh	noticed	this	with	a	smile	,
休	注意到	这	和	一个	微笑	,

休注意到这一点时露出了微笑。

[ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['bʌdz] [dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]

though	he	thought	there	was	some	excuse	for	Bud's	displaying	a	disposition
尽管	他	想法	那里	曾是	一些	原谅	为了	芽的	显示	一个	处置

[tuː; tə] " [kroʊ] .

to	"	crow	.
到	"	乌鸦	.

虽然他认为巴德表现出“喧闹”的倾向是有一定原因的。

" [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['æpitaits] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn]

"	All	of	the	boys	showed	that	they	had	their	appetites	along	with	them	on
"	全部	的	这	男孩们	显示	那	他们	有	他们的	食欲	沿着	和	他们	在

[ðɪs] [trɪp] ,

this	trip	,
这	旅行	,

“所有男孩都表现出他们这次旅行带着强烈的胃口，”

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ðɪ]['ræpɪd] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [hiːp] [ʌv; əv] ['splendɪd] ['flæpdʒæk] [meɪd] [baɪ]

to	judge	by	the	rapid	way	in	which	the	great	heap	of	splendid	flapjacks	made	by
到	法官	经过	这	迅速的	方式	在	哪个	这	伟大的	堆	的	灿烂	煎饼	制成	经过

[rælf; reɪf] ['dɪsə'pɪrd] ,

Ralph	disappeared	,
拉尔夫	消失	,

从拉尔夫做的那一大堆美味薄煎饼迅速消失的方式来看，

[ʌn'tɪl] ['oʊnli][ðə; ðɪ] ['empti] ['plætər] [rɪ'meɪnd] .

until	only	the	empty	platter	remained	.
直到	仅有的	这	空的	拼盘	剩余	.

直到只剩下空盘子。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] ,

But	then	,	they	were	up	here	to	enjoy	themselves	,
但	然后	,	他们	是	向上	这里	到	享受	他们自己	,

但他们来这里是为了享受乐趣。

[ænd; ənd] [wʌt] ['betər] [weɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðæn; ðən][baɪ] ['fiːstɪŋ] [ɑːn] ['riːəl]

and	what	better	way	could	they	find	of	doing	this	than	by	feasting	on	real
和	什么	更好的	方式	可以	他们	寻找	的	正在做	这	比	经过	盛宴	在	真实的

[kæmp] ['kʊkɪŋ] ?

camp	cooking	?
营	烹饪	?

还有什么比享用真正的野营美食更好的方式呢?

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] , [rælf; reɪf][ænd; ənd] [hjuː] [spent] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn]

During	the	afternoon	,	Ralph	and	Hugh	spent	some	more	of	their	time	in
期间	这	下午	,	拉尔夫	和	休	花费	一些	更多的	的	他们的	时间	在

['meɪkɪŋ] [dɪs'kʌvəriz] .

making	discoveries	.
制作	发现	.

下午，拉尔夫和休又花了一些时间进行探索发现。

[ðə; ðɪ]['fɔːrmər] [jʌŋ] ['træpər] [hæd; həd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [remɪ'nɪsnsɪz] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɑːn] ,

The	former	young	trapper	had	a	host	of	reminiscences	to	fall	back	on	,
这	以前的	年轻的	捕兽人	有	一个	主持人	的	回忆录	到	落下	后退	在	,

这位昔日的年轻猎人有很多回忆可以依靠。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['priːviəs]

now	that	he	was	located	close	to	the	scenes	of	many	of	his	previous
现在	那	他	曾是	位于	关闭	到	这	场景	的	许多	的	他的	以前的

[iks'kəːʃənz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fɜːr] [ænd; ənd] ['feðər] .

excursions	in	search	of	fur	and	feather	.
短途旅行	在	搜索	的	毛皮	和	羽毛	.

现在他所处的位置离他以前多次外出寻找毛皮和羽毛的地方很近。

" [siː] [ðæt] [triː] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [tʃɑːpt] [daʊn] ? " [hiː; hi] [æskt] [hjuː] ,

"	See	that	tree	lying	there	chopped	down	?	"	he	asked	Hugh	,
"	看	那	树	说谎	那里	切碎	向下	?	"	他	问	休	,

“看到那棵被砍倒在地上的树了吗？”他问休。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['prɪti] - ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['mɑːnərk] , [wɪtʃ] ,

as	they	came	upon	a	pretty	fairsized	specimen	of	the	forest	monarch	,	which	,
作为	他们	来了	之上	一个	漂亮的	-	标本	的	这	森林	君主	,	哪个	,

当他们遇到一只体型相当可观的森林之王时，

['æftər] ['biːɪŋ] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [æks] , [hæd; həd] ['broʊkən] ['meni] [lɪmz] [ɔːf] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] [daʊn] .

after	being	put	to	the	ax	,	had	broken	many	limbs	off	when	it	crashed	down	.
后	存在	放	到	这	斧头	,	有	破碎的	许多	四肢	离开	什么时候	它	崩溃了	向下	.

被斧头砍断后，坠落时折断了许多树枝。

" [wel] , [aɪ] [dɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːb] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] .

"	Well	,	I	did	that	little	job	all	by	myself	.
"	出色地	,	我	做过	那	小的	工作	全部	经过	我	.

“嗯，那项小工作都是我自己完成的。”

[wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] ? "

Want	to	know	why	?	"
想	到	知道	为什么	?	"

想知道为什么吗?

" [aɪ] [maɪt] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] , [æz; əz] [aɪ] [siː] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [oʊld] ['hʌnikoʊm] [ə'raʊnd] [hɪr] .

"	I	might	give	a	guess	,	as	I	see	traces	of	old	honeycomb	around	here	.
"	我	可能	给	一个	猜测	,	作为	我	看	痕迹	的	老的	蜂窝	大约	这里	.

“我猜想一下，因为我在这里看到了旧蜂巢的痕迹。”

[aɪl] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [haɪv] [ʌv; əv] [biːz] [ɪn] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [get]

I'll	warrant	you	discovered	a	hive	of	bees	in	this	tree	and	meant	to	get
患病的	保证	你	发现	一个	蜂巢	的	蜜蜂	在	这	树	和	意思是	到	得到

['gælənz] [ænd; ənd] ['gæləns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [faɪn] ['stɔrz] .

gallons	and	gallons	of	their	fine	stores	.
加仑	和	加仑	的	他们的	美好的	商店	.

我敢肯定，你在这棵树上发现了一个蜂巢，并且打算采集大量的蜜蜂蜜。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [rælf; reɪf] ? "

How	about	that	,	Ralph	?	"
如何	关于	那	,	拉尔夫	?	"

怎么样，拉尔夫?

" [juː; jʊ] [strʌk] [ðə; ði] [raɪt] [neɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	You	struck	the	right	nail	on	the	head	,	"	laughed	the	other	,
"	你	击	这	正确的	指甲	在	这	头	,	"	笑了	这	其他	,

“你一语中的，”另一个人笑着说。

" [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [juː; jʊ] [wʊd] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðæt] [weɪ] .

"	just	as	I	felt	certain	you	would	when	I	saw	you	look	around	that	way	.
"	只是	作为	我	毛毡	肯定	你	会	什么时候	我	锯	你	看	大约	那	方式	.

“正如我看到你那样环顾四周时所确信的那样。”

[jes] , [aɪ] [felt] ['æmpli] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [maɪ] [wɜːrk] ['æftər] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triː] ,

Yes	,	I	felt	amply	repaid	for	all	my	work	after	cutting	through	the	tree	,
是的	,	我	毛毡	充足的	已偿还	为了	全部	我的	工作	后	切割	通过	这	树	,

是的，砍倒那棵树后，我觉得我的所有劳动都得到了充分的回报。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [taɪmz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [bɪt] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɛnjənz] ,

because	two	years	ago	times	were	a	bit	hard	with	the	Kenyons	,
因为	二	年	前	时代	是	一个	少量	难的	和	这	肯扬斯	,

因为两年前肯扬一家的日子过得有点艰难。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [naɪs] ['hʌni] [pruːvd] [ə; eɪ] [triːt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] ['sɜːrk(ə)l] , [juːd] ['betər] [bɪ'liːv]

and	all	that	nice	honey	proved	a	treat	in	our	family	circle	,	you'd	better	believe
和	全部	那	好的	蜂蜜	已证实	一个	对待	在	我们的	家庭	圆圈	,	你会	更好的	相信

. "
: "
. "

那些美味的蜂蜜在我们家可是人间美味，你最好相信这一点。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] ['hʌni] [triː] , — - [baɪ] ['trækɪŋ] [ðə; ði] [biːz] [ʌp] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [weɪ] ?

"	How	did	you	find	the	honey	tree	,	—	-	by	tracking	the	bees	up	the	usual	way	?
"	如何	做过	你	寻找	这	蜂蜜	树	,	—	-	经过	追踪	这	蜜蜂	向上	这	通常	方式	?

“你是怎么找到蜜源树的？——是通过像往常一样追踪蜜蜂上去的吗？”

" [hjuː] [æskt] .

"	Hugh	asked	.
"	休	问	.

休问道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [rælf; reɪf] [rɪ'plaɪd] .

"	That	was	how	I	did	it	,	"	Ralph	replied	.
"	那	曾是	如何	我	做过	它	,	"	拉尔夫	回复	.

“我就是这么做的，”拉尔夫回答道。

" [aɪ] [wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] ['regjələr] [biː] ['hʌntər] [duː] [ðə; ði] [stʌnt] , [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [nuː] [haʊ] ;

"	I	once	saw	a	regular	bee	hunter	do	the	stunt	,	and	so	I	knew	how	;
"	我	一次	锯	一个	常规的	蜜蜂	猎人	做	这	特技	,	和	所以	我	知道	如何	;

“我曾经亲眼见过一个普通的养蜂人做这个特技，所以我知道怎么做；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [raɪt] [wel] , [tuː] .

and	it	worked	right	well	,	too	.
和	它	工作	正确的	出色地	,	也	.

而且效果也非常好。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hʌni] [ænd; ənd] [kəukst] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [biː] [tuː; tə] [fɪl] [hɪm'self]

I	started	out	with	a	little	honey	and	coaxed	a	wandering	bee	to	fill	himself
我	开始	出去	和	一个	小的	蜂蜜	和	哄骗	一个	漫游	蜜蜂	到	充满	他自己

[ʌp] .

up	.
向上	.

我先放了一点蜂蜜，引诱一只迷路的蜜蜂来饱餐一顿。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [oʊld] ['ɑːprə] ['glæsɪz] ,

Then	with	a	pair	of	old	opera	glasses	,
然后	和	一个	一对	的	老的	歌剧	眼镜	,

然后，用一副老式歌剧望远镜，

[aɪ] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .

I	watched	his	flight	just	as	far	as	I	could	see	him	.
我	观看	他的	航班	只是	作为	远的	作为	我	可以	看	他	.

我目送着他飞行，直到视线尽头。

['goʊɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] , [aɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

Going	**over**	**to**	**that**	**point**	**,**	**I**	**repeated**	**the**	**experiment**	**.**
去	超过	到	那	观点	，	我	重复	这	实验	.

回到那个点，我重复了实验。

['æftər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [sɪks] [taɪmz] [aɪ] [sɔː] [maɪ] ['loʊdɪd] [biː] [raɪz] ,

After	**doing**	**it**	**for**	**about**	**six**	**times**	**I**	**saw**	**my**	**loaded**	**bee**	**rise**	**,**
后	正在做	它	为了	关于	六	时代	我	锯	我的	已加载	蜜蜂	上升	,

重复了大约六次之后，我看到我的精液喷射器升了起来。

[ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [triː] .

and	**make**	**for**	**this**	**tree**	**.**
和	制作	为了	这	树	.

并为这棵树而努力。

[ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [nuːn] ,

Then	**,**	**as**	**it**	**was**	**a**	**warm**	**noon**	**,**
然后	,	作为	它	曾是	一个	温暖的	中午	,

当时正值温暖的中午，

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [jʌŋ] [biːz] ['traɪɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

I	**discovered**	**a**	**swarm**	**of**	**young**	**bees**	**trying**	**their**	**wings**	**away**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**
我	发现	一个	蜂群	的	年轻的	蜜蜂	尝试	他们的	翅膀	离开	向上	在	这	空气	,

我发现一群小蜜蜂正在空中试飞。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [aɪ][hæd; həd]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [triː] [haɪv] .

and	**I**	**knew**	**I**	**had**	**located**	**the**	**tree**	**hive**	**.**
和	我	知道	我	有	位于	这	树	蜂巢	.

我知道我找到了树蜂巢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] [dʒɑːb] , [wʌns] [juː; jʊ] [get] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] . "

It	**is**	**an**	**easy**	**job**	**,**	**once**	**you**	**get**	**on**	**to**	**it**	**,**	**Hugh**	**.**	**"**
它	是	一个	简单的	工作	,	一次	你	得到	在	到	它	,	休	.	"

休，只要你上手，这工作就很容易。

" [sʌm; səm] [taɪm] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][traɪ][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [haɪv] ,

"	**Some**	**time**	**I'd**	**like**	**to**	**come**	**out**	**with**	**you**	**and**	**try**	**for**	**another**	**hive**	**,**
"	一些	时间	ID	喜欢	到	来	出去	和	你	和	尝试	为了	其他	蜂巢	,

“我以后有机会想和你一起去试试再建一个蜂巢。”

" [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] .

"	**observed**	**the**	**other**	**scout**	**.**
"	观察到	这	其他	侦察	.

另一名侦察兵观察道。

" [bʌt; bət] [its] [tuː] [leɪt] [ðɪs] [jɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ən'les] [ə; eɪ] ['veri] [wɔːrm] [deɪ] ['hæpənz] [tuː; tə] [kʌm]

"	**But**	**it's**	**too**	**late**	**this**	**year**	**,**	**because**	**,**	**unless**	**a**	**very**	**warm**	**day**	**happens**	**to**	**come**
"	但	它是	也	晚的	这	年	,	因为	,	除非	一个	非常	温暖的	天	发生	到	来

[ə'lɔːŋ] ,

along	**,**
沿着	,

“但今年已经太晚了，因为除非碰巧出现一个非常温暖的日子，

[ðə; ði] [biːz] [wɪl] [stɪk] [kloʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] [haɪvz] .

the	**bees**	**will**	**stick**	**close**	**to**	**their**	**hives**	**.**
这	蜜蜂	将要	戳	关闭	到	他们的	麻疹	.

蜜蜂会一直待在蜂巢附近。

" [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [dɪd][nɑːt] [hæŋ] ['hevi] [ɑːn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	In	this	sort	of	fashion	the	afternoon	did	not	hang	heavy	on	the	hands	of	the
"	在	这	种类	的	时尚	这	下午	做过	不是	悬挂	重的	在	这	双手	的	这

[tuː] [bɔɪz] .

two	boys	.
二	男孩们	.

“就这样，下午的时间并没有给两个男孩带来沉重的负担。”

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [dʌz] [wɪð; wɪθ] [skaʊts] [huː] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn]

It	never	does	with	scouts	who	are	alive	to	their	opportunities	along	the	line
它	绝不	做	和	侦察兵	WHO	是	活	到	他们的	机会	沿着	这	线

[ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

of	investigation	.
的	调查	.

对于那些时刻关注调查机会的侦察员来说，这种情况永远不会发生。

[taɪm] [pæst] [soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['plezntli] [ðæt] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Time	passed	so	quickly	and	pleasantly	that	,	almost	before	either	of	them
时间	通过了	所以	迅速地	和	愉快	那	,	几乎	前	任何一个	的	他们

[sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

suspected	it	,
怀疑	它	,

时间过得如此迅速而美好，以至于几乎在他们两人都还没反应过来之前，

[ðə; ði] [sʌn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] .

the	sun	started	to	go	down	.
这	太阳	开始	到	去	向下	.

太阳开始西沉。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðeɪ] [hɜːrd] [bʌd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] ['sɪgnəl] ,

And	about	the	same	moment	they	heard	Bud	giving	the	Wolf	signal	,
和	关于	这	相同的	片刻	他们	听到	芽	给予	这	狼	信号	,

就在同一时刻，他们听到了巴德发出狼嚎信号。

[nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['eni] ['presɪŋ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði]

not	in	a	fashion	to	indicate	any	pressing	necessity	for	their	presence	at	the
不是	在	一个	时尚	到	表明	任何	紧迫	必要性	为了	他们的	在场	在	这

[ʃæk] ,

shack	,
窝棚	,

他们的出现方式并不表明他们有任何迫切需要待在小屋里。

[bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['loʊnli] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər]

but	just	to	tell	them	he	was	getting	lonely	and	that	they	had	better
但	只是	到	告诉	他们	他	曾是	获得	孤独	和	那	他们	有	更好的

[kʌm] [hoʊm] .

come	home	.
来	家	.

但他只是想告诉他们他感到孤独，他们最好回家。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['sʌpər] ,

They	found	that	Bud	had	started	supper	,
他们	成立	那	芽	有	开始	晚餐	,

他们发现巴德已经开始准备晚餐了。

['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['prɑːspekts][fɔːr; fər]

being	in	a	joyous	frame	of	mind	because	of	the	glittering	prospects	for
存在	在	一个	欢乐	框架	的	头脑	因为	的	这	闪闪发光	前景	为了

[sək'ses] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] .

success	in	connection	with	his	new	invention	.
成功	在	联系	和	他的	新的	发明	.

由于他的新发明带来了光明的成功前景，他心情愉悦。

[bʌd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɑːvɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] .

Bud	**was**	**a**	**novice**	**in**	**the**	**business**	**.**
芽	曾是	一个	新手	在	这	商业	.

巴德是这行的新手。

[hiː; hi] [wʊd] ['daʊtləs] [lɜːrn] [ɪn] [duː] [taɪm] [haʊ] ['meni] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ə'tend] [ðə; ðɪ]

He	**would**	**doubtless**	**learn**	**in**	**due**	**time**	**how**	**many**	**bitter**	**disappointments**	**attend**	**the**
他	会	毫无疑问	学习	在	到期的	时间	如何	许多	苦的	失望	出席	这

['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [spend] [ðer; ðər] ['weɪkɪŋ] ['aʊərz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kɑːndʒər] [ʌp] ['stɑːrtlɪŋ]

fortunes	**of**	**all**	**those**	**who**	**spend**	**their**	**waking**	**hours**	**in**	**trying**	**to**	**conjure**	**up**	**startling**
财富	的	全部	那些	WHO	花费	他们的	醒来	小时	在	尝试	到	变戏法	向上	令人震惊

[ɪnə'veɪʃnz] .

innovations	**.**
创新	.

他无疑会在适当的时候明白，那些把醒着的时间都用来试图创造出惊人创新的人，最终会遭遇多少痛苦的失望。

['æftər][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [miːl] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʒɔɪd] [tuː; tə][ɪts] ['lɪmɪt][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [kʊkt] [baɪ]

After	**the**	**evening**	**meal**	**had**	**been**	**enjoyed**	**to**	**its**	**limit**	**and**	**everything**	**cooked**	**by**
后	这	晚上	一顿饭	有	到过	享受	到	它是	限制	和	一切	煮熟	经过

[bʌd] [hæd; həd] ['vænɪʃt] ,

Bud	**had**	**vanished**	**,**
芽	有	消失了	,

晚饭吃得尽兴，巴德做的所有食物都吃光之后，

[ðə; ðɪ] [θriː] [tʃʌmz] [ə'gen] [sæt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɑːn][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekts] .

the	**three**	**chums**	**again**	**sat**	**around**	**and**	**talked**	**on**	**all**	**sorts**	**of**	**interesting**	**subjects**	**.**
这	三	朋友们	再次	卫星	大约	和	谈话	在	全部	排序	的	有趣的	主题	.

三个好友又围坐在一起，谈论着各种有趣的话题。

[bʌd] , [haʊ'evər] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'iːzi] .

Bud	**,**	**however**	**,**	**seemed**	**to**	**be**	**uneasy**	**.**
芽	,	然而	,	似乎	到	是	不安	.

然而，巴德似乎有些不安。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['mɔːroʊ] [kʌm] ,

Perhaps	**it**	**was**	**on**	**account**	**of**	**his**	**anxiety**	**to**	**have**	**the**	**morrow**	**come**	**,**
也许	它	曾是	在	帐户	的	他的	焦虑	到	有	这	明天	来	,

或许是因为他急切盼望明天到来。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪm'pruːv] [ɑːn][ðə; ðɪ]['traɪəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l] ['erəpleɪn] .

when	**he**	**could**	**improve**	**on**	**the**	**trial**	**of**	**his**	**model**	**aeroplane**	**.**
什么时候	他	可以	提升	在	这	审判	的	他的	模型	飞机	.

当他能够改进他的模型飞机试验时。

[ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'temptɪd] ['lɑːrsəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [plæn]

Then	**again**	**it**	**might**	**have**	**been**	**that**	**the**	**attempted**	**larceny**	**of**	**his**	**precious**	**plan**
然后	再次	它	可能	有	到过	那	这	尝试过	盗窃罪	的	他的	宝贵的	计划

[wɔːr] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

wore	**upon**	**his**	**mind**	**.**
穿着	之上	他的	头脑	.

又或许，是有人企图窃取他珍贵的计划这件事让他心神不宁。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [step]

Be	**that**	**as**	**it**	**may**	**,**	**every**	**little**	**while**	**he**	**would**	**go**	**to**	**the**	**door**	**and**	**step**
是	那	作为	它	可能	,	每一个	小的	尽管	他	会	去	到	这	门	和	步

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	**.**
外部	.

尽管如此，他时不时会走到门口，然后走出去。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd]

It	might	have	been	the	fourth	time	he	did	this	that	he	thrust	his	head	inside
它	可能	有	到过	这	第四	时间	他	做过	这	那	他	推力	他的	头	里面

[ə'gen] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] .

again	and	called	to	the	others	to	join	him	.
再次	和	称为	到	这	其他的	到	加入	他	.

这或许是他第四次这样做了，他再次把头伸进去，叫其他人过来和他一起。

" [ðæt] ['klætər] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'gen] , [hjuː] !

"	That	clatter	of	machinery	is	hanging	around	again	,	Hugh	!
"	那	哒	的	机械	是	绞刑	大约	再次	,	休	!

“休，那机器的咔哒声又来了！”

" [hiː; hi] [sed] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	he	said	,	excitedly	.
"	他	说	,	兴奋地	.

“他兴奋地说。”

" [pər'hæps] [juːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ,

"	Perhaps	you'll	be	able	to	tell	me	whatever	it	means	,
"	也许	你会	是	有能力的	到	告诉	我	任何	它	方法	,

“或许你能告诉我它到底是什么意思，”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['riːəli] [hɪr] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪlz] [ɔːl] [ðiːz] [maɪlz] [ə'weɪ] !

and	if	we	could	really	hear	the	working	of	the	mills	all	these	miles	away	!
和	如果	我们	可以	真的	听到	这	在职的	的	这	磨坊	全部	这些	英里	离开	!

如果我们真的能听到远在千里之外的磨坊运转的声音就好了！

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

['bʌdz] ['miːtiər]

BUD'S	METEOR
芽的	流星

巴德的流星

[bəuθ] [skaʊts] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [bʌd] .

Both	scouts	hurried	out	to	join	Bud	.
两个都	侦察兵	慌忙	出去	到	加入	芽	.

两名侦察兵赶紧出去和巴德会合。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [kɑːkt] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,

They	found	him	standing	there	with	his	head	cocked	on	one	side	,
他们	成立	他	常设	那里	和	他的	头	上膛	在	一	边	,

他们发现他站在那里，头歪向一边。

[ə'pærəntli] ['lɪsnɪŋ] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

apparently	listening	as	hard	as	he	could	.
显然	聆听	作为	难的	作为	他	可以	.

他显然是在认真倾听。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'kwaɪər] ['eni] [ɪ'speʃl] [gɪft] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz]

Indeed	it	did	not	require	any	especial	gift	of	hearing	to	catch	the	strange	noises
的确	它	做过	不是	要求	任何	特别的	礼物	的	听力	到	抓住	这	奇怪的	噪音

['spoʊkən] [ʌv; əv] [baɪ] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [ɪn'ventər] .

spoken	of	by	the	ambitious	inventor	.
说	的	经过	这	雄心勃勃	发明者	.

事实上，要听出这位雄心勃勃的发明家所说的那些奇怪的声音，并不需要什么特殊的听力天赋。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊz] [æt; ət][hænd][ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] ['groʊɪŋ] ['laʊdər] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

They	seemed	to	be	close	at	hand	and	constantly	growing	louder	all	the	time	.
他们	似乎	到	是	关闭	在	手	和	不断地	生长	更大声	全部	这	时间	.

它们似乎就在附近，而且声音越来越大。

[dʒʌst][æz; əz] [bʌd] [hæd; həd] [dɪ'klerd] , [ðə; ði] ['rækɪt] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm][sɔːrt]

Just	as	Bud	had	declared	,	the	racket	was	undoubtedly	caused	by	some	sort
只是	作为	芽	有	声明	,	这	球拍	曾是	无疑	导致	经过	一些	种类

[ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] .

of	machinery	.
的	机械	.

正如巴德所说，这噪音无疑是某种机器造成的。

[hjuː] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

Hugh	immediately	made	an	important	discovery	.
休	立即地	制成	一个	重要的	发现	.

休立即有了一项重要发现。

[ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] , [tuː] , [æz; əz] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ,

It	rather	startled	him	,	too	,	as	well	it	might	,
它	相当	惊慌	他	,	也	,	作为	出色地	它	可能	,

这让他也颇感意外，这也不足为奇。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ][ʌn'juːʒuəl] .

for	he	had	not	been	dreaming	of	anything	so	unusual	.
为了	他	有	不是	到过	做梦	的	任何事物	所以	异常	.

因为他从未梦到过如此不同寻常的事情。

" [waɪ] , [its] [ɪn][ðə; ði] [er] !

"	Why	,	it's	in	the	air	!
"	为什么	,	它是	在	这	空气	!

“哎呀，空气里都弥漫着呢！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .

"	he	exclaimed	involuntarily	.
"	他	惊呼	不由自主	.

他不由自主地惊呼道。

" [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bʌd] ; " [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['evriwer] [els] .

"	Sure	it	is	,	"	agreed	the	excited	Bud	;	"	in	the	air	and	everywhere	else	.
"	当然	它	是	,	"	同意	这	兴奋的	芽	;	"	在	这	空气	和	到处	别的	.

“当然是这样，”兴奋的巴德同意道，“在空中，到处都是。”

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʃʌtlz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ]

Seems	to	me	I	might	be	listening	to	a	dozen	shuttles	working	with	a	rush
似乎	到	我	我	可能	是	聆听	到	一个	打	班车	在职的	和	一个	匆忙

. "

:	"
.	"

我觉得我好像在听十几架穿梭飞机争分夺秒地工作。

" [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] !

"	But	I	mean	that	it	comes	from	above	our	heads	!
"	但	我	意思是	那	它	来	从	多于	我们的	头部	!

但我的意思是，它来自我们头顶之上！

" [hjuː] ['kwɪkli] ['ædɪd] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːspt] [ɪn] ['wʌndər] ,

"	Hugh	quickly	added	;	at	which	both	the	others	gasped	in	wonder	,
"	休	迅速地	额外	;	在	哪个	两个都	这	其他的	倒吸一口气	在	想知道	,

休迅速补充道；听到这话，另外两人都惊讶地倒吸了一口气。

[ðoʊ] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [truː] .

though	realizing	that	what	the	patrol	leader	had	said	was	actually	true	.
尽管	意识到	那	什么	这	巡逻	领导者	有	说	曾是	实际上	真的	.

虽然他意识到巡逻队长说的话确实是真的。

" [wət'evər] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " ['stæməd] [bʌd] .

"	Whatever	can	it	mean	?	"	stammered	Bud	.
"	任何	能	它	意思是	?	"	结结巴巴	芽	.

“这到底是什么意思？”巴德结结巴巴地问道。

" [seɪ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] ['oʊvər][æt; ət]

"	Say	,	do	you	know	it	makes	me	think	of	something	I	heard	over	at
"	说	,	做	你	知道	它	制作	我	思考	的	某物	我	听到	超过	在

“哎，你知道吗，这让我想起我在那边听到的一件事……”

['bɛlˌvɪl] ['dʊrɪŋ] ['kaʊnti] [fer] [wiːk] ! " [bɜːrst] [aʊt] [rælf; reɪf] .

Bellville	during	county	fair	week	!	"	burst	out	Ralph	.
贝尔维尔	期间	县	公平的	星期	!	"	爆裂	出去	拉尔夫	.

“贝尔维尔在县集市周期间！”拉尔夫突然说道。

" ['miːnɪŋ] [æn; ən] ['erəpleɪn] ? " [dɪ'klerd] [hjuː] .

"	Meaning	an	aeroplane	?	"	declared	Hugh	.
"	意义	一个	飞机	?	"	声明	休	.

“你是说飞机吗？”休问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hjuː] , " [rɪ'tɜːrnd] [rælf; reɪf] .

"	Just	what	it	was	,	Hugh	,	"	returned	Ralph	.
"	只是	什么	它	曾是	,	休	,	"	返回	拉尔夫	.

“正是如此，休，”拉尔夫回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ə; eɪ]['flaɪər][biː; bi] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] ,

"	But	what	would	a	flier	be	doing	away	up	here	,
"	但	什么	会	一个	传单	是	正在做	离开	向上	这里	,

“但是一个飞行员会在这里做什么呢？”

['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ʌv; əv] [naɪt] ? "

going	around	and	around	in	the	dark	of	night	?	"
去	大约	和	大约	在	这	黑暗的	的	夜晚	?	"

在漆黑的夜里不停地兜圈子?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

"	I	don't	know	,	and	that's	all	I	can	say	,	"	replied	the	other	;
"	我	不	知道	,	和	那就是	全部	我	能	说	,	"	回复	这	其他	;

“我不知道，我只能说这些了，”另一个人回答道；

" [bʌt; bət][pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

"	but	perhaps	we	may	be	able	to	find	out	.
"	但	也许	我们	可能	是	有能力的	到	寻找	出去	.

但或许我们能够找到答案。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'gen] , ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

There	it	comes	again	,	swinging	around	in	a	circle	.
那里	它	来	再次	,	摇摆	大约	在	一个	圆圈	.

它又来了，绕着圈旋转。

[ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [lʊk] [ʃɑːrp] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [glɪmps] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ]

If	we	all	look	sharp	,	we	may	be	able	to	glimpse	something	up	against	the	sky
如果	我们	全部	看	锋利的	,	我们	可能	是	有能力的	到	一瞥	某物	向上	反对	这	天空

. "
: "
. "

如果我们都仔细观察，或许能瞥见天空中的某个东西。

" [maɪ][stɑːrz] !
" My stars !
" 我的 明星 !

我的天哪!

[æn; ən] ['erəpleɪn] !
An aeroplane !
一个 飞机 !

一架飞机!

" [bʌd] [wʌz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" Bud was muttering to himself ,
" 芽 曾是 喃喃自语 到 他自己 ,

巴德喃喃自语道:

[æz; əz][hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
as he hastened to follow his companions away from the door in order to
作为 他 加快 到 跟随 他的 同伴 离开 从 这 门 在 命令 到
[hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [reɪndʒ][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
have a better range of observation .
有 一个 更好的 范围 的 观察 .

他赶紧跟着同伴们离开门口，以便更好地观察情况。

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] [ʌp] [hɪr] , [æn; ən] ['erəpleɪn] !
" Of all the things that we could meet up here , an aeroplane !
" 的 全部 这 事物 那 我们 可以 见面 向上 这里 , 一个 飞机 !

“我们在这里遇到的所有东西中，竟然有一架飞机！”

[ænd; ənd][ˌem 'iː][dʒʌst]['paɪnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['jɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɪn]['ækʃ(ə)n] !
And me just pining away with yearning to see one in action !
和 我 只是 思念 离开 和 渴望 到 看 一 在 行动 !

而我呢，只能眼巴巴地盼望着能亲眼见识一下它的实际效果!

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[dəunt][aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wei] , [ðoʊ] ?
don't I hope it turns out that way , though ?
不 我 希望 它 转弯 出去 那 方式 , 尽管 ?

难道我不希望事情真能那样发展吗?

[duː][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , [bɔɪz] ?
Do you see it yet , boys ?
做 你 看 它 然而 , 男孩们 ?

你们看到了吗，孩子们?

[wen] [juː; jʊ][duː] , [pliːz] [pʊt] [ˌem 'iː] [waɪz] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?
When you do , please put me wise , won't you ?
什么时候 你 做 , 请 放 我 明智的 , 惯于 你 ?

到时候，请指点我一下，好吗?

" [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] ,
" All of them were straining their eyes to make a discovery ,
" 全部 的 他们 是 紧张 他们的 眼睛 到 制作 一个 发现 ,

他们都睁大眼睛，试图发现什么。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['swɪftli] ['sɜːrklɪŋ]

and	as	it	was	possible	to	follow	the	course	of	the	swiftly	circling
和	作为	它	曾是	可能的	到	跟随	这	课程	的	这	迅速地	盘旋

[ðoʊ] [æz; əz] [jet] [ˌʌn'siːn] ['ɑːbdʒekt][baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv][ɪts] ['endʒɪn] [ɔːr] [prə'pelər]

though	as	yet	unseen	object	by	listening	to	the	rattle	of	its	engine	or	propeller
尽管	作为	然而	看不见	目的	经过	聆听	到	这	嘎嘎作响	的	它是	引擎	或者	螺旋桨

,

,

,

而且，通过聆听发动机或螺旋桨的咔嗒声，就可以追踪这个快速盘旋但尚未被发现的物体的轨迹。

[ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [də'rektɪd] [tuː; tə][wʌn] [pər'tɪkjələr] ['kwɔːrtər] .

they	kept	their	attention	directed	to	one	particular	quarter	.
他们	保留	他们的	注意力	指导	到	一	特别的	四分之一	.

他们始终将注意力集中在一个特定的区域。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! " [kraɪd] [bʌd] [ɪk'saɪtɪdli] .

I	think	I	can	see	it	now	!	"	cried	Bud	excitedly	.
我	思考	我	能	看	它	现在	!	"	哭	芽	兴奋地	.

“我想我现在能看到了！”巴德兴奋地喊道。

" [jes] , [wiː; wi][ɔːl][duː] , " ['ædɪd] [rælf; reɪf] .

"	Yes	,	we	all	do	,	"	added	Ralph	.
"	是的	,	我们	全部	做	,	"	额外	拉尔夫	.

“是的，我们都这么想，”拉尔夫补充道。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ster] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekt] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [siːn] [ɪn] [ðæt]

They	continued	to	stare	up	at	the	moving	object	,	which	,	as	seen	in	that
他们	持续	到	盯	向上	在	这	移动	目的	,	哪个	,	作为	已见	在	那

[ʌn'sɜːrt(ə)n] [laɪt] ,

uncertain	light	,
不确定	光	,

他们继续抬头盯着那个移动的物体，在昏暗的光线下，他们看到的是：

[lʊkt] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [bæt][wɪð; wɪθ] [ɪk'stendɪd] [wɪŋz] .

looked	not	unlike	a	monstrous	bat	with	extended	wings	.
看起来	不是	与此不同	一个	滔天	蝙蝠	和	扩展	翅膀	.

看起来很像一只长着展开双翼的巨型蝙蝠。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzɪli] ['wɜːrkɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [gruː] ['laʊdər] ['kɑːnstəntli] .

The	sound	of	the	busily	working	machinery	grew	louder	constantly	.
这	声音	的	这	忙碌地	在职的	机械	生长	更大声	不断地	.

机器繁忙运转的声音越来越大。

[noʊ] ['wʌndər] [bʌd] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [pər'plekst] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] , [ðoʊ] [mɔːr] ['feɪntli]

No	wonder	Bud	had	been	so	perplexed	when	he	heard	all	this	,	though	more	faintly
不	想知道	芽	有	到过	所以	困惑	什么时候	他	听到	全部	这	,	尽管	更多的	淡淡的

,

,

,

难怪巴德听到这些话时会如此困惑，尽管他听得比较含糊。

[ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [ænd; ənd] [æskt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]

on	the	previous	night	and	asked	whether	it	could	be	possible	to	catch	the
在	这	以前的	夜晚	和	问	无论	它	可以	是	可能的	到	抓住	这

[saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlz] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

sound	of	the	mills	many	miles	away	.
声音	的	这	磨坊	许多	英里	离开	.

前一天晚上，我问是否有可能听到几英里外磨坊的声音。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][stænd][ðer; ðər] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪmli] [siːn] ['flaɪər] ,

As	the	three	scouts	continued	to	stand	there	gaping	at	the	dimly	seen	flier	,
作为	这	三	侦察兵	持续	到	站立	那里	张开的	在	这	依稀	已见	传单	,

三名侦察兵仍然站在那里，目瞪口呆地望着那隐约可见的飞行器。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] [ænd; ənd] ['vɪvɪd] [flæʃ] ['ɔːlmoʊst] [stʌnd] [ðem; ðəm] .

a	sudden	terrific	crash	and	vivid	flash	almost	stunned	them	.
一个	突然	了不起	碰撞	和	生动	闪光	几乎	目瞪口呆	他们	.

一声突如其来的巨响和耀眼的闪光几乎让他们目瞪口呆。

[ɪn'diːd] , [bʌd] ['krʌmpld] [ʌp][ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Indeed	,	Bud	crumpled	up	and	might	have	fallen	to	the	ground	,
的确	,	芽	皱巴巴的	向上	和	可能	有	倒下	到	这	地面	,

事实上，巴德瘫倒在地，差点摔倒在地。

['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [hjuː] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrm]

only	that	he	came	in	contact	with	Hugh	and	received	the	support	of	his	firm
仅有的	那	他	来了	在	接触	和	休	和	已收到	这	支持	的	他的	公司

['fʊtɪŋ] .

footing	.
立足点	.

只是他结识了休，并得到了休坚实的后盾的支持。

[ðə; ði] ['veri] [graʊnd] ['ʃivəd] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .

The	very	ground	shivered	under	them	.
这	非常	地面	瑟瑟发抖	在下面	他们	.

他们脚下的地面都颤抖了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] [ˌsʌbtə'reɪniən] [maɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'sploʊdɪd] ,

It	seemed	as	though	some	subterranean	mine	must	have	been	exploded	,
它	似乎	作为	尽管	一些	地下	矿	必须	有	到过	爆炸了	,

看起来像是某种地下地雷爆炸了。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːkˌrɪbd] [ɜːrθ] [tuː; tə] ['kwɪvər] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

causing	the	rockribbed	earth	to	quiver	in	a	sickening	fashion	.
导致	这	岩肋	地球	到	颤动	在	一个	令人作呕	时尚	.

导致布满岩石的土地以一种令人作呕的方式颤抖。

[wen] [ðeɪ] [derd] [lʊk] [ʌp] [ə'gen] , [ðə; ði] [kwɪr] [bæt] - [laɪk] ['ɑːbdʒekt][hæd; həd] ['vænɪʃt] [ɪn'taɪərli]

When	they	dared	look	up	again	,	the	queer	bat	-	like	object	had	vanished	entirely
什么时候	他们	敢于	看	向上	再次	,	这	酷儿	蝙蝠	-	喜欢	目的	有	消失了	完全

[frʌm; frəm] [saɪt] .

from	sight	.
从	视线	.

当他们再次鼓起勇气抬头时，那个奇特的蝙蝠状物体已经完全消失在视线中。

['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] , [haʊ'evər] , [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

Voices	were	heard	,	however	,	close	at	hand	.
声音	是	听到	,	然而	,	关闭	在	手	.

然而，附近却传来人声。

[ðeɪ] [toʊld][ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪk'saɪtmənt] ;

They	told	of	more	or	less	excitement	;
他们	讲述	的	更多的	或者较少的		激动	;

他们讲述的经历或多或少令人兴奋；

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] ['pɜ:sənz] ['pʊʃɪŋ]

and	coming	with	them	was	the	sound	of	one	or	more	persons	pushing
和	未来	和	他们	曾是	这	声音	的	一	或者	更多的	人	推动

['rekləsli] [θru:] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ðæt] [gru:] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekənd] [groʊθ] .

recklessly	through	the	thickets	that	grew	in	many	places	as	a	second	growth	.
鲁莽地	通过	这	灌木丛	那	生长	在	许多	地方	作为	一个	第二	生长	.

随之而来的是一两个人鲁莽地穿过灌木丛的声音，这些灌木丛在许多地方都是次生林。

['prez(ə)ntli] ['i:v(ə)n] [ði:z] ['nɔɪzɪz] [daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] ['reɪnd] .

Presently	even	these	noises	died	away	and	a	dead	silence	reigned	.
目前	甚至	这些	噪音	死亡	离开	和	一个	死的	沉默	统治	.

此刻，连这些声音也消失了，一片死寂笼罩着一切。

[baɪ] [ðen] , [bʌd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

By	then	,	Bud	managed	to	regain	possession	of	his	voice	.
经过	然后	,	芽	管理	到	恢复	拥有	的	他的	嗓音	.

那时，巴德已经恢复了说话能力。

" [oʊ] , [ə'nʌðər] ['terəb(ə)l] ['mi:tiər] !

"	Oh	,	another	terrible	meteor	!
"	哦	,	其他	糟糕的	流星	!

“哦，又一颗可怕的陨石！”

[waɪ] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['ʃu:tɪŋ] [stɑ:rz] !

Why	,	we	must	be	right	in	the	middle	of	a	shower	of	shooting	stars	!
为什么	,	我们	必须	是	正确的	在	这	中间	的	一个	淋浴	的	射击	明星	!

哎呀，我们一定是正处在流星雨的中心！

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , [ðæt] [wʌn] [hɪt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [nɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɔ:f] , [tu:] !

And	let	me	tell	you	,	that	one	hit	the	earth	not	a	great	way	off	,	too	!
和	让	我	告诉	你	,	那	一	打	这	地球	不是	一个	伟大的	方式	离开	,	也	!

而且我告诉你，那颗子弹击中地球的距离也不远！

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

I'm	going	to	take	a	look	in	the	morning	and	see	if	I	can	find	it	.
我是	去	到	拿	一个	看	在	这	早晨	和	看	如果	我	能	寻找	它	.

我明天早上会去看看能不能找到。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['kɑ:lɪdʒ] [prə'fesəz] ['ɔ:f(ə)n] [peɪ] [bɪg] [sʌmz] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [set] [ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv]

They	say	that	college	professors	often	pay	big	sums	for	being	set	on	the	track	of
他们	说	那	大学	教授们	经常	支付	大的	总和	为了	存在	放	在	这	追踪	的

[ði:z] ['mi:ti:əz] [ðæt] ['beri] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

these	meteors	that	bury	themselves	in	the	ground	.
这些	流星	那	埋葬	他们自己	在	这	地面	.

据说，大学教授经常要花大价钱才能被安排在这些会自行埋入地下的陨石的轨道上。

[wʌt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [drɑ:pt] [raɪt] [daʊn] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] ['ʃænti] , [bɔɪz] ?

What	if	she	had	dropped	right	down	on	top	of	this	shanty	,	boys	?
什么	如果	她	有	掉落	正确的	向下	在	顶部	的	这	棚屋	,	男孩们	?

如果她直接掉到这间棚屋顶上怎么办，伙计们?

[aɪm] [glæd] [wi:; wi] [gɑ:t] [ɔ:f] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wi:; wi] [dɪd] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] , [hju:] ?

I'm	glad	we	got	off	as	well	as	we	did	,	aren't	you	,	Hugh	?
我是	高兴的	我们	得到	离开	作为	出色地	作为	我们	做过	,	不是	你	,	休	?

我很高兴我们最终平安脱身，你觉得呢，休?

" [hju:] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .

"	Hugh	did	not	answer	.
"	休	做过	不是	回答	.

休没有回答。

['evɪdəntli] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['di:pli] [æt; ət] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['moʊmənt] .

Evidently	**he**	**was**	**thinking**	**deeply**	**at**	**that**	**particular**	**moment**	**.**
显然	他	曾是	思维	深	在	那	特别的	片刻	.

显然，那一刻他正在沉思。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['plenti] [tu:; tə][kən'sɜ:rn][hɪm; ɪm][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs]

There	**was**	**indeed**	**plenty**	**to**	**concern**	**him**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**mysterious**
那里	曾是	的确	很多	到	忧虑	他	在	联系	和	这	神秘

['erəpleɪn] [ðæt] ['naɪtli] ['sə:kld][ðə; ði]['ri:dʒən] ,

aeroplane	**that**	**nightly**	**circled**	**the**	**region**	**,**
飞机	那	每晚	圈起来	这	地区	,

确实有很多事情让他担忧，比如那架每晚都在该地区上空盘旋的神秘飞机。

['ɔ:lweɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ðæt] [streɪndʒ] [ɪk'sploʊʒn] .

always	**accompanied**	**by**	**that**	**strange**	**explosion**	**.**
总是	伴随	经过	那	奇怪的	爆炸	.

总是伴随着那种奇怪的爆炸声。

" [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][aɪ][kæn; kən] [smel] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [laɪk] [bɜ:rnt] ['paʊdər] , " [bʌd] ['prez(ə)ntli]

"	**Seems**	**to**	**me**	**I**	**can**	**smell**	**something**	**queer**	**like**	**burnt**	**powder**	**,**	**"**	**Bud**	**presently**
"	似乎	到	我	我	能	闻	某物	酷儿	喜欢	烧焦的	粉末	,	"	芽	目前

[ri'mɑ:kt] .

remarked	**.**
评论	.

“我好像闻到了一股奇怪的味道，像是烧焦的火药味，”巴德说道。

" [du:] ['mi:ti:əz] [ɪk'sploʊd] [wen] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [hju:] ?

"	**Do**	**meteors**	**explode**	**when**	**they**	**hit**	**the**	**earth**	**,**	**Hugh**	**?**
"	做	流星	爆炸	什么时候	他们	打	这	地球	,	休	?

“休，流星撞击地球时会爆炸吗？”

" [ænd; ənd] [wʊd] [ðeɪ] [send] [aʊt][ə; eɪ][ræŋk]['oʊdər][laɪk] [ðæt] ? "

"	**And**	**would**	**they**	**send**	**out**	**a**	**rank**	**odor**	**like**	**that**	**?**	**"**
"	和	会	他们	发送	出去	一个	秩	气味	喜欢	那	?	"

“它们会散发出那种难闻的气味吗？”

" [aɪ][dəunt] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv] ['mi:ti:əz] , [bʌd] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər]

"	**I**	**don't**	**happen**	**to**	**be**	**up**	**in**	**the**	**doings**	**of**	**meteors**	**,**	**Bud**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**other**
"	我	不	发生	到	是	向上	在	这	行为	的	流星	,	芽	,	"	回答	这	其他

,

,
,

“我碰巧对流星的动向不太了解，巴德，”另一个人回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	**but**	**I**	**should**	**think**	**it**	**might**	**be**	**something**	**like**	**that**	**.**
"	但	我	应该	思考	它	可能	是	某物	喜欢	那	.

但我认为可能是这样的。

[wi:l] [ɔ:l] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['æftər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] .

We'll	**all**	**take**	**a**	**look**	**after**	**breakfast**	**,**	**and**	**see**	**what**	**we**	**can**	**find**	**.**
出色地	全部	拿	一个	看	后	早餐	,	和	看	什么	我们	能	寻找	.

早餐后我们一起去看看，看看能找到什么。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [sər'praɪz] [ˌju: 'es] .

Perhaps	**it**	**may**	**surprise**	**us**	**.**
也许	它	可能	惊喜	我们	.

或许这会让我们感到惊讶。

[ðɪs] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɔ:l] - [ə'raʊnd] [sər'praɪz] ['pɑ:rti][fɔ:r; fər][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ju: 'es] .

This	**seems**	**to**	**be**	**a**	**general**	**all**	**-**	**around**	**surprise**	**party**	**for**	**the**	**lot**	**of**	**us**	**.**
这	似乎	到	是	一个	一般的	全部	-	大约	惊喜	派对	为了	这	很多	的	我们	.

这似乎是一场给我们所有人准备的惊喜派对。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'bæk] [tuː; tə][faɪnd][rælf; reɪf] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ʃæk] ;

We	were	taken	aback	to	find	Ralph	here	in	the	old	shack	;
我们	是	已采取	背	到	寻找	拉尔夫	这里	在	这	老的	窝棚	;

我们很惊讶地发现拉尔夫竟然在这间旧棚屋里;

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [wen] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðoʊz] [tuː] [men] ['kæri] [ɑːn][soʊ] ['kwɪrli] ;

he	had	his	surprise	when	he	watched	those	two	men	carry	on	so	queerly	;
他	有	他的	惊喜	什么时候	他	观看	那些	二	男人	携带	在	所以	奇怪地	;

当他看到那两个人举止如此怪异时，他感到很惊讶;

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ʃɑːk] [læst] [naɪt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['laɪtnɪŋ]

then	we	had	the	shock	last	night	of	hearing	thunder	and	seeing	lightning
然后	我们	有	这	震惊	最后的	夜晚	的	听力	雷	和	看到	闪电

[wen] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] ;

when	the	sky	was	clear	;
什么时候	这	天空	曾是	清除	;

昨晚我们却在晴朗的天空中听到了雷声并看到了闪电，这让我们大吃一惊;

['æftər] [ðæt] , [ðə; ði] ['feloʊ] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['stɑːrtld] [ˌjuː 'es] .

after	that	,	the	fellow	looking	in	at	the	window	startled	us	.
后	那	,	这	同伴	寻找	在	在	这	窗户	惊慌	我们	.

之后，那个向窗外张望的人吓了我们一跳。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [jʊr; jər][self] , [aɪ] ['rekən] , [bʌd] ,

You	were	a	little	surprised	your	self	,	I	reckon	,	Bud	,
你	是	一个	小的	惊讶	你的	自己	,	我	估计	,	芽	,

我想，你自己也有点惊讶吧，巴德。

[æt; ət][jʊr; jər] [sək'ses] [ɪn] ['traɪɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] [stə'bɪlətɪ] [dɪ'vaɪs] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['ɛərəpleɪnz] .

at	your	success	in	trying	out	your	stability	device	as	applied	to	aeroplanes	.
在	你的	成功	在	尝试	出去	你的	稳定	设备	作为	应用	到	飞机	.

祝贺您在飞机上成功试用您的稳定装置。

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [krɑːft][ɪz] ['skɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr]

And	now	comes	the	discovery	that	one	of	the	air	craft	is	skimming	around	here
和	现在	来	这	发现	那	一	的	这	空气	工艺	是	撇脂	大约	这里

['naɪtlɪ] ,

nightly	,
每晚	,

现在又发现，其中一架飞机每晚都在这附近低空盘旋。

['duːɪŋ] [sʌm; səm] [stʌnt] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [jet] . "

doing	some	stunt	that	we	can't	understand	yet	.	"
正在做	一些	特技	那	我们	不能	理解	然而	.	"

做一些我们还无法理解的特技动作。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðɪs] [kæmp] [sər'praɪz] , [ðen] , " [ə'naʊnst] [rælf; reɪf] .

"	We	ought	to	call	this	Camp	Surprise	,	then	,	"	announced	Ralph	.
"	我们	应该	到	称呼	这	营	惊喜	,	然后	,	"	宣布	拉尔夫	.

"那我们应该把这里叫做惊喜营，"拉尔夫宣布道。

" [ðæts] [wʌt] , " ['ekəud] [bʌd] .

"	That's	what	,	"	echoed	Bud	.
"	那就是	什么	,	"	回声	芽	.

"正是如此，"巴德附和道。

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ɪn] [ə'gen] , " [sə'dʒestɪd] [hjuː] .

"	Now	let	us	go	in	again	,	"	suggested	Hugh	.
"	现在	让	我们	去	在	再次	,	"	建议	休	.

"现在我们再进去一次吧，"休建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['faɪərwɜːrks] [maɪt] [biː; bi][ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [naɪt] .

"	It	seems	as	if	the	fireworks	might	be	all	over	for	this	particular	night	.
"	它	似乎	作为	如果	这	烟花	可能	是	全部	超过	为了	这	特别的	夜晚	.

“看来今晚的烟火表演可能已经结束了。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['erəpleɪn] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf] [wer] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði]['moʊtər]

Even	the	aeroplane	has	gone	off	where	none	of	us	can	hear	the	motor
甚至	这	飞机	有	已消失	离开	在哪里	没有任何	的	我们	能	听到	这	发动机

['wɜːrkɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər] . "

working	any	longer	.	"
在职的	任何	更长	.	"

就连飞机也已经飞走了，我们再也听不到发动机运转的声音了。

" [pər'hæps][ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , " [ri'mɑːkt] [bʌd] .

"	Perhaps	she	dropped	to	the	ground	,	"	remarked	Bud	.
"	也许	她	掉落	到	这	地面	,	"	评论	芽	.

“或许她摔倒在地了，”巴德说道。

" [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['oʊpən] [pleɪs] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,

"	There	might	be	another	open	place	not	far	away	,
"	那里	可能	是	其他	打开	地方	不是	远的	离开	,

“附近可能还有另一块空地，

[laɪk] [ðə; ði][oʊld] [fiːld] [wer] [wiː; wi] [traɪd] [aʊt] [maɪ]['lɪt(ə)l]['mɑːd(ə)l] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

like	the	old	field	where	we	tried	out	my	little	model	this	morning	.
喜欢	这	老的	场地	在哪里	我们	尝试	出去	我的	小的	模型	这	早晨	.

就像今天早上我们试用我的小模型的那片老田野一样。

[ænd; ənd] [seɪ] ,

And	say	,
和	说	,

比如说，

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [juː; jʊ][æz; əz] ['fʌni] [ðæt] [dʒʌst][wʌn] ['sɑːləteri] ['miːtiər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n]

doesn't	it	strike	you	as	funny	that	just	one	solitary	meteor	should	take	a	notion
不	它	罢工	你	作为	有趣的	那	只是	一	孤	流星	应该	拿	一个	概念

[tuː; tə][ɪk'sploʊd] [iːtʃ] [naɪt] ?

to	explode	each	night	?
到	爆炸	每个	夜晚	?

你不觉得每天晚上只有一颗流星需要一点灵感才能爆炸这件事很滑稽吗?

" [noʊ][wʌn] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

"	No	one	answered	this	question	,
"	不	一	回答	这	问题	,

没有人回答这个问题。

[ðoʊ] [bʌd] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['pɔndərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd]

though	Bud	was	too	busy	pondering	on	the	run	of	strange	events	that	had
尽管	芽	曾是	也	忙碌的	沉思	在	这	跑步	的	奇怪的	活动	那	有

['fɔːlən] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] [leɪt] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz]

fallen	to	their	share	of	late	to	notice	the	lack	of	interest	his	comrades
倒下	到	他们的	分享	的	晚的	到	注意	这	缺少	的	兴趣	他的	同志们

[siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

seemed	to	take	in	the	matter	.
似乎	到	拿	在	这	事情	.

虽然巴德忙于思考最近发生在他们身上的一系列奇怪事件，却没有注意到他的同伴们似乎对此事漠不关心。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [ðeɪ] [ə'gen] [sæt] [ə'raʊnd] ['tɔːkɪŋ] .

Once	inside	,	they	again	sat	around	talking	.
一次	里面	,	他们	再次	卫星	大约	说	.

进屋后，他们又围坐在一起聊天。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][rælf; reɪf] [ðɪs] [taɪm] [huː] [geɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][fækt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
It **was** **Ralph** **this** **time** **who** **gave** **utterance** **to** **a** **certain** **fact** **that** **had** **been**
它 曾是 拉尔夫 这 时间 WHO 给予 发声 到 一个 肯定 事实 那 有 到过
[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
in **his** **mind** **,**
在 他的 头脑 ,

这一次，是拉尔夫将他心中一直萦绕的某个想法说了出来。

[wɪtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [bəuθ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .
which **interested** **both** **his** **chums** **as** **soon** **as** **they** **heard** **it** **.**
哪个 感兴趣的 两个都 他的 朋友们 作为 很快 作为 他们 听到 它 .

他的两个朋友一听到这件事就非常感兴趣。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsoʊbərli] , " ['weðər] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['hæpənd]
" **I** **don't** **know** **,** **"** **he** **started** **to** **say** **soberly** **,** **"** **whether** **either** **of** **you** **happened**
" 我 不 知道 , " 他 开始 到 说 清醒地 , " 无论 任何一个 的 你 发生
[tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ˌaɪ ˈtiː] ,
to **notice** **it** **,**
到 注意 它 ,

“我不知道，”他严肃地说，“你们俩有没有注意到这件事。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfɔːrən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [wiː; wi] [hɜːrd] [ˈæftər]
but **there** **seemed** **to** **be** **something** **foreign** **about** **the** **voices** **we** **heard** **after**
但 那里 似乎 到 是 某物 外国的 关于 这 声音 我们 听到 后
[ðə; ði][bɪg] [nɔɪz] .
the **big** **noise** **.**
这 大的 噪音 .

但巨响过后，我们听到的声音似乎有些异域风情。

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wɜːrd][kʊd; kəd][aɪ] [ˌʌndərˈstænd] , ['iːðər] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
Not **a** **single** **word** **could** **I** **understand** **,** **either** **,** **and** **yet** **they** **seemed** **to** **be**
不是 一个 单身的 单词 可以 我 理解 , 任何一个 , 和 然而 他们 似乎 到 是
['prɪti] [nɪr] [baɪ] . "
pretty **near** **by** **.** **"**
漂亮的 靠近 经过 . "

我也一句都听不懂，但他们似乎就在附近。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] , [rælf; reɪf] , " [hjuː] [əb'zɜːrvd] ['sɪriəsli] ;
" **I** **didn't** **happen** **to** **notice** **that** **,** **Ralph** **,** **"** **Hugh** **observed** **seriously** **;**
" 我 没有 发生 到 注意 那 , 拉尔夫 , " 休 观察到 严重地 ;

“我碰巧没注意到这一点，拉尔夫，”休严肃地说道；

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [men] [huː] [spoʊk] [wɜːr; wər][jʊr; jər] [mɪˈstɪriəs] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
" **but** **if** **the** **men** **who** **spoke** **were** **your** **mysterious** **friends** **of** **the** **other** **day** **,**
" 但 如果 这 男人 WHO 辐 是 你的 神秘 朋友们 的 这 其他 天 ,

“但如果说话的那些人是你前几天遇到的那些神秘朋友，

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] — - [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ðə; ði][wʌnz] [huː] [sæt][ɪn] [ðæt] ['spiːdɪŋ] ['mɑːnəpleɪn] . "
one **thing** **is** **sure** **—** **-** **they** **weren't** **the** **ones** **who** **sat** **in** **that** **speeding** **monoplane** **.** **"**
一 事物 是 当然 — - 他们 不是 这 一个 WHO 卫星 在 那 超速 单平面 . "

有一件事可以肯定——坐在那架高速飞行的单翼飞机里的人肯定不是他们。

" [eɪ] ? [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? " ['kwiərid] [bʌd] , [bɪˈkʌmɪŋ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] .
" **Eh** **?** **How** **do** **you** **know** **that** **?** **"** **queried** **Bud** **,** **becoming** **deeply** **interested** **.**
" 嗯 ? 如何 做 你 知道 那 ? " 查询 芽 , 成为 深 感兴趣的 .

“啊？你怎么知道的？”巴德问道，顿时来了浓厚的兴趣。

" [wel] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , " [səˈdʒestɪd] [rælf; reɪf] , [nɑːt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hjuːz] [rɪˈplaɪ] ,
" **Well** **,** **in** **the** **first** **place** **,** **"** **suggested** **Ralph** **,** **not** **waiting** **for** **Hugh's** **reply** **,**
" 出色地 , 在 这 第一的 地方 , " 建议 拉尔夫 , 不是 等待 为了 休的 回复 ,

“嗯，首先，”拉尔夫不等休回答就建议道。

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

"	the	sound	of	voices	came	from	the	same	level	as	our	own	location	.
"	这	声音	的	声音	来了	从	这	相同的	等级	作为	我们的	自己的	地点	.

“人声是从我们所在位置的同一水平面上传来的。”

[aɪm] [ded] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] .

I'm	dead	sure	of	that	fact	.
我是	死的	当然	的	那	事实	.

我对此确信无疑。

[ðen] [ə'gen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv] [brʌʃ] ,

Then	again	we	could	hear	the	swish	of	brush	,
然后	再次	我们	可以	听到	这	嗖嗖	的	刷子	,

然后我们又听到了灌木丛沙沙作响的声音。

[ænd; ənd][aɪ]['iːv(ə)n] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [men] ['kræʃɪŋ] [θruː] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ]

and	I	even	caught	the	sound	of	men	crashing	through	thickets	and	falling
和	我	甚至	捕捉	这	声音	的	男人	崩溃	通过	灌木丛	和	坠落

['oʊvər][lɔːgz] . "

over	logs	.	"
超过	日志	.	"

我甚至还听到了人们穿过灌木丛和摔倒在圆木上的声音。

" [jes] , " ['ædɪd] [hjuː] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

"	Yes	,	"	added	Hugh	,	"	and	it	struck	me	that	they	were	in	something	like	a
"	是的	,	"	额外	休	,	"	和	它	击	我	那	他们	是	在	某物	喜欢	一个

[bluː] [fraɪt] ,

blue	fright	,
蓝色的	惊吓	,

“是的，”休补充道，“我当时就觉得他们好像陷入了一种极度的恐惧之中。”

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'sploʊʒn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ][bæd] [sker] .

as	though	the	nearness	of	that	explosion	had	given	them	a	bad	scare	.
作为	尽管	这	接近	的	那	爆炸	有	给定	他们	一个	坏的	吓	.

仿佛那次爆炸的临近给他们带来了极大的惊吓。

['oʊnli][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk][kʊd; kəd] [meɪk] [men] [rʌʃ] [θruː] ['θɪkɪt] [æz; əz] ['rekləsli] [æz; əz] [ðeɪ]

Only	a	sudden	panic	could	make	men	rush	through	thickets	as	recklessly	as	they
仅有的	一个	突然	恐慌	可以	制作	男人	匆忙	通过	灌木丛	作为	鲁莽地	作为	他们

[wɜːr; wər]['goʊɪŋ] . "

were	going	.	"
是	去	.	"

只有突如其来的恐慌才会让人们如此鲁莽地冲进灌木丛中。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [meɪ] [nɑːt] [laɪk] ['miːtiːəz] [tuː; tə][drɑːp][ɔːl] [ə'raʊnd] - [ɪm] , " [bʌd] ['mʌtəd] ;

"	Everybody	may	not	like	meteors	to	drop	all	around	'	em	,	"	Bud	muttered	;
"	大家	可能	不是	喜欢	流星	到	降低	全部	大约	-	呃	,	"	芽	低声说道	;

“可能不是每个人都喜欢流星在周围坠落，”巴德嘟囔道；

" [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [bleɪm] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [mʌtʃ] , ['iːðər] .

"	and	I	can't	blame	the	fellows	much	,	either	.
"	和	我	不能	责备	这	伙伴们	很多	,	任何一个	.

“我也不能过多责怪那些家伙。”

[aɪ] [keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] [nɑːkt] [flæt] [ɑːn][maɪ] [bæk] , [maɪ'self] ,

I	came	near	being	knocked	flat	on	my	back	,	myself	,
我	来了	靠近	存在	敲门	平坦的	在	我的	后退	,	我	,

我差点被撞倒在地，仰面朝天。

[wen] [ðæt] [wʌn] [let] [goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] .

when	that	one	let	go	with	a	bang	.
什么时候	那	一	让	去	和	一个	砰	.

当它砰的一声松手时。

[maɪ] [ɪrz] [ɑːr; ər] ['rɪŋɪŋ] [jet] ,
My **ears** **are** **ringing** **yet** **,**
我的 耳朵 是 铃声 然而 ,

我的耳朵还在嗡嗡作响，

[ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [goʊ] [def] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hɪr] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv]
and **I'm** **afraid** **I'll** **go** **deaf** **if** **I** **have** **to** **hear** **much** **more** **of** **that** **sort** **of**
和 我是 害怕的 患病的 去 聋 如果 我 有 到 听到 很多 更多的 的 那 种类 的
[ˌkænə'neɪdɪŋ] .
cannonading **.**
炮击 .

我担心如果再听到这种炮火声，我会聋掉。

" [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] [tɔːk] ,
" **Although** **they** **continued** **to** **sit** **up** **for** **some** **little** **time** **and** **talk** **,**
" 虽然 他们 持续 到 坐 向上 为了 一些 小的 时间 和 讲话 ,

“虽然他们又坐了一会儿，聊了一会儿天，

[hjuː] [dɪd] [nɑːt] [siː] [fɪt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['sɜːrt(ə)n] [səs'piʃənz] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [ruːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn]
Hugh **did** **not** **see** **fit** **to** **mention** **certain** **suspicions** **that** **had** **taken** **root** **in** **his** **own**
休 做过 不是 看 合身 到 提到 肯定 怀疑 那 有 已采取 根 在 他的 自己的
[maɪnd] .
mind **.**
头脑 .

休认为不宜提及他自己心中滋生的某些怀疑。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːθ] ,
He **believed** **he** **was** **on** **the** **track** **of** **the** **truth** **,**
他 相信 他 曾是 在 这 追踪 的 这 真相 ,

他相信自己正在追寻真相。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['pɑːzətɪv] ['evɪdəns] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [tuː; tə]
but **until** **he** **had** **a** **little** **more** **positive** **evidence** **he** **hesitated** **to**
但 直到 他 有 一个 小的 更多的 积极的 证据 他 犹豫了一下 到
[spiːk] [aʊt] ['boʊldli] .
speak **out** **boldly** **.**
说话 出去 大胆地 .

但直到掌握更多确凿证据，他才敢大胆发声。

[ðeɪ] ['faɪnəli] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] .
They **finally** **settled** **down** **and** **tried** **to** **sleep** **.**
他们 最后 定居 向下 和 尝试 到 睡觉 .

他们最终安静下来，试图入睡。

[bʌd] [siːmd] [tuː; tə] [faɪnd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [fə'getiŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ænd; ənd] ['traiəmfs] ,
Bud **seemed** **to** **find** **little** **difficulty** **in** **forgetting** **all** **his** **troubles** **and** **triumphs** **,**
芽 似乎 到 寻找 小的 困难 在 遗忘 全部 他的 麻烦 和 胜利 ,

巴德似乎很容易就能忘记他所有的烦恼和成就。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['briːðɪŋ] ['kwɪkli] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] .
for **his** **heavy** **breathing** **quickly** **announced** **that** **he** **was** **dead** **to** **the** **world** **.**
为了 他的 重的 呼吸 迅速地 宣布 那 他 曾是 死的 到 这 世界 .

因为他沉重的呼吸很快宣告他已经去世了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɔːr] [prə'træktɪd, proʊ'træktɪd] [tæsk] ,
With **the** **other** **two** **it** **was** **a** **more** **protracted** **task** **,**
和 这 其他 二 它 曾是 一个 更多的 拖延 任务 ,

至于另外两个人，则是一项更为漫长的任务。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['oʊvər][æz; əz] ['meni] [æz; əz][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [bɪ'fɔːr]

and	possibly	they	turned	over	as	many	as	half	a	dozen	times	before
和	可能	他们	转向	超过	作为	许多	作为	一半	一个	打	时代	前

[sə'rendərɪŋ] ['draʊzɪli] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['slʌmbər] .

surrendering	drowsily	to	the	god	of	slumber	.
投降	昏昏欲睡地	到	这	上帝	的	睡眠	.

他们可能翻身多达六次，然后才昏昏欲睡地向睡神投降。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] ,

There	was	no	further	trouble	during	the	balance	of	that	night	,
那里	曾是	不	更远	麻烦	期间	这	平衡	的	那	夜晚	,

当晚剩余时间未再发生任何麻烦。

[ðə; ði] ['sekənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ʃæk] .

the	second	they	had	spent	in	the	old	shack	.
这	第二	他们	有	花费	在	这	老的	窝棚	.

他们在旧棚屋里度过的那一秒钟。

['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] ,

Saturday	morning	dawned	with	a	clear	sky	,
周六	早晨	黎明	和	一个	清除	天空	,

星期六早晨，天空晴朗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [deɪ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

and	it	looked	as	though	the	day	might	be	a	repetition	of	the	two
和	它	看起来	作为	尽管	这	天	可能	是	一个	重复	的	这	二

['priːviəs] [wʌnz] .

previous	ones	.
以前的	一个	.

看起来这一天可能会重蹈前两天的覆辙。

[ðɪs] ['grætɪfaɪd][ðə; ði] [skaʊts] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər][noʊ] ['mætər] [haʊ] ['siːznd] [ə; eɪ]['kæmpər] [meɪ]

This	gratified	the	scouts	very	much	,	for	no	matter	how	seasoned	a	camper	may
这	满意	这	侦察兵	非常	很多	,	为了	不	事情	如何	经验丰富的	一个	露营车	可能

[biː; bi] ,

be	,
是	,

这让童子军们非常高兴，因为无论露营者经验多么丰富，

[ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz][kən'sɪdərəb(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

the	weather	has	considerable	to	do	with	his	enjoyment	.
这	天气	有	大量	到	做	和	他的	享受	.

天气对他的心情影响很大。

[ɪf] [reɪn] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [pɔːr] [daʊn] ,

If	rain	continues	to	pour	down	,
如果	雨	继续	到	倒	向下	,

如果雨继续下个不停，

[ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['pleʒər] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['spendɪŋ] ['aʊərz] [ɔːr] [deɪz] ['ʌndər] ['kænvəs][ɔːr]

there	is	very	little	pleasure	to	be	found	in	spending	hours	or	days	under	canvas	or
那里	是	非常	小的	乐趣	到	是	成立	在	开支	小时	或者	天	在下面	帆布	或者

[ðə; ði] ['liːkɪŋ] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæbɪn] ,

the	leaking	roof	of	a	cabin	,
这	泄漏	屋顶	的	一个	舱	,

在帐篷里或漏雨的小屋屋顶下待上几个小时甚至几天，几乎找不到什么乐趣。

['wɪʃɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [klaʊdz] .

wishing	in	vain	for	a	break	in	the	weeping	clouds	.
祝	在	徒劳	为了	一个	休息	在	这	哭泣	云	.

徒劳地期盼着哭泣的云层能够散开。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [θriː] [lædz] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [æz; əz] [kən'tentɪd] [wen] [ðeɪ] [broʊk] [aʊt]

And	so	the	three	lads	expressed	themselves	as	contented	when	they	broke	out
和	所以	这	三	小伙子们	表达	他们自己	作为	满足	什么时候	他们	打破	出去

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [ɑːn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [soʊ]

from	the	shelter	of	the	shack	on	that	morning	and	found	the	conditions	so
从	这	庇护所	的	这	窝棚	在	那	早晨	和	成立	这	状况	所以

['feɪvərəbl] .

favorable	.
有利	.

因此，那天早上，当这三个小伙子走出棚屋，发现周围环境如此优越时，他们都表示非常满意。

[bʌd] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [traɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l] [bɪ'fɔːr] [nuːn] ,

Bud	hoped	to	make	another	try	with	his	model	before	noon	,
芽	希望	到	制作	其他	尝试	和	他的	模型	前	中午	,

巴德希望在中午之前再试一次他的模型。

[sɪns] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [muːv] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .

since	they	expected	to	be	on	the	move	shortly	afterward	.
自从	他们	预期的	到	是	在	这	移动	不久	之后	.

因为他们预计不久后就要启程。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [er] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][roʊd]

There	was	a	long	hike	before	them	ere	they	could	expect	to	reach	the	road
那里	曾是	一个	长的	远足	前	他们	埃雷	他们	可以	预计	到	抵达	这	路

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hoʊm] ,

leading	home	,
领导	家	,

他们面前还有很长一段路要走，才能到达回家的路。

[wer] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ]['wægən] [maɪt] [biː; bi] [haɪrd] [tuː; tə] [help] [get] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [taʊn] [ə'gen] .

where	possibly	a	wagon	might	be	hired	to	help	get	them	into	town	again	.
在哪里	可能	一个	车皮	可能	是	雇用	到	帮助	得到	他们	进入	镇	再次	.

或许可以租辆马车帮他们再次进城。

[wʌn] [θɪŋ] [pliːzd] [ðem; ðəm] ,

One	thing	pleased	them	,
一	事物	高兴	他们	,

有一件事让他们感到高兴，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] [wʊd] [biː; bi]

and	this	was	the	fact	that	for	the	most	part	the	return	journey	would	be
和	这	曾是	这	事实	那	为了	这	最多	部分	这	返回	旅行	会	是

[daʊn] - [greɪd] .

down	-	grade	.
向下	-	年级	.

而事实是，返程旅程大部分都会降级。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

In	consequence	they	expected	to	make	the	distance	separating	them	from	the
在	结果	他们	预期的	到	制作	这	距离	分离	他们	从	这

[roʊd] [ɪn] [ə'baʊt] [hæf] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ɪn] ['kʌmɪŋ] .

road	in	about	half	the	time	it	had	taken	in	coming	.
路	在	关于	一半	这	时间	它	有	已采取	在	未来	.

因此，他们预计到达目的地所需时间将比来时缩短一半左右。

[bʌd] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] .

Bud	hurried	through	the	morning	meal	.
芽	慌忙	通过	这	早晨	一顿饭	.

巴德匆匆吃完了早餐。

[ɪn'di:d] , [rælf; reɪf]['i:v(ə)n][dʒoʊkt][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['si:mɪŋ] [læk] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] ;

Indeed	**,**	**Ralph**	**even**	**joked**	**him**	**on**	**his**	**seeming**	**lack**	**of**	**appetite**	**;**
的确	,	拉尔夫	甚至	开玩笑	他	在	他的	似乎	缺少	的	食欲	;

事实上，拉尔夫甚至还拿他似乎没有食欲这件事开玩笑；

[fɔ:r; fər][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [bʌd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['fi:dər] [ænd; ənd] [keɪm] ['sekənd] ['oʊnli][tu:; tə] ['bɪli]

for	**as**	**a**	**rule**	**Bud**	**was**	**a**	**good**	**feeder**	**and**	**came**	**second**	**only**	**to**	**Billy**
为了	作为	一个	规则	芽	曾是	一个	好的	喂料器	和	来了	第二	仅有的	到	比利

[wɜ:rθ] ,

Worth	**,**
值得	,

一般来说，巴德是个不错的喂食者，仅次于比利·沃斯。

[lɔ:ŋ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['tʃæmpiən] [ɪn][ðə; ði] [tru:p] .

long	**recognized**	**as**	**champion**	**in**	**the**	**troop**	**.**
长的	认可	作为	冠军	在	这	部队	.

长期以来，他一直被公认为部队中的佼佼者。

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , " [bʌd] [ɪk'spleɪnd] ,

"	**Well**	**,**	**you**	**see**	**,**	**"**	**Bud**	**explained**	**,**
"	出色地	,	你	看	,	"	芽	解释	,

“是这样的，”巴德解释道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə][du:][tu:; tə] - [deɪ] ,

"	**there**	**are**	**a**	**whole**	**lot**	**of**	**important**	**things**	**I**	**mean**	**to**	**do**	**to**	**-**	**day**	**,**
"	那里	是	一个	所有的	很多	的	重要的	事物	我	意思是	到	做	到	-	天	,

“今天我有很多重要的事情要做，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['su:nər] [aɪ][get] ['bɪzi] [ðə; ði] ['betər] [tʃæns] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði][lɪst]

and	**the**	**sooner**	**I**	**get**	**busy**	**the**	**better**	**chance**	**I'll**	**have**	**to**	**go**	**through**	**the**	**list**
和	这	很快	我	得到	忙碌的	这	更好的	机会	患病的	有	到	去	通过	这	列表

.

:
.

我越早开始忙碌，就越有机会把清单上的事情都做完。

[fɜ:rst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪz][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][træmp] [ə'raʊnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

First	**thing**	**of**	**all**	**is**	**to**	**take**	**a**	**little**	**tramp**	**around**	**toward**	**the**	**west**	**of**	**the**	**camp**	**,**
第一的	事物	的	全部	是	到	拿	一个	小的	流浪汉	大约	朝向	这	西方	的	这	营	,

首先要做的就是朝营地西边走一小段路，

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['stʌmb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðæt] [læst][oʊld] ['ju:tɪŋ] [stɑ:r] [strʌk]

to	**see**	**if**	**I**	**can**	**stumble**	**on**	**the**	**place**	**where**	**that**	**last**	**old**	**shooting**	**star**	**struck**
到	看	如果	我	能	绊倒	在	这	地方	在哪里	那	最后的	老的	射击	星星	击

[ˌju: 'es] .

us	**.**
我们	.

看看我能不能找到最后那颗流星击中我们的地方。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [ʃɑ:rp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hoʊl] ,

I'm	**going**	**to**	**look**	**sharp**	**for**	**a**	**hole**	**,**
我是	去	到	看	锋利的	为了	一个	洞	,

我要仔细找找洞。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [lʌmp] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɔ:r] [wʊd]

because	**it**	**seems**	**to**	**me**	**such**	**a**	**big**	**lump**	**of**	**iron**	**and**	**other**	**ore**	**would**
因为	它	似乎	到	我	这样的	一个	大的	块	的	铁	和	其他	矿石	会

[smæʃ] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [ɜ:rθ] [æt; ət][ə; eɪ] ['prɪti] ['laɪvli] [klɪp] . "

smash	**into**	**our**	**earth**	**at**	**a**	**pretty**	**lively**	**clip**	**.**	**"**
粉碎	进入	我们的	地球	在	一个	漂亮的	热闹	夹子	.	"

因为在我看来，这么一大块铁矿石和其他矿石会以相当快的速度撞击我们的地球。

" [hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [lets] [stɑːrt] [fer] ！ " [kɔːld] [aʊt][rælf; reɪf] .

"	Hold	on	a	minute	and	let's	start	fair	!	"	called	out	Ralph	.
"	抓住	在	一个	分钟	和	我们来吧	开始	公平的	！	"	称为	出去	拉尔夫	.

“等一下，咱们先公平开始！”拉尔夫喊道。

" [wɪə(r)] [dʒʌst][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ，[eɪ] ，

"	We're	just	as	anxious	as	you	are	to	make	some	sort	of	discovery	,	eh	,
"	是	只是	作为	焦虑的	作为	你	是	到	制作	一些	种类	的	发现	，	嗯	，

[hjuː] ？ "

Hugh	?	"
休	？	"

“我们和你一样渴望有所发现，对吧，休？”

" [sʌm; səm][sɔːrt] ，[jes] ， " [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [əd'mɪtɪd] ，[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] [ðæt] [bʌd]

"	Some	sort	,	yes	,	"	the	patrol	leader	admitted	,	with	a	queer	little	smile	that	Bud
"	一些	种类	，	是的	，	"	这	巡逻	领导者	承认	，	和	一个	酷儿	小的	微笑	那	芽

['noʊtɪst] ，

noticed	,
注意到	，

“算是吧，”巡逻队长承认道，脸上带着一丝古怪的微笑，巴德注意到了。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [ðen] .

but	could	not	understand	just	then	.
但	可以	不是	理解	只是	然后	.

但当时我并不明白。

[soʊ][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [koʊm] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] ，

So	the	three	boys	started	to	comb	the	immediate	vicinity	of	the	shack	,
所以	这	三	男孩们	开始	到	梳子	这	即时	附近	的	这	窝棚	，

于是，三个男孩开始在小屋附近仔细搜寻。

['spredɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][fæn][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

spreading	out	in	something	like	a	fan	formation	.
传播	出去	在	某物	喜欢	一个	扇子	形成	.

呈扇形展开。

[ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ，[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][wʌn]

They	took	to	the	west	,	because	all	of	them	seemed	to	be	of	one
他们	采取	到	这	西方	，	因为	全部	的	他们	似乎	到	是	的	一

[ə'pɪnjən] :

opinion	:
观点	:

他们向西迁徙，因为他们似乎都持有相同的观点：

[ðæt] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [kræʃ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['kwɔːrtər] .

that	the	dreadful	crash	had	come	from	that	particular	quarter	.
那	这	可怕	碰撞	有	来	从	那	特别的	四分之一	.

那场可怕的车祸就来自那个特定区域。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kɔːl] [aʊt][ɔːr] [gɪv] [ðə; ði] [wʊlf] ['sɪgnəl] ，

Now	and	then	one	of	them	would	call	out	or	give	the	Wolf	signal	,
现在	和	然后	一	的	他们	会	称呼	出去	或者	给	这	狼	信号	，

他们时不时会有人喊叫或发出狼嚎信号，

[dʒʌst][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['ʌðər] [wer] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] .

just	to	inform	the	others	where	he	happened	to	be	.
只是	到	通知	这	其他的	在哪里	他	发生	到	是	.

只是想告诉其他人他当时在哪里。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [sʌm; səm] [ten] ['mɪnɪts] [went] [baɪ] [ænd; ənd] [hjuː] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

In	this	manner	some	ten	minutes	went	by	and	Hugh	was	thinking	that	the
在	这	方式	一些	十	分钟	去	经过	和	休	曾是	思维	那	这

[ɪk'sploʊʒn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd]

explosion	must	have	been	much	further	away	than	any	of	them	had
爆炸	必须	有	到过	很多	更远	离开	比	任何	的	他们	有

[sə'spektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

suspected	at	the	time	,
怀疑	在	这	时间	,

就这样过了大约十分钟，休心想爆炸发生的地方一定比他们当时预想的要远得多。

[wen] [bʌd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['gɪvɪŋ] [tʌŋ] .

when	Bud	was	heard	giving	tongue	.
什么时候	芽	曾是	听到	给予	舌头	.

有人听到巴德在说脏话。

[bʌd] , [wen] [ɪk'saɪtɪd] , ['ɔːlweɪz] [broʊk] [luːs] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm'self] [friː] [reɪn] .

Bud	,	when	excited	,	always	broke	loose	and	allowed	himself	free	rein	.
芽	,	什么时候	兴奋的	,	总是	打破	松动的	和	允许	他自己	自由的	缰绳	.

巴德兴奋的时候总是会挣脱束缚，任由自己胡闹。

" [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , [bɔɪz] !

"	Come	this	way	,	boys	!
"	来	这	方式	,	男孩们	!

“孩子们，这边走！”

" [hiː; hɪ] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] ['gliːfəli] .

"	he	was	shouting	gleefully	.
"	他	曾是	喊叫	兴高采烈地	.

他兴高采烈地大喊。

" [aɪv] [rʌn] [ðə; ði] [oʊld] ['miːtiər] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

"	I've	run	the	old	meteor	to	earth	.
"	我已经	跑步	这	老的	流星	到	地球	.

“我把那颗古老的陨石带到了地球。”

[maɪ] [stɑːrz] !

My	stars	!
我的	明星	!

我的天哪！

[wʌt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [hoʊl] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [meɪk] !

what	a	terrible	hole	she	did	make	!
什么	一个	糟糕的	洞	她	做过	制作	!

她挖了个多么可怕的洞啊！

[mʌst; məst] [biː; bi] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [haʊs] !

Must	be	as	big	as	a	house	!
必须	是	作为	大的	作为	一个	房子	!

肯定跟房子一样大！

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	VIII
"	章	八

第八章

['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən]

UNCLE	SAM'S	FLYING	SQUADRON
叔叔	山姆的	飞行	中队

山姆大叔飞行中队

" [haʊ] — - ['əu'əu] — - [uː] !
" **How — - oo — - ooo !**
" 如何 — - oo — - 哦哦 !

“怎么——!

" [rælf; reɪf] [geɪv] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [drɔːn] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] [wʊlf] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɪn][ðə; ði]
" **Ralph gave the long - drawn cry of the timber wolf as he hurried in the**
" 拉尔夫 给予 这 长的 - 绘制 哭 的 这 木材 狼 作为 他 慌忙 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['bʌdz] [ʃaʊts] .
direction of Bud's shouts .
方向 的 芽的 喊叫 .

“拉尔夫发出森林狼般悠长的嚎叫，朝着巴德的喊叫声的方向疾驰而去。

[hjuː] ['spiːdəli] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm][saɪd]['kwɔːrtər] ,
Hugh speedily joined him , coming from some side quarter ,
休 迅速地 加入 他 , 未来 从 一些 边 四分之一 ,

休很快从某个角落走了过来，加入了他的行列。

[ænd; ənd][ðə; ði] [per] [wɜːr; wər] [suːn] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] .
and the pair were soon closing in on the other scout .
和 这 一对 是 很快 结束 在 在 这 其他 侦察 .

两人很快就追上了另一名侦察兵。

[ðeɪ] [faʊnd] [bʌd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃætərd] ['sæplɪŋ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['geɪpɪŋ]
They found Bud clinging to a shattered sapling and staring down into a gaping
他们 成立 芽 依恋 到 一个 破碎 树苗 和 凝视 向下 进入 一个 张开的
['æpərtʃʊr] [ðæt] [lʊkt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['selər] .
aperture that looked big enough for the excavation of a church cellar .
光圈 那 看起来 大的 足够的 为了 这 挖掘 的 一个 教会 地窖 .

他们发现巴德正紧紧抓住一棵断裂的树苗，向下凝视着一个巨大的洞口，看起来大到足以挖掘教堂地窖。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [trə'mendəs] [ɪk'sploʊʒn] [ɔːr] [ʌp'hiːv(ə)l] ,
All around were evidences of a most tremendous explosion or upheaval ,
全部 大约 是 证据 的 一个 最多 巨大的 爆炸 或者 动荡 ,

周围到处都是极其剧烈的爆炸或剧变的痕迹。

[sʌm; səm] [triːz] ['biːɪŋ] ['æktʃuəli] ['ʃætərd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][æz; əz] [ðoʊ] ['redi] [tuː; tə]
some trees being actually shattered and others leaning over as though ready to
一些 树木 存在 实际上 破碎 和 其他的 倾斜 超过 作为 尽管 准备好 到
[fɔːl] .
fall .
落下 .

有些树木已经完全折断，有些树木则倾斜着，仿佛随时都会倒下。

" [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['miːtiːəz] ,
" **Talk to me about your meteors ,**
" 讲话 到 我 关于 你的 流星 ,

“跟我谈谈你们的流星吧。”

" [bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
" **burst out the wondering Bud as he saw the others coming along ,**
" 爆裂 出去 这 好奇 芽 作为 他 锯 这 其他的 未来 沿着 ,

“看到其他人走过来，巴德疑惑地问道。”

" [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['nevər] [drɑːps] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ruːf] [æt; ət] [hoʊm] .
" **I hope to goodness one of them never drops down on our roof at home .**
" 我 希望 到 善良 一 的 他们 绝不 滴 向下 在 我们的 屋顶 在 家 .

“我真心希望它们永远不会掉到我们家的屋顶上。”

[dʒʌst] ['ljki] [hɪr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [ɜːrθ] !
Just looky here what it did to the poor old earth !
只是 瞧瞧 这里 什么 它 做过 到 这 贫穷的 老的 地球 !

看看它把可怜的地球变成了什么样子!

[ðæt] [skaɪ] ['trævəlɚz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] ['pɑːrsənɪdʒ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .

That	sky	traveler's	as	big	as	the	parsonage	,	I	should	think	.
那	天空	旅行者的	作为	大的	作为	这	牧师住宅	,	我	应该	思考	.

我想，那架空中飞行器应该和牧师住宅一样大吧。

" [hjuː] [tɜːrnd] [tuː; tə][rælf; reɪf] .

"	Hugh	turned	to	Ralph	.
"	休	转向	到	拉尔夫	.

休转向拉尔夫。

" [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [naʊ] , [ɪz][ðer; ðər] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	No	doubt	about	what	happened	now	,	is	there	?	"	he	asked	.
"	不	怀疑	关于	什么	发生	现在	,	是	那里	?	"	他	问	.

“现在发生的事情应该毫无疑问了吧？”他问道。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] , [æz; əz][rælf; reɪf][stɛərd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl]

"	Well	,	I	should	say	not	,	"	came	the	answer	,	as	Ralph	stared	down	into	the	hole
"	出色地	,	我	应该	说	不是	,	"	来了	这	回答	,	作为	拉尔夫	凝视	向下	进入	这	洞

.

:
.

“嗯，应该说不是，”拉尔夫盯着洞口，回答道。

" [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [nuː] [sɔːrt][ʌv; əv] [ɪk'sploʊsɪv] [ðeə(r)] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] , " ['ædɪd]

"	Must	be	some	new	sort	of	explosive	they're	experimenting	with	,	"	added
"	必须	是	一些	新的	种类	的	爆炸物	它们是	实验	和	,	"	额外

[ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ['sɪriəsli] ;

the	patrol	leader	seriously	;
这	巡逻	领导者	严重地	;

“他们肯定是在试验某种新型炸药，”巡逻队长严肃地补充道；

" [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [gæp] [juːd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [biːts] ['daɪnəmaɪt] [ɔːl] ['hɑːloʊ] .

"	and	to	look	at	that	gap	you'd	believe	it	beats	dynamite	all	hollow	.
"	和	到	看	在	那	差距	你会	相信	它	节拍	炸药	全部	空洞的	.

“看看那道缝隙，你会觉得它比空心炸药还厉害。”

[drɑːp][ə; eɪ] [bɑːm] [meɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [stʌf] [ɑːn][ə; eɪ][fɔːrt] , [ænd; ənd][ˌgud'bai][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl]

Drop	a	bomb	made	of	that	stuff	on	a	fort	,	and	goodby	to	the	whole
降低	一个	炸弹	制成	的	那	东西	在	一个	堡	,	和	再见	到	这	所有的

['bɪznəs] . "

business	.	"
商业	.	"

“用那种材料做的炸弹往堡垒上扔一颗，一切就都完了。”

" ['dʌbljuː] — - [wɒts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [bʌd] .

"	W	—	-	what's	that	?	"	exclaimed	the	wondering	Bud	.
"	W	—	-	是什么	那	?	"	惊呼	这	好奇	芽	.

“那——那是什么？”好奇的巴德惊呼道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['miːtiər] [ðæt] [meɪd] [ɔːl] [ðæt] ['rækɪt] [ðə; ði]

"	Do	you	mean	to	tell	me	that	it	wasn't	a	meteor	that	made	all	that	racket	the
"	做	你	意思是	到	告诉	我	那	它	不是	一个	流星	那	制成	全部	那	球拍	这

[læst] [tuː] [naɪts] ? "

last	two	nights	?	"
最后的	二	夜晚	?	"

“你是说，过去两晚发出巨大声响的不是流星吗？”

" [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , " [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] , " [wen] [ə; eɪ] ['miːtiər] [drɑːps] [daʊn] ,

"	So	far	as	I	know	,	"	Hugh	told	him	,	"	when	a	meteor	drops	down	,
"	所以	远的	作为	我	知道	,	"	休	讲述	他	,	"	什么时候	一个	流星	滴	向下	,

“据我所知，”休告诉他，“当一颗流星坠落时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈberiz] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [kuːlz] [ɔːf] ,

it	buries	itself	in	the	earth	and	gradually	cools	off	,
它	埋葬	本身	在	这	地球	和	逐步地	冷却	离开	,

它埋入土中，逐渐冷却下来。

[fɔːr; fər] [its] [bɪn] [meɪd] [ˈɔːlmoʊst] [red] - [hɑːt][baɪ] [ˈpæsɪŋ] [soʊ] [ˈswɪftli] [θruː] [speɪs] .

for	it's	been	made	almost	red	-	hot	by	passing	so	swiftly	through	space	.
为了	它是	到过	制成	几乎	红色的	-	热的	经过	通过	所以	迅速地	通过	空间	.

因为它在太空中快速穿行，已经变得几乎是炽热的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [bɜːrst][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [slæʃ] [ɪn][ðə; ði]

But	it	doesn't	,	as	a	rule	,	burst	and	tear	a	horrible	slash	in	the
但	它	不	,	作为	一个	规则	,	爆裂	和	撕	一个	可怕	削减	在	这

[graʊnd] [laɪk] [ðɪs] . "

ground	like	this	.	"
地面	喜欢	这	.	"

但通常情况下，它不会像这样爆裂开来，在地上撕开一道可怕的伤口。

" [ðen] [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [hjuː] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈevɪdəntli] [ˈpʌz(ə)ld] .

"	Then	what	made	it	,	Hugh	?	"	asked	the	other	,	evidently	puzzled	.
"	然后	什么	制成	它	,	休	?	"	问	这	其他	,	显然	困惑	.

“那是什么让它如此特别，休？”另一个人问道，显然很困惑。

" [ə; eɪ] [drɑːpt] [bɑːm] ! "

"	A	dropped	bomb	!	"
"	一个	掉落	炸弹	!	"

“一颗炸弹落下了！”

" [ə; eɪ] [bɑːm] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

"	A	bomb	,	you	say	?
"	一个	炸弹	,	你	说	?

你说是炸弹?

[oʊ] , [hjuː] , [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði][oʊld] [ˈerəpleɪn] [kept] [ˈsɜːrklɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ˈwɔznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Oh	,	Hugh	,	that	was	why	the	old	aeroplane	kept	circling	all	around	,	wasn't	it	?
哦	,	休	,	那	曾是	为什么	这	老的	飞机	保留	盘旋	全部	大约	,	不是	它	?

哦，休，难怪那架旧飞机一直在上空盘旋，对吧?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] !

They	were	picking	out	some	place	to	make	a	big	hole	!
他们	是	挑选	出去	一些	地方	到	制作	一个	大的	洞	!

他们正在挑选一个地方准备挖个大洞!

[wiː] !

Whee	!
轮子	!

哇!

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈloʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][traɪ] [θɪŋz] [aʊt] .

No	wonder	then	they	came	up	here	to	this	lonely	place	to	try	things	out	.
不	想知道	然后	他们	来了	向上	这里	到	这	孤独	地方	到	尝试	事物	出去	.

难怪他们会来到这个偏僻的地方去尝试。

[ə; eɪ] - [biː; bi][æpt][tuː; tə] [kɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪr] [ɪf] [hiː; hi] [weɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] [faɪn] [ˈmɔːrnɪŋ]

A	farmer'd	be	apt	to	kick	like	a	steer	if	he	waked	up	some	fine	morning
一个	-	是	易于	到	踢	喜欢	一个	转向	如果	他	醒来	向上	一些	美好的	早晨

[ænd; ənd] [faʊnd] [hoʊlz] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdn] [ɔːr] [fiːld] .

and	found	holes	like	this	in	his	garden	or	field	.
和	成立	孔	喜欢	这	在	他的	花园	或者	场地	.

如果一个农民在某个晴朗的早晨醒来，发现自己的花园或田地里有这样的大洞，他肯定会像牛一样踢腿。

[its] [gʊd] [wiː; wi] ['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [hɪr] [wen] [ðeɪ] [drɑːpt] [ðə; ði] [bɑːm] ,

It's	good	we	didn't	happen	to	be	standing	here	when	they	dropped	the	bomb	,
它是	好的	我们	没有	发生	到	是	常设	这里	什么时候	他们	掉落	这	炸弹	,

幸好我们当时不在这里，不然他们就会投下炸弹了。

[æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] . "

as	you	call	it	.	"
作为	你	称呼	它	.	"

如你所称的那样。

" [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [læst] [naɪt] , " [hjuː] [sed] ;

"	I	had	an	idea	of	something	like	this	last	night	,	"	Hugh	said	;
"	我	有	一个	主意	的	某物	喜欢	这	最后的	夜晚	,	"	休	说	;

“我昨晚就想到了类似的事情，”休说；

" [bʌt; bət] [θɔːt] [best] [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [maɪ] [weɪ] ['klɪrər] .

"	but	thought	best	not	to	mention	it	until	I	could	see	my	way	clearer	.
"	但	想法	最好的	不是	到	提到	它	直到	我	可以	看	我的	方式	更清晰	.

“但我认为最好还是不要提这件事，直到我能更清楚地了解情况为止。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][læst] [daʊt] [hæz; həz] [gɔːn] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] . "

But	now	the	last	doubt	has	gone	,	and	I	know	the	truth	.	"
但	现在	这	最后的	怀疑	有	已消失	,	和	我	知道	这	真相	.	"

但现在最后的疑虑也消失了，我知道了真相。

" [bʌt; bət] [hjuː] , [huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['traɪɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [ɪk'sploʊsɪv] ,

"	But	Hugh	,	who	could	it	be	trying	out	this	awful	explosive	,
"	但	休	,	WHO	可以	它	是	尝试	出去	这	可怕	爆炸物	,

“但是休，会是谁在试验这种可怕的炸药呢？”

[ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [wer] [noʊ] ['kjʊriəs] [aɪz] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ? "

and	wanting	to	do	it	where	no	curious	eyes	could	watch	the	operation	?	"
和	想要	到	做	它	在哪里	不	好奇的	眼睛	可以	手表	这	手术	?	"

而且他想在没人能看到的地方进行手术?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] , [bʌd] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [ges] .

"	I	don't	know	that	,	Bud	,	but	we	can	guess	.
"	我	不	知道	那	,	芽	,	但	我们	能	猜测	.

“我不知道，巴德，但我们可以猜猜。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['iːðər] [sʌm; səm] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wɪð; wɪθ][ik'spləusivz] ,

It	must	be	either	some	company	in	the	market	with	explosives	,
它	必须	是	任何一个	一些	公司	在	这	市场	和	爆炸物	,

要么是市场上某家销售炸药的公司，要么就是其他什么公司。

[ɔːr] [els] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪt'self] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] ,

or	else	the	Government	itself	trying	to	see	how	the	Flying	Squadron	,
或者	别的	这	政府	本身	尝试	到	看	如何	这	飞行	中队	,

或者政府本身也在试图了解飞行中队的情况，

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðer; ðər] ['eriəl] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , [kʊd; kəd][wɜːrk][ɪn][taɪm][ʌv; əv]['æktʃuəl][wɔːr] .

as	they	call	their	aerial	arm	of	the	service	,	could	work	in	time	of	actual	war	.
作为	他们	称呼	他们的	天线	手臂	的	这	服务	,	可以	工作	在	时间	的	实际的	战争	.

"

"

"

正如他们所称的空军部队一样，这支部队在真正的战争时期也能发挥作用。

" [seɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][drɑːp] [bɑːmz] [laɪk] [ðæt] [dʒʌst] , [wer] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] , " [ri'mɑːkt] [bʌd]
" Say , if they could drop bombs like that just , where they wanted , " remarked Bud
" 说 , 如果 他们 可以 降低 炸弹 喜欢 那 只是 , 在哪里 他们 通缉 , " 评论 芽
[əd'maɪərɪŋli] ,
admiringly ,
钦佩地 ,

“要是他们能像这样随心所欲地投放炸弹就好了，”巴德赞叹道。

" [aɪ'd] ['pɪti] [ðə; ði] ['enəmi] , ['weðər] [ˌdʒæpə'niːz][ɔːr]['dʒɜːrmən][ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] .
" I'd pity the enemy , whether Japanese or German or anything else .
" ID 遗憾 这 敌人 , 无论 日本人 或者 德语 或者 任何事物 别的 .

“我会同情敌人，无论是日本人、德国人还是其他任何国家。”

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][bæt] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] ,
Just think of a great big bat circling around in the darkness of night ,
只是 思考 的 一个 伟大的 大的 蝙蝠 盘旋 大约 在 这 黑暗 的 夜晚 ,

想象一下，一只巨大的蝙蝠在漆黑的夜空中盘旋。

['sendɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] , ['meɪbi] , [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [spɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] , [bæŋ]
sending down a searchlight , maybe , to pick out the right spot , and then , bang
发送 向下 一个 探照灯 , 或许 , 到 挑选 出去 这 正确的 点 , 和 然后 , 砰
!
!
!

也许会派出一束探照灯，找到正确的位置，然后，砰！

[gʊd] - [baɪ][tuː; tə][jʊr; jər][oʊld][fɔːrt][ɔːr] ['bætlʃɪp] !
Good - by to your old fort or battleship !
好的 - 经过 到 你的 老的 堡 或者 战列舰 !

再见了，你的旧堡垒或战舰！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɪŋk] [twaɪs] .
It would be all over before you could wink twice .
它 会 是 全部 超过 前 你 可以 眨眼 两次 .

还没等你眨两下眼，一切就结束了。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ['fɛloʊz] ,
And let me tell you , fellows ,
和 让 我 告诉 你 , 伙伴们 ,

让我告诉你们，伙计们，

[wiːv] [gɑːt][ðə; ði] ['bʊli] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][tuː; tə][duː] [ðɪs] [seɪm] [stʌnt] ,
we've got the bully boys in the army to do this same stunt ,
我们已经 得到 这 欺负 男孩们 在 这 军队 到 做 这 相同的 特技 ,

我们让军队里的那些恶霸也来做同样的事。

[ɪf] ['enibɑːdi] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən] ! "
if anybody on earth can ! "
如果 任何人 在 地球 能 ! "

如果这世上有人能做到的话！

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] , [maɪ] [bɔɪ] !
" Thank you for the compliment , my boy !
" 感谢 你 为了 这 赞扬 , 我的 男生 !

“谢谢你的夸奖，孩子！”

" [ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [sed] [ðɪs] ,
" A quiet voice said this ,
" 一个 安静的 嗓音 说 这 ,

一个轻柔的声音说道：

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [lʊkt] [ʌp] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][klæd][ɪn][ə; eɪ]['feɪdɪd]

and	the	three	scouts	looked	up	hastily	to	discover	that	a	man	clad	in	a	faded
和	这	三	侦察兵	看起来	向上	草草	到	发现	那	一个	男人	覆膜	在	一个	褪色

[suːt][ʌv; əv] ['kɑːki] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kloʊz][baɪ] ,

suit	of	khaki	was	standing	close	by	,
套装	的	卡其色	曾是	常设	关闭	经过	,

三名侦察兵急忙抬头，发现一个身穿褪色卡其布西装的男人正站在附近。

['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [klɪr] - [kʌt] [feɪs] .

watching	them	with	an	expression	of	amusement	on	his	clear	-	cut	face	.
观看	他们	和	一个	表达	的	娱乐	在	他的	清除	-	切	脸	.

他面容清秀，饶有兴味地看着他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] [ðæt] ['ɪnstəntli] [kən'vɪnst] [hjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

There	was	something	about	his	make	-	up	that	instantly	convinced	Hugh	of	his
那里	曾是	某物	关于	他的	制作	-	向上	那	即刻	确信	休	的	他的

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['sɜːrvɪs] .

connection	with	the	aviation	corps	of	the	Government	service	.
联系	和	这	航空	兵团	的	这	政府	服务	.

他的某种气质让休立刻确信他与政府航空兵团有某种联系。

[ðɪs] , [ðen] ,

This	,	then	,
这	,	然后	,

那么，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːrmi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['siːkrət]

would	seem	to	prove	that	it	was	the	army	engaged	in	making	these	secret
会	似乎	到	证明	那	它	曾是	这	军队	已订婚的	在	制作	这些	秘密

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ɪk'sploʊsɪv] ,

experiments	with	the	new	explosive	,
实验	和	这	新的	爆炸物	,

这似乎证明，正是军队参与了这些使用新型炸药的秘密实验。

[pər'hæps][frʌm; frəm][ə; eɪ][wɔːr] ['erəpleɪn] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]

perhaps	from	a	war	aeroplane	that	may	have	been	given	over	into	the	charge
也许	从	一个	战争	飞机	那	可能	有	到过	给定	超过	进入	这	收费

[ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] [fɔːr; fər]['traɪəl] .

of	the	Flying	Corps	for	trial	.
的	这	飞行	兵团	为了	审判	.

或许来自一架被移交给空军部队进行审判的军用飞机。

[hjuː] [ɪ'miːdiətli] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['regjələr] [sə'luːt] ,

Hugh	immediately	advanced	toward	the	officer	and	gave	the	regular	salute	,
休	立即地	先进的	朝向	这	官	和	给予	这	常规的	礼炮	,

休立即走向那名军官，行了标准的军礼。

[æz; əz] ['evri] [skaʊt] [ɪz] [tɔːt] [tuː; tə][duː] [wen] [hiː; hi] [miːts] [wʌn] [huː] [ɪz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ɪn][ræŋk] .

as	every	scout	is	taught	to	do	when	he	meets	one	who	is	above	him	in	rank	.
作为	每一个	侦察	是	教授	到	做	什么时候	他	满足	一	WHO	是	多于	他	在	秩	.

就像每个童子军在遇到比自己级别高的人时所受的训练一样。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [sə'luːt] [ɪ'miːdiətli] .

To	his	delight	,	the	other	acknowledged	the	salute	immediately	.
到	他的	喜	,	这	其他	已确认	这	礼炮	立即地	.

令他高兴的是，对方立即回应了他的敬礼。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɔɪ] [skaʊts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

"	We	are	Boy	Scouts	belonging	to	a	town	some	miles	away	from	here	,
"	我们	是	男生	童子军	属于	到	一个	镇	一些	英里	离开	从	这里	,

“我们是来自几英里外一个小镇的童子军，

" [hjuː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
" Hugh started to explain .
" 休 开始 到 解释 .

休开始解释。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['plezntli] .
" And what are you doing here ? " inquired the officer pleasantly .
" 和 什么 是 你 正在做 这里 ? " 询问 这 官 愉快 .

“你在这里做什么？”警官和蔼地问道。

" [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [tʃʌmz] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [hiː; hi]
" We came up to watch one of my chums experiment with a device he
" 我们 来了 向上 到 手表 一 的 我的 朋友们 实验 和 一个 设备 他
[bɪ'liːvz] [hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] ,
believes he has discovered ,
相信 他 有 发现 ,

“我们上来看看我的一个朋友正在试验他自认为发现的一种装置，

" [rɪ'plaɪd] [hjuː] .
" replied Hugh .
" 回复 休 .

休回答道。

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [tuː] [naɪts] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðæt] ['terəb(ə)l]
" For the last two nights we have been puzzled to understand what that terrible
" 为了 这 最后的 二 夜晚 我们 有 到过 困惑 到 理解 什么 那 糟糕的
[rɔːr] [ænd; ənd] [flæʃ] [ment] .
roar and flash meant .
吼 和 闪光 意思是 .

“过去两晚，我们一直困惑不已，不明白那可怕的轰鸣声和闪光意味着什么。”

[æt; ət] [fɜːrst] , [wiː; wi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['miːtiər] [hæd; həd] ['fɔːlən] ;
At first , we thought a meteor had fallen ;
在 第一的 , 我们 想法 一个 流星 有 倒下 ;

起初，我们以为是流星坠落了；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd]
but when it came again last night and we saw the aeroplane swinging around
但 什么时候 它 来了 再次 最后的 夜晚 和 我们 锯 这 飞机 摇摆 大约
[ʌp] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
up there in the sky ,
向上 那里 在 这 天空 ,

但昨晚它再次出现时，我们看到那架飞机在空中盘旋，

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
I began to believe there was some connection between them .
我 开始 到 相信 那里 曾是 一些 联系 之间 他们 .

我开始相信他们之间存在某种联系。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiːv] [faʊnd] [ðɪs] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
And now that we've found this hole in the ground ,
和 现在 那 我们已经 成立 这 洞 在 这 地面 ,

既然我们已经找到了这个地洞，

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [wer] [jʊr; jər] [bɑːm] [strʌk] , [luː'tenənt] . "
I know it shows where your bomb struck , Lieutenant . "
我 知道 它 演出 在哪里 你的 炸弹 击 , 中尉 . "

我知道这显示了你的炸弹落点，中尉。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" Yes , that is what happened , " remarked the officer .
" 是的 , 那 是 什么 发生 , " 评论 这 官 .

“是的，事情就是这样发生的，”警官说道。

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [noʊts] ,
" I came here this morning to take notes ,
" 我 来了 这里 这 早晨 到 拿 笔记 ,

我今天早上来这里是为了做笔记，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['præktɪs] .
so that I could make a full report of our practice .
所以 那 我 可以 制作 一个 满的 报告 的 我们的 实践 .

这样我就可以对我们的实践情况做一个完整的报告。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrtʃlaɪt] [soʊ][fɑːr]
We have not thought it necessary to make use of our searchlight so far
我们 有 不是 想法 它 必要的 到 制作 使用 的 我们的 探照灯 所以 远的
[wen] ['drɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [bɑːm] ;
when dropping a bomb ;
什么时候 下降 一个 炸弹 ;

到目前为止，我们认为在投掷炸弹时没有必要使用探照灯；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] [ɑːr'selvz] [ɑːr; ər] [ʌp] [hɪr] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]
but now that we know others besides ourselves are up here , we must be
但 现在 那 我们 知道 其他的 除了 我们自己 是 向上 这里 , 我们 必须 是
[mɔːr] ['kerf(ə)l] .
more careful .
更多的 小心 .

但现在我们知道除了我们自己之外还有其他人在这里，我们就必须更加小心。

[pər'hæps][aɪ] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][moʊst]['piːp(ə)l] [huːm] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]
Perhaps I would hesitate to say all this to most people whom I happened to
也许 我 会 犹豫 到 说 全部 这 到 最多 人们 谁 我 发生 到
[miːt] [baɪ]['æksɪdənt] ,
meet by accident ,
见面 经过 事故 ,

或许我会犹豫是否要对大多数偶然遇到的人说出这些话。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːr; ər][ænd; ənd] [haʊ] [dɪ'voʊtɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [pruːvd]
but I know what Boy Scouts are and how devoted they have always proved
但 我 知道 什么 男生 童子军 是 和 如何 奉献 他们 有 总是 已证实
[tuː; tə][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['məutivz] .
to patriotic motives .
到 爱国 动机 .

但我知道童子军是什么，也知道他们一直以来都多么忠于爱国主义。

[aɪm] ['pɑːzətɪvli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [tempt] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [lædz] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] ['eni]
I'm positively certain that nothing could tempt one of you lads to betray any
我是 积极地 肯定 那 没有什么 可以 诱惑 一 的 你 小伙子们 到 背叛 任何
['kɑːnfɪdəns] [aɪ] [pleɪst] [ɪn][juː; jʊ] . "
confidence I placed in you . "
信心 我 放置 在 你 . "

我非常肯定，没有什么能诱使你们这些小伙子背叛我对你们的信任。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [sed] [hjuː] ,
" Thank you , sir , " said Hugh ,
" 感谢 你 , 先生 , " 说 休 ,

“谢谢您，先生，”休说道。

['flʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kiːn] ['pleʒər] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɑːrmi]
flushing with keen pleasure at hearing such words of praise from an army
冲洗 和 敏锐的 乐趣 在 听力 这样的 字 的 称赞 从 一个 军队
['ɑːfɪsər] .
officer .
官 .

听到军官如此赞扬，不禁欣喜若狂。

" [ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ʌp] [hɪr] [huː] [siːm] [tuː; tə]
" And perhaps you may not know that there are others up here who seem to
" 和 也许 你 可能 不是 知道 那 那里 是 其他的 向上 这里 WHO 似乎 到
[biː; bi] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] . "
be deeply interested in all that you are doing . "
是 深 感兴趣的 在 全部 那 你 是 正在做 . "

“或许您并不知道，这里还有其他人对您所做的一切似乎都非常感兴趣。”

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['ʃoʊɪŋ] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] .
" What is that , my boy ? " exclaimed the other , showing sudden interest .
" 什么 是 那 , 我的 男生 ? " 惊呼 这 其他 , 显示 突然 兴趣 .

“那是什么，孩子？”另一个人突然来了兴趣，惊呼道。

" [waɪ] , [baɪ] [tʃæns] [maɪ] [frend] [hɪr] , [rælf; reɪf] ['kɛnjən] ,
" Why , by chance my friend here , Ralph Kenyon ,
" 为什么 , 经过 机会 我的 朋友 这里 , 拉尔夫 肯扬 ,

“巧的是，我的朋友拉尔夫·肯扬也在这里。”

[huː] [hæz; həz] [træpt] [ɔːl] [θruː] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɪn] ['jɪrz] [gɔːn] [baɪ] ,
who has trapped all through this section in years gone by ,
WHO 有 被困 全部 通过 这 部分 在 年 已消失 经过 ,

过去几年里，是谁一直盘踞在这个区域？

[sɔː] [tuː] [men] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [weɪ] .
saw two men talking and acting in a strange way .
锯 二 男人 说 和 表演 在 一个 奇怪的 方式 .

看到两个男人说话举止很奇怪。

[ðeɪv] [bɪn] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][juː 'es] , [tuː] , [waɪl] [wiːv] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði][oʊld] [ʃæk] [kloʊz] [baɪ] .
They've been spying on us , too , while we've occupied the old shack close by .
他们有 到过 间谍活动 在 我们 , 也 , 尽管 我们已经 占领 这 老的 窝棚 关闭 经过 .

在我们占据附近那间旧棚屋期间，他们也一直在监视我们。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [krept] [ɪn] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːf] ['jestərdeɪ] ,
They even crept in while we were off yesterday ,
他们 甚至 悄悄地爬 在 尽管 我们 是 离开 昨天 ,

昨天我们休息的时候，他们甚至偷偷溜进来了。

[tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm][plænz][ʌv; əv][æn; ən] ['erəpleɪn] [ɪm'pruːvmənt] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ʌðər] [skaʊt] , [bʌd]
to steal some plans of an aeroplane improvement which this other scout , Bud
到 偷 一些 计划 的 一个 飞机 改进 哪个 这 其他 侦察 , 芽
['mɔːrgən] ,
Morgan ,
摩根 ,

窃取另一名侦察兵巴德·摩根掌握的一些飞机改进计划。

[hæd; həd] ['kerləsli] [left] [ðer; ðər] . "
had carelessly left there . "
有 粗心大意 左边 那里 . "

“我当时粗心大意地离开了那里。”

" [tuː] [men] , [juː; jʊ] [seɪ] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['kɑːmɛntəd] , ['nɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n]
" Two men , you say , " the officer commented , knitting his brows with sudden
" 二 男人 , 你 说 , " 这 官 评论 , 针织 他的 眉毛 和 突然
[sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'iːzinis] .
suspicion and uneasiness .
怀疑 和 不安 .

“你说有两个男人？”警官评论道，眉头紧锁，突然流露出怀疑和不安。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] ['weðər] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['neɪtɪvz] [ɔːr] ['fɔːrənərz] ,
" Could you tell whether they seemed to look like natives or foreigners ,
" 可以 你 告诉 无论 他们 似乎 到 看 喜欢 本地人 或者 外国人 ,

你能判断他们看起来像当地人还是外国人吗？

[sʌn] [ænd; ənd][hiː; hi] [wiːld] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [feɪs] [rælf; reɪf][æz; əz][hiː; hi] [æskt] [ðɪs] .

son	and	he	wheeled	so	as	to	face	Ralph	as	he	asked	this	.
儿子	和	他	带轮子的	所以	作为	到	脸	拉尔夫	作为	他	问	这	.

儿子转过身面对拉尔夫，问出了这个问题。

" [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [wʌn] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][ˌdʒæpəˈniːz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ]

"	I	had	an	idea	that	one	looked	like	a	Japanese	and	the	other	a
"	我	有	一个	主意	那	一	看起来	喜欢	一个	日本人	和	这	其他	一个

我当时觉得其中一个看起来像日本人，另一个看起来像……

[ˈdʒɜːrmən] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈænsər] [ˈprɑːmptli] .

German	,	"	the	boy	answered	promptly	.
德语	,	"	这	男生	回答	及时	.

“德语，”男孩迅速回答道。

[æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈɑːrmi][mæn] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] .

At	this	,	the	army	man	rubbed	his	chin	and	seemed	to	consider	.
在	这	,	这	军队	男人	摩擦	他的	下巴	和	似乎	到	考虑	.

听到这话，那名军人摸了摸下巴，似乎在思考。

" [aɪv] [ˈteɪkən][juː; jʊ][ˈɪntuː][maɪ] [ˈkɑːnfɪdəns] [soʊ][fɑːr] [ɔːlˈredi] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ˈprez(ə)ntli] ,

"	I've	taken	you	into	my	confidence	so	far	already	,	boys	,	"	he	observed	presently	,
"	我已经	已采取	你	进入	我的	信心	所以	远的	已经	,	男孩们	,	"	他	观察到	目前	,

“到目前为止，我已经对你们很信任了，孩子们，”他过了一会儿说道。

" [ðæt] [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [raɪt] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] .

"	that	I	suppose	I	might	as	well	go	right	along	and	tell	you	everything	.
"	那	我	认为	我	可能	作为	出色地	去	正确的	沿着	和	告诉	你	一切	.

“我想我最好还是把一切都告诉你吧。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ʌp] [hɪr] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɑːdrən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,

We	are	up	here	,	representing	the	Flying	Squadron	of	the	army	,
我们	是	向上	这里	,	代表	这	飞行	中队	的	这	军队	,

我们站在这里，代表陆军飞行中队。

[tuː; tə] [ɪkˈsperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [wɔːr] [ˈerəpleɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ]

to	experiment	with	a	new	war	aeroplane	much	more	powerful	than	anything
到	实验	和	一个	新的	战争	飞机	很多	更多的	强大的	比	任何事物

[bɪˈfɔːr] [dɪˈvaɪzd] ;

before	devised	;
前	设计	;

试验一种比以往任何战机都强大得多的新型战机；

[ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ˈweðər] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [truːθ] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [kleɪmz] [pʊt] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði]

also	to	ascertain	whether	there	is	any	truth	in	the	wild	claims	put	forth	by	the
还	到	探明	无论	那里	是	任何	真相	在	这	荒野	索赔	放	前进	经过	这

[ɪnˈventər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ɪkˈsploʊsɪv] ,

inventor	of	the	latest	explosive	,
发明者	的	这	最新的	爆炸物	,

此外，还要查明最新爆炸物发明者提出的那些看似荒诞的说法是否属实。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [mʌst; məst] [meɪk] [wɔːr][soʊ][ˈhɔːrəb(ə)l] [ðæt] [neiʃəns] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈpeld]

that	his	discovery	must	make	war	so	horrible	that	nations	would	be	compelled
那	他的	发现	必须	制作	战争	所以	可怕	那	国家	会	是	被迫

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] [ˈæftər] [ðɪs] .

to	keep	the	peace	after	this	.
到	保持	这	和平	后	这	.

他的发现必将使战争变得如此可怕，以至于各国此后都将被迫维持和平。

[ænd; ənd] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðæt] [wʌn] [smɔːl] [bɑːm] [dɪd] [hɪr] ,

And	,	judging	from	what	that	one	small	bomb	did	here	,
和	,	评判	从	什么	那	一	小的	炸弹	做过	这里	,

而且，从那枚小型炸弹在这里造成的后果来看，

[aɪ]['fænsi][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][mɪ'steɪkən][ɪn][hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

I	fancy	he	was	not	mistaken	in	his	estimate	.
我	想要	他	曾是	不是	错误	在	他的	估计	.

我认为他的估计并没有错。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['bætlʃɪp] [ə'floʊt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][tuː; tə][snæp]['aʊər; ɑːr]

We	could	destroy	the	largest	battleship	afloat	as	easy	as	to	snap	our
我们	可以	破坏	这	最大	战列舰	漂浮	作为	简单的	作为	到	折断	我们的

['fɪŋgərz] .

fingers	.
手指	.

我们只需打个响指就能摧毁海上最大的战舰。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['siːkrət]['eɪdʒənts][ʌv; əv] ['nuːmərəs] [greɪt] ['paʊɚz] ['kɑːnstəntli] ['floʊtɪŋ]

Of	course	there	are	secret	agents	of	numerous	Great	Powers	constantly	floating
的	课程	那里	是	秘密	代理人	的	很多的	伟大的	权力	不断地	漂浮的

[ə'raʊnd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

around	in	Washington	,
大约	在	华盛顿	,

当然，华盛顿一直都有众多大国的秘密特工在活动。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l][sæm][hæz; həz][ʌp][hɪz; ɪz] [sliːv] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [nuː] [in'venʃənz]

trying	to	learn	what	Uncle	Sam	has	up	his	sleeve	in	the	way	of	new	inventions
尝试	到	学习	什么	叔叔	山姆	有	向上	他的	袖子	在	这	方式	的	新的	发明

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] .

calculated	to	destroy	the	enemy	in	time	of	war	.
计算	到	破坏	这	敌人	在	时间	的	战争	.

试图了解山姆大叔在战争时期有哪些旨在摧毁敌人的新发明。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [fɪrd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [spaɪz] [meɪ] [hæv; həv]

And	we	have	feared	all	along	that	one	or	more	of	these	spies	may	have
和	我们	有	害怕	全部	沿着	那	一	或者	更多的	的	这些	间谍	可能	有

['gɑːtn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [træk] .

gotten	on	our	track	.
获得	在	我们的	追踪	.

我们一直担心这些间谍中可能有一个或多个已经识破了我们的计划。

[aɪm] ['veri] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt]

I'm	very	much	gratified	with	what	you	have	told	me	,	for	now	we	know	what
我是	非常	很多	满意	和	什么	你	有	讲述	我	,	为了	现在	我们	知道	什么

[tuː; tə][ɪk'spekt] ,

to	expect	,
到	预计	,

我非常感谢您告诉我这些信息，现在我们知道接下来会发生什么了。

[ænd; ənd][kæn; kən][ə'vɔɪd] ['teɪkɪŋ] ['eni] [ʌn'nesəseri] [rɪsk] . "

and	can	avoid	taking	any	unnecessary	risk	.	"
和	能	避免	采取	任何	不必要	风险	.	"

并且可以避免承担任何不必要的风险。

" [wʊd] [ðiːz] ['fɔːrən] [spaɪz] [der] [ə'tempt] [tuː; tə]['ruːɪn][jʊr; jər][wɔːr] ['erəpleɪn] ,

"	Would	these	foreign	spies	dare	attempt	to	ruin	your	war	aeroplane	,
"	会	这些	外国的	间谍	敢	试图	到	废墟	你的	战争	飞机	,

“这些外国间谍竟敢企图破坏你们的战机吗？”

[ɔːr][traɪ][tuː; tə] [bloʊ] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ɪk'sploʊsɪv] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

or	try	to	blow	you	all	up	with	some	of	your	own	explosive	?	"	asked	Ralph	.
或者	尝试	到	吹	你	全部	向上	和	一些	的	你的	自己的	爆炸物	?	"	问	拉尔夫	.

“或者用你们自己的炸药把你们全炸死？”拉尔夫问道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][pæst][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	I	wouldn't	put	it	past	them	,	"	replied	the	other	.
"	我	不会	放	它	过去的	他们	,	"	回复	这	其他	.

“我不会排除这种可能性，”另一个人回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ,

"	They	are	playing	a	desperate	game	,	you	understand	,
"	他们	是	玩耍	一个	绝望的	游戏	,	你	理解	,

“他们这是在孤注一掷，你明白吗？”

[ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]

and	have	their	orders	from	the	home	Governments	to	keep	us	from
和	有	他们的	订单	从	这	家	政府	到	保持	我们	从

['fɔːrdʒɪŋ] [ə'hed] [tuː] [fæst] .

forging	ahead	too	fast	.
锻造	前方	也	快速地	.

他们奉本国政府之命，阻止我们前进过快。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [ˌɪntrə'duːst] [maɪ'self][æz; əz] [jet] .

But	I	haven't	introduced	myself	as	yet	.
但	我	还没有	介绍	我	作为	然而	.

但我还没有自我介绍。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [luː'tenənt] ['fɔzdik] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]['ɑːrmi]

I	am	Lieutenant	Fosdick	,	and	I	have	had	some	little	experience	in	army
我	是	中尉	福斯迪克	,	和	我	有	有	一些	小的	经验	在	军队

[ˌeɪvi'eɪʃn] . "

aviation	.	"
航空	.	"

我是福斯迪克中尉，我在陆军航空方面有一些经验。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [luː'tenənt] ['fɔzdik] [aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]

"	I	wonder	if	you	can	be	the	same	Lieutenant	Fosdick	I've	heard	so	much	about
"	我	想知道	如果	你	能	是	这	相同的	中尉	福斯迪克	我已经	听到	所以	很多	关于

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [skaʊt] ['mæstər] ,

from	our	Scout	Master	,
从	我们的	侦察	掌握	,

“我想知道你是否就是我从童子军领队那里经常听到的那位福斯迪克中尉。”

[ə; eɪ][rɪ'taɪərd]['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] [neɪmd] [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] ?

a	retired	army	officer	named	Lieutenant	Denmead	?
一个	退休	军队	官	命名	中尉	丹米德	?

一位名叫丹米德中尉的退役陆军军官?

" [hjuː] ['ventʃərd] [tuː; tə] [seɪ] ['iːgərli] .

"	Hugh	ventured	to	say	eagerly	.
"	休	冒险	到	说	急切地	.

休急切地说道。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ! " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['smaɪlɪŋli] .

"	Well	,	this	is	a	pleasure	to	be	sure	!	"	remarked	the	other	smilingly	.
"	出色地	,	这	是	一个	乐趣	到	是	当然	!	"	评论	这	其他	微笑着	.

“这当然是一件乐事！”对方笑着说道。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [noʊ] ['dɛnmiːd] .

"	To	be	sure	I	know	Denmead	.
"	到	是	当然	我	知道	丹米德	.

“我当然认识丹米德。”

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

I	saw	a	great	deal	of	him	several	years	ago	.
我	锯	一个	伟大的	交易	的	他	一些	年	前	.

几年前我经常见到他。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ɪz] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [aɪ'diːə] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt]

And	so	he	is	spending	his	spare	time	in	teaching	the	young	idea	how	to	shoot
和	所以	他	是	开支	他的	空闲的	时间	在	教学	这	年轻的	主意	如何	到	射击

,

,

,

所以他利用空闲时间教这个年轻人如何射击。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [piːs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['blʌdi] [wɔːr] ?

but	with	the	arms	of	peace	rather	than	those	of	bloody	war	?
但	和	这	武器	的	和平	相当	比	那些	的	血腥	战争	?

但要用和平的武器，而不是血腥战争的武器?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kreɪzi] ['oʊvər] [bɔɪz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [gʊd] [skaʊt]

He	was	always	crazy	over	boys	,	and	must	be	a	cracking	good	Scout
他	曾是	总是	疯狂的	超过	男孩们	,	和	必须	是	一个	裂纹	好的	侦察

['mæstər] ,

Master	,
掌握	,

他一直都很喜欢男孩，肯定是个非常优秀的童子军领队。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['westərn] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

because	he	knows	so	much	of	Western	life	among	the	Indians	.
因为	他	知道	所以	很多	的	西	生活	之中	这	印度人	.

因为他非常了解印第安人中的西方生活方式。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [suː] [wɔːr] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] .

He	was	with	Miles	in	the	Sioux	War	long	ago	,	as	you	may	know	.
他	曾是	和	迈尔斯	在	这	苏族	战争	长的	前	,	作为	你	可能	知道	.

如你所知，他很久以前曾和迈尔斯一起参加过苏族战争。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [meɪts] [ɪn'ventɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]

But	what	was	this	you	said	about	one	of	your	mates	inventing	something	in
但	什么	曾是	这	你	说	关于	一	的	你的	伙伴们	发明	某物	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['ɛərəpleinz] ?

connection	with	the	management	of	aeroplanes	?
联系	和	这	管理	的	飞机	?

但你刚才说你的一个朋友发明了与飞机管理有关的东西，是怎么说的来着?

[ðæt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ɪn][maɪ][laɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['sɪriəs]

That	would	seem	to	be	right	in	my	line	,	and	if	he	has	no	serious
那	会	似乎	到	是	正确的	在	我的	线	,	和	如果	他	有	不	严肃的

[əb'dʒɛkʃənz] ,

objections	,
反对意见	,

这似乎正合我意，如果他没有严重的异议，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'd	like	to	hear	about	it	.
ID	喜欢	到	听到	关于	它	.

我很想听听这件事。

" [æt; ət] [ðæt] , [bʌd] [tɜːrnd] ['faɪəri] [red] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪm'bærəsmənt] .

"	At	that	,	Bud	turned	fiery	red	,	but	with	pleasure	more	than	embarrassment	.
"	在	那	,	芽	转向	火热	红色的	,	但	和	乐趣	更多的	比	尴尬	.

“听到这话，巴德的脸涨得通红，但更多的是高兴而不是尴尬。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kraʊnɪŋ] ['traɪʌmf] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]

It	was	a	crowning	triumph	in	his	career	to	find	himself	an	object	of
它	曾是	一个	加冕	胜利	在	他的	职业	到	寻找	他自己	一个	目的	的

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][soʊ] ['feɪməs] [æn; ən]['eɪvieɪtər][æz; əz] [luː'tenənt] ['fɔzdɪk] ,

interest	in	the	eyes	of	so	famous	an	aviator	as	Lieutenant	Fosdick	,
兴趣	在	这	眼睛	的	所以	著名的	一个	飞行员	作为	中尉	福斯迪克	,

能引起像福斯迪克中尉这样著名飞行员的注意，对他来说无疑是职业生涯中的一大胜利。

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['riːdɪŋ] [kwaɪt] ['friːkwəntli] [æz; əz][ðə; ðɪ][moʊst] ['fɪrləs] [er] ['paɪlət][ɪn]

of	whom	he	remembered	reading	quite	frequently	as	the	most	fearless	air	pilot	in
的	谁	他	记得	阅读	相当	频繁地	作为	这	最多	无畏	空气	飞行员	在

[ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm] .

the	Flying	Squadron	of	Uncle	Sam	.
这	飞行	中队	的	叔叔	山姆	.

他记得自己经常读到关于他的报道，称他是山姆大叔飞行中队中最无畏的飞行员。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['wɪnɪŋ] [smaɪl] [ɑːn][ðə; ðɪ] [brɑːnzd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] ,

Encouraged	by	the	winning	smile	on	the	bronzed	face	of	the	army	officer	,
鼓励	经过	这	获胜	微笑	在	这	古铜色	脸	的	这	军队	官	,

受到那位军官古铜色脸上胜利笑容的鼓舞，

[bʌd] ['oʊnli] [tuː] ['glædli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [wɜːr; wər] .

Bud	only	too	gladly	started	to	explain	what	his	hopes	were	.
芽	仅有的	也	乐意	开始	到	解释	什么	他的	希望	是	.

巴德非常乐意开始解释他的希望是什么。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [sʌn] ,

"	I'd	like	to	see	this	wonderful	little	model	of	yours	in	action	,	son	,
"	ID	喜欢	到	看	这	精彩的	小的	模型	的	你的	在	行动	,	儿子	,

“儿子，我想看看你这个精妙的小模型实际运行起来是什么样子。”

" [ðə; ðɪ] [ɪk'spɪrɪənst] [er] ['paɪlət] [ri'mɑːkt] ['æftərwərdz] .

"	the	experienced	air	pilot	remarked	afterwards	.
"	这	经验丰富的	空气	飞行员	评论	然后	.

这位经验丰富的飞行员事后评论道。

" [sə'poʊz] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] ,

"	Suppose	all	of	you	come	over	to	our	headquarters	,
"	认为	全部	的	你	来	超过	到	我们的	总部	,

“假设你们都来我们总部来，

[wɪtʃ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

which	happen	to	be	not	more	than	half	a	mile	away	from	here	.
哪个	发生	到	是	不是	更多的	比	一半	一个	英里	离开	从	这里	.

碰巧它们离这里不到半英里。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['oʊpən][spɑːt] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'send] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [wɪð; wɪθ] [iːz] ,

We	have	a	fine	open	spot	where	we	can	ascend	and	alight	with	ease	,
我们	有	一个	美好的	打开	点	在哪里	我们	能	上升	和	点燃	和	舒适	,

[deɪ] [ɔːr] [naɪt] .

day	or	night	.
天	或者	夜晚	.

我们这里有一处绝佳的开阔地带，无论白天还是夜晚，都可以轻松地上下飞机。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

You	will	be	welcome	,	I	assure	you	.
你	将要	是	欢迎	,	我	保证	你	.

我保证您会受到热烈欢迎。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][ðer; ðər][bɪ'saɪdz][ðoʊz][kə'nektɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːr][ˌeɪvi'eɪʃn]

We	have	a	dozen	men	there	besides	those	connected	with	the	war	aviation
我们	有	一个	打	男人	那里	除了	那些	连接	和	这	战争	航空

[kɔːr] ,

corps	,
兵团	,

除了那些与战争航空兵部队有关的人员外，我们还有十几名士兵在那里。

['sɪmpli][tuː; tə][gɑːrd][ə'genst]['eni][spaɪz]['gɪvɪŋ][ˌjuː 'es]['trʌb(ə)l] .

simply	to	guard	against	any	spies	giving	us	trouble	.
简单地	到	警卫	反对	任何	间谍	给予	我们	麻烦	.

仅仅是为了防范间谍给我们制造麻烦。

[ɪf][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][naʊ] , [aɪ'd][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

If	you	can	go	now	,	I'd	be	pleased	to	wait	for	you	,
如果	你	能	去	现在	,	ID	是	高兴	到	等待	为了	你	,

如果你现在可以走，我很乐意等你。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][pæs][juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði][laɪnz] . "

so	as	to	pass	you	through	the	lines	.	"
所以	作为	到	经过	你	通过	这	线条	.	"

以便让你通过这些检查。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl][ˌaɪ 'tiː][teɪk][juː; jʊ][tuː; tə][get][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] [dis'mæntld] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən]

"	How	long	will	it	take	you	to	get	your	little	machine	dismantled	,	so	we	can
"	如何	长的	将要	它	拿	你	到	得到	你的	小的	机器	拆卸	,	所以	我们	能

['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,

handle	it	,
处理	它	,

“你们要多久才能把你们的小机器拆开，好让我们来处理？”

[bʌd] ? " [æskt] [hjuː] .

Bud	?	"	asked	Hugh	.
芽	?	"	问	休	.

“巴德？”休问道。

" [oʊ] ! [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [its] [fɪkst] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ə'pɑːrt]

"	Oh	!	I	can	do	it	in	a	jiffy	,	because	,	you	see	,	it's	fixed	for	taking	apart
"	哦	!	我	能	做	它	在	一个	瞬间	,	因为	,	你	看	,	它是	固定的	为了	采取	除

,

,
,

“哦！我可以很快搞定，因为它本来就是可以拆卸的。”

" [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ['heɪsnd] [tuː; tə] [dɪ'kler] .

"	the	inventor	of	the	party	hastened	to	declare	.
"	这	发明者	的	这	派对	加快	到	宣布	.

该党创始人急忙宣布。

[soʊ] [luː'tenənt] ['fɔzdik] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] .

So	Lieutenant	Fosdick	accompanied	them	to	the	shack	.
所以	中尉	福斯迪克	伴随	他们	到	这	窝棚	.

于是，福斯迪克中尉陪同他们去了小屋。

[waɪl] [bʌd] ['bizid] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l] , [rælf; reɪf][ænd; ənd] [hjuː] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

While	Bud	busied	himself	with	his	model	,	Ralph	and	Hugh	chatted	with	the
尽管	芽	忙碌	他自己	和	他的	模型	,	拉尔夫	和	休	聊天	和	这

['ɑːrmi]['ɑːfɪsər] .

army	officer	.
军队	官	.

巴德忙着摆弄他的模型时，拉尔夫和休与那位军官聊了起来。

[hiː; hi] [æskt] [mɔːr] ['kwestʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [bʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [aʊt]

He	asked	more	questions	concerning	Bud	and	the	idea	he	had	been	trying	out
他	问	更多的	问题	有关	芽	和	这	主意	他	有	到过	尝试	出去

.

:

.

他又问了一些关于巴德和他一直在尝试的想法的问题。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [jʊr; jər] [frend] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs] [ə'baʊt]

"	It	would	seem	as	though	your	friend	might	have	a	touch	of	genius	about
"	它	会	似乎	作为	尽管	你的	朋友	可能	有	一个	触碰	的	天才	关于

[hɪm; ɪm] ['sʌmwer] ,

him	somewhere	,
他	某处	,

“看来你的朋友似乎在某些方面颇具天赋。”

" [ðə; ði] ['eɪvieɪtər] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	the	aviator	said	with	a	smile	,
"	这	飞行员	说	和	一个	微笑	,

飞行员笑着说：“

" [ðoʊ] [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['hiːz] [tuː] [leɪt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [stə'bɪlәti] [dɪ'vaɪs] ,

"	though	I'm	afraid	that	he's	too	late	with	that	wonderful	stability	device	,
"	尽管	我是	害怕的	那	他是	也	晚的	和	那	精彩的	稳定	设备	,

“不过恐怕他用那个神奇的稳定装置已经太晚了，”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['sɪmələr] [tuː; tə] [wʌn] [ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] [gɑːt] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] .

because	it	is	very	similar	to	one	the	Wright	Brothers	got	out	some	time	ago	.
因为	它	是	非常	相似的	到	一	这	赖特	兄弟	得到	出去	一些	时间	前	.

因为它与莱特兄弟不久前推出的一架飞机非常相似。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] ,

That's	the	way	it	often	happens	,
那就是	这	方式	它	经常	发生	,

事情往往就是这样发生的。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] ['stʌdid] [sʌm; səm] ['klevər] [θɪŋ] [aʊt] ['oʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi]

and	many	a	man	has	studied	some	clever	thing	out	only	to	find	that	he
和	许多	一个	男人	有	研究	一些	聪明的	事物	出去	仅有的	到	寻找	那	他

[hæz; həz] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['ɜːrliər] [ɪn'ventər] .

has	been	anticipated	by	some	earlier	inventor	.
有	到过	预期	经过	一些	早些时候	发明者	.

许多人研究了一些巧妙的发明，结果却发现自己早已被之前的发明家发明过了。

[bʌt; bət] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

But	say	nothing	about	this	for	the	present	.
但	说	没有什么	关于	这	为了	这	展示	.

但目前对此一概不谈。

[jʊr; jər] [frend] ['ʃʊrli] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['glɔːri] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Your	friend	surely	deserves	to	have	a	little	glory	out	of	the	game	before	the
你的	朋友	一定	值得	到	有	一个	小的	荣耀	出去	的	这	游戏	前	这

[bloʊ] [fɔːlz] .

blow	falls	.
吹	瀑布	.

在遭受重创之前，你的朋友理应在比赛中获得一些荣耀。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑːd(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ,

And	I	shall	be	curious	to	see	how	he	manages	with	this	model	of	his	,
和	我	将	是	好奇的	到	看	如何	他	管理	和	这	模型	的	他的	,

我很想看看他如何运用他的这个模型。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

for	it	looks	good	to	me	.
为了	它	看起来	好的	到	我	.

我觉得挺好看的。

" ['evɪdəntli] [bʌd] [hæd; həd] [faʊnd] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi][mæn] .

"	Evidently	Bud	had	found	favor	with	the	army	man	.
"	显然	芽	有	成立	偏爱	和	这	军队	男人	.

显然，巴德很受那位军人的青睐。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

Even	though	doomed	to	disappointment	with	regard	to	his	wonderful	invention	,
甚至	尽管	注定失败	到	失望	和	看待	到	他的	精彩的	发明	,

尽管他注定要为自己这项伟大的发明感到失望，

[ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [dɪ'raɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [veɪn] .

the	boy	might	derive	satisfaction	in	knowing	that	his	work	had	not	been	entirely	in	vain	.
这	男生	可能	派生	满意	在	会心	那	他的	工作	有	不是	到过	完全	在	徒劳	.

男孩或许会因为知道自己的努力并非完全徒劳而感到欣慰。

[wen] [hæf][æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [pæst] , [bʌd] [dɪ'klerd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [beɪs] ;

When	half	an	hour	had	passed	,	Bud	declared	everything	in	readiness	for	the	change	of	base	;
什么时候	一半	一个	小时	有	通过了	,	芽	声明	一切	在	准备就绪	为了	这	改变	的	根据	;

半小时后，巴德宣布一切准备就绪，可以换基地了；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] [skɪld] ['eɪvieɪtər] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] .

and	soon	the	boys	were	accompanying	the	skilled	aviator	through	the	woods	headed	for	the	camp	of	the	Flying	Squadron	.
和	很快	这	男孩们	是	随同	这	熟练	飞行员	通过	这	树林	标题	为了	这	营	的	这	飞行	中队	.

很快，男孩们就跟随这位技术娴熟的飞行员穿过树林，前往飞行中队的营地。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[frendz] [ɪn] ['kɑːki]

FRIENDS	IN	KHAKI
朋友们	在	卡其色

穿卡其布的朋友们

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [lə'bɔːriəsli] ['ɑːnwərd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]['ɑːbstək(ə)lz] ,

While	they	were	pushing	laboriously	onward	through	the	woods	,	overcoming	all	manner	of	obstacles	,
尽管	他们	是	推动	费力地	向前	通过	这	树林	,	克服	全部	方式	的	障碍	,

当他们艰难地穿过树林，克服各种各样的障碍时，

[luː'tenənt] ['fɔzdik] [geɪv] [ðə; ði] [skaʊts] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] .

Lieutenant	Fosdick	gave	the	scouts	a	pleasant	surprise	.
中尉	福斯迪克	给予	这	侦察兵	一个	令人愉快的	惊喜	.

福斯迪克中尉给了侦察兵们一个惊喜。

" [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə]['vɪzɪt]['aʊər; ɑːr][kæmp] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	One	reason	why	I	asked	you	to	visit	our	camp	,	"	he	remarked	,
"	一	原因	为什么	我	问	你	到	访问	我们的	营	,	"	他	评论	,

“我邀请你来我们营地参观的原因之一，”他说道。

" [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['fænsɪd] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk]

"	was	because	I	fancied	all	of	you	might	be	glad	of	a	chance	to	take
"	曾是	因为	我	幻想	全部	的	你	可能	是	高兴的	的	一个	机会	到	拿

[ə; eɪ][spɪn][ə'lɔːft][ɪn][æn; ən] ['erəpleɪn] .

a	spin	aloft	in	an	aeroplane	.
一个	旋转	高空	在	一个	飞机	.

“因为我觉得你们可能都很乐意有机会乘坐飞机翱翔蓝天。”

[juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [juːv] ['nevər] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌp][tuː; tə]

You	may	like	that	,	if	it	happens	that	you've	never	enjoyed	the	experience	up	to
你	可能	喜欢	那	, 如果	它	发生	那	你已经	绝不	享受	这	经验	向上	到

[naʊ] .

now	.
现在	.

如果你之前从未享受过这种体验，你可能会喜欢上它。

" [hjuː] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][mæn][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] .

"	Hugh	immediately	turned	to	the	army	man	and	expressed	his	pleasure	.
"	休	立即地	转向	到	这	军队	男人	和	表达	他的	乐趣	.

休立刻转向那名军人，表达了他的喜悦之情。

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hoʊpt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ][ʌp] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I've	often	hoped	to	have	a	chance	to	go	up	,	"	he	said	,
"	我已经	经常	希望	到	有	一个	机会	到	去	向上	,	"	他	说	,

“我一直都希望能有机会上去，”他说。

" [bʌt; bət]['hɑːrdli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hæpən] [soʊ] [suːn] .

"	but	hardly	thought	it	would	happen	so	soon	.
"	但	几乎	想法	它	会	发生	所以	很快	.

“但几乎没想到会这么快发生。”

[ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl][biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [ək'sept] [jʊr; jər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . "

And	we'll	all	be	only	too	glad	to	accept	your	invitation	.	"
和	出色地	全部	是	仅有的	也	高兴的	到	接受	你的	邀请	.	"

我们都非常乐意接受您的邀请。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " ['ædɪd] [rælf; reɪf] .

"	I	should	say	so	,	"	added	Ralph	.
"	我	应该	说	所以	,	"	额外	拉尔夫	.

“我应该这么说，”拉尔夫补充道。

[bʌd] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [waɪ] ,

Bud	did	not	say	a	single	word	,	and	turning	to	ascertain	why	,
芽	做过	不是	说	一个	单身的	单词	,	和	转弯	到	探明	为什么	,

巴德一句话也没说，转过身去想看看为什么。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [faʊnd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] " [kaɪnd] [ðæt] [wəʊnt] [kʌm] [ɔːf] " ['spredɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ]

the	officer	found	a	smile	of	the	"	kind	that	won't	come	off	"	spreading	all	the	way
这	官	成立	一个	微笑	的	这	"	种类	那	惯于	来	离开	"	传播	全部	这	方式

[ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

across	his	face	.
穿过	他的	脸	.

警官发现他脸上绽放出一种“挥之不去的笑容”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [bʌd] [wʌz; wəz] [tuː] ['hæpi] [fɔːr; fər][wɜːrdz] .

It	was	evident	that	Bud	was	too	happy	for	words	.
它	曾是	明显	那	芽	曾是	也	快乐的	为了	字	.

很明显，巴德高兴得说不出话来。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [driːmd] [ʌv; əv] ['spɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌpər] ['kɜːənts] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]

He	had	long	dreamed	of	spinning	through	the	upper	currents	in	one	of	those
他	有	长的	梦见	的	旋转	通过	这	上	电流	在	一	的	那些

['bʌslɪŋ] ['erʃɪp] [ðæt] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['kɑːmən] ['evri] [deɪ] ;

bustling	airships	that	are	becoming	more	common	every	day	;
繁华	飞艇	那	是	成为	更多的	常见的	每一个	天	;

他一直梦想着乘坐那些日益常见的繁忙飞艇，在高空气流中穿梭；

[bʌt; bət] , [laɪk] [hjuː] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][biː; bi] [sprʌŋ]

but	,	like	Hugh	,	he	had	not	expected	the	golden	opportunity	to	be	sprung
但	,	喜欢	休	,	他	有	不是	预期的	这	金的	机会	到	是	弹簧

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm][soʊ] [suːn] .

upon	him	so	soon	.
之上	他	所以	很快	.

但是，和休一样，他也没想到这个千载难逢的机会会这么快就降临到自己身上。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ,

As	they	walked	along	,
作为	他们	步行	沿着	,

他们边走边说，

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] [wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [streɪndʒ] [men] [huː]

the	officer	once	more	started	to	question	them	regarding	the	two	strange	men	who
这	官	一次	更多的	开始	到	问题	他们	关于	这	二	奇怪的	男人	WHO

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [noʊn] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn]

seemed	to	be	hanging	about	without	any	known	business	to	keep	them	up	in
似乎	到	是	绞刑	关于	没有	任何	已知	商业	到	保持	他们	向上	在

[ðɪs] [ʌn'setld] ['riːdʒən] .

this	unsettled	region	.
这	不安的	地区	.

警官再次开始询问他们关于那两个形迹可疑的男人，他们似乎没有任何正当理由在这个动荡不安的地区闲逛。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər]

"	I	think	you	said	that	one	of	them	looked	in	through	the	window	of	your
"	我	思考	你	说	那	一	的	他们	看起来	在	通过	这	窗户	的	你的

[ʃæk] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] ,

shack	night	before	last	,
窝棚	夜晚	前	最后的	,

“我想你说过，前天晚上他们其中一个人透过你小屋的窗户往里看。”

[ænd; ənd] [ðen] [fled] [wen] [juː; jʊ][let][hɪm; ɪm] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ?

and	then	fled	when	you	let	him	see	that	he	had	been	discovered	?
和	然后	逃亡	什么时候	你	让	他	看	那	他	有	到过	发现	?

然后当你让他意识到自己被发现时，他就逃跑了？

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] [hjuː] .

"	he	remarked	to	Hugh	.
"	他	评论	到	休	.

他对休说道。

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl]

"	Yes	,	and	we	made	sure	that	he	had	been	there	by	examining	the	soil
"	是的	,	和	我们	制成	当然	那	他	有	到过	那里	经过	检查	这	土壤

['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

under	the	window	.
在下面	这	窗户	.

“是的，我们通过检查窗户下的土壤，确认他曾到过那里。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skaʊts] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [saɪnz] .

It	is	a	part	of	a	scout's	education	,	you	know	,	sir	,	looking	for	signs	.
它	是	一个	部分	的	一个	侦察兵的	教育	,	你	知道	,	先生	,	寻找	为了	标志	.

先生，您知道，寻找信号是童子军训练的一部分。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [tuː] , [maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['nærəʊ] [ʃuː] ,

We	found	them	,	too	,	marks	of	a	long	narrow	shoe	,
我们	成立	他们	,	也	,	标记	的	一个	长的	狭窄的	鞋	,

我们也发现了，那是长而窄的鞋子留下的痕迹。

[ðæt] [toʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ]['hoʊboʊ][bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]

that	told	us	the	man	could	never	be	a	hobo	but	must	be	a
那	讲述	我们	这	男人	可以	绝不	是	一个	流浪汉	但	必须	是	一个

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

这说明这个人绝不可能是流浪汉，而一定是一位绅士。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rʌmidʒd] [θruː] ['aʊər; ɑːr]['kæbɪn] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'weɪ] ,

After	they	had	rummaged	through	our	cabin	while	we	were	away	,
后	他们	有	翻找	通过	我们的	舱	尽管	我们	是	离开	,

在我们外出期间，他们翻遍了我们的小屋。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [maːrks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [in'dentiŋ] [træks] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

we	found	the	same	marks	before	the	door	,	and	indenting	tracks	of	our	own
我们	成立	这	相同的	标记	前	这	门	,	和	缩进	轨道	的	我们的	自己的

,

,
,

我们在门前发现了同样的痕迹，以及我们自己留下的压痕。

[soʊ] [ðæt] [pruːvd] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊnd] .

so	that	proved	just	when	the	fellows	must	have	been	around	.
所以	那	已证实	只是	什么时候	这	伙伴们	必须	有	到过	大约	.

所以这正好证明了那帮家伙当时肯定在附近。

" [ðə; ði]['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] ['sɔːftli] .

"	The	army	officer	nodded	his	head	and	laughed	softly	.
"	这	军队	官	点头	他的	头	和	笑了	轻轻	.

这位军官点了点头，轻轻地笑了。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [sʌn] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	I	understand	what	you	mean	,	son	,	"	he	remarked	,
"	我	理解	什么	你	意思是	,	儿子	,	"	他	评论	,

“我明白你的意思，孩子，”他说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['tiklz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['klevər] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['ʌndər]

"	and	it	quite	tickles	me	to	know	how	clever	our	boys	are	getting	under
"	和	它	相当	挠痒痒	我	到	知道	如何	聪明的	我们的	男孩们	是	获得	在下面

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [skaʊt] ['muːvmənt] .

the	influence	of	this	new	scout	movement	.
这	影响	的	这	新的	侦察	移动	.

“得知我们的孩子们在新童军运动的影响下变得如此聪明，我感到非常高兴。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp][moʊst] [lædz] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər]

It	is	bound	to	wake	up	most	lads	and	set	them	to	thinking	for
它	是	边界	到	唤醒	向上	最多	小伙子们	和	放	他们	到	思维	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

这肯定会唤醒大多数年轻人，让他们开始独立思考。

['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊzd] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] [wei] .

years	before	they	would	have	been	aroused	under	the	old	way	.
年	前	他们	会	有	到过	被唤醒	在下面	这	老的	方式	.

在旧方法下，他们可能早在几年前就被唤起了性欲。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][seɪ][aɪm]['hɑːrtɪli][ɪn]['sɪmpəθi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

And	I	must	say	I'm	heartily	in	sympathy	with	the	work	of	the
和	我	必须	说	我是	衷心地	在	同情	和	这	工作	的	这

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

association	.
协会	.

我必须说，我非常赞同该协会的工作。

[its][ðə; ði]['faɪnɪst][θɪŋ][ðæt]['evər]['hæpənd][fɔːr; fər][ðə; ði][bɔɪz][ʌv; əv]['merɪkə] .

It's	the	finest	thing	that	ever	happened	for	the	boys	of	America	.
它是	这	最好的	事物	那	曾经	发生	为了	这	男孩们	的	美国	.

这是美国男孩们遇到的最棒的事情。

[ɪf][aɪ][hæd; həd][sʌnz] ,

If	I	had	sons	,
如果	我	有	儿子们	,

如果我有儿子，

[ðeɪ][ʃʊd; ʃəd]['evriwʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒɔɪn][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][truːps][æz; əz][suːn][æz; əz][ðeɪ]

they	should	everyone	of	them	join	one	of	your	troops	as	soon	as	they
他们	应该	每个人	的	他们	加入	一	的	你的	军队	作为	很快	作为	他们

[wɜːr; wər][oʊld][ɪˈnʌf] . "

were	old	enough	.	"
是	老的	足够的	.	"

他们每个人一到适龄就应该加入你们的部队。

" [wiː; wi][fərˈgɑːt][tuː; tə][tel][juː; jʊ] , [sɜːr] ,

"	We	forgot	to	tell	you	,	sir	,
"	我们	忘了	到	告诉	你	,	先生	,

“我们忘了告诉您，先生，

[əˈbaʊt]['hɪrɪŋ][ðoʊz][tuː][men]['rʌʃɪŋ][θruː][ðə; ði][dens][wʊdz][ænd; ənd]['θɪkɪt][dʒʌst]['æftər]

about	hearing	those	two	men	rushing	through	the	dense	woods	and	thickets	just	after
关于	听力	那些	二	男人	匆忙	通过	这	稠密	树林	和	灌木丛	只是	后

[ðə; ði][ɪkˈsploʊʒn][læst][naɪt] .

the	explosion	last	night	.
这	爆炸	最后的	夜晚	.

昨晚爆炸发生后，我听到那两个人穿过茂密的树林和灌木丛的声音。

[ðeɪ][siːmd][tuː; tə][ækt][æz; əz][ɪf][mɔːr][ɔːr][les]['fraɪt(ə)nd] ;

They	seemed	to	act	as	if	more	or	less	frightened	;
他们	似乎	到	行为	作为	如果	更多的	或者	较少的	害怕	;

他们似乎表现得或多或少有些害怕；

[ænd; ənd][aɪ][gest][ðæt][ðeɪ][meɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['nærəʊ][ɪˈskeɪp][frʌm; frəm]['biːɪŋ][strʌk]

and	I	guessed	that	they	may	have	had	a	narrow	escape	from	being	struck
和	我	猜对了	那	他们	可能	有	有	一个	狭窄的	逃脱	从	存在	击

[baɪ][jʊr; jər][bɑːm] .

by	your	bomb	.
经过	你的	炸弹	.

我猜想他们可能侥幸躲过了你的炸弹袭击。

" [æt; ət][ðæt] , [ðə; ði]['ʌðər][bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ][læf] .

"	At	that	,	the	other	burst	into	a	laugh	.
"	在	那	,	这	其他	爆裂	进入	一个	笑	.

“这时，另一个人哈哈大笑起来。”

" [ðæt][ɪz][ə; eɪ][rɪtʃ][dʒoʊk] , " [hiː; hi][dɪˈklerd] .

"	That	is	a	rich	joke	,	"	he	declared	.
"	那	是	一个	富有的	开玩笑	,	"	他	声明	.

“这真是个天大的笑话，”他宣称。

" ['pɑːsəbli] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] , ['æftər] ['biːɪŋ] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk]

" **Possibly** **in** **the** **excitement** **of** **the** **moment** **,** **after** **being** **knocked** **down** **by** **the** **shock**

" 可能 在 这 激动 的 这 片刻 , 后 存在 敲门 向下 经过 这 震惊

,

,

,

“或许是在受到冲击后，一时激动之下，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ]

they **may** **have** **suspected** **that** **we** **knew** **of** **their** **presence** **and** **were** **trying**

他们 可能 有 怀疑 那 我们 知道 的 他们的 在场 和 是 尝试

[tuː; tə] [ɪn'kʌmpəs] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] .

to **encompass** **their** **destruction** **.**

到 包含 他们的 破坏 .

他们可能怀疑我们已经知道他们的存在，并试图掩盖他们的破坏行为。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [weɪ] .

But **I** **am** **glad** **it** **happened** **that** **way** **.**

但 我 是 高兴的 它 发生 那 方式 .

但我很高兴事情是这样发展的。

[pər'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l]['sæmz] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən]['æftər] [ðɪs] ,

Perhaps **they** **may** **have** **more** **respect** **for** **Uncle** **Sam's** **Flying** **Squadron** **after** **this** **,**

也许 他们 可能 有 更多的 尊重 为了 叔叔 山姆的 飞行 中队 后 这 ,

或许这件事之后，他们会对山姆大叔的飞行中队更加尊重。

[ænd; ənd] [faɪt] [ʃaɪ] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

and **fight** **shy** **of** **running** **their** **heads** **into** **trouble** **.**

和 斗争 害羞的 的 跑步 他们的 头部 进入 麻烦 .

他们竭力避免惹上麻烦。

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ['dʌbld] [æt; ət] [naɪt] [taɪm] ,

I'll **have** **the** **guards** **at** **the** **camp** **doubled** **at** **night** **time** **,**

患病的 有 这 守卫 在 这 营 双倍 在 夜晚 时间 ,

我会安排营地夜间守卫人数加倍。

[ænd; ənd] ['eni] ['stræglər] [wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wɔːrm] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] :

and **any** **straggler** **will** **be** **apt** **to** **find** **it** **pretty** **warm** **around** **there** **:**

和 任何 掉队者 将要 是 易于 到 寻找 它 漂亮的 温暖的 大约 那里 :

任何掉队的人都会发现那里相当暖和：

[aɪ'd] [əd'vaɪz] [ɔːl] ['pɜːsənz] [huː] [hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

I'd **advise** **all** **persons** **who** **have** **no** **business** **at** **our** **headquarters** **to** **give** **the**

ID 建议 全部 人 WHO 有 不 商业 在 我们的 总部 到 给 这

[kæmp][ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] ,

camp **a** **wide** **berth** **,**

营 一个 宽的 泊位 ,

我建议所有与总部无关的人员都远离营地。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bɪlz] [maɪt] ['hæpən] , [tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ænd; ənd]

or **something** **not** **down** **on** **the** **bills** **might** **happen** **,** **to** **their** **surprise** **and**

或者 某物 不是 向下 在 这 账单 可能 发生 , 到 他们的 惊喜 和

[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] . "

consternation **as** **well** **.** **"**

惊愕 作为 出色地 . "

或者，账单上未列出的其他事项也可能发生，这同样会让他们感到惊讶和不安。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðiːz] [men] , [sɜːr] , " [hjuː] [ri'mɑːkt] ,

" **If** **you** **haven't** **run** **across** **these** **men** **,** **sir** **,** **"** **Hugh** **remarked** **,**

" 如果 你 还没有 跑步 穿过 这些 男人 , 先生 , " 休 评论 ,

“先生，如果您还没遇到过这些人，”休说道，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [seɪ] [huː] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] . "

"	of	course	you	could	hardly	say	who	they	might	be	.	"
"	的	课程	你	可以	几乎	说	WHO	他们	可能	是	.	"

“当然，你很难说他们是谁。”

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ges] , [ðoʊ] , " [keɪm] [ðə; ði][prɑːmpt][rɪ'plaɪ] .

"	I	can	give	a	pretty	good	guess	,	though	,	"	came	the	prompt	reply	.
"	我	能	给	一个	漂亮的	好的	猜测	,	尽管	,	"	来了	这	迅速的	回复	.

“不过，我可以给出一个相当准确的猜测，”对方立即回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['dɔːgɪd] [baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][spaɪz][ɑːn]['fɔːrmər] [ə'keiʒənz] , [ðə; ði][wʌn][ə; eɪ]

"	We	have	been	dogged	by	a	pair	of	spies	on	former	occasions	,	the	one	a
"	我们	有	到过	顽强	经过	一个	一对	的	间谍	在	以前的	场合	,	这	一	一个

[ʃɔːrt] [dʒæp] ,

short	Jap	,
短的	日本	,

“我们以前曾多次受到两名间谍的骚扰，其中一个是矮个子日本人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [mʌtʃ] ['tɔːlər] , [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] .

and	the	other	,	much	taller	,	undoubtedly	a	German	.
和	这	其他	,	很多	更高	,	无疑	一个	德语	.

另一个人个子高得多，无疑是个德国人。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪməs] ['eɪvieɪtər] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntriz] ,

Both	of	them	happen	to	be	famous	aviators	in	their	own	countries	,
两个都	的	他们	发生	到	是	著名的	飞行员	在	他们的	自己的	国家	,

他们俩恰好都是各自国家著名的飞行员。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən]

which	was	doubtless	why	they	were	sent	out	to	discover	what	the	Flying	Squadron
哪个	曾是	毫无疑问	为什么	他们	是	发送	出去	到	发现	什么	这	飞行	中队

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ɪn] ['siːkrət] . "

was	doing	up	here	in	secret	.	"
曾是	正在做	向上	这里	在	秘密	.	"

毫无疑问，这就是他们被派来调查飞行中队在这里秘密活动的原因。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [meɪn] ['ɑːbdʒekts] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['leɪtɪst]

"	I	suppose	their	main	objects	would	be	to	learn	the	composition	of	this	latest
"	我	认为	他们的	主要的	对象	会	是	到	学习	这	作品	的	这	最新的

[θɪŋ] [ɪn][ik'spləusivz] ,

thing	in	explosives	,
事物	在	爆炸物	,

“我想他们的主要目的应该是了解这种最新爆炸物的成分。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][wɔːr] ['erəpleɪn] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts]

and	to	take	note	of	your	war	aeroplane	,	so	as	to	steal	the	improvements
和	到	拿	笔记	的	你的	战争	飞机	,	所以	作为	到	偷	这	改进

,

,

,

并留意你的战机，以便窃取其改进之处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

飞行中队的童子军(The Boy Scouts of the Flying Squadron)

" [hjuː] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,
" Hugh went on to say ,
" 休 去 在 到 说 ,

休接着说：

['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kə'mjuːnɪkeɪtɪv]
being desirous of learning all he could while the other was in this communicative
存在 渴望 的 学习 全部 他 可以 尽管 这 其他 曾是 在 这 沟通
[freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
frame of mind .
框架 的 头脑 .

他渴望在对方处于这种交流状态时尽可能多地学习。

" [ðeɪ] [wʊd] ['æktʃuəli] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['flaɪər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
" They would actually have to examine the flier before they could learn what it
" 他们 会 实际上 有 到 检查 这 传单 前 他们 可以 学习 什么 它
[ˌreprɪ'zents] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [ˌeɪvi'eɪʃn] [kɔːr] ;
represents to the army aviation corps ;
代表 到 这 军队 航空 兵团 ;

“他们实际上需要先查看传单，才能了解它对陆军航空兵团的意义；

[ænd; ənd][wiː; wi] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [er] .
and we keep it closely guarded all the time we are not in the air .
和 我们 保持 它 密切 守卫 全部 这 时间 我们 是 不是 在 这 空气 .

除了在空中飞行时，我们始终严加看管。

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːkrət] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑːnəpleɪn] , [ðæt] [aɪ]
So much of a secret are several things connected with this monoplane , that I
所以 很多 的 一个 秘密 是 一些 事物 连接 和 这 单平面 , 那 我
['kænɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm] ,
cannot mention them ,
不能 提到 他们 ,

这架单翼飞机涉及许多秘密，我无法一一提及。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [tʃæps] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
even to such patriotic chaps as you are . "
甚至 到 这样的 爱国 小伙子们 作为 你 是 . "

即使是对像你这样爱国的家伙来说也是如此。

" [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ['ʃʊrli] [wiː; wi][dəunt] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ['prɑːmptli] .
" And we don't blame you , sir , surely we don't ! " exclaimed Bud promptly .
" 和 我们 不 责备 你 , 先生 , 一定 我们 不 ! " 惊呼 芽 及时 .

“我们当然不怪您，先生！”巴德立刻说道。

" [juː 'es] [ɪn'ventəz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['kerf(ə)l] [haʊ] [wiː; wi][let] ['piːp(ə)l] [siː] [wʌt] [wiːv]
" Us inventors have to be pretty careful how we let people see what we've
" 我们 发明家 有 到 是 漂亮的 小心 如何 我们 让 人们 看 什么 我们已经
[strʌk] !
struck !
击 !

“我们这些发明家必须非常谨慎地让人们看到我们的发现！”

[lɑːts][ʌv; əv][aɪ'diːəz][hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] [bɪ'fɔːr] [naʊ] .
Lots of ideas have been stolen before now .
很多 的 想法 有 到过 被盗 前 现在 .

很多创意之前都被人窃取过。

[ɪf] [maɪ]['lɪt(ə)l] [skiːm] [tɜːrnz] [aʊt] [wʌt] [aɪ] [hoʊp] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ,

If	my	little	scheme	turns	out	what	I	hope	it's	going	to	,
如果	我的	小的	方案	转弯	出去	什么	我	希望	它是	去	到	,

如果我的小计划能像我希望的那样成功，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hænd][ˌaɪ 'tiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][juːz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɔːr]

I	think	I'll	hand	it	over	to	the	Government	for	use	with	their	war
我	思考	患病的	手	它	超过	到	这	政府	为了	使用	和	他们的	战争

['ɛərəpleinz] .

aeroplanes	.
飞机	.

我想我会把它交给政府，供他们的战机使用。

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][dʒʌst] [greɪt] [ɪf] [ə; eɪ]['paɪlət][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

Wouldn't	it	be	just	great	if	a	pilot	could	give	his	whole	attention	to	the
不会	它	是	只是	伟大的	如果	一个	飞行员	可以	给	他的	所有的	注意力	到	这

[dʒɑːb][ʌv; əv] ['drɑːpɪŋ] [bɑːmz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,

job	of	dropping	bombs	and	such	like	,
工作	的	下降	炸弹	和	这样的	喜欢	,

如果飞行员能够将全部注意力集中在投弹之类的任务上，那该有多好啊！

['nevər] ['bɔðərɪŋ] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪnd] ['kɝːənts] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] ?

never	bothering	himself	about	the	wind	currents	or	anything	else	?
绝不	烦人	他自己	关于	这	风	电流	或者	任何事物	别的	?

他从不关心风向或其他任何事情吗?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɔːrgən] [kən'troʊlər] [wʊd] ['mænɪdʒ] [ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ˌɔːtə'mætɪkli] .

The	little	Morgan	controller	would	manage	all	such	things	automatically	.
这	小的	摩根	控制器	会	管理	全部	这样的	事物	自动地	.

摩根小控制器会自动处理所有这些事情。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] , [juː; jʊ] [pres] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [wiːl] [duː][ɔːl][ðə; ði][rest] !

As	the	saying	is	,	you	press	the	button	and	we'll	do	all	the	rest	!
作为	这	说	是	,	你	按	这	按钮	和	出色地	做	全部	这	休息	!

正如俗语所说，你只需按下按钮，剩下的都交给我们!

" [hjuː] [dɪd][nɑːt] [ə'raʊz] [pʊr] [bʌd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['hæpi] [driːm] .

"	Hugh	did	not	arouse	poor	Bud	from	this	happy	dream	.
"	休	做过	不是	引起	贫穷的	芽	从	这	快乐的	梦	.

“休并没有把可怜的巴德从美梦中唤醒。”

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz] ?

What	was	the	use	?
什么	曾是	这	使用	?

有什么用?

['betər] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['pleʒər] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm; ɪm]

Better	let	him	have	a	little	more	pleasure	out	of	it	before	confronting	him
更好的	让	他	有	一个	小的	更多的	乐趣	出去	的	它	前	面对	他

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld][fækts][ækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

with	the	cold	facts	acts	in	the	case	.
和	这	寒冷的	事实	行为	在	这	案件	.

最好先让他多享受一会儿，然后再用案件中冷酷的事实来质问他。

[hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn] [suːn] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['jɪrz] [tuː] [leɪt] ,

He	must	learn	soon	enough	that	he	was	several	years	too	late	,
他	必须	学习	很快	足够的	那	他	曾是	一些	年	也	晚的	,

他很快就会明白，他晚了好几年才醒悟过来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃn] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] ['raɪts] ,

and	that	those	wonderful	Fathers	of	Aviation	in	America	,	the	Wrights	,
和	那	那些	精彩的	父亲们	的	航空	在	美国	,	这	赖特	,

还有那些伟大的美国航空之父，莱特兄弟，

[hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] [graʊnd] [sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fuːl] - [pruːf]

had	covered	the	identical	ground	some	time	previous	with	their	Fool	-	proof
有	涵盖	这	完全相同的	地面	一些	时间	以前的	和	他们的	傻子	-	证明

['flaɪər] .

Flier	.
传单	.

他们之前曾用“傻瓜式飞行器”走过同样的路。

['lʌkɪli] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə][goʊ] .

Luckily	they	did	not	have	a	great	distance	to	go	.
幸运的是	他们	做过	不是	有	一个	伟大的	距离	到	去	.

幸运的是，他们的路程并不远。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [wɜːr; wər] ['stægərɪŋ] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['loʊdz] , [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]

The	boys	,	who	were	staggering	under	their	loads	,	could	not	have	kept	it	up
这	男孩们	,	WHO	是	令人震惊	在下面	他们的	负载	,	可以	不是	有	保留	它	向上

[mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,

much	longer	,
很多	更长	,

男孩们负重前行，步履蹒跚，再也坚持不下去了。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [riˈdʒɔist] [wen] [ðə; ði] [er] ['paɪlət] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	all	of	the	little	party	rejoiced	when	the	air	pilot	announced	that	they	were
和	全部	的	这	小的	派对	欣喜若狂	什么时候	这	空气	飞行员	宣布	那	他们	是

[naʊ] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

now	within	sight	of	their	destination	.
现在	之内	视线	的	他们的	目的地	.

当飞行员宣布他们已经可以看到目的地时，小队成员都欢欣鼓舞。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [ə'hed] .

Presently	they	heard	voices	ahead	.
目前	他们	听到	声音	前方	.

这时，他们听到了前方传来人声。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɜːr] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] .

Then	came	a	sudden	whirr	of	machinery	.
然后	来了	一个	突然	呼呼	的	机械	.

接着，突然传来一阵机器的嗡嗡声。

" [maɪ][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] , [luː'tenənt] [griːn] , [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm]

"	My	associate	,	Lieutenant	Green	,	is	going	to	take	a	little	spin	for	some
"	我的	联系	,	中尉	绿色的	,	是	去	到	拿	一个	小的	旋转	为了	一些

['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] ,

reason	or	other	,
原因	或者	其他	,

“我的同事格林中尉，不知何故要出去兜兜风。”

" [ðer; ðər]['eskɔːrt][toʊld][ðem; ðəm] .

"	their	escort	told	them	.
"	他们的	护送	讲述	他们	.

他们的护送人员告诉他们。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][kæn; kən] [ˌrekə'nɔɪtər] [ðə; ði] [graʊnd] ['wʌndərfəli] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['hʌndrəd]

"	You	see	,	we	can	reconnoiter	the	ground	wonderfully	from	several	hundred
"	你	看	,	我们	能	侦察	这	地面	太棒了	从	一些	百

[fiːt] ['æltɪtuːd] ;

feet	altitude	;
脚	高度	;

“你看，我们可以从几百英尺的高空很好地侦察地面；

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [flaɪt] [dʒʌst][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [skaʊt]

so	that	we	have	on	several	occasions	indulged	in	a	flight	just	in	order	to	scout
所以	那	我们	有	在	一些	场合	沉溺其中	在	一个	航班	只是	在	命令	到	侦察

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

因此，我们曾多次乘坐飞机去勘察地形。

[wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [sʌm; səm] [taɪm] ['jestərdeɪ] ,

We	discovered	your	presence	some	time	yesterday	,
我们	发现	你的	在场	一些	时间	昨天	,

我们昨天某个时候发现了你的踪迹。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɑːki] ['suːts] .

and	were	at	first	greatly	puzzled	on	account	of	your	khaki	suits	.
和	是	在	第一的	非常	困惑	在	帐户	的	你的	卡其色	西装	.

起初，他们对你们的卡其色西装感到非常困惑。

[wiː; wi]['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [haʊ] [ə; eɪ]['triːoʊ][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm]

We	even	tried	to	figure	out	how	a	trio	of	soldiers	belonging	to	the	Home
我们	甚至	尝试	到	数字	出去	如何	一个	三人组	的	士兵	属于	到	这	家

[gɑːrd] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [wei] .

Guard	could	be	camping	out	in	that	way	.
警卫	可以	是	野营	出去	在	那	方式	.

我们甚至试图弄清楚，三名隶属于国民警卫队的士兵怎么会以这种方式露营。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

To	tell	the	truth	,
到	告诉	这	真相	,

说实话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [hoʊl] [ɪn]

it	was	not	until	I	stood	by	and	listened	to	you	talking	about	that	hole	in
它	曾是	不是	直到	我	站立	经过	和	听着	到	你	说	关于	那	洞	在

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

直到我站在一旁，听你讲述森林里的那个洞，

[ðæt] [aɪ] [grɑːspt] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

that	I	grasped	the	true	state	of	affairs	.
那	我	抓住	这	真的	状态	的	事务	.

我明白了事情的真相。

" [wen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['erəpleɪn] [bɪlt] ['æftər][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] ['mɑːd(ə)l] ['swɪftli] [ə'roʊz][ænd; ənd] [went]

"	When	a	large	aeroplane	built	after	the	monoplane	model	swiftly	arose	and	went
"	什么时候	一个	大的	飞机	建造	后	这	单平面	模型	迅速地	出现	和	去

['spɪnɪŋ] [ɔːf] ,

spinning	off	,
旋转	离开	,

“当一架仿照单翼飞机模型建造的大型飞机迅速升空并旋转着飞走时，

[bʌd] [stɛərd][æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [geɪz] .

Bud	stared	as	though	his	whole	heart	was	in	his	gaze	.
芽	凝视	作为	尽管	他的	所有的	心	曾是	在	他的	目光	.

巴德目不转睛地盯着他，仿佛他的整个心都倾注在了那双眼睛里。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [drɑːpt] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	even	dropped	the	burden	he	had	on	his	back	and	rubbed	his	eyes	,
他	甚至	掉落	这	负担	他	有	在	他的	后退	和	摩擦	他的	眼睛	,

他甚至放下背上的重物，揉了揉眼睛。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [driːm] .

as	if	to	make	sure	it	could	not	be	a	dream	.
作为	如果	到	制作	当然	它	可以	不是	是	一个	梦	.

仿佛要确认这不可能是一场梦。

" [soʊ] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ][wɔːr] ['erəpleɪn] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	So	that's	what	you	call	a	war	aeroplane	,	is	it	?
"	所以	那就是	什么	你	称呼	一个	战争	飞机	,	是	它	?

“所以这就是你们所说的军用飞机吗？”

" [hiː; hi] [æskt] ['iːgərli] .

"	he	asked	eagerly	.
"	他	问	急切地	.

他急切地问道。

" [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['bɪldɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ment] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðæt]

"	The	company	building	them	for	the	Government	meant	them	for	that
"	这	公司	建筑	他们	为了	这	政府	意思是	他们	为了	那

[pər'tɪkjələr] ['pɜːrpəs] ,

particular	purpose	,
特别的	目的	,

“为政府建造这些设施的公司就是出于这个特定目的而建造的。”

" [luː'tenənt] ['fɔzdik] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Lieutenant	Fosdick	told	him	.
"	中尉	福斯迪克	讲述	他	.

“福斯迪克中尉告诉他。

" [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Then	they	are	different	from	all	others	,	I	take	it	?
"	然后	他们	是	不同的	从	全部	其他的	,	我	拿	它	?

那么，它们与其他所有事物都不同，是吗?

" [hjuː] [əd'vænst] .

"	Hugh	advanced	.
"	休	先进的	.

休晋升了。

" [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][fræŋk] [rɪ'plaɪ] .

"	In	many	respects	,	"	was	the	frank	reply	.
"	在	许多	尊重	,	"	曾是	这	坦率	回复	.

“在很多方面都是如此，”对方坦率地回答道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['mɑːnəpleɪn] .

"	In	the	first	place	they	are	much	stronger	than	the	ordinary	monoplane	.
"	在	这	第一的	地方	他们	是	很多	更强	比	这	普通的	单平面	.

首先，它们比普通的单翼飞机要坚固得多。

[ɪn] [keɪs] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ri'dauts] ,

In	case	an	attack	is	intended	on	the	enemy's	redoubts	,
在	案件	一个	攻击	是	故意的	在	这	敌人的	堡垒	,

如果目标是敌人的堡垒，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] ['kæri] ['hevi] ['loʊdz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [kəmbʌs'təblz] [ænd; ənd]

they	may	be	compelled	to	carry	heavy	loads	in	the	shape	of	combustibles	and
他们	可能	是	被迫	到	携带	重的	负载	在	这	形状	的	可燃物	和

[ik'spləusivz] .

explosives	.
爆炸物	.

他们可能被迫搬运易燃易爆的重物。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [ɪmp'ru:vmənts] [wɪtʃ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔ:r] [æz; əz]
Besides **that** **,** **they** **have** **the** **recent** **improvements** **which** **I** **mentioned** **before** **as**
除了 那 , 他们 有 这 最近的 改进 哪个 我 提及 前 作为
['bi:ɪŋ] ['si:krət] ,
being **secret** **,**
存在 秘密 ,

除此之外，他们还有一些我之前提到的秘密改进。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:] [kən'sɪdərəbli] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪ'fektɪvnəs] .
but **which** **will** **add** **considerably** **to** **their** **effectiveness** **.**
但 哪个 将要 添加 相当 到 他们的 效力 .

但这将大大提高它们的效能。

[ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ju:st] [æz; əz] [gaɪz] [ɑ:r; ər][ɔ:l]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən] ['kʌstəmeri] , [ðə; ði]['moʊtər][ɪz]
The **wires** **used** **as** **guys** **are** **all** **heavier** **than** **customary** **,** **the** **motor** **is**
这 电线 用过的 作为 伙计们 是 全部 较重 比 习惯 , 这 发动机 是
[strɔ:ŋgər] ,
stronger **,**
更强 ,

用作拉索的电线都比通常的要粗，电机功率也更大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] ['betər] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ʃɑ:ks] .
and **the** **planes** **better** **able** **to** **resist** **shocks** **.**
和 这 飞机 更好的 有能力的 到 抵抗 冲击 .

而且这些飞机更能抵抗冲击。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ]['sa:ntu:s][du:'mɑ:nt][ɔ:r][ə; eɪ][ˌblɛri'oʊ] ['mɑ:nəpleɪn] ['eniθɪŋ] ['i:kwəl][tu:; tə]
I **have** **never** **seen** **a** **Santos** **Dumont** **or** **a** **Bleriot** **monoplane** **anything** **equal** **to**
我 有 绝不 已见 一个 桑托斯 杜蒙 或者 一个 布莱里奥 单平面 任何事物 平等的 到
[ðɪs] [nu:] [dɪ'pɑ:rtʃər] . "
this **new** **departure** **.** **"**
这 新的 离开 . "

我从未见过任何一架桑托斯·杜蒙或布莱里奥的单翼飞机能与这架新飞机相媲美。”

" [ɪts] ['ɔ:lmoʊst] [gɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɔ:l'redi] ,
" **It's** **almost** **gone** **out** **of** **sight** **already** **,**
" 它是 几乎 已消失 出去 的 视线 已经 ,

“它几乎已经消失在视线之外了。”

" [dɪ'klerd] [bʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [vɔɪs] .
" **declared** **Bud** **with** **a** **thrill** **of** **awe** **in** **his** **ambitious** **voice** **.**
" 声明 芽 和 一个 刺激 的 敬畏 在 他的 雄心勃勃 嗓音 .

“巴德用他那雄心勃勃的声音，带着敬畏之情激动地宣布道。”

" [jes] , [ɔ:l'ðoʊ] [maɪ] ['kɑ:li:g] [wʌz; wəz] ['bɔ:rɪŋ] ['ʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [læst] [sɔ:] [hɪm; ɪm]
" **Yes** **,** **although** **my** **colleague** **was** **boring** **upward** **at** **the** **time** **we** **last** **saw** **him**
" 是的 , 虽然 我的 同事 曾是 无聊的 向上 在 这 时间 我们 最后的 锯 他
;
;
;

“是的，虽然我上次见到我的同事时，他正在向上钻研；

[bʌt; bət][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv] [ðæt] [mə'ʃi:n] [ɪz] ['mɑ:rvələs] .
but **the** **speed** **of** **that** **machine** **is** **marvelous** **.**
但 这 速度 的 那 机器 是 奇妙 .

但这台机器的速度真是惊人。

[noʊ] ['wʌndər] [ði:z] ['fɔ:rən] [spaɪz] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃænsɪz] [ðeɪ] [du:] ,
No **wonder** **these** **foreign** **spies** **take** **the** **great** **chances** **they** **do** **,**
不 想知道 这些 外国的 间谍 拿 这 伟大的 机会 他们 做 ,

难怪这些外国间谍要冒那么大的风险。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l][sæm][ɪz][ʌp] [tuː; tə] .

hoping	**to**	**learn**	**what**	**Uncle**	**Sam**	**is**	**up**	**to**	**.**
希望	到	学习	什么	叔叔	山姆	是	向上	到	.

希望能了解山姆大叔在搞什么鬼。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [bæk] [fʊl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ɪk'sploʊsɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]

If	**they**	**could**	**carry**	**back**	**full**	**information**	**concerning**	**the**	**new**	**explosive**	**and**	**the**
如果	他们	可以	携带	后退	满的	信息	有关	这	新的	爆炸物	和	这

['nɑːv(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðæt] ['splendɪd] ['mɑːnəpleɪn] ,

novel	**features**	**of**	**that**	**splendid**	**monoplane**	**,**
小说	特征	的	那	灿烂	单平面	,

如果他们能带回有关新型炸药和那架精妙的单翼飞机的新颖之处的全部信息，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [jes] , ['meni] [taɪmz] [ðæt] , [tuː; tə][ðer; ðər]

it	**would**	**be**	**worth**	**a**	**million**	**dollars**	**,**	**yes**	**,**	**many**	**times**	**that**	**,**	**to**	**their**
它	会	是	值得	一个	百万	美元	,	是的	,	许多	时代	那	,	到	他们的

[rɪ'spektɪv] ['gʌvərnmənts] .

respective	**governments**	**.**
各自	政府	.

对两国政府而言，这笔钱价值一百万美元，不，是很多倍于此的价值。

['dʒɜːrməni] , [juː; jʊ] [noʊ] , [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ɪ'kwɪpt] [kɔːr] [ʌv; əv] ['eɪvieɪtər] [ɪn][ðə; ði]

Germany	**,**	**you**	**know**	**,**	**claims**	**to**	**have**	**the**	**best**	**equipped**	**corps**	**of**	**aviators**	**in**	**the**
德国	,	你	知道	,	索赔	到	有	这	最好的	配备	兵团	的	飞行员	在	这

[wɜːrld] ,

world	**,**
世界	,

你知道，德国声称拥有世界上装备最精良的飞行员队伍。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['ɑːrmi] .

just	**as**	**she**	**has**	**the**	**most**	**remarkable**	**army**	**.**
只是	作为	她	有	这	最多	卓越	军队	.

正如她拥有最强大的军队一样。

[ænd; ənd][dʒə'pæn] , [tuː] , [ɪz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left] [ɪn][ðə; ði][mæd] [reɪs] ,

And	**Japan**	**,**	**too**	**,**	**is**	**jealous**	**of**	**being**	**left**	**in**	**the**	**mad**	**race**	**,**
和	日本	,	也	,	是	嫉妒的	的	存在	左边	在	这	疯狂的	种族	,

日本也对被落下这场疯狂的竞赛感到嫉妒。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sendz] [aʊt] [spaɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

so	**she**	**sends**	**out**	**spies**	**to**	**learn**	**all**	**that**	**is**	**going**	**on**	**.**
所以	她	发送	出去	间谍	到	学习	全部	那	是	去	在	.

所以她派出间谍去打探一切正在发生的事情。

" [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [skaʊts] .

"	**All**	**these**	**things**	**were**	**exceedingly**	**interesting**	**to**	**the**	**three**	**scouts**	**.**
"	全部	这些	事物	是	非常	有趣的	到	这	三	侦察兵	.

“所有这些事情都让这三位童子军非常感兴趣。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [bɔɪz] , [laɪk] [ɔːl] [skaʊts] .

They	**were**	**patriotic**	**boys**	**,**	**like**	**all**	**scouts**	**.**
他们	是	爱国	男孩们	,	喜欢	全部	侦察兵	.

他们和所有童子军一样，都是爱国的男孩。

[ðoʊ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [piːs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]['kruːəl][wɔːr] ,

Though	**studying**	**the**	**arts**	**of**	**peace**	**rather**	**than**	**those**	**of**	**cruel**	**war**	**,**
尽管	学习	这	艺术	的	和平	相当	比	那些	的	残忍的	战争	,

虽然研究的是和平的艺术而不是残酷战争的艺术，

[lʌv] [ʌv; əv] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] ['vɜːrtʃuː] [held] [ʌp] ['kɑːnstəntli] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] [baɪ]

love	of	country	was	a	cardinal	virtue	held	up	constantly	before	their	eyes	by
爱	的	国家	曾是	一个	红衣主教	美德	握住	向上	不断地	前	他们的	眼睛	经过

[luː'tenənt] ['dɛnmiːd] .

Lieutenant	Denmead	.
中尉	丹米德	.

爱国主义是丹米德中尉不断向他们强调的一项基本美德。

[ʃʊd; ʃəd] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['eni] [taɪp] ['menəs] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg] ,

Should	danger	of	any	type	menace	the	defenders	of	the	flag	,
应该	危险	的	任何	类型	威胁	这	后卫	的	这	旗帜	,

如果任何类型的危险威胁到国旗的捍卫者，

[bɔɪz] [laɪk] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [ɪn'lɪst] .

boys	like	these	would	be	among	the	first	to	want	to	enlist	.
男孩们	喜欢	这些	会	是	之中	这	第一的	到	想	到	入伍	.

像这样的男孩会是第一批想要参军的人。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['kʌntri] .

The	Boy	Scout	movement	was	never	intended	to	discourage	a	love	of	country	.
这	男生	侦察	移动	曾是	绝不	故意的	到	阻碍	一个	爱	的	国家	.

童子军运动的初衷从来就不是为了削弱人们对国家的热爱。

[ænd; ənd] [ɪf] [wɔːr] ['evər] [dʌz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][wiː; wi][ɔːl] [lʌv] ,

And	if	war	ever	does	come	to	the	land	we	all	love	,
和	如果	战争	曾经	做	来	到	这	土地	我们	全部	爱	,

如果战争真的降临到我们深爱的这片土地上，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['ræli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'fens] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv]

thousands	of	those	who	rally	to	her	defense	will	be	found	to	have
数千	的	那些	WHO	集会	到	她	防御	将要	是	成立	到	有

[wʌns] [bɪn] ['wɛrɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːki] [æz; əz] [bɔɪ] [skaʊts] .

once	been	wearers	of	the	khaki	as	Boy	Scouts	.
一次	到过	穿着者	的	这	卡其色	作为	男生	童子军	.

成千上万声援她的人将会发现，他们曾经都是身穿卡其布制服的童子军。

[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] [wʌz; wəz] [naʊ] [siːn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	camp	of	the	Flying	Corps	was	now	seen	ahead	of	them	.
这	营	的	这	飞行	兵团	曾是	现在	已见	前方	的	他们	.

他们眼前已经可以看到空军营地了。

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sentri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntərsaɪn] [ɪn][ə; eɪ]

A	challenge	from	a	sentry	and	the	giving	of	the	countersign	in	a
一个	挑战	从	一个	哨兵	和	这	给予	的	这	会签	在	一个

['wɪspər] [baɪ][ðə; ði] [luː'tenənt] ,

whisper	by	the	lieutenant	,
耳语	经过	这	中尉	,

哨兵发出挑战，中尉低声报出反击口令。

[toʊld][ðə; ði] [lædz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [kæmp] .

told	the	lads	that	they	were	actually	in	a	military	camp	.
讲述	这	小伙子们	那	他们	是	实际上	在	一个	军队	营	.

告诉小伙子们，他们实际上是在一个军营里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ə'mʌŋ] ['dʒenjuɪn]['soʊldʒərz] ,

Of	course	this	was	not	their	first	experience	among	genuine	soldiers	,
的	课程	这	曾是	不是	他们的	第一的	经验	之中	真的	士兵	,

当然，这并非他们第一次与真正的士兵接触。

[ðoʊ] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [wʌns] [bɪˈfɔːr] [əˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrli] [məˈnuːvəz] [æz; əz][ˈsɪgnəl] [kɔːr]
though **those** **whom** **they** **once** **before** **assisted** **in** **the** **yearly** **maneuvers** **as** **signal** **corps**
尽管 那些 谁 他们 一次 前 协助 在 这 每年 机动 作为 信号 兵团
[ˈɑːpəreɪtərz][hæd; həd] [ˈprɑːpərli] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [məˈlɪʃə] .
operators **had** **properly** **belonged** **to** **the** **State** **militia** **.**
运营商 有 适当地 属于 到 这 状态 民兵 .

尽管他们以前曾协助参加年度演习的信号兵操作员，但这些人原本都属于州民兵。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [ˈsiːznd] [ˈregjuləz] ,
These **men** **were** **seasoned** **regulars** **,**
这些 男人 是 经验丰富的 常客 ,

这些人都是经验丰富的常客，

[ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ɪn][ðə; ði] [kəˈpæsəti] [ʌv; əv] [ˈeɪvieɪtər] [ænd; ənd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ]
serving **the** **Government** **in** **the** **capacity** **of** **aviators** **and** **members** **of** **the** **Flying**
服务 这 政府 在 这 容量 的 飞行员 和 成员 的 这 飞行
[ˈskwɑːdrən] .
Squadron **.**
中队 .

以飞行员和飞行中队成员的身份为政府服务。

[luːˈtenənt] [ˈfɔzdik] [ləund] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈglæsɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp]
Lieutenant **Fosdick** **loaned** **them** **a** **pair** **of** **glasses** **through** **which** **they** **could** **keep**
中尉 福斯迪克 借出的 他们 一个 一对 的 眼镜 通过 哪个 他们 可以 保持
[træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈerəpleɪn] .
track **of** **the** **distant** **aeroplane** **.**
追踪 的 这 遥远 飞机 .

福斯迪克中尉借给他们一副眼镜，让他们可以透过眼镜追踪远处的飞机。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [pərˈfɔːrm] [ˈsevrəl] [kwɪr] " [stʌnts] , " [æz; əz] [bʌd] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [kɔːzd]
They **saw** **it** **perform** **several** **queer** **"** **stunts** **,** **"** **as** **Bud** **called** **it** **,** **that** **caused**
他们 锯 它 履行 一些 酷儿 " 特技 , " 作为 芽 称为 它 , 那 导致
[ðem; ðəm] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
them **considerable** **astonishment** **.**
他们 大量 惊讶 .

正如巴德所说，他们看到它表演了几个奇怪的“特技”，这让他们大吃一惊。

" [waɪ] , [seɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [kəmˈpliːtli] [ˈoʊvər] [ðæt] [taɪm] , [dʒʌst][æz; əz] [niːt] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] !
" **Why** **,** **say** **,** **it** **turned** **completely** **over** **that** **time** **,** **just** **as** **neat** **as** **you** **please** **!**
" 为什么 , 说 , 它 转向 完全地 超过 那 时间 , 只是 作为 整洁的 作为 你 请 !

“比如说，那段时间它完全翻转过来了，就像你希望的那样整齐！”

" [bʌd] [ɪkˈskleɪmd] , [soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] [ˈglæsɪz] [əˈweɪ]
" **Bud** **exclaimed** **,** **so** **interested** **that** **the** **others** **could** **not** **get** **the** **glasses** **away**
" 芽 惊呼 , 所以 感兴趣的 那 这 其他的 可以 不是 得到 这 眼镜 离开
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [əˈgen] .
from **him** **again** **.**
从 他 再次 .

“巴德兴奋地叫道，他太感兴趣了，以至于其他人再也无法从他手里拿走眼镜了。”

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [goʊz] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] , [æz; əz] [slɪk] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] !
" **There** **she** **goes** **a** **second** **time** **,** **as** **slick** **as** **anything** **!**
" 那里 她 去 一个 第二 时间 , 作为 光滑 作为 任何事物 !

“她又来了，真是老练极了！”

[aɪv] [dʌn] [ðə; ði] [laɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsprɪŋbɔːrd] [wen] [ɪn] [ˈswɪmɪŋ] ,
I've **done** **the** **like** **from** **a** **springboard** **when** **in** **swimming** **,**
我已经 完毕 这 喜欢 从 一个 跳板 什么时候 在 游泳 ,

我游泳时也曾从跳板上做过类似的事情。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bi'li:vd] ['ɛniˌbɑ:did] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜ:rv] [tu:; tə] [lu:p] [ðə; ði] [lu:p]

but	I	never	would	have	believed	anybody'd	have	the	nerve	to	loop	the	loop
但	我	绝不	会	有	相信	任何人都会	有	这	神经	到	环形	这	环形

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

three	thousand	feet	up	in	the	air	.
三	千	脚	向上	在	这	空气	.

但我做梦也想不到会有人胆敢在三千英尺的高空做环形飞行。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [kʌm] [raɪt] - [saɪd] [ʌp] [ə'gen] !

what	if	it	didn't	come	right	-	side	up	again	!
什么	如果	它	没有	来	正确的	-	边	向上	再次	!

如果它再也翻不正了怎么办!

[wʌt] [ə; eɪ][drɑ:p] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ! "

What	a	drop	that	would	be	!	"
什么	一个	降低	那	会	是	!	"

那落差该有多大啊!

" ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] ['evri] [taɪm] ,

"	Taking	chances	every	time	,
"	采取	机会	每一个	时间	,

“每次都冒险，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv]['moʊstli][ɪn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔ:r] ,

and	that	is	what	our	lives	are	made	up	of	mostly	in	the	Flying	Corps	,
和	那	是	什么	我们的	生活	是	制成	向上	的	大多	在	这	飞行	兵团	,

这就是我们在飞行队的生活主要由什么构成的。

" [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [sed] ['grɪmli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] .

"	the	officer	said	grimly	,	with	a	shrug	.
"	这	官	说	阴沉地	,	和	一个	耸肩	.

“警官神情严肃地耸了耸肩说道。”

" ['eni] [deɪ] [meɪ] [si:] ['aʊər; ɑ:r][end] ; [bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [men] [hu:] [drɑ:p][frʌm; frəm] [bə'lu:nz] [wɪð; wɪθ]

"	Any	day	may	see	our	end	;	but	like	the	men	who	drop	from	balloons	with
"	任何	天	可能	看	我们的	结尾	;	但	喜欢	这	男人	WHO	降低	从	气球	和

[ə; eɪ] ['pærəʃu:t] ,

a	parachute	,
一个	降落伞	,

“我们随时都可能走到生命的尽头；但就像那些带着降落伞从热气球上跳下来的人一样，

[wi:; wi] [get] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['perəl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] ['bɔðəz] [ˌju: 'es] .

we	get	so	accustomed	to	peril	that	it	never	bothers	us	.
我们	得到	所以	习惯	到	危险	那	它	绝不	烦人	我们	.

我们早已习惯了危险，以至于它再也不会困扰我们了。

['kɑ:nstənt] ['rʌbɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] ['kæləs] ,

Constant	rubbing	up	against	it	makes	a	man	callous	,
持续的	擦	向上	反对	它	制作	一个	男人	冷酷	,

长期摩擦会使人变得冷漠无情。

[dʒʌst][æz; əz] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz] ['hɑ:rdn] [ðə; ði] [pɑ:mz] . "

just	as	working	with	the	hands	hardens	the	palms	.	"
只是	作为	在职的	和	这	双手	硬化	这	棕榈树	.	"

就像用手干活会使手掌变硬一样。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ] [bæk] [naʊ] , " [əb'zɜːrvd] [rælf; reɪf] .

"	They	seem	to	be	heading	back	now	,	"	observed	Ralph	.
"	他们	似乎	到	是	标题	后退	现在	,	"	观察到	拉尔夫	.

“他们现在好像要回去了，”拉尔夫观察到。

" [jes] , [maɪ] ['kɑːliːg] [hæz; həz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [flaɪt] ,

"	Yes	,	my	colleague	has	accomplished	the	object	of	his	little	flight	,
"	是的	,	我的	同事	有	完成	这	目的	的	他的	小的	航班	,

“是的，我的同事已经完成了他这次小飞行的目的。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['pɑːrtli][tuː; tə] ['præktɪs] [ðæt] [tɜːrn][ænd; ənd]['pɑːrtli][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]['eni] [saɪnz][ʌv; əv]

which	was	partly	to	practice	that	turn	and	partly	to	look	for	any	signs	of
哪个	曾是	部分	到	实践	那	转动	和	部分	到	看	为了	任何	标志	的

[spaɪz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [bɪ'loʊ] .

spies	in	the	forest	below	.
间谍	在	这	森林	以下	.

部分原因是练习转弯，部分原因是寻找下方森林中是否有间谍的迹象。

[wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['intələupəz] , [juː; jʊ] [siː] ,

We're	always	thinking	of	interlopers	,	you	see	,
是	总是	思维	的	闯入者	,	你	看	,

你看，我们总是会想到那些不速之客。

[ðoʊ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] ,

though	up	to	the	time	you	gave	me	that	information	concerning	the	two	men	,
尽管	向上	到	这	时间	你	给予	我	那	信息	有关	这	二	男人	,

不过，在你告诉我关于那两个人的信息之前，

[aɪ]['hædnt] [siːn] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]['eni] ['wɔtʃəz] [ə'raʊnd] .

I	hadn't	seen	a	trace	of	any	watchers	around	.
我	之前没有	已见	一个	痕迹	的	任何	观察者	大约	.

我没看到任何监视者的踪迹。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kept] ['prɪti] [wel] ['ʌndər] ['kʌvər] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "

They	must	have	kept	pretty	well	under	cover	all	the	time	.	"
他们	必须	有	保留	漂亮的	出色地	在下面	覆盖	全部	这	时间	.	"

他们肯定一直都隐藏得很好。

" [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][duː][soʊ] , ['oʊnli] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] ['bɑːðərd]

"	And	might	have	continued	to	do	so	,	only	that	our	coming	bothered
"	和	可能	有	持续	到	做	所以	,	仅有的	那	我们的	未来	烦恼

[ðem; ðəm] , " [rælf; reɪf] ['kɑːmɛntəd] .

them	,	"	Ralph	commented	.
他们	,	"	拉尔夫	评论	.

“他们本来可能会继续这样做，只是我们的到来打扰了他们，”拉尔夫评论道。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][juː 'es] .

"	They	didn't	know	what	to	make	of	us	.
"	他们	没有	知道	什么	到	制作	的	我们	.

他们不知道该如何看待我们。

[wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [drest] [laɪk] ['ʌŋk(ə)l]['sæmz]['soʊldʒərz] ;

We	seemed	to	be	only	boys	,	and	yet	we	dressed	like	Uncle	Sam's	soldiers	;
我们	似乎	到	是	仅有的	男孩们	,	和	然而	我们	穿着	喜欢	叔叔	山姆的	士兵	;

我们看起来只是男孩，但我们却穿着像山姆大叔的士兵一样的衣服；

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [bʌd] ['traɪɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] ['mɑːd(ə)l] .

and	then	there	was	Bud	trying	out	his	aeroplane	model	.
和	然后	那里	曾是	芽	尝试	出去	他的	飞机	模型	.

然后，巴德在试飞他的飞机模型。

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [stɜːrd] [ðem; ðəm][ʌp][sʌm; səm] .

That	must	have	stirred	them	up	some	.
那	必须	有	搅拌	他们	向上	一些	.

这肯定激起了他们的一些情绪。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [θɔːt] , [ˈæftər][ɔːl] ,

Perhaps	they	thought	,	after	all	,
也许	他们	想法	,	后	全部	,

或许他们最终还是这么想的：

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][wʌnz][frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stiːl] [æn; ən][aɪˈdiːə] [wel] [wɜːrθ]

that	we	might	be	the	ones	from	whom	they	could	steal	an	idea	well	worth
那	我们	可能	是	这	一个	从	谁	他们	可以	偷	一个	主意	出色地	值得

[waɪl] . "

while	.	"
尽管	.	"

我们或许会成为他们窃取宝贵创意的对象。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [sed] [luːˈtenənt] [ˈfɔzdik] .

"	I	wouldn't	be	surprised	in	the	least	,	"	said	Lieutenant	Fosdick	.
"	我	不会	是	惊讶	在	这	至少	,	"	说	中尉	福斯迪克	.

“我一点也不感到惊讶，”福斯迪克中尉说道。

" [ænd; ənd][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wɪə(r)] [ˈʌndər] [ˈhevi] [ˌɑːbləˈgeɪʃənz][tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðɪs]

"	And	at	any	rate	we're	under	heavy	obligations	to	you	boys	for	bringing	this
"	和	在	任何	速度	是	在下面	重的	义务	到	你	男孩们	为了	带来	这

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [spaɪz] .

important	information	about	the	spies	.
重要的	信息	关于	这	间谍	.

“无论如何，我们都非常感激你们这些小伙子们，因为你们带来了关于间谍的重要情报。”

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [steɪ] [hɪr] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .

I'll	try	to	make	your	stay	here	interesting	to	you	,	in	return	.
患病的	尝试	到	制作	你的	停留	这里	有趣的	到	你	,	在	返回	.

作为回报，我会努力让您在这里的时光充满乐趣。

" [ˈtʃæptər] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

[ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːr] [ˈmɑːnəpleɪn]

UP	IN	A	WAR	MONOPLANE
向上	在	一个	战争	单平面

驾驶单翼战机

" [wɪə(r)] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪn] [greɪt] [lʌk] !

"	We're	certainly	in	great	luck	!
"	是	当然	在	伟大的	运气	!

我们真是太幸运了！

" [hjuː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [skaʊts] ,

"	Hugh	said	to	the	other	two	scouts	,
"	休	说	到	这	其他	二	侦察兵	,

休对另外两名侦察兵说：

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] " [bʌg] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] " [ˈgroʊɪŋ] [ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd][ˈlɑːrdʒər]

as	they	stood	and	watched	the	"	bug	in	the	sky	"	growing	larger	and	larger
作为	他们	站立	和	观看	这	"	漏洞	在	这	天空	"	生长	更大的	和	更大的

,

,

,

他们站在那里，看着“天空中的虫子”越变越大，

[ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] ['biːɪŋ] [naʊ] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] .

the	**monoplane**	**being**	**now**	**headed**	**for**	**the**	**camp**	**.**
这	单平面	存在	现在	标题	为了	这	营	.

这架单翼飞机现在正飞往营地。

" [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [ðæt] [wei] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , " [sed] [bʌd] ,

"	**It**	**nearly**	**always**	**happens**	**that**	**way**	**,**	**you**	**remember**	**,**	**"**	**said**	**Bud**	**,**
"	它	几乎	总是	发生	那	方式	,	你	记住	,	"	说	芽	,

“你记得，事情几乎总是这样发生的，”巴德说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] ['friːkwənt] [kæm'peinz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['liːdər] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [lʊk]

who	**had**	**been**	**through**	**frequent**	**campaigns**	**with**	**his**	**leader**	**and**	**could**	**look**
WHO	有	到过	通过	频繁	竞选活动	和	他的	领导者	和	可以	看

[bæk] [tuː; tə] ['meni] [iks'piəriənsiz] [ðæt] [kʌm] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][bʌt; bət] [fjuː] [bɔɪ] [skaʊts] .

back	**to**	**many**	**experiences**	**that**	**come**	**the**	**way**	**of**	**but**	**few**	**Boy**	**Scouts**	**.**
后退	到	许多	经历	那	来	这	方式	的	但	很少	男生	童子军	.

他曾跟随领队参加过多次战役，拥有许多只有少数童子军才能获得的经历。

[bʌd] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

Bud	**was**	**probably**	**much**	**more**	**excited**	**than**	**either**	**of**	**the**	**others**	**.**
芽	曾是	大概	很多	更多的	兴奋的	比	任何一个	的	这	其他的	.

巴德可能比其他两人都兴奋得多。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] ,

This	**was**	**natural**	**,**
这	曾是	自然的	,

这是很自然的。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] " ['flaɪɪŋ] [biː] " ['lɑːrdʒli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][waɪld]['oʊvər]

since	**he**	**had**	**the**	**"**	**flying**	**bee**	**"**	**largely**	**developed**	**and**	**was**	**wild**	**over**
自从	他	有	这	"	飞行	蜜蜂	"	很大程度上	发达	和	曾是	荒野	超过

['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˌeɪvi'eɪʃn] .

everything	**that**	**had**	**to**	**do**	**with**	**aviation**	**.**
一切	那	有	到	做	和	航空	.

因为他已经基本研制出了“飞行蜜蜂”飞机，并且对一切与航空有关的事物都非常着迷。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

To	**him**	**,**
到	他	,

对他来说，

[ðɪs] [ˌæksə'dent(ə)l] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊld] ['membər] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['sæmz] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən]

this	**accidental**	**meeting**	**with**	**the**	**bold**	**members**	**of**	**Uncle**	**Sam's**	**Flying**	**Squadron**
这	偶然	会议	和	这	大胆的	成员	的	叔叔	山姆的	飞行	中队

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpiːəst] [ɪ'vent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] .

was	**the**	**happiest**	**event**	**of**	**his**	**whole**	**life**	**.**
曾是	这	最快乐	事件	的	他的	所有的	生活	.

与山姆大叔飞行中队这些勇敢的成员的这次偶然相遇，是他一生中最快乐的事情。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd] [wʌn] [wɪʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['kʌvərd] [dʒʌst] [ðɪs] [seɪm] [graʊnd]

If	**he**	**had**	**been**	**granted**	**one**	**wish**	**,**	**it**	**would**	**have**	**covered**	**just**	**this**	**same**	**ground**
如果	他	有	到过	的确	一	希望	,	它	会	有	涵盖	只是	这	相同的	地面

.

:
.

如果他能许一个愿望，那也只会是关于这些方面的事情。

['kɑːnsɪkwentli] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ferli] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɔːr] ['mɑːnəpleɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swept]

Consequently	**his**	**eyes**	**fairly**	**devoured**	**the**	**approaching**	**war**	**monoplane**	**,**	**as**	**it**	**swept**
最后	他的	眼睛	相当	吞噬	这	接近	战争	单平面	,	作为	它	扫荡

[daʊn] [frʌm; frəm] ['dɪzi] [haɪts] ,

down	**from**	**dizzy**	**heights**	**,**
向下	从	晕眩的	高度	,

因此，他的目光几乎完全被那架从高空俯冲而下的单翼战斗机所吸引。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə][lænd][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] .

and	**prepared**	**to**	**land**	**in**	**the**	**open**	**field**	**.**
和	准备	到	土地	在	这	打开	场地	.

并准备在开阔地带降落。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [haʊ] ['skɪlfəli] [ðə; ði] [er] ['paɪlət]['hændəld][ðə; ði] ['levərz] ,

He	**watched**	**how**	**skilfully**	**the**	**air**	**pilot**	**handled**	**the**	**levers**	**,**
他	观看	如何	巧妙地	这	空气	飞行员	处理	这	杠杆	,

他观察着飞行员如何熟练地操纵操纵杆，

[ænd; ənd] [haʊ] ['greɪsfəli] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [glaidid] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [wiːlz] [ə'tætʃt]

and	**how**	**gracefully**	**the**	**whole**	**affair**	**glided**	**along**	**on**	**the**	**bicycle**	**wheels**	**attached**
和	如何	优雅地	这	所有的	事务	滑翔	沿着	在	这	自行车	车轮	随附的

['ʌndər] [ɪts]['bɑːdi] ,

under	**its**	**body**	**,**
在下面	它是	身体	,

整个装置是如何优雅地借助车身下方的自行车轮滑行而行的呢?

[wen] [wʌns][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] .

when	**once**	**the**	**ground**	**was**	**touched**	**.**
什么时候	一次	这	地面	曾是	感动	.

当脚踏实地的那一刻。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [suːn] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [luː'tenənt] [griːn] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huːz]

The	**scouts**	**were**	**soon**	**being**	**introduced**	**to**	**Lieutenant**	**Green**	**by**	**the**	**officer**	**whose**
这	侦察兵	是	很快	存在	介绍	到	中尉	绿色的	经过	这	官	谁

[ə'kweɪntəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] .

acquaintance	**they**	**had**	**already**	**made**	**.**
熟人	他们	有	已经	制成	.

不久，侦察兵们便通过他们之前认识的那位军官与格林中尉见了面。

[ðə; ði][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ʌv; əv] ['fɔzdik] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['oʊldər][mæn] ,

The	**associate**	**of**	**Fosdick**	**proved**	**to**	**be**	**an**	**older**	**man**	**,**
这	联系	的	福斯迪克	已证实	到	是	一个	老	男人	,

福斯迪克的同伙被证实是一位年纪较大的男子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [biˈliːvd] [ðæt] ['æftər][ɔːl][ðer; ðər][fɜːrst] [frend] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ]

but	**the**	**boys**	**believed**	**that**	**after**	**all**	**their**	**first**	**friend**	**must**	**be**	**the**	**controlling**
但	这	男孩们	相信	那	后	全部	他们的	第一的	朋友	必须	是	这	控制

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] .

influence	**of**	**the**	**team**	**.**
影响	的	这	团队	.

但男孩们相信，毕竟他们的第一个朋友一定是球队的控制者。

[ðeɪ] ['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [luː'tenənt] ['fɔzdik] [wʌz; wəz] ['riːəli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɪr] [ə'mʌŋ]

They	**afterwards**	**learned**	**that**	**Lieutenant**	**Fosdick**	**was**	**really**	**without**	**a**	**peer**	**among**
他们	然后	学习	那	中尉	福斯迪克	曾是	真的	没有	一个	同伴	之中

['ɑːrmi] ['eɪvieɪtər] ;

army	**aviators**	**;**
军队	飞行员	;

后来他们才知道，福斯迪克中尉在陆军飞行员中确实是无与伦比的；

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ə'brɔ:d] , [wer] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

and	that	even	abroad	,	where	so	much	attention	is	given	to	this	subject	,
和	那	甚至	国外	,	在哪里	所以	很多	注意力	是	给定	到	这	主题	,

即使在国外，在如此关注这一问题的地方，

[ɪn] [fræns] , ['dʒɜ:rməni][ænd; ənd] ['ɪŋglənd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [su:'pɪriər] [ɪn][hɪz; ɪz]

in	France	,	Germany	and	England	,	he	was	said	to	have	no	superior	in	his
在	法国	,	德国	和	英格兰	,	他	曾是	说	到	有	不	优越的	在	他的

[laɪn] .

line	.
线	.

据说在法国、德国和英国，他的族人中没有比他更优秀的。

[æz; əz][bəuθ]['ɑ:fəsərz] [ɪk'sprest] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['klʌmzi] ['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]

As	both	officers	expressed	considerable	interest	in	the	clumsy	model	of	a
作为	两个都	警官	表达	大量	兴趣	在	这	笨拙	模型	的	一个

['mɑ:nəpleɪn] [wɪtʃ] [bʌd] [hæd; həd] [meɪd] ,

monoplane	which	Bud	had	made	,
单平面	哪个	芽	有	制成	,

两位军官都对巴德制作的那架笨拙的单翼飞机模型表现出了浓厚的兴趣，

[hi:; hi] ['redɪli] [kən'sentid] [tu:; tə][flai][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [dʒʌst] [haʊ] [hɪz; ɪz] [stə'bɪlәti] [dɪ'vaɪs]

he	readily	consented	to	fly	it	and	to	show	just	how	his	stability	device
他	容易	同意	到	飞	它	和	到	展示	只是	如何	他的	稳定	设备

[wɜ:rkt] .

worked	.
工作	.

他欣然同意试飞，并向大家展示他的稳定装置是如何工作的。

[ðɪs] [hi:; hi][set] [ə'baʊt] ['du:ɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði]['ɑ:rmi][men] [stʊd] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [ɔ:l]

This	he	set	about	doing	,	while	the	army	men	stood	close	together	and	observed	all
这	他	放	关于	正在做	,	尽管	这	军队	男人	站立	关闭	一起	和	观察到	全部

[hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] ,

his	movements	,
他的	移动	,

他开始着手去做这件事，而士兵们则紧密地站在一起，观察着他的一举一动。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [eks'tʃeindʒiŋ] [loʊ] [wɜ:rdz] .

now	and	then	exchanging	low	words	.
现在	和	然后	交换	低的	字	.

偶尔会说些低话。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [pʊr] [bʌd] [hæd; həd] ['ri:əli] [hɪt][ə'pɑ:n]

Of	course	both	of	them	recognized	the	fact	that	poor	Bud	had	really	hit	upon
的	课程	两个都	的	他们	认可	这	事实	那	贫穷的	芽	有	真的	打	之上

[ðə; ði][ɪg'zækt][aɪ'di:ə] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [fɜ:rm] .

the	exact	idea	that	was	already	being	used	by	the	Wright	firm	.
这	精确的	主意	那	曾是	已经	存在	用过的	经过	这	赖特	公司	.

当然，他们俩都意识到，可怜的巴德其实想到了一个与赖特公司已经在使用的想法完全一致的点子。

[bʌd] [meɪ] ['nevər] [hæv; həv] [ri:d] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] " [fu:l] - [pru:f] " [dɪ'vaɪs] ['emə,neɪtɪŋ]

Bud	may	never	have	read	any	description	of	this	"	fool	-	proof	"	device	emanating
芽	可能	绝不	有	读	任何	描述	的	这	"	傻子	-	证明	"	设备	散发

[frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] ;

from	the	brains	of	the	Wright	brothers	;
从	这	大脑	的	这	赖特	兄弟	;

巴德可能从未读过任何关于莱特兄弟设计的这种"万无一失"的装置的描述；

[hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] ,

he	had	only	been	unfortunate	enough	to	think	along	the	same	lines	,
他	有	仅有的	到过	不幸	足够的	到	思考	沿着	这	相同的	线条	,

他只是不幸地和别人想到了同样的事情。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒ(ə)n] .

with	the	result	that	he	had	finally	reached	the	same	conclusion	.
和	这	结果	那	他	有	最后	达到	这	相同的	结论	.

最终，他也得出了同样的结论。

" [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bʌd] [baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] [ðæt] ['hiːz] [ə'raɪvd] [mʌtʃ] [tuː] [leɪt] ,

"	Break	it	to	Bud	by	slow	degrees	that	he's	arrived	much	too	late	,
"	休息	它	到	芽	经过	慢的	学位	那	他是	到达的	很多	也	晚的	,

“慢慢地告诉巴德，他来得太晚了。”

" [sed] [luː'tenənt] ['fɔzdik] [tuː; tə] [hjuː] , ['æftər][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'baʊt] [kən'kluːdid] .

"	said	Lieutenant	Fosdick	to	Hugh	,	after	the	exhibition	had	about	concluded	.
"	说	中尉	福斯迪克	到	休	,	后	这	展览	有	关于	结束	.

展览即将结束后，福斯迪克中尉对休说道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l][hæd; həd] [wɜːrkt]

The	young	inventor	was	flushed	with	success	,	for	his	model	had	worked
这	年轻的	发明者	曾是	酡	和	成功	,	为了	他的	模型	有	工作

['splendɪdli] ,

splendidly	,
精彩地	,

这位年轻的发明家欣喜若狂，因为他的模型运行得非常出色。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [mɔːr] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

now	that	he	had	had	more	experience	in	handling	it	.
现在	那	他	有	有	更多的	经验	在	处理	它	.

现在他处理这件事的经验更丰富了。

" [aɪ] [fɪrd] [æz; əz] [mʌtʃ] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] [əd'mɪtɪd] .

"	I	feared	as	much	when	I	heard	about	it	,	"	his	colleague	admitted	.
"	我	害怕	作为	很多	什么时候	我	听到	关于	它	,	"	他的	同事	承认	.

“我听到这个消息时也同样担心，”他的同事承认道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'zɜːrvz] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

"	But	the	boy	certainly	deserves	encouragement	.
"	但	这	男生	当然	值得	鼓励	.

但这个男孩当然值得鼓励。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ['wʌndɝz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['mɑːd(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɑːn] [raɪt] [laɪnz] .

He	has	done	wonders	in	making	that	model	,	and	it	is	built	on	right	lines	.
他	有	完毕	奇迹	在	制作	那	模型	,	和	它	是	建造	在	正确的	线条	.

他在制作这个模型方面做得非常出色，而且这个模型的设计思路是正确的。

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nɑːt][get] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

Tell	him	to	keep	at	it	and	not	get	discouraged	.
告诉	他	到	保持	在	它	和	不是	得到	灰心	.

告诉他要坚持下去，不要气馁。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [ə'raɪv] [sʌm; səm] [deɪ] . "

If	he	does	,	he	will	surely	arrive	some	day	.	"
如果	他	做	,	他	将要	一定	到达	一些	天	.	"

如果他真能做到，他总有一天会到达目的地。

" [aɪl] [duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] ,

"	I'll	do	all	I	can	to	encourage	him	,
"	患病的	做	全部	我	能	到	鼓励	他	,

我会尽我所能鼓励他，

" [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ] ,

"	the	patrol	leader	of	the	Wolves	said	in	reply	,
"	这	巡逻	领导者	的	这	狼	说	在	回复	,

“狼群巡逻队长回答道，”

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi][felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][bʌd] ,
though at the same time he felt sorry for Bud ,
尽管 在 这 相同的 时间 他 毛毡 对不起 为了 芽 ,

但与此同时，他又很同情巴德。

[huː] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːrt] .
who would take his disappointment very much to heart .
WHO 会 拿 他的 失望 非常 很多 到 心 .

他会把失望深深地放在心上。

[hiː; hi] [maɪt] [θroʊ] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
He might throw up the whole business under the impression that there was no
他 可能 扔 向上 这 所有的 商业 在下面 这 印象 那 那里 曾是 不
[juːz][ɪn][ə; eɪ] [bɔɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pɪt][hɪz; ɪz][wɪts] [ə'genst] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['vetərənz] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ]
use in a boy trying to pit his wits against those of veterans and expecting
使用 在 一个 男生 尝试 到 坑 他的 智慧 反对 那些 的 退伍军人 和 期待
[tuː; tə][wɪn] [aʊt] .
to win out .
到 赢 出去 .

他可能会放弃整个计划，因为他认为一个毛头小子试图与老手们斗智斗勇并期望获胜是徒劳的。

[wen] [bʌd] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'kʌmpəni] [luː'tenənt] ['fɔzdik] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði]
When Bud heard that he might accompany Lieutenant Fosdick on a short flight in the
什么时候 芽 听到 那 他 可能 陪伴 中尉 福斯迪克 在 一个 短的 航班 在 这
['ʌpər] [er] ,
upper air ,
上 空气 ,

当巴德听说他可能要陪同福斯迪克中尉进行一次短途高空飞行时，

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['hæpi] [ðæt] [hjuː] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [poʊ'spoʊn] [hɪz; ɪz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [dɪs'kloʊʒər]
he looked so happy that Hugh concluded to postpone his discouraging disclosure
他 看起来 所以 快乐的 那 休 结束 到 推迟 他的 令人沮丧 披露
[ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [taɪm] .
until another time .
直到 其他 时间 .

他看起来非常高兴，休决定把原本令人沮丧的消息推迟到以后再说。

[bʌd] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] , [wen] [wʌns] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] ,
Bud was an animated interrogation point , when once seated in the monoplane ,
芽 曾是 一个 动画 审讯 观点 , 什么时候 一次 坐着 在 这 单平面 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

巴德坐在单翼飞机上时，就像一个活生生的审讯点，

['hævɪŋ] [bɪn] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɑːrd] ['sɜːrvɪs] , [wʌz; wəz] ['iːzəli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['iːv(ə)n] [tuː]
having been built for hard service , was easily capable of carrying even two
拥有 到过 建造 为了 难的 服务 , 曾是 容易地 有能力的 的 携带 甚至 二
['pæsndʒə˞] [wen] ['nesəseri] .
passengers when necessary .
乘客 什么时候 必要的 .

由于是为高强度使用而设计的，必要时甚至可以轻松搭载两名乘客。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð; wɪθ]
He wanted to know all about the various parts , which he examined with
他 通缉 到 知道 全部 关于 这 各种各样的 部分 , 哪个 他 检查 和
['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz] .
trembling fingers .
发抖 手指 .

他想知道各个部件的细节，于是颤抖着手指仔细检查起来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

It	seemed	almost	too	good	to	be	true	that	he	was	actually	going	to	be
它	似乎	几乎	也	好的	到	是	真的	那	他	曾是	实际上	去	到	是

['teɪkən] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɔːr] [pleɪn] ,

taken	up	in	a	Government	war	plane	,
已采取	向上	在	一个	政府	战争	飞机	,

他竟然真的要被政府的战机接走，这简直好得令人难以置信。

[ænd; ənd][baɪ][soʊ] ['skɪlfl] [æn; ən]['eɪvieɪtər][æz; əz] [luː'tenənt] ['fɔzdik] .

and	by	so	skilful	an	aviator	as	Lieutenant	Fosdick	.
和	经过	所以	熟练	一个	飞行员	作为	中尉	福斯迪克	.

以及像福斯迪克中尉这样技艺高超的飞行员。

[ðə; ði]['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] [meɪd] [ʃʊr] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['pæsɪndʒər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seɪfti] [belt] .

The	army	officer	made	sure	to	secure	his	young	passenger	with	a	safety	belt	.
这	军队	官	制成	当然	到	安全的	他的	年轻的	乘客	和	一个	安全	腰带	.

这位军官确保给他的年轻乘客系好了安全带。

[hiː; hi] [maɪt] [skɔːrn] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪsɪz] [hɪm'self] ,

He	might	scorn	such	devices	himself	,
他	可能	轻蔑	这样的	设备	他自己	,

他本人或许会鄙视这类装置。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [rɪsk] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [er] ['trævələr] ,

but	there	was	always	more	or	less	risk	to	an	inexperienced	air	traveler	,
但	那里	曾是	总是	更多的	或者较少的		风险	到	一个	缺乏经验	空气	游客	,

但对于缺乏经验的航空旅客来说，风险总是或多或少存在的。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌn'nesəseri] ['tʃænsɪz] .

and	he	did	not	wish	to	take	unnecessary	chances	.
和	他	做过	不是	希望	到	拿	不必要	机会	.

他不想冒不必要的风险。

[ðɪs] [læd] [hæd; həd][foʊks][æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz] [laɪf] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['preʃəs] .

This	lad	had	folks	at	home	to	whom	his	life	must	be	very	precious	.
这	小伙子	有	各位	在	家	到	谁	他的	生活	必须	是	非常	宝贵的	.

这个孩子家里有亲人，他的生命对他们来说一定非常宝贵。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [er] [lɔːŋ] [hiː; hi] [wʊd] [riːtʃ] ['mænz]

He	was	only	a	boy	,	to	be	sure	,	but	ere	long	he	would	reach	man's
他	曾是	仅有的	一个	男生	,	到	是	当然	,	但	埃雷	长的	他	会	抵达	男人的

[ɪ'steɪt] .

estate	.
财产	.

他当时还只是个孩子，但不久之后他就会长大成人。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv]['aʊərz] , [huː] [kæn; kən] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði]['fjuːtʃər][hoʊldz][fɔːr; fər] ['eni]

And	in	this	country	of	ours	,	who	can	say	what	the	future	holds	for	any
和	在	这	国家	的	我们的	,	WHO	能	说	什么	这	未来	持有	为了	任何

[læd] ?

lad	?
小伙子	?

在这个国家，谁又能说清一个年轻人的未来会如何呢?

['jɪrz] [ə'goʊ] , [huː] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [skuːl] [kəm'pænjənz] [ɑːn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['ɔːbərn] , [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

Years	ago	,	who	among	his	school	companions	on	Mt	.	Auburn	,	in	Cincinnati	,
年	前	,	WHO	之中	他的	学校	同伴	在	公吨	.	奥本	,	在	辛辛那提	,

多年前，在辛辛那提奥本山，他的同学中，谁.....

[wʊd] [hæv; həv] [driːmd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] ['klʌmzi] ,

would	have	dreamed	that	in	the	course	of	time	clumsy	,
会	有	梦见	那	在	这	课程	的	时间	笨拙	,

曾梦想着随着时间的推移，笨拙地，

[gʊd] - ['neɪtʃərd] ['bɪli] [tæft;taːft] [wʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [fɔːr] ['jɪrz] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði]

good	-	natured	Billy	Taft	would	for	a	period	of	four	years	occupy	the
好的	-	自然	比利	塔夫脱	会	为了	一个	时期	的	四	年	占据	这

[ˌprezɪ'denʃl] [tʃer] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Presidential	chair	at	Washington	,
总统	椅子	在	华盛顿	,

性情温和的比利·塔夫脱将在华盛顿担任四年总统。

[ænd; ənd][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][mæn][ɪn][ɔːl][ðə; ði][waɪd][wɜːrld] ?

and	be	looked	upon	as	the	foremost	man	in	all	the	wide	world	?
和	是	看起来	之上	作为	这	首先	男人	在	全部	这	宽的	世界	?

并被视为全世界最杰出的人?

[hjuː] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [kept] [tæbz][ʌv; əv] ['evri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] .

Hugh	and	Ralph	kept	tabs	of	every	little	thing	that	was	done	.
休	和	拉尔夫	保留	标签页	的	每一个	小的	事物	那	曾是	完毕	.

休和拉尔夫对发生的每件小事都了如指掌。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['ʃerɪŋ] ['bʌdz] [ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃn] , [ænd; ənd]

They	found	themselves	sharing	Bud's	enthusiasm	for	the	subject	of	aviation	,	and
他们	成立	他们自己	分享	芽的	热情	为了	这	主题	的	航空	,	和

[ðeɪ] ,

they	,
他们	,

他们发现自己和巴德一样对航空充满热情，于是，

[tuː] , [wɜːr; wər] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

too	,	were	promised	a	ride	with	the	officer	after	his	return	.
也	,	是	承诺	一个	骑	和	这	官	后	他的	返回	.

他们还被承诺在警官返回后搭乘他的车。

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl] , [ðə; ði][stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] .

At	a	given	signal	,	the	start	was	made	.
在	一个	给定	信号	,	这	开始	曾是	制成	.

听到信号后，比赛开始。

[ðə; ði][bɪg] ['mɑːnəpleɪn] [rʌʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	big	monoplane	rushed	along	the	ground	,
这	大的	单平面	匆忙	沿着	这	地面	,

那架大型单翼飞机沿着地面疾驰而去，

['wɑːblɪŋ] ['sʌmwʌt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

wobbling	somewhat	because	of	inequalities	in	the	surface	of
摇晃	有些	因为	的	不平等	在	这	表面	的

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

由于场地表面不平整，所以略有晃动。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɜːrθ]

After	it	had	gone	a	certain	distance	,	it	was	seen	to	leave	the	earth
后	它	有	已消失	一个	肯定	距离	,	它	曾是	已见	到	离开	这	地球

['grædʒuəli] ,

gradually	,
逐步地	,

它飞行了一段距离后，便逐渐离开了地球表面。

[æz; əz][ðə; ði]['paɪlət] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['rʌdər] .

as	the	pilot	changed	the	conditions	in	respect	to	planes	and	rudder	.
作为	这	飞行员	已更改	这	状况	在	尊重	到	飞机	和	舵	.

飞行员改变了飞机和方向舵的操控条件。

" [oʊ] ! [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi]['raɪzɪz] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][bɜːrd] ! " [ɪk'skleɪmd] [rælf; reɪf]
" Oh ! see how she rises , for all the world like a graceful bird ! " exclaimed Ralph
" 哦 ! 看 如何 她 上升 , 为了 全部 这 世界 喜欢 一个 优美 鸟 ! " 惊呼 拉尔夫
.
:
.

“哦！看她飞起来的样子，简直像一只优雅的鸟儿！”拉尔夫惊叹道。

" [aɪv] ['nevər] [bɪn] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][æn; ən] ['erəpleɪn] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
" I've never been so close to an aeroplane before , and I tell you ,
" 我已经 绝不 到过 所以 关闭 到 一个 飞机 前 , 和 我 告诉 你 ,

“我以前从未离飞机这么近过，我告诉你，

[hjuː] , [aɪ][kæn; kən] ['maɪti] ['iːzəli] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['feloʊ] [waɪld][tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ɪn][ðə; ði]
Hugh , I can mighty easily see how it makes a fellow wild to embark in the
休 , 我 能 强大的 容易地 看 如何 它 制作 一个 同伴 荒野 到 启程 在 这
['bɪznəs] . "
business . "
商业 . "

休，我完全可以理解为什么有人会因为投身这行而变得疯狂。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] ['jɪrz] [pæs] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['riːtʃɪz] [æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə]
there will be some years pass before anyone of us reaches an age to
那里 将要 是 一些 年 经过 前 任何人 的 我们 到达 一个 年龄 到
[dɪ'saɪd] [wʌt] ['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] [meɪ] [biː; bi] ,
decide what our future may be ,
决定 什么 我们的 未来 可能 是 ,

我们每个人要过很多年才能长大成人，去决定自己的未来。

" [hjuː] [rɪ'plaɪd] ; " [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] [kʌmz] , ['iːv(ə)n] [bʌd] ,
" Hugh replied ; " and before that time comes , even Bud ,
" 休 回复 ; " 和 前 那 时间 来 , 甚至 芽 ,

休回答说：“在那之前，甚至巴德……”

['kreɪzi][æz; əz][hiː; hi] [siːmz] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] ,
crazy as he seems now to belong to the Flying Squadron ,
疯狂的 作为 他 似乎 现在 到 属于 到 这 飞行 中队 ,

他现在看起来像个疯子，好像是飞行中队的一员似的。

[meɪ] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪmz] .
may change his mind a lot of times .
可能 改变 他的 头脑 一个 很多 的 时代 .

他可能会多次改变主意。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][duː] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
But one thing I do know , and that is ,
但 一 事物 我 做 知道 , 和 那 是 ,

但我知道一件事，那就是：

[aɪm][glæd][wiː; wi] [strʌk] [ʌp][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luː'tenənt] ; [ænd; ənd]['dɪtoʊ] ,
I'm glad we struck up an acquaintance with the Lieutenant ; and ditto ,
我是 高兴的 我们 击 向上 一个 熟人 和 这 中尉 ; 和 同上 ,

很高兴我们结识了这位中尉；我也一样。

[ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][spɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][er] .
that I'm going to have a spin with him in the air .
那 我是 去 到 有 一个 旋转 和 他 在 这 空气 .

我要和他一起在空中旋转。

" [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [maʊnt] ['ferli] [haɪ] [ænd; ənd] [meɪk] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['kɜːvz] .

"	They	watched	the	monoplane	mount	fairly	high	and	make	several	large	curves	.
"	他们	观看	这	单平面	山	相当	高的	和	制作	一些	大的	曲线	.

他们看到单翼飞机飞得相当高，并做了几个大弧线。

[ə'pærəntli] [ðə; ði]['paɪlət][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][traɪ] ['eni] ['dɪfɪkəlt] ['bɪznəs] [waɪl] [hiː; hi]

Apparently	the	pilot	did	not	think	it	best	to	try	any	difficult	business	while	he
显然	这	飞行员	做过	不是	思考	它	最好的	到	尝试	任何	难的	商业	尽管	他

[hæd; həd][ə; eɪ] ['nɑːvɪs] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

had	a	novice	along	with	him	,
有	一个	新手	沿着	和	他	,

显然，这位飞行员认为带着新手一起执行任何高难度任务都不是明智之举。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [bʌd] [maɪt] [ækt] .

because	there	was	no	telling	how	Bud	might	act	.
因为	那里	曾是	不	讲述	如何	芽	可能	行为	.

因为谁也无法预料巴德会做出什么事来。

['æftər] ['biːɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [də'rektɪd] [tɔːrd]

After	being	up	some	twenty	minutes	,	the	monoplane	was	once	more	directed	toward
后	存在	向上	一些	二十	分钟	,	这	单平面	曾是	一次	更多的	指导	朝向

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

起飞约二十分钟后，这架单翼飞机再次被引导向机场。

" [oʊ] ! [siː] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [rælf; reɪf] ,

"	Oh	!	see	what	he	is	doing	now	!	"	exclaimed	Ralph	,
"	哦	!	看	什么	他	是	正在做	现在	!	"	惊呼	拉尔夫	,

“哦！看看他现在在做什么！”拉尔夫惊呼道。

['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [koʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

clutching	the	sleeve	of	his	companion's	coat	in	his	excitement	.
紧握	这	袖子	的	他的	同伴的	外套	在	他的	激动	.

他激动地抓住同伴的衣袖。

" ['hiːz] ['hedɪd] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [krɑːft] ['daʊnwərd] ,

"	He's	headed	the	nose	of	the	air	craft	downward	,
"	他是	标题	这	鼻子	的	这	空气	工艺	向下	,

他正让飞机机头向下俯冲，

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər]['sɑːlɪd] [graʊnd] !

and	seems	to	be	just	whooping	it	up	for	solid	ground	!
和	似乎	到	是	只是	欢呼	它	向上	为了	坚硬的	地面	!

看起来他只是在为获得坚实的立足之地而欢呼雀跃！

[aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ɔːr] [ðæt] [ðeɪl] [straɪk] [hɑːrd] , [fɔːr; fər] [pʊr] [bʌd] [wɪl] [biː; bi]

I	hope	nothing	has	happened	,	or	that	they'll	strike	hard	,	for	poor	Bud	will	be
我	希望	没有什么	有	发生	,	或者	那	他们会	罢工	难的	,	为了	贫穷的	芽	将要	是

[smæʃt] ,

smashed	,
粉碎	,

我希望什么事都没发生，或者他们会狠狠打击巴德，否则可怜的巴德就要遭殃了。

[ðæts] [wʌt] !

that's	what	!
那就是	什么	!

就是这样！

" [hjuː] [læft] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ɪn'fɔːrmd] [ɑːn][ɔːl] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['tɑːpɪks][ðæn; ðən]

"	Hugh	laughed	,	for	he	was	much	better	informed	on	all	aviation	topics	than
"	休	笑了	,	为了	他	曾是	很多	更好的	知情的	在	全部	航空	主题	比

[ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] .

the	other	scout	.
这	其他	侦察	.

休笑了，因为他对所有航空方面的知识都比其他侦察兵要丰富得多。

" [oʊ] ! [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] ['voʊlˌpleɪnɪŋ] , " [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	Oh	!	that's	what	they	call	volplaning	,	"	he	hastened	to	say	,
"	哦	!	那就是	什么	他们	称呼	滑行	,	"	他	加快	到	说	,

“哦！原来他们把滑行叫做滑翔，”他赶紧说道。

[waɪl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [krɑːft][wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] .

while	he	watched	the	coming	of	the	air	craft	with	eagerness	.
尽管	他	观看	这	未来	的	这	空气	工艺	和	渴望	.

他满怀期待地注视着飞机的到来。

" [ðə; ði]['moʊtər][ɪz] [ʃʌt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [dɪ'flɛktɪŋ] [ðə; ði] ['rʌdər] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['æŋg(ə)l] ,

"	The	motor	is	shut	off	,	and	deflecting	the	rudder	to	a	certain	angle	,
"	这	发动机	是	关闭	离开	,	和	偏转	这	舵	到	一个	肯定	角度	,

“发动机已关闭，舵已偏转到一定角度，

[ə; eɪ] [glaɪd] [ɪz] [meɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

a	glide	is	made	toward	the	earth	.
一个	滑行	是	制成	朝向	这	地球	.

向地球滑翔。

[wen] [ðeɪ] [get] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] , [juːl] [siː] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [teɪk] [pleɪs] .

When	they	get	to	a	certain	distance	,	you'll	see	a	sudden	change	take	place	.
什么时候	他们	得到	到	一个	肯定	距离	,	你会	看	一个	突然	改变	拿	地方	.

当它们到达一定距离时，你会看到突然的变化。

[ðer; ðər] , [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [rælf; reɪf] ?

There	,	what	did	I	tell	you	,	Ralph	?
那里	,	什么	做过	我	告诉	你	,	拉尔夫	?

我说得对吧，拉尔夫?

" [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [hæd; həd] [ə'brʌptli] ['siːst] [tuː; tə] [ʃuːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [ðoʊ]

"	The	monoplane	had	abruptly	ceased	to	shoot	toward	the	earth	as	though
"	这	单平面	有	突然	停止	到	射击	朝向	这	地球	作为	尽管

['fɔːlɪŋ] .

falling	.
坠落	.

“单翼飞机突然停止了向地面俯冲，仿佛开始坠落。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn][ænd; ənd] [prə'siːdid] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] ;

It	made	a	sudden	turn	and	proceeded	almost	on	the	level	;
它	制成	一个	突然	转动	和	继续	几乎	在	这	等级	;

它突然转弯，几乎沿着水平线继续行驶；

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['paɪlət] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [bʌd] [kʊd; kəd] ['berli]

after	which	the	pilot	brought	it	so	softly	to	the	ground	that	Bud	could	barely
后	哪个	这	飞行员	带来	它	所以	轻轻	到	这	地面	那	芽	可以	仅仅

[fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [straɪk] ,

feel	it	strike	,
感觉	它	罢工	,

随后飞行员轻柔地将飞机降落到地面，以至于巴德几乎感觉不到撞击的震动。

[sʌtʃ] [æn; ən]['ekspɜːrt][wʌz; wəz][ðə; ði] [luː'tenənt] [ɪn][[mə'nipjuleitɪŋ]][ðə; ði] ['veriəs] ['levərz] .

such	an	expert	was	the	lieutenant	in	manipulating	the	various	levers	.
这样的	一个	专家	曾是	这	中尉	在	操纵	这	各种各样的	杠杆	.

这位中尉正是这样一位操控各种杠杆的专家。

[bʌd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

Bud	**was**	**almost**	**speechless**	**with**	**delight**	**.**
芽	曾是	几乎	无言	和	喜	.

巴德高兴得几乎说不出话来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ferli] [dɑːnst] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

His	**eyes**	**fairly**	**danced**	**as**	**he**	**drew**	**a**	**long**	**breath**	**and**	**shook**	**the**	**hand**	**of**
他的	眼睛	相当	跳舞	作为	他	画	一个	长的	气息	和	摇晃	这	手	的

[ðə; ði]['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] .

the	**army**	**officer**	**.**
这	军队	官	.

他深吸一口气，眼神闪烁，与那位军官握手。

" [rælf; reɪf] , [juː; jʊ] [kʌm] [nekst] , " [sed] [ðə; ði] [luː'tenənt] ;

"	**Ralph**	**,**	**you**	**come**	**next**	**,**	**"**	**said**	**the**	**lieutenant**	**;**
"	拉尔夫	,	你	来	下一个	,	"	说	这	中尉	;

“拉尔夫，下一个轮到你了，”中尉说；

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hjuː] [gɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zɜːrvd]

and	**somehow**	**Hugh**	**got**	**the**	**idea**	**into**	**his**	**head**	**that**	**he**	**had**	**been**	**reserved**
和	不知何故	休	得到	这	主意	进入	他的	头	那	他	有	到过	预订的

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋgər] [spɪn]

for	**the**	**last**	**because**	**the**	**officer**	**wished**	**to**	**take**	**him**	**for**	**a**	**longer**	**spin**
为了	这	最后的	因为	这	官	希望	到	拿	他	为了	一个	更长	旋转

[ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] ,

than	**either**	**of**	**his**	**mates**	**,**
比	任何一个	的	他的	伙伴们	,

不知怎的，休脑子里就冒出了一个想法，那就是他被安排在最后，是因为军官想让他比其他两个同伴多兜一圈。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] .

for	**some**	**reason**	**or**	**other**	**.**
为了	一些	原因	或者	其他	.

出于某种原因。

[ænd; ənd][soʊ][rælf; reɪf] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['paɪlət] ,

And	**so**	**Ralph**	**allowed**	**himself**	**to**	**be**	**fastened**	**in**	**his**	**seat**	**alongside**	**the**	**pilot**	**,**
和	所以	拉尔夫	允许	他自己	到	是	系紧	在	他的	座位	旁边	这	飞行员	,

于是，拉尔夫便任由自己被安全带固定在飞行员旁边的座位上。

[ænd; ənd] ['greɪvli] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [bʌd] ,

and	**gravely**	**listened**	**to**	**the**	**same**	**instructions**	**that**	**had**	**been**	**given**	**to**	**Bud**	**,**
和	严重地	听着	到	这	相同的	指示	那	有	到过	给定	到	芽	,

他认真地听着和巴德一样的指示。

[sɪns] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [waɪl] ['nævəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [er] ['kɜːənts] .

since	**much**	**depended**	**on**	**his**	**actions**	**while**	**navigating**	**the**	**upper**	**air**	**currents**	**.**
自从	很多	取决于	在	他的	行动	尽管	导航	这	上	空气	电流	.

因为在高空气流中航行时，他的行动至关重要。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [æz; əz][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [reɪs] [ə'lɔːŋ]

He	**waved**	**his**	**hand**	**to**	**his**	**chums**	**as**	**the**	**monoplane**	**started**	**to**	**race**	**along**
他	挥手	他的	手	到	他的	朋友们	作为	这	单平面	开始	到	种族	沿着

[ðə; ði]['levə)l] [fiːld] ,

the	**level**	**field**	**,**
这	等级	场地	,

当单翼飞机开始在平坦的跑道上飞驰时，他向他的伙伴们挥了挥手。

[ə'kjuːmjuleɪt] [spiːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['prəugrest] ,

accumulating	**speed**	**as**	**it**	**progressed**	**,**
累积	速度	作为	它	进展	,

随着运动的进行，速度逐渐加快。

[ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'ti:] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ɪts] [er]

until	presently	at	a	given	point	it	pointed	upwards	and	started	on	its	air
直到	目前	在	一个	给定	观点	它	尖	向上	和	开始	在	它是	空气

['vɔɪɪdʒ] .

voyage	.
航程	.

直到此刻，它指向天空，开始了它的空中之旅。

[rælf; reɪf][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz] [bʌd] .

Ralph	was	given	about	the	same	experience	as	Bud	.
拉尔夫	曾是	给定	关于	这	相同的	经验	作为	芽	.

拉尔夫的经历和巴德差不多。

[ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['vɔlplein] [ækt][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] ['benɪfɪt] ,

Another	little	volplane	act	was	carried	out	for	his	especial	benefit	,
其他	小的	滑翔	行为	曾是	携带	出去	为了	他的	特别的	益处	,

为了特别款待他，还进行了一次小型飞行表演。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [boʊst] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪk'spɪriənst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] " [stʌnt] ,

so	that	he	might	be	able	to	boast	of	having	experienced	such	a	"	stunt	,
所以	那	他	可能	是	有能力的	到	夸	的	拥有	经验丰富的	这样的	一个	"	特技	,

这样他就可以吹嘘自己经历过这样的“特技”，

" [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['eɪvieɪtər] [ænd; ənd][nɑ:t][wʌn] - [tenθ] [æz; əz] ['rɪski] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ]

"	a	favorite	one	among	all	aviators	and	not	one	-	tenth	as	risky	as	it	may
"	一个	最喜欢的	一	之中	全部	飞行员	和	不是	一	-	第十	作为	风险	作为	它	可能

[si:m] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪn'fɔ:rmd] .

seem	to	the	uninformed	.
似乎	到	这	不知情	.

“这是所有飞行员最喜欢的飞行方式，而且风险远没有不了解情况的人想象的那么高。”

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [hju:z] [tɜ:rn] .

And	now	came	Hugh's	turn	.
和	现在	来了	休的	转动	.

现在轮到休了。

[hi:; hi] ['fɑ:sənd] [hɪm'self] [ɪn] ,

He	fastened	himself	in	,
他	系紧	他自己	在	,

他把自己固定好，

['hævɪŋ] ['teɪkən] ['pætərn] [baɪ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]['paɪlət][du:][ɑ:n][ðə; ði] ['pri:viəs] [ə'keɪʒənz]

having	taken	pattern	by	what	he	had	seen	the	pilot	do	on	the	previous	occasions
拥有	已采取	图案	经过	什么	他	有	已见	这	飞行员	做	在	这	以前的	场合

;

;

;

他根据之前几次看到飞行员的做法采取了相应的策略；

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ɔ:l]

for	a	scout	is	expected	to	have	his	eyes	about	him	and	to	observe	all
为了	一个	侦察	是	预期的	到	有	他的	眼睛	关于	他	和	到	观察	全部

[ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,

that	is	going	on	,
那	是	去	在	,

侦察兵需要时刻保持警惕，观察周围发生的一切。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [noʊz] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ʃoʊn] .

so	that	he	knows	for	himself	and	does	not	have	to	be	shown	.
所以	那	他	知道	为了	他自己	和	做	不是	有	到	是	所示	.

这样他自己就能明白，无需他人指点。

['i:v(ə)n] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][ækt] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [əb'zɜ:rvənt] [lu:'tenənt] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Even	**this**	**little**	**act**	**convinced**	**the**	**observant**	**lieutenant**	**that**	**his**	**first**	**conception**	**of**
甚至	这	小的	行为	确信	这	观察者	中尉	那	他的	第一的	概念	的

[hju:z] ['kærəktər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [tru:] [wʌn] .

Hugh's	**character**	**had**	**been**	**a**	**true**	**one**	**.**
休的	特点	有	到过	一个	真的	一	.

就连这个小小的举动也让这位细心的中尉确信，他对休的性格的第一印象是正确的。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [dʒʌst] [waɪ] [ðæt] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] ['li:dər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	**realized**	**just**	**why**	**that**	**boy**	**had**	**been**	**chosen**	**to**	**serve**	**as**	**leader**	**of**	**his**
他	已实现	只是	为什么	那	男生	有	到过	选定	到	服务	作为	领导者	的	他的

[pə'troʊl] ,

patrol	**,**
巡逻	,

他终于明白为什么会选择那个男孩担任巡逻队的队长了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][bəuθ] [skaʊt] ['mæstər][ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ,

and	**in**	**the**	**absence**	**of**	**both**	**scout**	**master**	**and**	**assistant**	**,**
和	在	这	缺席	的	两个都	侦察	掌握	和	助手	,

在童子军领队和助手都不在的情况下，

[hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [fʊl] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [tru:p] .

had	**more**	**than**	**once**	**been**	**given**	**full**	**charge**	**of**	**the**	**entire**	**troop**	**.**
有	更多的	比	一次	到过	给定	满的	收费	的	这	全部的	部队	.

曾多次被委以重任，全面负责整个部队。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ][moʊst] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][tu:; tə] [hju:] [wen] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði][bɪg]

It	**was**	**certainly**	**a**	**most**	**exhilarating**	**sensation**	**to**	**Hugh**	**when**	**he**	**felt**	**the**	**big**
它	曾是	当然	一个	最多	令人振奋	感觉	到	休	什么时候	他	毛毡	这	大的

[wɔ:r] ['erəpleɪn] [stɑ:rt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['sɑ:lɪd] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [klaɪm] ['ʌpwərd] .

war	**aeroplane**	**start**	**away**	**from**	**solid**	**ground**	**and**	**begin**	**to**	**climb**	**upward**	**.**
战争	飞机	开始	离开	从	坚硬的	地面	和	开始	到	爬	向上	.

当休感觉到那架大型军用飞机离开坚实的地面并开始向上爬升时，这无疑让他感到无比兴奋。

['lʊkɪŋ] [daʊn] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['goʊɪŋ] .

Looking	**down**	**,**	**he**	**could**	**see**	**how**	**fast**	**they**	**were**	**really**	**going**	**.**
寻找	向下	,	他	可以	看	如何	快速地	他们	是	真的	去	.

他向下望去，才发现他们跑得有多快。

[waɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [ə'baɪdɪŋ]

Why	**,**	**it**	**seemed**	**as**	**though**	**the**	**earth**	**could**	**no**	**longer**	**be**	**counted**	**his**	**abiding**
为什么	,	它	似乎	作为	尽管	这	地球	可以	不	更长	是	计数	他的	遵守

[pleɪs] ,

place	**,**
地方	,

为什么，似乎地球不再是他的栖身之所了？

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['plænɪt] [mɑ:rz] , [ɔ:r][pər'hæps][ðə; ði] [mu:n] .

but	**that**	**he**	**must**	**be**	**headed**	**for**	**the**	**planet**	**Mars**	**,**	**or**	**perhaps**	**the**	**moon**	**.**
但	那	他	必须	是	标题	为了	这	行星	火星	,	或者	也许	这	月亮	.

但他一定是前往火星，或者可能是月球。

[ðə; ði] ['haɪər] [ʌp] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [mɔ:r] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] .

The	**higher**	**up**	**they**	**went**	**,**	**the**	**more**	**delightful**	**the**	**sensation**	**became**	**.**
这	更高	向上	他们	去	,	这	更多的	愉快	这	感觉	成为	.

他们爬得越高，这种感觉就越令人愉悦。

[hju:] [su:n] [bɪ'keɪm] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði]['nɑ:v(ə)l] ['fi:lɪŋ] ,

Hugh	**soon**	**became**	**used**	**to**	**the**	**novel**	**feeling**	**,**
休	很快	成为	用过的	到	这	小说	感觉	,

休很快就习惯了这种新奇的感觉。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

so	that	he	could	enjoy	looking	down	upon	the	country	over	which	they	were
所以	那	他	可以	享受	寻找	向下	之上	这	国家	超过	哪个	他们	是

['pæsɪŋ] .

passing	.
通过	.

这样他就可以俯瞰他们经过的这片土地，享受俯瞰的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [fɑːr] [ɪk'sɛld] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [gɔːn] [θruː]

It	was	an	experience	that	far	excelled	anything	he	had	ever	gone	through
它	曾是	一个	经验	那	远的	表现出色	任何事物	他	有	曾经	已消失	通过

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

这是一次远超他以往任何经历的体验。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['paɪlət] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['wʌndər] [men] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

He	told	the	pilot	that	he	did	not	wonder	men	found	it	hard	to	leave	such	a
他	讲述	这	飞行员	那	他	做过	不是	想知道	男人	成立	它	难的	到	离开	这样的	一个

['fæsɪneɪtɪŋ] [ɪf] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] ,

fascinating	if	dangerous	business	,
迷人	如果	危险的	商业	,

他告诉飞行员，他并不奇怪男人们很难离开这样一个既迷人又危险的行业。

[wen] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

when	once	they	had	started	to	follow	it	.
什么时候	一次	他们	有	开始	到	跟随	它	.

一旦他们开始遵循它。

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [luː'tenənt] ,

"	There	is	an	old	saying	about	politicians	,	"	remarked	the	lieutenant	,
"	那里	是	一个	老的	说	关于	政治家	,	"	评论	这	中尉	,

“关于政客有一句老话，”中尉说道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [fjuː] [daɪ][ænd; ənd] [nʌn] [rɪ'zaɪn] .

"	to	the	effect	that	few	die	and	none	resign	.
"	到	这	影响	那	很少	死	和	没有任何	辞职	.

“结果就是很少有人死亡，也没有人辞职。”

[ðæt] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [sed] [ə'baʊt] ['eɪvieɪtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

That	can	never	be	said	about	aviators	,	because	,
那	能	绝不	是	说	关于	飞行员	,	因为	,

但飞行员的情况则截然不同，因为……

[waɪl] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [fɔːr; fər] [gʊd] , [ðə; ði] [feɪ'tælɪtiːz] [hæv; həv] [bɪn] ['veri]

while	none	of	them	ever	give	it	up	for	good	,	the	fatalities	have	been	very
尽管	没有任何	的	他们	曾经	给	它	向上	为了	好的	,	这	死亡人数	有	到过	非常

['nuːmərəs] .

numerous	.
很多的	.

虽然他们中没有人能彻底放弃，但死亡人数却非常多。

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [stə'bɪlətɪ] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [frend] [bɪ'liːvz] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'ventɪd] ,

But	when	that	stability	device	which	your	friend	believes	he	has	invented	,
但	什么时候	那	稳定	设备	哪个	你的	朋友	相信	他	有	发明	,

但是，当你的朋友自认为发明的那个稳定装置……

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] ['sʌmwer] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['kɑːpɪd] , [kʌmz]

but	which	he	may	have	read	about	somewhere	and	unconsciously	copied	,	comes
但	哪个	他	可能	有	读	关于	某处	和	不知不觉	复制	,	来

['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz] ,

into	general	use	,
进入	一般的	使用	,

但他可能在某处读到过并无意识地模仿了这种做法，后来这种做法被广泛采用。

[wiː; wi] [hoʊp] [ðə; ði] ['dɛθs] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [les] ['friːkwənt] .

we	hope	the	deaths	will	become	much	less	frequent	.
我们	希望	这	死亡人数	将要	变得	很多	较少的	频繁	.

我们希望死亡事件能够大大减少。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [stə'bɪlətɪ] [dɪ'vaɪs] [raɪt] [naʊ] [ɑːn] [ðɪs] ['mɑːnəpleɪn] .

I	am	using	a	stability	device	right	now	on	this	monoplane	.
我	是	使用	一个	稳定	设备	正确的	现在	在	这	单平面	.

我现在在这架单翼飞机上使用稳定装置。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [baɪ][ðə; ði][fɜːrm] [ðæt] ['pætntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	installed	by	the	firm	that	patented	it	.
它	曾是	已安装	经过	这	公司	那	专利	它	.

它是由获得专利的公司安装的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ækts] [ˌɔːtə'mætɪkli] [tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [noʊ] ['mætər] [haʊ]

You	can	see	how	it	acts	automatically	to	steady	the	machine	,	no	matter	how
你	能	看	如何	它	行为	自动地	到	稳定的	这	机器	,	不	事情	如何

[wiː; wi] [muːv] [ə'baʊt] .

we	move	about	.
我们	移动	关于	.

你可以看到，无论我们如何移动，它都会自动稳定机器。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [seɪf] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['skwɔːli] [wɪnd] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ][kɑːm] [deɪ] .

And	I	am	almost	as	safe	up	in	a	squally	wind	as	on	a	calm	day	.
和	我	是	几乎	作为	安全的	向上	在	一个	狂风暴雨	风	作为	在	一个	冷静的	天	.

即使在狂风大作的天气里，我也几乎和风平浪静的日子一样安全。

" [hiː; hi] [tʊk] [hjuː] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	He	took	Hugh	much	higher	than	he	had	the	others	,
"	他	采取	休	很多	更高	比	他	有	这	其他的	,

“他对休的评价远高于其他人。”

[æz; əz][ðə; ði] ['bærəgræf] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['siːɪŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːt] [toʊld][ðə; ði]

as	the	barograph	that	was	within	seeing	distance	from	their	seat	told	the
作为	这	气压计	那	曾是	之内	看到	距离	从	他们的	座位	讲述	这

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

正如男孩座位附近视线范围内的气压计所显示的那样，

[huː] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ɪts] ['fɪgjərz] .

who	had	learned	how	to	read	its	figures	.
WHO	有	学习	如何	到	读	它是	数据	.

谁学会了如何解读这些数据。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [fiːld] [ə'gen] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə]

Half	an	hour	later	they	came	back	toward	the	field	again	,	and	descended	to
一半	一个	小时	之后	他们	来了	后退	朝向	这	场地	再次	,	和	下降	到

['loʊər] ['kɜːənts] .

lower	currents	.
降低	电流	.

半小时后，他们再次返回田野，并下潜到水流较缓的地方。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [hjuː] [geɪzd] [ə'pɑːn][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .

The	picture	Hugh	gazed	upon	as	he	looked	down	would	never	be	forgotten	.
这	图片	休	凝视	之上	作为	他	看起来	向下	会	绝不	是	被遗忘的	.

休低头凝视的那幅画，他将永远不会被遗忘。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

He	could	see	for	miles	and	miles	in	every	direction	;
他	可以	看	为了	英里	和	英里	在	每一个	方向	;

他能向各个方向看到很远很远的地方；

[ænd; ənd] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði] ['kʌntri] [lʊkt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [ɪ'mædʒɪnd] !

and	how	different	the	country	looked	from	anything	he	had	ever	imagined	!
和	如何	不同的	这	国家	看起来	从	任何事物	他	有	曾经	想象	!

这个国家和他想象中的完全不一样！

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hjuː] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

All	at	once	Hugh	made	a	discovery	.
全部	在	一次	休	制成	一个	发现	.

休突然有了发现。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst]['sɜːrt(ə)n][aɪ] [sɔː] [tuː] [men] [haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] [pætʃ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ə'hed]

"	I	am	almost	certain	I	saw	two	men	hide	themselves	in	that	patch	of	bushes	ahead
"	我	是	几乎	肯定	我	锯	二	男人	隐藏	他们自己	在	那	修补	的	灌木丛	前方

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

“我几乎可以肯定我看到有两个男人躲在前面那片灌木丛里。”

" [hiː; hi] ['heɪstɪli] [toʊld][ðə; ði]['paɪlət] ;

"	he	hastily	told	the	pilot	;
"	他	草草	讲述	这	飞行员	;

他匆匆告诉飞行员；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [spaɪz] [huː]

"	and	it	seemed	to	me	that	they	must	be	the	pair	of	spies	who
"	和	它	似乎	到	我	那	他们	必须	是	这	一对	的	间谍	WHO

[hæv; həv] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

have	been	giving	you	so	much	trouble	.
有	到过	给予	你	所以	很多	麻烦	.

“在我看来，他们一定是给你们制造了这么多麻烦的那两个间谍。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][treɪ][ænd; ənd] [stiːl] [ɪn]

They	were	creeping	toward	the	camp	as	if	they	meant	to	try	and	steal	in
他们	是	爬行	朝向	这	营	作为	如果	他们	意思是	到	尝试	和	偷	在

[ðə; ði] [bæk] [wei] .

the	back	way	.
这	后退	方式	.

他们蹑手蹑脚地向营地走去，好像打算从后门偷东西似的。

" [ðə; ði] [luː'tenənt] [læft] [æz; əz] [ðoʊ] [pliːzd] .

"	The	lieutenant	laughed	as	though	pleased	.
"	这	中尉	笑了	作为	尽管	高兴	.

中尉笑了，似乎很满意。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [hjuː] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	Good	for	you	,	Hugh	,	"	he	remarked	.
"	好的	为了	你	,	休	,	"	他	评论	.

“真为你高兴，休，”他说道。

" [ðoʊz] [ʃɑːrp] [aɪz] [ʌv; əv] [jɔːrz] [let] ['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪp] .

"	Those	sharp	eyes	of	yours	let	nothing	escape	.
"	那些	锋利的	眼睛	的	你的	让	没有什么	逃脱	.

“你那双锐利的眼睛什么都逃不过你的眼睛。”

[naʊ] [wiːl] [dʒʌst]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [gɪv] [ðoʊz] ['preʃəs] ['fɔːrənərz] [ðə; ði] [sker]
Now we'll just circle around a bit and give those precious foreigners the scare
现在 出色地 只是 圆圈 大约 一个 少量 和 给 那些 宝贵的 外国人 这 吓
[ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
of their lives .
的 他们的 生活 .

现在我们绕一圈，好好吓唬吓唬那些珍贵的外国人。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [bɑːmz] [ə'lɔːŋ] ,
I happen to have a supply of small experimental bombs along ,
我 发生 到 有 一个 供应 的 小的 实验 炸弹 沿着 ,

我碰巧带了一些小型实验炸弹，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [bɪ'liːvɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
which are heavy enough to frighten them into believing one of the new
哪个 是 重的 足够的 到 吓唬 他们 进入 相信 一 的 这 新的
[ik'spləusivz] [meɪ] ['fɑːloʊ] ,
explosives may follow ,
爆炸物 可能 跟随 ,

这些炸弹威力巨大，足以让他们感到恐惧，并相信其中一种新型炸药可能会接踵而至。

['æftər][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][reɪndʒ] .
after we have the range .
后 我们 有 这 范围 .

在我们确定范围之后。

[wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [fʌn] , [maɪ] [sʌn] !
Watch out for some fun , my son !
手表 出去 为了 一些 乐趣 , 我的 儿子 !

儿子，小心点，玩得开心！

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] [spaɪz]
GOOD - BY TO THE FOREIGN SPIES
好的 - 经过 到 这 外国的 间谍

向外国间谍告别

[wen] [hjuː] [sɔː] [ðə; ði] [er] ['paɪlət] [riːtʃ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] ['ɑːbdʒekt][frʌm; frəm]
When Hugh saw the air pilot reach back and take a small black object from
什么时候 休 锯 这 空气 飞行员 抵达 后退 和 拿 一个 小的 黑色的 目的 从
[ə; eɪ][bɑːks] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]
a box attached to the body of the monoplane close to the gasoline
一个 盒子 随附的 到 这 身体 的 这 单平面 关闭 到 这 汽油
[tæŋk] ,
tank ,
坦克 ,

当休看到飞行员伸手从单翼飞机机身靠近油箱的一个盒子里拿出一个黑色小物体时

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðoʊz] ['skʌlkərz] [bɪ'loʊ] [wɜːr; wər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
he knew that those skulkers below were in for a lively time of it .
他 知道 那 那些 潜伏者 以下 是 在 为了 一个 热闹 时间 的 它 .

他知道下面那些潜伏者有的要好好“招待”一番了。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kri:pɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Undoubtedly	**they**	**had**	**been**	**creeping**	**toward**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**camp**	**with**	**the**
无疑	他们	有	到过	爬行	朝向	这	后部	的	这	营	和	这

[hoʊp] ['i:ðər] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

hope	**either**	**of**	**picking**	**up**	**valuable**	**information**	**,**
希望	任何一个	的	挑选	向上	有价值的	信息	,

毫无疑问，他们一直悄悄地向营地后方移动，希望能够获取有价值的情报。

[ɔ:r] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [wei] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [plænz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['leɪtɪst]

or	**finding**	**a**	**chance**	**to**	**make**	**way**	**with**	**precious**	**plans**	**connected**	**with**	**this**	**latest**
或者	寻找	一个	机会	到	制作	方式	和	宝贵的	计划	连接	和	这	最新的

[wɔ:r] ['erʃɪp] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][sæm][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [aʊt] ,

war	**airship**	**which**	**Uncle**	**Sam**	**was**	**trying**	**out**	**,**
战争	飞艇	哪个	叔叔	山姆	曾是	尝试	出去	,

或者想办法掩盖与山姆大叔正在试用的最新型战争飞艇有关的珍贵计划，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [pə'zest] [fitʃər] [fɑ:r][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [noʊn] [ə'brɔ:d] .

and	**which**	**possessed**	**features**	**far**	**in**	**advance**	**of**	**anything**	**known**	**abroad**	**.**
和	哪个	拥有	特征	远的	在	进步	的	任何事物	已知	国外	.

并且它所具备的特征远远领先于国外已知的任何事物。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['sekənd] ,

At	**a**	**certain**	**second**	**,**
在	一个	肯定	第二	,

在某个特定的时刻，

[wen] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][drɑ:p][ðə; ði] [bɑ:m] ['veri] [kloʊz] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l]

when	**he**	**judged**	**that**	**he**	**could**	**drop**	**the**	**bomb**	**very**	**close**	**to**	**where**	**the**	**couple**
什么时候	他	评判	那	他	可以	降低	这	炸弹	非常	关闭	到	在哪里	这	夫妻

[wɜ:r; wər] [sɪ'kri:tid] ,

were	**secreted**	**,**
是	分泌物	,

当他判断可以将炸弹投掷在离这对夫妇藏身地点非常近的地方时，

[ðə; ði] [lu:'tenənt] ['heɪsnd] [tu:; tə][du:] [ðɪs] .

the	**lieutenant**	**hastened**	**to**	**do**	**this**	**.**
这	中尉	加快	到	做	这	.

中尉赶紧去做这件事。

['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] ['æftərwərdz] [hi:; hi] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['mɑ:nəpleɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɜ:rv] ,

Almost	**immediately**	**afterwards**	**he**	**caused**	**the**	**monoplane**	**to**	**make**	**a**	**curve**	**,**
几乎	立即地	然后	他	导致	这	单平面	到	制作	一个	曲线	,

随后他几乎立刻让单翼飞机做了一个弧线飞行。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] [ʃeɪp] [tu:; tə]['sɜ:rk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [spɑ:t][ænd; ənd] [rɪ'pi:t]

so	**that**	**they**	**would**	**be**	**in**	**shape**	**to**	**circle**	**around**	**that**	**particular**	**spot**	**and**	**repeat**
所以	那	他们	会	是	在	形状	到	圆圈	大约	那	特别的	点	和	重复

[ðə; ði][bɑ:m'bɑ:rdmənt][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['mɪsaɪlz] [held] [aʊt] .

the	**bombardment**	**as**	**long**	**as**	**the**	**supply**	**of**	**missiles**	**held**	**out**	**.**
这	轰击	作为	长的	作为	这	供应	的	导弹	握住	出去	.

这样，只要导弹供应充足，他们就可以随时绕着那个特定地点盘旋并重复轰炸。

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

Twisting	**his**	**head**	**so**	**that**	**he**	**could**	**watch**	**the**	**result**	**,**
扭曲	他的	头	所以	那	他	可以	手表	这	结果	,

他扭过头去看结果，

[hju:z] [geɪz] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [bɑ:m] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .

Hugh's	**gaze**	**followed**	**the**	**descending**	**bomb**	**until**	**it**	**struck**	**the**	**ground**	**.**
休的	目光	随后	这	下降	炸弹	直到	它	击	这	地面	.

休的目光一直追随着那枚不断下落的炸弹，直到它坠落到地面。

['ɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [laʊd] ['rækɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][dɜːrt] [fluː] ,

Instantly	**there**	**was**	**a**	**pretty**	**loud**	**racket**	**and**	**the**	**dirt**	**flew**	**,**
即刻	那里	曾是	一个	漂亮的	大声	球拍	和	这	污垢	飞翔	,

瞬间传来一声巨响，尘土飞溅。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['mɪs(ə)l] [ʌn'daʊtɪdli] [kən'teɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

although	**this**	**missile**	**undoubtedly**	**contained**	**but**	**a**	**small**	**portion**	**of**	**the**	**new**
虽然	这	导弹	无疑	包含	但	一个	小的	部分	的	这	新的

[ænd; ənd]['terəb(ə)l] [ɪk'sploʊsɪv] ,

and	**terrible**	**explosive**	**,**
和	糟糕的	爆炸物	,

尽管这枚导弹无疑只含有极少量的新型恐怖炸药，

['biːɪŋ] [ɪn'tendɪd] ['oʊnli][fɔːr; fər][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['geɪdʒɪŋ]

being	**intended**	**only**	**for**	**experimental**	**purposes**	**in**	**the**	**way**	**of**	**gauging**
存在	故意的	仅有的	为了	实验	目的	在	这	方式	的	测量

['distənsiz] [kə'rektli] .

distances	**correctly**	**.**
距离	正确	.

仅用于实验目的，以正确测量距离。

[ðə; ði] [tuː] [spaɪz] ['ɪnstəntli] [spræŋ] ['ɪntuː] [vjuː] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dæʃ] ['mædli] [ə'weɪ] .

The	**two**	**spies**	**instantly**	**sprang**	**into**	**view**	**and**	**started**	**to**	**dash**	**madly**	**away**	**.**
这	二	间谍	即刻	弹簧	进入	看法	和	开始	到	短跑	疯狂地	离开	.

两名间谍瞬间出现在视野中，然后疯狂地逃走了。

[ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] ['leɪbərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wʌns] [ðə; ði][reɪndʒ][hæd; həd] [bɪn]

They	**undoubtedly**	**labored**	**under**	**the**	**impression**	**that**	**once**	**the**	**range**	**had**	**been**
他们	无疑	辛勤劳作	在下面	这	印象	那	一次	这	范围	有	到过

['prɑːpərli] [faʊnd] ,

properly	**found**	**,**
适当地	成立	,

他们无疑都抱有这样一种想法：一旦正确确定了范围，

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɪrf(ə)l] [prəd'ʒektaɪlz] [wʊd] [biː; bi] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] .

one	**of**	**those**	**fearful**	**projectiles**	**would**	**be**	**dropped**	**down**	**on**	**them**	**.**
一	的	那些	可怕	抛射物	会	是	掉落	向下	在	他们	.

其中一枚可怕的炮弹会从天而降，砸向他们。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [naʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʃoʊɪŋ] [wer]

No	**doubt**	**they**	**had**	**before**	**now**	**examined**	**the**	**great**	**hole**	**in**	**the**	**earth**	**showing**	**where**
不	怀疑	他们	有	前	现在	检查	这	伟大的	洞	在	这	地球	显示	在哪里

['eɪvieɪtər] [hæd; həd] [drɑːpt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [bɑːmz] ,

aviators	**had**	**dropped**	**one**	**of**	**the**	**larger**	**bombs**	**,**
飞行员	有	掉落	一	的	这	更大的	炸弹	,

毫无疑问，他们此前已经勘察过地面上的大坑，那是飞行员投掷大型炸弹的地方。

[ænd; ənd] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt][ɪn] [keɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪs(ə)l] [fel] ['eniwer] [nɪr] [ðem; ðəm] .

and	**knew**	**what**	**to**	**expect**	**in**	**case**	**such**	**a**	**missile**	**fell**	**anywhere**	**near**	**them**	**.**
和	知道	什么	到	预计	在	案件	这样的	一个	导弹	跌倒	任何地方	靠近	他们	.

他们知道如果这种导弹落在他们附近会发生什么。

" [juːv] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ][bæd] [sker] [ɔːl'redi] , [sɜːr] ! " [riˈmɑːkt] [hjuː] , ['greɪtli] [end'ʒɔɪɪŋ]

"	**You've**	**given**	**them**	**a**	**bad**	**scare**	**already**	**,**	**sir**	**!**	**"**	**remarked**	**Hugh**	**,**	**greatly**	**enjoying**
"	你已经	给定	他们	一个	坏的	吓	已经	,	先生	!	"	评论	休	,	非常	享受

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] ,

the	**experience**	**,**
这	经验	,

“先生，您已经把他们吓得不轻了！”休说道，他非常享受这种体验。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['feɪb(ə)l][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] [bʊks] [kən'sɜːrnɪŋ]

although	it	made	him	think	of	a	fable	in	one	of	his	earlier	books	concerning
虽然	它	制成	他	思考	的	一个	寓言	在	一	的	他的	早些时候	图书	有关

[ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv] ['stoʊnɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] " [fʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [bʌt; bət] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði]['frɑːgz] . "

the	sport	of	stoning	that	was	"	fun	for	the	boy	but	death	to	the	frogs	.	"
这	运动	的	石刑	那	曾是	"	乐趣	为了	这	男生	但	死亡	到	这	青蛙	.	"

虽然这让他想起了他早期著作中的一则寓言，讲述的是一种“男孩玩得很开心，但青蛙却因此丧命”的运动。

" [ðæt] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

"	That	is	only	a	beginning	,	"	declared	the	lieutenant	.
"	那	是	仅有的	一个	开始	,	"	声明	这	中尉	.

“这仅仅是个开始，”中尉说道。

" [ðɪs] ['mɑːnəpleɪn] [ɪz][soʊ] [wel] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['hʌvər] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [noʊ]

"	This	monoplane	is	so	well	constructed	that	we	can	hover	over	them	,	no
"	这	单平面	是	所以	出色地	建造	那	我们	能	徘徊	超过	他们	,	不

['mætər] [wʌt] [ðeɪ] [duː] ,

matter	what	they	do	,
事情	什么	他们	做	,

“这架单翼飞机结构非常精良，无论它们做什么，我们都能悬停在它们上方。”

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːk] ['ʃæˌdoʊz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

just	as	a	hawk	shadows	a	rabbit	.
只是	作为	一个	鹰	阴影	一个	兔子	.

就像鹰尾追着兔子一样。

" [ɪn'diːd] ,

"	Indeed	,
"	的确	,

“的确，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [pər'fɔːrməns] [dɪd][rɪ'maɪnd] [hjuː] [ʌv; əv] [ə'keɪʒənz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ə; eɪ]

the	entire	performance	did	remind	Hugh	of	occasions	when	he	had	watched	a
这	全部的	表现	做过	提醒	休	的	场合	什么时候	他	有	观看	一个

[red] - [teɪld] [hɔːk] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['bʌni] ,

red	-	tailed	hawk	chasing	a	frightened	bunny	,
红色的	-	有尾巴的	鹰	追逐	一个	害怕	兔子	,

整个表演让休想起了他曾经观看红尾鹰追逐受惊兔子的场景。

[naʊ] [sloʊɪŋ] [ʌp][ɑːn] ['kwɪvərɪŋ] ['pɪnjənz] ,

now	slowing	up	on	quivering	pinions	,
现在	减速	向上	在	颤抖	小齿轮	,

现在，颤抖的翅膀开始减速，

[ðen] ['meɪkɪŋ] ['nuːmərəs] [prɪ'tendɪd] [lʌn(d)ʒ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['kwɑːri] [stɪl] [mɔːr] ,

then	making	numerous	pretended	lunges	in	order	to	frighten	the	quarry	still	more	,
然后	制作	很多的	假装	弓步	在	命令	到	吓唬	这	采石场	仍然	更多的	,

然后做出多次假装扑击的动作，以进一步吓唬猎物。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['endɪŋ] [ðə; ði] [pər'suːt] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [də'rektɪd] [swuːp] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv]

and	finally	ending	the	pursuit	by	a	well	-	directed	swoop	that	gave	the	bird	of
和	最后	结束	这	追逐	经过	一个	出色地	-	指导	俯冲	那	给予	这	鸟	的

[preɪ] [ɪts] [faɪn] ['dɪnər] .

prey	its	fine	dinner	.
猎物	它是美好的	晚餐	.	

最后，猛禽以一次精准的俯冲结束了追逐，饱餐了一顿美餐。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [bɪ'wɪldərd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'lɑːrmd] .

The	two	men	were	bewildered	as	well	as	alarmed	.
这	二	男人	是	困惑	作为	出色地	作为	惊慌	.

两人既困惑又惊恐。

[ə'nʌðər] [bɑ:m] [ɪk'sploʊdɪd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ɑ:n] [ə; eɪ] [nu:]

Another	bomb	exploded	close	behind	them	,	and	started	them	off	on	a	new
其他	炸弹	爆炸了	关闭	在后面	他们	,	和	开始	他们	离开	在	一个	新的

[tæk] .

tack	.
钉	.

另一枚炸弹在他们身后爆炸，迫使他们改变了行进路线。

[rʌn] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [maɪt] ,

Run	which	way	they	might	,
跑步	哪个	方式	他们	可能	,

无论他们往哪个方向跑，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] [er] [kept] ['hʌvər] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

it	seemed	as	though	that	terrible	enemy	in	the	air	kept	hovering	above	them	,
它	似乎	作为	尽管	那	糟糕的	敌人	在	这	空气	保留	悬停	多于	他们	,

仿佛那个可怕的空中敌人一直盘旋在他们头顶上。

['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['ɑ:bdʒekt] ['ʃu:tɪŋ] ['ɜ:rθwərd] ['evri] [hæf] ['dʌz(ə)n] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,

sending	a	little	black	object	shooting	earthward	every	half	dozen	seconds	,
发送	一个	小的	黑色的	目的	射击	向地球	每一个	一半	打	秒	,

每隔五六秒钟就向地面发射一个黑色小物体，

[tu:; tə] [bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kræʃ] , ['meni] [taɪmz] ['mægnɪfaɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪd]

to	be	followed	by	a	sudden	crash	,	many	times	magnified	in	their	excited
到	是	随后	经过	一个	突然	碰撞	,	许多	时代	放大	在	他们的	兴奋的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imaginations	.
想象力	.

随后是一声巨响，在他们兴奋的想象中被放大了许多倍。

[wʌns] [ðə; ði] ['tɔ:lər] [mæn] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] ['faɪər] [hɪz; ɪz] [ˌɔ:tə'mætɪk] [rɪ'vɑ:lvər] ['ʌpwərdz] ,

Once	the	taller	man	started	to	fire	his	automatic	revolver	upwards	,
一次	这	更高	男人	开始	到	火	他的	自动的	左轮手枪	向上	,

当个子较高的男子开始向上射击他的自动左轮手枪时，

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [ʃɪr] [ˌdespə'reɪʃn] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] [er] ['paɪlət] [tu:; tə] [gɪv] ['oʊvər]

as	though	in	sheer	desperation	he	hoped	to	cause	the	air	pilot	to	give	over
作为	尽管	在	透明	绝望	他	希望	到	原因	这	空气	飞行员	到	给	超过

[ðə; ði] [tʃeɪs] .

the	chase	.
这	追赶	.

仿佛出于绝望，他希望迫使飞行员放弃追逐。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tɔɪ] ['faɪər] - ['krækərz] [tu:; tə] [hju:] ;

The	reports	sounded	like	the	detonation	of	toy	fire	-	crackers	to	Hugh	;
这	报告	听起来	喜欢	这	爆炸	的	玩具	火	-	饼干	到	休	;

休觉得这些报道就像玩具鞭炮爆炸一样；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['bulits] [keɪm] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɑ:nəpleɪn] ,

and	if	the	bullets	came	as	far	as	the	monoplane	,
和	如果	这	子弹	来了	作为	远的	作为	这	单平面	,

如果子弹射到了单翼飞机附近，

[hi:; hi] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðer; ðər] ['pæsɪŋ] .

he	heard	nothing	that	sounded	like	their	passing	.
他	听到	没有什么	那	听起来	喜欢	他们的	通过	.

他没有听到任何像是他们经过的声音。

['dɑ:dʒɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [ðoʊ] ['ɔ:lmoʊst] ['pænɪk] - ['strɪkən] ,

Dodging	this	way	and	that	as	though	almost	panic	-	stricken	,
躲避	这	方式	和	那	作为	尽管	几乎	恐慌	-	受打击的	,

他惊慌失措地左右躲闪，

[ðə; ði] [spaɪz] ['faɪnəli] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltɚɪŋ] ['fɔːrɪst] .

the	spies	finally	betook	themselves	into	the	sheltering	forest	.
这	间谍	最后	贝托克	他们自己	进入	这	庇护所	森林	.

间谍们最终躲进了隐蔽的森林。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [haɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊks] ,

Before	they	could	hide	under	the	branches	of	the	oaks	,
前	他们	可以	隐藏	在下面	这	分支	的	这	橡树	,

还没等他们躲到橡树枝下，

[ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] ['stʌmb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ræðər] [stiːp] [dɪ'klɪvəti]

the	tall	man	was	seen	to	stumble	at	the	top	of	a	rather	steep	declivity
这	高的	男人	曾是	已见	到	绊倒	在	这	顶部	的	一个	相当	陡	斜坡

[ænd; ənd] [roʊl] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

and	roll	all	the	way	to	the	bottom	,
和	卷	全部	这	方式	到	这	底部	,

人们看到那个高个子男子在一个相当陡峭的斜坡顶端绊了一下，然后一路滚到了坡底。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bærəl] [ðæt] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪvəs] [læd] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd]

as	though	he	might	be	a	barrel	that	some	mischievous	lad	had	started
作为	尽管	他	可能	是	一个	桶	那	一些	恶作剧	小伙子	有	开始

[ˌdaʊn'hɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌmp] .

downhill	for	the	fun	of	seeing	it	jump	.
下坡	为了	这	乐趣	的	看到	它	跳	.

仿佛他是一个木桶，被某个调皮的男孩从山坡上推下去，只为了看它跳起来好玩。

[sʌm; səm] ['sev(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɑːmz] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [bəuθ] [men] ['vænɪʃt]

Some	seven	of	the	little	bombs	had	been	used	by	the	time	both	men	vanished
一些	七	的	这	小的	炸弹	有	到过	用过的	经过	这	时间	两个都	男人	消失了

['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [soʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [kæmp] .

into	the	shelter	of	the	woods	a	mile	or	so	away	from	camp	.
进入	这	庇护所	的	这	树林	一个	英里	或者	所以	离开	从	营	.

当两人消失在距离营地大约一英里外的树林掩体中时，大约有七枚小型炸弹已被使用。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n]

The	Lieutenant	was	laughing	heartily	as	though	he	had	enjoyed	the	diversion
这	中尉	曾是	笑	衷心地	作为	尽管	他	有	享受	这	导流

['greɪtli] .

greatly	.
非常	.

中尉开怀大笑，似乎非常享受这场消遣。

" [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wɪl] ['set(ə)l] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [raɪt] , [hjuː] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	I	imagine	that	will	settle	them	,	all	right	,	Hugh	,	"	he	remarked	,
"	我	想象	那	将要	定居	他们	,	全部	正确的	,	休	,	"	他	评论	,

“我想这应该能让他们安心了，休，”他说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [bæk] [tɔːrd] [hoʊm] .

as	he	once	more	turned	the	aeroplane	back	toward	home	.
作为	他	一次	更多的	转向	这	飞机	后退	朝向	家	.

他再次调转飞机方向，返回家乡。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] ['maʊntɪd] ['haɪər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['vɔlplein] ['daʊnwərd] .

At	the	same	time	he	mounted	higher	for	the	final	volplane	downward	.
在	这	相同的	时间	他	安装	更高	为了	这	最终的	滑翔	向下	.

与此同时，他爬得更高，为最后的俯冲做好准备。

[sɪns] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] ['nɑːv(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

Since	the	other	boys	had	enjoyed	this	novel	sensation	,
自从	这	其他	男孩们	有	享受	这	小说	感觉	,

既然其他男孩都喜欢这种新奇的感觉，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [ɪf] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [tʃæns] [tuː; tə]

it	would	be	too	bad	if	the	patrol	leader	did	not	have	the	same	chance	to
它	会	是	也	坏的	如果	这	巡逻	领导者	做过	不是	有	这	相同的	机会	到

[ɪk'spɪriəns] [ˌaɪ 'tiː] .

experience	it	.
经验	它	.

如果巡逻队长没有同样的体验机会，那就太可惜了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['æftər] [ðæt] [bɑːm'bɑːrdmənt] [ðæt] [ðeɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [klɪr] [aʊt] [ænd; ənd] [gɪv]

"	Do	you	think	after	that	bombardment	that	they'll	be	apt	to	clear	out	and	give
"	做	你	思考	后	那	轰击	那	他们会	是	易于	到	清除	出去	和	给

['oʊvər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l][sæm][ɪz] [ʌp] [tuː; tə] ?

over	trying	to	learn	what	Uncle	Sam	is	up	to	?
超过	尝试	到	学习	什么	叔叔	山姆	是	向上	到	?

“你认为在那次轰炸之后，他们会不会就此撤离，放弃探寻山姆大叔的阴谋呢？”

" [hjuː] [æskt] .

"	Hugh	asked	.
"	休	问	.

休问道。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	That	is	my	impression	,	"	replied	the	other	.
"	那	是	我的	印象	,	"	回复	这	其他	.

“我的印象也是如此，”另一个人回答道。

" [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'sploʊsɪv] [ðæt] [ik'selz] [ɔːl]

"	All	they	can	have	learned	is	that	we	have	a	new	explosive	that	excels	all
"	全部	他们	能	有	学习	是	那	我们	有	一个	新的	爆炸物	那	卓越	全部

[noʊn] [dɪ'strʌktɪv] ['fɔːrsɪz] [æz; əz] [faɪv] [tuː; tə] [wʌn] ;

known	destructive	forces	as	five	to	one	;
已知	破坏性的	力量	作为	五	到	一	;

“他们所能了解到的只是，我们有一种新型炸药，其破坏力是所有已知炸药的五倍；

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['leɪtɪst] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr] ['erəpleɪn] [bɪdz] [fer] [tuː; tə] [ɪ'klɪps] ['eniθɪŋ]

and	that	our	latest	model	of	a	war	aeroplane	bids	fair	to	eclipse	anything
和	那	我们的	最新的	模型	的	一个	战争	飞机	出价	公平的	到	蚀	任何事物

[noʊn] [ɪn] ['fɔːrən] [pɑːrts] .

known	in	foreign	parts	.
已知	在	外国的	部分	.

我们最新研制的战机有望超越国外已知的任何战机。

['æftər] [ɔːl] [ɪz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] , [sʌn] ,

After	all	is	said	and	done	,	son	,
后	全部	是	说	和	完毕	,	儿子	,

儿子，一切尘埃落定之后，

[juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ðə; ði] [ɪn'ventɪv] [ə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋki] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [dʌn] [baɪ]

you	can	trust	the	inventive	ability	of	the	Yankee	to	see	anything	done	by
你	能	相信	这	富有创造力的	能力	的	这	扬基	到	看	任何事物	完毕	经过

['ʌðər] [ænd; ənd][goʊ][ðem; ðəm][wʌn] ['betər] .

others	and	go	them	one	better	.
其他的	和	去	他们	一	更好的	.

你可以相信美国佬的创造力，他们总能把别人做的事情做得更好。

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɑːt][fɔːr; fər][ɔːl] [neiʃəns] ,

That	is	because	we	are	the	melting	pot	for	all	nations	,
那	是	因为	我们	是	这	融化	锅	为了	全部	国家	,

那是因为我们是各国文化的熔炉。

[ænd; ənd] [rɪ'wɔ:rdz] [fɔ:r; fər]['dʒi:niəs][ɑ:r; ər][soʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [hɪr] [ðæn; ðən] [ə'brɔ:d] ,

and	rewards	for	genius	are	so	much	greater	here	than	abroad	,
和	奖励	为了	天才	是	所以	很多	更大的	这里	比	国外	,

这里对天才的奖励远比国外要高得多。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][spɜ:rz][ˌju: 'es][ɔ:l][ɑ:n][tu:; tə] [ə'tʃi:v] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .

that	it	spurs	us	all	on	to	achieve	wonderful	things	.
那	它	马刺	我们	全部	在	到	达到	精彩的	事物	.

它激励我们所有人去成就伟大的事情。

[its] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] , [hju:] , [dʒʌst][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [neɪtɪvɪbɔɝn] [ə'merɪkən] .

It's	a	great	privilege	,	Hugh	,	just	to	know	that	you	are	a	nativeborn	American	.
它是	一个	伟大的	特权	,	休	,	只是	到	知道	那	你	是	一个	土生土长	美国人	.

休，能成为一名土生土长的美国人，这是一种莫大的荣幸。

['nevər] [fər'get] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

Never	forget	to	be	thankful	for	it	.
绝不	忘记	到	是	感恩	为了	它	.

永远不要忘记为此心存感激。

" [ə'pærəntli] [ðɪs] ['derɪŋ] ['erənɔ:t] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] .

"	Apparently	this	daring	aeronaut	was	intensely	patriotic	.
"	显然	这	大胆	航空员	曾是	强烈地	爱国	.

“显然，这位勇敢的飞行员有着强烈的爱国情怀。”

[hju:] [felt] [drɔ:n] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər][ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

Hugh	felt	drawn	toward	him	more	than	ever	on	this	account	,
休	毛毡	绘制	朝向	他	更多的	比	曾经	在	这	帐户	,

正因如此，休比以往任何时候都更加被他吸引。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'di:əz][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌkəuin'saidid][wɪð; wɪθ]

because	he	had	his	own	ideas	on	this	subject	,	and	they	coincided	with
因为	他	有	他的	自己的	想法	在	这	主题	,	和	他们	巧合	和

[ðoʊz] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] ['fɔzdik] .

those	of	Lieutenant	Fosdick	.
那些	的	中尉	福斯迪克	.

因为他对这个问题有自己的看法，而他的看法与福斯迪克中尉的看法不谋而合。

[ðæt] ['vɔlplein] , ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] ['æltɪtu:d] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [bʌd] [ɔ:r][rælf; reɪf]

That	volplane	,	started	from	a	much	higher	altitude	than	either	Bud	or	Ralph
那	滑翔	,	开始	从	一个	很多	更高	高度	比	任何一个	芽	或者	拉尔夫

[hæd; həd] [ri:tʃt] ,

had	reached	,
有	达到	,

那架滑翔机起飞的高度比巴德和拉尔夫达到的高度都要高得多。

[wʊd] ['nevər] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [baɪ][ðə; ði][pə'troʊl] ['li:dər] .

would	never	be	forgotten	by	the	patrol	leader	.
会	绝不	是	被遗忘的	经过	这	巡逻	领导者	.

巡逻队长永远不会忘记他。

[hɪz; ɪz] [breθ] [si:md] ['æktʃuəli] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [æz; əz][hi:; hi] [felt] [hɪm'self] ['ʃu:tɪŋ] [tɔ:rd]

His	breath	seemed	actually	to	be	taken	away	as	he	felt	himself	shooting	toward
他的	气息	似乎	实际上	到	是	已采取	离开	作为	他	毛毡	他自己	射击	朝向

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

他感觉自己像被利器夺去了呼吸，然后像炮弹一样坠向地面。

[wɪtʃ] , [ɪn][fækt] , [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi]['raɪzɪŋ] ['swɪftli] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .

which	,	in	fact	,	appeared	to	be	rising	swiftly	to	meet	him	.
哪个	,	在	事实	,	出现	到	是	上升	迅速地	到	见面	他	.

事实上，它似乎正迅速升起迎接他。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɑːvɪs] ['ɔːlweɪz] [fiːlz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

That	is	the	sensation	that	a	novice	always	feels	under	the	circumstances	.
那	是	这	感觉	那	一个	新手	总是	感觉	在下面	这	情况	.

这是新手在这种情况下总会有的感觉。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] ['sekənd] ,

But	at	the	proper	second	,
但	在	这	恰当的	第二	,

但在恰当的那一刻，

[ðə; ði]['paɪlət] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['rʌdər] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ɪnstəntli]

the	pilot	shifted	his	rudder	and	the	planes	took	on	a	new	position	that	instantly
这	飞行员	转移	他的	舵	和	这	飞机	采取	在	一个	新的	位置	那	即刻

[steɪd] [ðer; ðər] ['daʊnwərd] [plʌndʒ] .

stayed	their	downward	plunge	.
入住	他们的	向下	暴跌	.

飞行员调整了方向舵，飞机随即调整了姿态，立刻停止了向下俯冲。

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [tuː; tə][seɪl] [ə'lɔːŋ] ['dʒentli] , ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːld] ,

This	caused	the	monoplane	to	sail	along	gently	,	parallel	with	the	field	,
这	导致	这	单平面	到	帆	沿着	轻轻地	,	平行线	和	这	场地	,

这使得单翼飞机平稳地沿着田野平行方向滑行。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [ɪn] ['seɪfti] .

to	which	it	descended	immediately	afterwards	in	safety	.
到	哪个	它	下降	立即地	然后	在	安全	.

随后它立即安全降落。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] ['wʌndɚd] [wʌt] [ɔːl] [ðæt] ['rækɪt] [ment] ,

Of	course	the	other	scouts	wondered	what	all	that	racket	meant	,
的	课程	这	其他	侦察兵	想知道	什么	全部	那	球拍	意思是	,

当然，其他童子军也很好奇这阵喧闹声到底是怎么回事。

[ɔːl'ðoʊ] [rælf; reɪf][hæd; həd] [gest] ['sʌmθɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .

although	Ralph	had	guessed	something	close	to	the	truth	.
虽然	拉尔夫	有	猜对了	某物	关闭	到	这	真相	.

虽然拉尔夫猜得接近真相。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [hjuː] ['læfɪŋli] [kraɪd][fɔːr; fər]

They	started	to	ask	questions	at	such	a	rate	that	Hugh	laughingly	cried	for
他们	开始	到	问	问题	在	这样的	一个	速度	那	休	笑着	哭	为了

['kwɔːrtər] .

quarter	.
四分之一	.

他们开始以惊人的速度提问，以至于休笑着哭着要25美分。

" [hɪr] , [hoʊld][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

"	Here	,	hold	up	a	little	,	"	he	interrupted	,	"	and	I'll	tell	you	all	about	it	.
"	这里	,	抓住	向上	一个	小的	,	"	他	中断	,	"	和	患病的	告诉	你	全部	关于	它	.

“等等，”他打断道，“我这就把事情的来龙去脉告诉你们。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðoʊz] [tuː] ['sniːkɪŋ] [spaɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

You	see	we	happened	to	discover	those	two	sneaking	spies	in	the	bushes	,
你	看	我们	发生	到	发现	那些	二	鬼鬼祟祟	间谍	在	这	灌木丛	,

你看，我们碰巧发现了灌木丛里那两个偷偷摸摸的间谍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [luː'tenənt] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	the	Lieutenant	said	it	would	be	a	fine	chance	to	give	them	such	a
和	这	中尉	说	它	会	是	一个	美好的	机会	到	给	他们	这样的	一个

[sker] [ðæt] [ðeid] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [skɪp] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [θɪŋz] [goʊ][fɔːr; fər] [kiːps] .

scare	that	they'd	be	only	too	glad	to	skip	out	and	let	things	go	for	keeps	.
吓	那	他们会	是	仅有的	也	高兴的	到	跳过	出去	和	让	事物	去	为了	保持	.

中尉说，这将是一个绝佳的机会，可以吓唬吓唬他们，让他们巴不得赶紧溜走，彻底放手。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][smɔːl][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][bɑːmz][ə'lɔːŋ] ,
He had a lot of small experimental bombs along ,
他 有 一个 很多 的 小的 实验 炸弹 沿着 ,

他随身携带了很多小型实验性炸弹。

[ænd; ənd]['evri][taɪm][wʌn][drɑːpt][nɪr][wer][ðeɪ][wɜːr; wər]['traɪɪŋ][tuː; tə][haɪd] ,
and every time one dropped near where they were trying to hide ,
和 每一个 时间 一 掉落 靠近 在哪里 他们 是 尝试 到 隐藏 ,

每次有一枚掉落在他们试图藏身的地方附近，

[juːd][hæv; həv]['nɪrli]['teɪkən][ə; eɪ][fɪt]['læfɪŋ][tuː; tə][siː][haʊ][ðeɪ][skɪpt][aʊt][ænd; ənd][ræn][laɪk]
you'd have nearly taken a fit laughing to see how they skipped out and ran like
你会 有 几乎 已采取 一个 合身 笑 到 看 如何 他们 跳过 出去 和 跑 喜欢
[mæd] . "
mad . "
疯狂的 . "

你看到他们蹦蹦跳跳地跑出去的样子，肯定会笑得喘不过气来。

" [ges] [ðeɪ] [θɔːt] [juːd] [drɑːp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][wʌnz]['æftər][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði][reɪndʒ] ,
" Guess they thought you'd drop one of the big ones after you got the range ,
" 猜测 他们 想法 你会 降低 一 的 这 大的 一个 后 你 得到 这 范围 ,

“他们大概以为你拿到靶场后会丢掉一个大家伙吧。”

" [sə'dʒestɪd] [rælf; reɪf] .
" suggested Ralph .
" 建议 拉尔夫 .

拉尔夫建议道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] [skeərɪŋ] [ðem; ðəm] , " [hjuː] [ə'griːd] .
" That was what was scaring them , " Hugh agreed .
" 那 曾是 什么 曾是 吓人 他们 , " 休 同意 .

“那正是他们所害怕的，”休同意道。

" [ænd; ənd]['æftər] ['siːɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪk'sploʊdɪd] ,
" And after seeing what had happened when one of those exploded ,
" 和 后 看到 什么 有 发生 什么时候 一 的 那些 爆炸了 ,

“在目睹了其中一枚炸弹爆炸后的情景后，

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli][bleɪm][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['biːɪŋ]['pænɪk] - ['strɪkən] .
you could hardly blame them for being panic - stricken .
你 可以 几乎 责备 他们 为了 存在 恐慌 - 受打击的 .

你很难责怪他们惊慌失措。

[ðeɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][maɪl][ə'weɪ][wen][læst][siːn] , [ænd; ənd][aɪ]['rekən][ðeə(r)][stɪl][ɑːn][ðə; ði][fʊl]
They were a mile away when last seen , and I reckon they're still on the full
他们 是 一个 英里 离开 什么时候最后的 已见 , 和 我 估计 它们是 仍然 在 这 满的
[rʌn] .
run .
跑步 .

他们最后一次出现时距离这里还有一英里，我估计他们还在逃亡中。

[luː'tenənt]['fɔzdik][sez][hiː; hi]['dʌznt][θɪŋk]['iːðər][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪl]['evər][hæv; həv][ðə; ði][nɜːrv]
Lieutenant Fosdick says he doesn't think either of them will ever have the nerve
中尉 福斯迪克 说道 他 不 思考 任何一个 的 他们 将要 曾经 有 这 神经
[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] . "
to come back again . "
到 来 后退 再次 . "

福斯迪克中尉说，他认为他们俩以后都不会有胆量再回来了。

" [hʌ] ! [gʊd]['rɪd(ə)ns][ʌv; əv][bæd]['rʌbɪʃ] , " [grʌntid][bʌd] .
" Huh ! good riddance of bad rubbish , " grunted Bud .
" 嗯 ! 好的 摆脱 的 坏的 垃圾 , " 哼哼 芽 .

“哼！终于摆脱了这些垃圾，”巴德咕哝道。

" [aɪ'd] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['figəriŋ] [aɪ] [dɪd] [ɑ:n] [ðæt]

"	I'd	give	something	to	see	how	they	make	out	with	the	figuring	I	did	on	that
"	ID	给	某物	到	看	如何	他们	制作	出去	和	这	计算	我	做过	在	那

['peɪpər] [ðeɪ] [hʊkt] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] ['ʃænti] .

paper	they	hooked	from	our	shanty	.
纸	他们	钩子	从	我们的	棚屋	.

“我真想看看他们能不能根据我从我们棚屋里扒下来的那张纸上的计算结果得出结果。”

[ðeɪ] ['kudnt] [meɪk] [hed] [ɔ:r] [teɪl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] ;

They	couldn't	make	head	or	tail	of	it	in	a	year	;
他们	不能	制作	头	或者	尾巴	的	它	在	一个	年	;

一年下来，他们也没弄明白。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [maɪ] ['wʌndərf(ə)l] [stə'bɪlәti] [dɪ'vaɪs] ,

so	they	are	not	likely	to	steal	the	idea	of	my	wonderful	stability	device	,
所以	他们	是	不是	可能	到	偷	这	主意	的	我的	精彩的	稳定	设备	,

所以他们不太可能窃取我这个绝妙的稳定装置的创意。

[wɪtʃ] [ɪz] [lʌk] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] [wʌn] [deɪ] .

which	is	luck	enough	for	me	for	one	day	.
哪个	是	运气	足够的	为了	我	为了	一	天	.

对我来说，这已经足够幸运一天了。

" [hju:] [geɪv] [rælf; reɪf] [ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [lʊk] ,

"	Hugh	gave	Ralph	a	suggestive	look	,
"	休	给予	拉尔夫	一个	暗示性的	看	,

休给了拉尔夫一个意味深长的眼神，

[æz; əz] [ðoʊ] ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm] [nɑ:t] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [ðen] [tu:; tə] [hɜ:rt] [pʊr] ['bʌdz] [dri:m]

as	though	begging	him	not	to	say	anything	just	then	to	hurt	poor	Bud's	dream
作为	尽管	乞讨	他	不是	到	说	任何事物	只是	然后	到	伤害	贫穷的	芽的	梦

[ʌv; əv] [feɪm] .

of	fame	.
的	名声	.

仿佛在恳求他此时不要说任何话，以免伤害可怜的巴德的成名梦。

['leɪtər] [ɑ:n] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [breɪk] [ðə; ði] [sæd] [nu:z] [tu:; tə]

Later	on	,	when	they	were	back	home	again	,	they	could	break	the	sad	news	to
之后	在	,	什么时候	他们	是	后退	家	再次	,	他们	可以	休息	这	伤心	消息	到

[hɪm; ɪm] ['dʒentli] ,

him	gently	,
他	轻轻地	,

之后，当他们回到家时，就可以委婉地把这个悲伤的消息告诉他了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] .

as	the	officer	had	suggested	.
作为	这	官	有	建议	.

正如警官建议的那样。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['glɔ:riəs] [deɪ] ?

What	was	the	use	of	spoiling	his	pleasure	for	that	glorious	day	?
什么	曾是	这	使用	的	破坏	他的	乐趣	为了	那	辉煌	天	?

破坏他享受那美好一天的乐趣又有什么用呢?

[ðeɪ] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [tʃæns] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [breɪv] ['fɛloʊz] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l]

They	might	never	have	another	chance	to	be	with	the	brave	fellows	of	Uncle
他们	可能	绝不	有	其他	机会	到	是	和	这	勇敢的	伙伴们	的	叔叔

['sæmz] ['flaɪɪŋ] ['skwɑ:drən] ;

Sam's	Flying	Squadron	;
山姆的	飞行	中队	;

他们或许再也没有机会与山姆大叔飞行中队的勇敢战友们并肩作战了;

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]
so **it** **was** **just** **as** **well** **to** **make** **the** **most** **of** **their** **opportunity** **while** **it**
所以 它 曾是 只是 作为 出色地 到 制作 这 最多 的 他们的 机会 尽管 它
['læstɪd] .
lasted **.**
持续 .

所以，趁着机会还在，好好把握住它，是明智之举。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [traɪd] [tuː; tə][koʊks][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋgər] ,
The **Lieutenant** **tried** **to** **coax** **them** **to** **stay** **longer** **,**
这 中尉 尝试 到 哄 他们 到 停留 更长 ,

中尉试图劝说他们多待一会儿。

[bʌt; bət] [hjuː] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [nuːn] ,
but **Hugh** **knew** **they** **must** **be** **on** **their** **way** **home** **shortly** **after** **noon** **,**
但 休 知道 他们 必须 是 在 他们的 方式 家 不久 后 中午 ,

但休知道他们肯定在中午过后不久就要回家了。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
much **as** **he** **wanted** **to** **remain** **.**
很多 作为 他 通缉 到 保持 .

尽管他很想留下。

[ðer; ðər][foʊks] [maɪt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ʌp][sʌm; səm][taɪm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ;
Their **folks** **might** **be** **anxious** **if** **they** **did** **not** **show** **up** **some** **time** **that** **evening** **;**
他们的 各位 可能 是 焦虑的 如果 他们 做过 不是 展示 向上 一些 时间 那 晚上 ;

如果他们当晚没有出现，他们的家人可能会很焦虑；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sʌndeɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['strɪktli] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðer; ðər]
and **the** **next** **day** **would** **be** **Sunday** **,** **which** **was** **pretty** **strictly** **observed** **in** **their**
和 这 下一个 天 会 是 星期日 , 哪个 曾是 漂亮的 严格 观察到 在 他们的
[hoʊm] [taʊn] .
home **town** **.**
家 镇 .

第二天就是星期日，在他们的家乡，星期天是严格遵守的。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][kæmp][wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
The **balance** **of** **their** **stay** **in** **the** **experimental** **camp** **was** **passed** **in** **trying** **to**
这 平衡 的 他们的 停留 在 这 实验 营 曾是 通过了 在 尝试 到
[lɜːrn] [ɔːl] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌeɪvi'eɪʃn] .
learn **all** **they** **possibly** **could** **about** **things** **connected** **with** **aviation** **.**
学习 全部 他们 可能 可以 关于 事物 连接 和 航空 .

在实验营的剩余时间里，他们努力学习一切与航空有关的知识。

" [ðoʊz] [huː] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ['kloʊsli] , " [luː'tenənt] [griːn] [toʊld][ðem; ðəm] ,
" **Those** **who** **observe** **the** **trend** **of** **events** **closely** **,** **"** **Lieutenant** **Green** **told** **them** **,**
" 那些 WHO 观察 这 趋势 的 活动 密切 , " 中尉 绿色的 讲述 他们 ,

“那些密切关注事态发展趋势的人，”格林中尉告诉他们，

[æz; əz][hiː; hi]['oʊnli] [tuː] ['glædli] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] ['meni] ['klevər] [dɪ'vaɪsɪz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'kriːs]
as **he** **only** **too** **gladly** **showed** **them** **many** **clever** **devices** **calculated** **to** **increase**
作为 他 仅有的 也 乐意 显示 他们 许多 聪明的 设备 计算 到 增加
[ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['ɛərəpleinz] [wen] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
the **efficiency** **of** **aeroplanes** **when** **in** **action** **,**
这 效率 的 飞机 什么时候 在 行动 ,

他非常乐意向他们展示了许多旨在提高飞机飞行效率的巧妙装置。

" [ɑːr; ər]['fɜːrmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]['evər][get] [ɪm'brɔɪld] [ɪn][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ]['eni][fɜːrst] -
" are firmly convinced that should we ever get embroiled in a war with any first -
" 是 牢牢 确信 那 应该 我们 曾经 得到 深陷其中 在 一个 战争 和 任何 第一的 -
[klæs] ['paʊər] ,
class power ,
班级 力量 ,

“我们坚信，如果我们真的与任何一流强国卷入战争，

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl][hoʊp] [wɪl] ['nevər] ['hæpən] ,
which we all hope will never happen ,
哪个 我们 全部 希望 将要 绝不 发生 ,

我们都希望这种情况永远不会发生。

['ɛərəpleinz] [ɑːr; ər][baʊnd][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ]['veri][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pleɪs][ɪn][ðə; ði][fiːld] . "
aeroplanes are bound to occupy a very important place in the field . "
飞机 是 边界 到 占据 一个 非常 重要的 地方 在 这 场地 . "

飞机必将在该领域占据非常重要的地位。

" [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [riːd] ['leɪtli] [ðæt][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [tɔːk][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði][æk'tɪvətiz]
" But I'm sure I read lately that there has been talk of limiting the activities
" 但 我是 当然 我 读 最近 那 那里 有 到过 讲话 的 限制 这 活动
[ʌv; əv] [er] [krɑːft][ɪn][wɔːr] [taɪmz] ?
of air craft in war times ?
的 空气 工艺 在 战争 时代 ?

“但我最近肯定读到过，有人在讨论限制战时飞机的活动？”

" [hjuː] ['kwestʃənd] .
" Hugh questioned .
" 休 被质问 .

休问道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['setld] [ðæt] [bɑːmz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [drɑːpt] ['ɪntuː] [bi'sidʒd]
and already it has been settled that bombs shall not be dropped into besieged
和 已经 它 有 到过 定居 那 炸弹 将 不是 是 掉落 进入 被围困
['sɪtiz] [wer] [si'viljənz] [meɪ] [biː; bi] [kɪld] ,
cities where civilians may be killed ,
城市 在哪里 平民 可能 是 被杀 ,

已经确定，不得向被围困的城市投掷炸弹，以免造成平民伤亡。

[bʌt; bət]['oʊnli]['ɪntuː]['fɔrts][ænd; ənd][ɑːn][wɔːr]['ves(ə)lz] , " [ðə; ði]['ɑːrmi]['ɑːfɪsər][toʊld][ðem; ðəm] .
but only into forts and on war vessels , " the army officer told them .
但 仅有的 进入 堡垒 和 在 战争 船只 , " 这 军队 官 讲述 他们 .

“但只能进入堡垒和军舰，”军官告诉他们。

" [bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] ,
" But , after all ,
" 但 , 后 全部 ,

但是，毕竟

[ðæt] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['juːzɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][wɔːr] ['erəpleɪn] [meɪ][biː; bi][pʊt]
that is only a small fraction of the uses to which a war aeroplane may be put
那 是 仅有的 一个 小的 分数 的 这 用途 到 哪个 一个 战争 飞机 可能 是 放
.
.
.

这只是军用飞机用途的一小部分。

[fɔːr; fər] ['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [truːps] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] .

For	scouting	and	learning	the	movements	of	troops	,	it	is	a	wonder	.
为了	侦察	和	学习	这	移动	的	军队	,	它	是	一个	想知道	.

对于侦察和了解部队动向而言，这简直是个奇迹。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['skɪlfl] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [meɪ] [biː; bi] ,

No	matter	how	skilful	a	general	may	be	,
不	事情	如何	熟练	一个	一般的	可能	是	,

无论一位将军多么能干，

[hɪz; ɪz][plænz][ɑːr; ər][ɔːl][æpt][tuː; tə][goʊ] [ə'mɪs] [ɪf] [ðə; ði] [kwɪk] ['muːvmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz] [ɑːr; ər]

his	plans	are	all	apt	to	go	amiss	if	the	quick	movements	of	his	forces	are
他的	计划	是	全部	易于	到	去	错误	如果	这	快的	移动	的	他的	力量	是

[dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['ermən] [frʌm; frəm][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] .

discovered	by	the	airman	from	a	mile	above	.
发现	经过	这	空军	从	一个	英里	多于	.

如果他的部队快速行动被一英里高空的飞行员发现，他的所有计划都可能落空。

[ðə; ði]['eɪvieɪtər] [meɪ] [biː; bi] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['eni] ['mɪsaɪlz] ['mɑːdərn] ['gʌnz] [kæn; kən] [θroʊ]

The	aviator	may	be	well	out	of	reach	of	any	missiles	modern	guns	can	throw
这	飞行员	可能	是	出色地	出去	的	抵达	的	任何	导弹	现代的	枪支	能	扔

['ʌpwərd] ,

upward	,
向上	,

飞行员可能远远超出了现代火炮向上发射的任何导弹的射程范围。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [hiː; hi][kæn; kən] [wɑːtʃ] ['evri] ['muːvmənt] [ænd; ənd]['sɪgnəl][ðə; ði] [nuːz]

but	with	his	glasses	he	can	watch	every	movement	and	signal	the	news
但	和	他的	眼镜	他	能	手表	每一个	移动	和	信号	这	消息

[tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] .

to	headquarters	.
到	总部	.

但凭借这副眼镜，他可以观察每一个动静，并将消息传递给总部。

" [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ðɪs] .

"	The	scouts	were	astonished	to	hear	all	this	.
"	这	侦察兵	是	惊讶	到	听到	全部	这	.

侦察兵们听到这一切，都感到非常惊讶。

" [wer] [wʊd] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [nə'poʊliən] [hæv; həv] [bɪn] , " [ri'mɑːkt] [luː'tenənt]

"	Where	would	the	genius	of	a	Napoleon	have	been	,	"	remarked	Lieutenant
"	在哪里	会	这	天才	的	一个	拿破仑	有	到过	,	"	评论	中尉

['fɔzdik] [ɪn][tɜːrn] ,

Fosdick	in	turn	,
福斯迪克	在	转动	,

“如果拿破仑的天才还在，那他又在哪里呢？”福斯迪克中尉反问道。

" [ɪf] ['ɛərəpleɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['kɑːmən] [juːz][æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] ?

"	if	aeroplanes	had	been	in	common	use	as	far	back	as	Waterloo	?
"	如果	飞机	有	到过	在	常见的	使用	作为	远的	后退	作为	滑铁卢	?

“如果飞机早在滑铁卢战役时期就已经普及了呢？”

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [sək'ses] [ɪn]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði]

You	may	remember	that	the	secret	of	his	great	success	in	battle	was	the
你	可能	记住	那	这	秘密	的	他的	伟大的	成功	在	战斗	曾是	这

[moʊ'bɪlәti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] .

mobility	of	his	troops	.
流动性	的	他的	军队	.

你可能还记得，他在战场上取得巨大成功的秘诀在于他军队的机动性。

[hiː; hi] [wʊd] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [hɜːrl] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]

He	would	divide	his	army	and	hurl	a	part	of	it	so	as	to	strike	the
他	会	划分	他的	军队	和	投	一个	部分	的	它	所以	作为	到	罢工	这

['enəmi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɑːn] [ðə; ði] [flæŋk] ,

enemy	unexpectedly	on	the	flank	,
敌人	不料	在	这	侧翼	,

他会把军队分成两部分，然后派出一部分从侧翼出其不意地攻击敌人。

['taɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['frʌntl] [ə'tæk] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

timing	his	own	frontal	attack	so	as	to	complete	the	confusion	.
定时	他的	自己的	正面	攻击	所以	作为	到	完全的	这	困惑	.

他选择合适的时机发动正面攻击，以彻底制造混乱。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [wɪpt]

if	the	enemy	had	known	what	was	coming	they	could	easily	have	whipped
如果	这	敌人	有	已知	什么	曾是	未来	他们	可以	容易地	有	鞭打

[ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪd] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['liːdər] [ɪn] ['diːteɪl] .

the	divided	force	of	the	great	French	leader	in	detail	.
这	分割	力量	的	这	伟大的	法语	领导者	在	细节	.

如果敌人知道即将发生的事情，他们本可以轻易地将这位伟大的法国领袖的分裂部队逐个击溃。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['mænz] ['mæstəri] ['oʊvər] [ðə; ði] [er] [wɪl] [kɔːz] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['hæpəniŋz]

The	coming	of	man's	mastery	over	the	air	will	cause	new	and	strange	happenings
这	未来	的	男人的	精通	超过	这	空气	将要	原因	新的	和	奇怪的	事件

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [wɔːr] .

in	case	of	war	.
在	案件	的	战争	.

人类掌握制空权之后，一旦发生战争，将会引发新的、奇怪的现象。

[baɪ] [dɪ'griːz] ,

By	degrees	,
经过	学位	,

逐渐，

['faɪtɪŋ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['terəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [neiʃəns] [mʌst; məst] [ju'naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːnd] [tuː; tə] [kiːp]

fighting	will	become	so	terrible	that	all	nations	must	unite	in	a	bond	to	keep
斗争	将要	变得	所以	糟糕的	那	全部	国家	必须	团结	在	一个	纽带	到	保持

[ðə; ði] [piːs] [fər'evər] .

the	peace	forever	.
这	和平	永远	.

战争将会变得如此可怕，以至于所有国家都必须团结起来，缔结盟约，永远维护和平。

" [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [seɪm] [laɪnz] [dɪd] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪ] [skaʊts] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tuː]

"	Much	more	along	these	same	lines	did	the	three	Boy	Scouts	hear	from	the	two
"	很多	更多的	沿着	这些	相同的	线条	做过	这	三	男生	童子军	听到	从	这	二

['ventʃərsəm] [er] ['peɪləts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [kæmp] .

venturesome	air	pilots	during	the	balance	of	their	stay	in	the	experimental	camp	.
冒险	空气	飞行员	期间	这	平衡	的	他们的	停留	在	这	实验	营	.

“在实验营的剩余时间里，这三位童子军从两位爱冒险的飞行员那里听到的也大多是类似的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [fər'get] .

It	was	an	experience	they	could	never	forget	.
它	曾是	一个	经验	他们	可以	绝不	忘记	.

这是一段他们永远无法忘记的经历。

[rælf; reɪf] ['ferli] [hʌgɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [əu'beid] [ðə; ði]['spɪrɪt]

Ralph	**fairly**	**hugged**	**himself**	**with**	**satisfaction**	**because**	**he**	**had**	**obeyed**	**the**	**spirit**
拉尔夫	相当	拥抱	他自己	和	满意	因为	他	有	服从	这	精神

[ðæt] ['temptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] ['kæmpɪŋ] [graʊndz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt]

that	**tempted**	**him**	**to**	**pay**	**a**	**visit**	**to**	**his**	**old**	**camping**	**grounds**	**during**	**the**	**short**
那	受诱惑	他	到	支付	一个	访问	到	他的	老的	野营	理由	期间	这	短的

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['hɑːlədeɪ] ['siːz(ə)n] .

Thanksgiving	**holiday**	**season**	**.**
感恩	假期	季节	.

拉尔夫相当满意地抱住了自己，因为他听从了内心的召唤，在短暂的感恩节假期里回到了他以前的露营地。

" [θɪŋk] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [ɪf] [aɪ'd][toʊld][maɪ'self][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [weɪst]

"	**Think**	**what**	**I**	**would**	**have**	**missed**	**if**	**I'd**	**told**	**myself**	**it**	**was**	**foolish**	**to**	**waste**
"	思考	什么	我	会	有	错过	如果	ID	讲述	我	它	曾是	愚蠢	到	浪费

[maɪ] [taɪm] [aʊt] [hɪr] ,

my	**time**	**out**	**here**	**,**
我的	时间	出去	这里	,

“想想如果我当初告诉自己在这里浪费时间是愚蠢的，我会错过多少东西啊！”

[wen] [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][træp] [ə'gen] !

when	**I**	**never**	**expected**	**to**	**set**	**a**	**single**	**trap**	**again**	**!**
什么时候	我	绝不	预期的	到	放	一个	单身的	陷阱	再次	!

我做梦也没想到自己还会再设一个陷阱!

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] ,

"	**he**	**declared**	**,**
"	他	声明	,

他宣称：

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [ðeɪ]

as	**the**	**signal**	**was**	**given**	**to**	**tell**	**them**	**that**	**dinner**	**was**	**ready**	**and**	**they**
作为	这	信号	曾是	给定	到	告诉	他们	那	晚餐	曾是	准备好	和	他们

[prɪ'perd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz][æt; ət][ðer; ðər] [mes] .

prepared	**to**	**join**	**the**	**two**	**officers**	**at**	**their**	**mess**	**.**
准备	到	加入	这	二	警官	在	他们的	混乱	.

接到晚餐准备就绪的信号后，他们准备前往餐厅与两位军官会合。

" [its] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [taɪmz] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊl] [laɪf] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] ,

"	**It's**	**been**	**one**	**of**	**the**	**greatest**	**times**	**of**	**my**	**whole**	**life**	**,**	**"**	**admitted**	**Bud**	**,**
"	它是	到过	一	的	这	最	时代	的	我的	所有的	生活	,	"	承认	芽	,

“这绝对是我一生中最美好的时光之一，”巴德坦言道。

[ə; eɪ] ['hæpi] [grɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][hɪz; ɪz] [kruːd] [bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

a	**happy**	**grin**	**on**	**his**	**face**	**as**	**he**	**looked**	**over**	**at**	**his**	**crude**	**but**	**effective**
一个	快乐的	咧嘴笑	在	他的	脸	作为	他	看起来	超过	在	他的	原油	但	有效的

['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] ,

model	**of**	**a**	**monoplane**	**,**
模型	的	一个	单平面	,

他看着自己那简陋但有效的单翼飞机模型，脸上露出了满意的笑容。

[ɔːl] [dʌn] [ʌp] , ['weɪtɪŋ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ə'gen] ;

all	**done**	**up**	**,**	**waiting**	**transportation**	**again**	**;**
全部	完毕	向上	,	等待	运输	再次	;

一切就绪，再次等待交通工具；

[ænd; ənd] [hjuː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ges] [wʌt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [driːmz] [mʌst; məst][biː; bi] ['kraʊdɪŋ] [θruː]

and	**Hugh**	**could**	**easily**	**guess**	**what**	**delightful**	**dreams**	**must**	**be**	**crowding**	**through**
和	休	可以	容易地	猜测	什么	愉快	梦境	必须	是	拥挤	通过

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [maɪnd] ,

his	**chum's**	**mind**	**,**
他的	朋友的	头脑	,

休很容易就能猜到他朋友脑子里正想着哪些美好的梦想。

[wɪtʃ] ['leɪtər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz]['peɪnf(ə)l]['duːti][tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] .

which	later	on	it	must	be	his	painful	duty	to	dissolve	.
哪个	之后	在	它	必须	是	他的	痛苦	责任	到	溶解	.

而之后，他必须承担起痛苦的解散责任。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [miːl] , ['iːtɪŋ] ['hɑːrtɪli] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [fer] .

They	certainly	did	enjoy	that	meal	,	eating	heartily	of	the	camp	fare	.
他们	当然	做过	享受	那	一顿饭	,	吃	衷心地	的	这	营	票价	.

他们确实很享受那顿饭，大快朵颐地享用着营地食物。

[æt; ət] [liːst] ['ʌŋk(ə)l][sæm][prə'vaɪdɪd] ['bauntifəli] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː]

At	least	Uncle	Sam	provided	bountifully	for	those	whom	he	employed	in	his	new
在	至少	叔叔	山姆	假如	丰盛地	为了	那些	谁	他	受雇	在	他的	新的

['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] ,

Flying	Squadron	,
飞行	中队	,

至少山姆大叔为他新组建的飞行中队雇佣的人员提供了丰厚的待遇。

[ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][kæmp][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [ʃef] ,

the	boys	told	each	other	;	for	one	of	the	men	in	camp	was	a	real	chef	,
这	男孩们	讲述	每个	其他	;	为了	一	的	这	男人	在	营	曾是	一个	真实的	厨师	,

男孩们互相告诉了彼此：因为营地里有一个真正的厨师。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] ['maɪti] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['dɪʃɪz] [tə'geðər] [ɑːn] [ə'keɪʒn] .

and	could	get	some	mighty	appetizing	dishes	together	on	occasion	.
和	可以	得到	一些	强大的	令人垂涎的	菜肴	一起	在	场合	.

偶尔也能做出一些非常美味的菜肴。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [pæk] ['ænɪmlz] [ə'veɪləb(ə)l] ,

As	there	were	several	pack	animals	available	,
作为	那里	是	一些	盒	动物	可用的	,

由于有几头驮畜可用，

[luː'tenənt] ['fɔzdik] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [loʊd][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .

Lieutenant	Fosdick	proposed	that	they	load	the	model	upon	one	of	these	.
中尉	福斯迪克	建议的	那	他们	加载	这	模型	之上	一	的	这些	.

福斯迪克中尉提议将模型装载到其中一台上。

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['nɪrəst] [fɑːrm] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði]

A	soldier	would	accompany	them	as	far	as	the	nearest	farm	house	on	the
一个	士兵	会	陪伴	他们	作为	远的	作为	这	最近的	农场	房子	在	这

[roʊd][tuː; tə] [taʊn] ,

road	to	town	,
路	到	镇	,

一名士兵会陪同他们走到通往城镇路上最近的农舍。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['haɪər][ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl] , [ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bæk] .

where	they	could	hire	a	vehicle	,	and	then	bring	the	animal	back	.
在哪里	他们	可以	聘请	一个	车辆	,	和	然后	带来	这	动物	后退	.

他们可以在那里租一辆车，然后把动物带回来。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪvieɪtər] ,

When	the	time	came	to	say	good	-	by	to	the	aviators	,
什么时候	这	时间	来了	到	说	好的	-	经过	到	这	飞行员	,

到了和飞行员们道别的时候，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	boys	all	expressed	their	gratitude	on	account	of	the	kindnesses	they	had
这	男孩们	全部	表达	他们的	感激	在	帐户	的	这	善意	他们	有

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

男孩们都对他们所受到的善意表示感谢。

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [luː'tenənt] ['fɔzdik] [rɪ'plaɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [baɪ][ðə; ði] [hænd] ;

"	Don't	mention	it	,	"	Lieutenant	Fosdick	replied	,	shaking	each	of	the	scouts	by	the	hand	;
"	不	提到	它	,	"	中尉	福斯迪克	回复	,	摇晃	每个	的	这	侦察兵	经过	这	手	;

“不用客气，”福斯迪克中尉回答道，同时与每个侦察兵握手；

" [ðə; ði] ['pleʒər] [hæz; həz][ɔːl] [bɪn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] .

"	the	pleasure	has	all	been	on	our	side	.
"	这	乐趣	有	全部	到过	在	我们的	边	.

“我们一直都非常幸运。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][dɪd][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər][baɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['fɔːrən] [spaɪz] .

And	besides	,	you	did	us	a	great	favor	by	warning	us	about	those	foreign	spies	.	:	.
和	除了	,	你	做过	我们	一个	伟大的	偏爱	经过	警告	我们	关于	那些	外国的	间谍	.	:	.

而且，你提醒我们提防那些外国间谍，真是帮了我们一个大忙。

[sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [hoʊp] [wiːl] [miːt] [ə'gen] .

Some	time	I	hope	we'll	meet	again	.
一些	时间	我	希望	出色地	见面	再次	.

希望以后有机会我们能再次见面。

[ʌn'tɪl] [ðen] , [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [lʌk] [ə'tend] [juː; jʊ] , [hjuː] , [rælf; reɪf][ænd; ənd] [bʌd] ! [ˌgud'bai] , [lædz] !

Until	then	,	the	best	of	luck	attend	you	,	Hugh	,	Ralph	and	Bud	!	Goodby	,	lads	!	!
直到	然后	,	这	最好的	的	运气	出席	你	,	休	,	拉尔夫	和	芽	!	再见	,	小伙子们	!	!

在此之前，祝休、拉尔夫和巴德好运！再见，伙计们！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

[hoʊm] [ə'gen]

HOME	AGAIN
家	再次

回家

[ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [ɪn'tendɪd] ['stɑːpɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊnli] [ʃæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] ,

The	three	scouts	intended	stopping	long	enough	at	the	lonely	shack	in	the	woods	to	look	about	,
这	三	侦察兵	故意的	停止	长的	足够的	在	这	孤独	窝棚	在	这	树林	到	看	关于	,

三名侦察兵打算在树林中那间孤零零的小屋停留足够长的时间，四处查看一番。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] ['nʌθɪŋ] .

and	see	that	they	had	forgotten	nothing	.
和	看	那	他们	有	被遗忘的	没有什么	.

看看他们是否真的什么都没忘记。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

All	of	them	declared	they	had	had	the	time	of	their	lives	,
全部	的	他们	声明	他们	有	有	这	时间	的	他们的	生活	,

他们都表示度过了人生中最美好的时光。

[ænd; ənd] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ðæt]

and	would	certainly	never	be	apt	to	forget	the	remarkable	experiences	that
和	会	当然	绝不	是	易于	到	忘记	这	卓越	经历	那

[hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər] [wei] .

had	come	their	way	.
有	来	他们的	方式	.

他们肯定永远不会忘记那些非凡的经历。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'hed] .

"	There	she	is	!	"	exclaimed	Bud	,	pointing	ahead	.
"	那里	她	是	!	"	惊呼	芽	,	指向	前方	.

“她在那儿！”巴德指着前方喊道。

" [ðə; ði]['kæbɪn] , [juː; jʊ] [miːn] , " [rælf; reɪf] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] , [tuː] ,

"	The	cabin	,	you	mean	,	"	Ralph	added	,	as	he	,	too	,
"	这	舱	,	你	意思是	,	"	拉尔夫	额外	,	作为	他	,	也	,

“你是说小木屋吧？”拉尔夫补充道，他也跟着说道。

[kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɪliər] [ʃæk] [wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['frendli]

caught	a	glimpse	of	the	familiar	shack	which	had	given	them	such	friendly
捕捉	一个	一瞥	的	这	熟悉的	窝棚	哪个	有	给定	他们	这样的	友好的

['ʃeltər] .

shelter	.
庇护所	.

他们瞥见了那间熟悉的棚屋，它曾为他们提供过如此友好的庇护。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , [tuː] . "

"	And	it	looks	as	quiet	and	peaceful	as	can	be	,	too	.	"
"	和	它	看起来	作为	安静的	和	和平	作为	能	是	,	也	.	"

“而且这里看起来也十分安静祥和。”

" [waɪ] , [wʌt] [els] [wʊd] [juː; jʊ][ɪk'spekt] ?

"	Why	,	what	else	would	you	expect	?
"	为什么	,	什么	别的	会	你	预计	?

你还能指望什么呢?

" [bʌd] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	Bud	asked	him	.
"	芽	问	他	.

“巴德问他。”

" [hjuː] , ['dɪdnt] [wiː; wi] [kloʊz] [ðæt] [dɔːr] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ə'weɪ] ;

"	Hugh	,	didn't	we	close	that	door	when	we	came	away	;
"	休	,	没有	我们	关闭	那	门	什么时候	我们	来了	离开	;

“休，我们离开的时候不是把门关上了吗？”

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , ['æftər][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

seems	to	me	I	can	remember	doing	the	same	,	after	you	told	me	it	was
似乎	到	我	我	能	记住	正在做	这	相同的	,	后	你	讲述	我	它	曾是

[best] ? "

best	?	"
最好的	?	"

我好像记得我当时也这么做了，在你告诉我这是最好的做法之后?

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] ['æftər][juː; jʊ] , " [hjuː] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] .

"	You	certainly	did	pull	it	shut	after	you	,	"	Hugh	quickly	replied	.
"	你	当然	做过	拉	它	关闭	后	你	,	"	休	迅速地	回复	.

“你离开后确实把它关上了，”休迅速回答道。

" [wel] , [its] [pɑːrt] [wei] ['oʊpən] [raɪt] [naʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ,

"	Well	,	it's	part	way	open	right	now	,	you	can	see	for	yourself	if	it	isn't	,
"	出色地	,	它是	部分	方式	打开	正确的	现在	,	你	能	看	为了	你自己	如果	它	不是	,

“嗯，现在部分开放了，如果你没看到，可以自己去看看。”

" [bʌd] [ə'sɜːrtɪd] ['strenjuəsli] .
" Bud asserted strenuously .
" 芽 断言 竭尽全力 .

“巴德斩钉截铁地说。”

" [ðæts] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌd] . "
" That's right , it is , Bud . "
" 那就是 正确的 , 它 是 , 芽 . "

“没错，巴德。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [mjuːzd] .
" I wonder if the wind could have done it , " the other mused .
" 我 想知道 如果 这 风 可以 有 完毕 它 , " 这 其他 沉思 .

“我不知道是不是风造成的，”另一个人沉思道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [pleɪ] [sʌm; səm] [kwɪr] [præŋks] , [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [frʌm; frəm][pæst] [iks'piəriənsiz] .
" It does play some queer pranks , I happen to know from past experiences .
" 它 做 玩 一些 酷儿 恶作剧 , 我 发生 到 知道 从 过去的 经历 .

“它确实会开一些古怪的玩笑，我从过去的经验中得知这一点。”

[ges] [ðæt] ['fæsnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [ænd; ənd][dəunt][hoʊld] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [sent] . "
Guess that fastening is a bad one , and don't hold worth a cent . "
猜测 那 紧固 是 一个 坏的 一 , 和 不 抓住 值得 一个 中心 . "

看来这种扣件质量很差，根本不牢固。

" [its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['bɑːðər] ['fɪksɪŋ] ['eniθɪŋ] [naʊ] , [bʌd] , " [sed] [rælf; reɪf] ;
" It's too late for us to bother fixing anything now , Bud , " said Ralph ;
" 它是 也 晚的 为了 我们 到 打扰 定影 任何事物 现在 , 芽 , " 说 拉尔夫 ;

“现在我们费心去解决任何事情都太晚了，巴德，”拉尔夫说；

" [ðoʊ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðə; ði] [dɔːr] [held] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz]
" though to tell you the truth I always thought the door held as tight as
" 尽管 到 告诉 你 这 真相 我 总是 想法 这 门 握住 作为 紧的 作为
['eniθɪŋ] . "
anything . "
任何事物 . "

“不过说实话，我一直觉得这扇门关得非常严实。”

" [ðen] [wʌt] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [di'mɑːndid] [bʌd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]
" Then what opened it , do you think ? " demanded Bud , as they continued to
" 然后 什么 打开 它 , 做 你 思考 ? " 要求 芽 , 作为 他们 持续 到
[ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [ʃæk] ,
approach the shack ,
方法 这 窝棚 ,

“那你觉得是什么打开的？”巴德一边问，一边继续向小屋走去。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [hɔːrs] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
the soldier who was accompanying them to take back the horse interested in
这 士兵 WHO 曾是 随同 他们 到 拿 后退 这 马 感兴趣的 在
[wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
what they were saying .
什么 他们 是 说 .

陪同他们去牵马的士兵对他们的谈话很感兴趣。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [pɔɪnt] [blæŋk] , " [rælf; reɪf] [əd'mɪtɪd] , ['fræŋkli] .
" I don't know , if you ask me point blank , " Ralph admitted , frankly .
" 我 不 知道 , 如果 你 问 我 观点 空白的 , " 拉尔夫 承认 , 坦率地说 .

“说实话，我不知道，”拉尔夫坦率地承认道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [raɪt] [wei] .
" It might have been that you didn't fasten it the right way .
" 它 可能 有 到过 那 你 没有 系 它 这 正确的 方式 .

“可能是你没把它系好。”

[ðen] [ə'gen] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [pæst] [ə'lɔːŋ] [hɪr] ,
Then again p'raps some one has passed along here ,
然后 再次 或许 一些 一 有 通过了 沿着 这里 ,

或许有人已经把这个消息传过来了。

[ænd; ənd] [stept] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] . "
and stepped in to see if there was anything worth taking . "
和 步 在 到 看 如果 那里 曾是 任何事物 值得 采取 . "

然后走上前去看看有没有什么值得拿的东西。

" [wiː] !
" Whee !
" 轮子 !

“哇！”

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [læst] ['iznt] [ðə; ði] [raɪt] ['ænsər] , " [wʌz; wəz] [wʌt] [bʌd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ;
I hope that last isn't the right answer , " was what Bud hastened to observe ;
我 希望 那 最后的 不是 这 正确的 回答 , " 曾是 什么 芽 加快 到 观察 ;

“我希望最后一个答案不是正确答案，”巴德赶紧说道；

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðer; ðər][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [luːz] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
" I've got a few little things there I'd hate to lose , let me tell you .
" 我已经 得到 一个 很少 小的 事物 那里 ID 恨 到 失去 , 让 我 告诉 你 .

“我有一些小东西，我可不想失去它们，我跟你说。”

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] — - [oʊ] !
Now , if you come right down to — - oh !
现在 , 如果 你 来 正确的 向下 到 — - 哦 !

现在，如果你一直说到——哦！

[hjuː] ! "
Hugh ! "
休 ! "

休！

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði][wʌn] [huːz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn]
" What's the matter with you ? " demanded the one whose name had been
" 是什么 这 事情 和 你 ? " 要求 这 一 谁 姓名 有 到过
['ʌtəd] [soʊ]['waɪldli] .
uttered so wildly .
说出 所以 疯狂地 .

“你到底怎么了？”被大声喊出名字的那个人质问道。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] — - [wer] [wɜːr; wər][jʊr; jər] [aɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [wʌt] [poʊkt] [aʊt]
" Didn't you see that — - where were your eyes that you didn't see what poked out
" 没有 你 看 那 — - 在哪里 是 你的 眼睛 那 你 没有 看 什么 戳 出去
[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [dʒʌst] [ðen] ?
of the open door just then ?
的 这 打开 门 只是 然后 ?

“你没看见吗？——你的眼睛在哪儿？为什么你没看见刚才从敞开的门里探出什么东西来？”

" [kraɪd] [bʌd] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stændstɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][pər'pleksəti] .
" cried Bud , coming to a complete standstill in his astonishment and perplexity .
" 哭 芽 , 未来 到 一个 完全的 停顿 在 他的 惊讶 和 困惑 .

“巴德惊叫道，他震惊又困惑，完全愣住了。”

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ðæt] [weɪ] [dʒʌst] [wen] [juː; jʊ]
" I'm sorry to say that I didn't happen to be looking that way just when you
" 我是 对不起 到 说 那 我 没有 发生 到 是 寻找 那 方式 只是 什么时候 你
[spoʊk] ,
spoke ,
辐 ,

“很抱歉，你说话的时候我正好没往那个方向看。”

" [hjuː] [əd'mɪtɪd] .
" Hugh admitted .
" 休 承认 .

休承认道。

" [bʌt; bət] [tel] [juː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [sɔː] , [bʌd] ! "
" But tell us what it was you saw , Bud ! "
" 但 告诉 我们 什么 它 曾是 你 锯 , 芽 ! "

“但你到底看到了什么，巴德！”

" [ə; eɪ] [hed] !
" A head !
" 一个 头 !

“一个头！”

[ə; eɪ] ['bɛrz] [hed] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
A bear's head ! " exclaimed Bud .
一个 熊的 头 ! " 惊呼 芽 .

“熊头！”巴德惊呼道。

" [ðæt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [saʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] [rælf; reɪf] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .
" That begins to sound interesting , " said Ralph , as his face lighted up .
" 那 开始 到 声音 有趣的 , " 说 拉尔夫 , 作为 他的 脸 照明 向上 .

“这听起来很有意思，”拉尔夫说着，脸上露出了笑容。

" [bʌt; bət][rælf; reɪf] , [juː; jʊ] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [berz] [ə'raʊnd] [hɪr] ['eni] [mɔːr] , [soʊ] [haʊ]
" But Ralph , you said there were no bears around here any more , so how
" 但 拉尔夫 , 你 说 那里 是 不 熊 大约 这里 任何 更多的 , 所以 如何
[kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?
could that be ?
可以 那 是 ?

“但是拉尔夫，你说过这附近已经没有熊了，那怎么可能呢？”

" [hjuː] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
" Hugh asked , as he turned on the other .
" 休 问 , 作为 他 转向 在 这 其他 .

休一边问，一边转向另一个人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

飞行中队的童子军(The Boy Scouts of the Flying Squadron)

" ['hɑ:rdli] [ðæt] , [hju:] ;
" Hardly that , Hugh ;
" 几乎 那 , 休 ;

“休，并非如此；

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ][aɪ][hæd; həd]['nevər] ['hæpənd] [tu:; tə][rʌn] [ə'krɔ:s] [wʌn] [waɪl] ['træpɪŋ] [ʌp] [hɪr] ;
I told you I had never happened to run across one while trapping up here ;
我 讲述 你 我 有 绝不 发生 到 跑步 穿过 一 尽管 诱捕 向上 这里 ;

我告诉过你，我在这里设陷阱捕猎时，从来没有遇到过一只；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [θɪk] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n]
but there was a time when they were said to be thick around this section
但 那里 曾是 一个 时间 什么时候 他们 是 说 到 是 厚的 大约 这 部分
;
;
;

但曾几何时，据说这一带到处都是这种动物；

[ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [wʌn] [meɪ] [hæv; həv] ['wɔndəd] [bæk] ,
and who knows but what one may have wandered back ,
和 WHO 知道 但 什么 一 可能 有 漫步 后退 ,

谁知道会不会有人迷路回去呢?

[tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fu:d] .
to see what the country promised him in the way of food .
到 看 什么 这 国家 承诺 他 在 这 方式 的 食物 .

看看这个国家承诺给他提供的食物有多少。

" [bʌd] [bɪ'gæn] ['dænsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [nu:] [ɪk'saɪtmənt] .
" Bud began dancing up and down in new excitement .
" 芽 开始 跳舞 向上 和 向下 在 新的 激动 .

“巴德兴奋地跳了起来。”

" [wi:; wi][dɪd] [li:v] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [grʌb] [ɪn][ðer; ðər] , ['fɛloʊz] , " [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] ;
" We did leave a lot of grub in there , fellows , " he told them ;
" 我们 做过 离开 一个 很多 的 幼虫 在 那里 , 伙伴们 , " 他 讲述 他们 ;

“伙计们，我们确实在里面留下了很多食物，”他告诉他们；

" [ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [blæk] ['sɪnər] [hæz; həz] [gɔ:n] [ænd; ənd] [spɔɪld] [wʌt] [hi:; hi]
" and chances are that the old black sinner has gone and spoiled what he
" 和 机会 是 那 这 老的 黑色的 罪人 有 已消失 和 被宠坏了 什么 他
['kudnt] [i:t] .
couldn't eat .
不能 吃 .

“而且很有可能，那个老黑罪人已经把他没吃的东西都糟蹋了。”

[ðæts] [ə; eɪ]['hæbɪt][wɪð; wɪθ] [berz] , [aɪm][toʊld] ; [ðeə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz][bæd][æz; əz][hɔ:gz] [ðæt] [wei] . "
That's a habit with bears , I'm told ; they're about as bad as hogs that way . "
那就是 一个 习惯 和 熊 , 我是 讲述 ; 它们是 关于 作为 坏的 作为 猪 那 方式 . "

据说熊有这种习性；它们在这方面和猪一样糟糕。

" [wel] , [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [hju:] ,
" Well , what are we going to do about it ? " asked Hugh ,
" 出色地 , 什么 是 我们 去 到 做 关于 它 ? " 问 休 ,

“那我们该怎么办呢？”休问道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] .
looking around at his two chums .
寻找 大约 在 他的 二 朋友们 .

他环顾四周，看了看他的两个朋友。

" [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʌn] ! " [sə'dʒestɪd] [bʌd] .
" We've got a gun ! " suggested Bud .
" 我们已经 得到 一个 枪 ! " 建议 芽 .

“我们有枪！”巴德提议道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə][duː] ['eni] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
" But we didn't come up here to do any hunting , and besides ,
" 但 我们 没有 来 向上 这里 到 做 任何 打猎 , 和 除了 ,

但我们来这里并不是为了打猎，而且，

[skaʊts] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [dəunt][goʊ] [ə'raʊnd] ['gʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [geɪm] , " [sed] [rælf; reɪf] .
scouts as a rule don't go around gunning for game , " said Ralph .
侦察兵 作为 一个 规则 不 去 大约 枪击 为了 游戏 , " 说 拉尔夫 .

拉尔夫说：“一般来说，球探不会到处猎杀猎物。”

" [hjuː] , " [sed] [bʌd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [kuːl] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] , " [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [dɪ'saɪd]
" Hugh , " said Bud , trying to appear cool and collected , " you've got to decide
" 休 , " 说 芽 , 尝试 到 出现 凉爽的 和 集 , " 你已经 得到 到 决定
[ðɪs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
this for us ,
这 为了 我们 ,

“休，”巴德努力装出一副冷静沉着的样子说，“这件事得由你来决定。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wʌn] [weɪ] ,
because I look at it one way ,
因为 我 看 在 它 一 方式 ,

因为我从另一个角度来看，

[ænd; ənd] [hɪəz] [rælf; reɪf] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [plʌg]
and here's Ralph saying it wouldn't be right for us to try and plug
和 这里是 拉尔夫 说 它 不会 是 正确的 为了 我们 到 尝试 和 插头
[ðɪs] [oʊld] [ber] .
this old bear .
这 老的 熊 .

拉尔夫说，我们不应该去推销这只老熊。

[wɪl] [wiː; wi][dʒʌst][traɪ][tuː; tə] [ʃuː] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,
Will we just try to shoo him away ,
将要 我们 只是 尝试 到 嘘 他 离开 ,

我们是不是就想办法把他赶走?

[ɔːr] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [koʊld] [tʃʌŋks] \ [ʌv; əv] [liːd] ?
or give him a few cold chunks \ of lead ?
或者 给 他 一个 很少 寒冷的 块 \ 的 带领 ?

或者给他几块冰冷的铅块?

" [hjuː] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][rælf; reɪf] .
" Hugh smiled and nodded to Ralph .
" 休 微笑 和 点头 到 拉尔夫 .

休微笑着向拉尔夫点了点头。

" [juː; jʊ] [luːz] [ðɪs] [taɪm] , [bʌd] , " [hiː; hi] [sed] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['saɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][rælf; reɪf] [hɪr] .
" You lose this time , Bud , " he said , " because I'm siding with Ralph here .
" 你 失去 这 时间 , 芽 , " 他 说 , " 因为 我是 壁板 和 拉尔夫 这里 .

“这次你输了，巴德，”他说，“因为我站在拉尔夫这边。”

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['riːəli] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [fuːd] ,

If	we	were	really	hungry	and	in	need	of	food	,
如果	我们	是	真的	饥饿的	和	在	需要	的	食物	,

如果我们真的饿了，急需食物，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ'd] [seɪ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [get] [freʃ] [miːt] ;

of	course	I'd	say	we	had	a	right	to	get	fresh	meat	;
的	课程	ID	说	我们	有	一个	正确的	到	得到	新鲜的	肉	;

当然，我认为我们有权获得新鲜肉类；

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [hoʊm] [naʊ] ,

but	we're	on	our	way	home	now	,
但	是	在	我们的	方式	家	现在	,

但我们现在正在回家的路上。

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [spɔɪl] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['splendɪd] [spɔːrt]

and	seems	to	me	it	would	be	a	shame	to	spoil	all	our	splendid	sport
和	似乎	到	我	它	会	是	一个	耻辱	到	剧透	全部	我们的	灿烂	运动

[baɪ] ['biːɪŋ] ['kruːəl][tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] [ber] [ðæt] ['dʌznt] [noʊ] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə]['gɑːb(ə)l]

by	being	cruel	to	a	poor	old	bear	that	doesn't	know	any	better	than	to	gobble
经过	存在	残忍的	到	一个	贫穷的	老的	熊	那	不	知道	任何	更好的	比	到	咕噜

['flaʊər][ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [hiː; hi][faindz] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [luːs] .

flour	and	anything	else	he	finds	lying	around	loose	.
面粉	和	任何事物	别的	他	发现	说谎	大约	松动的	.

在我看来，如果我们残忍地对待一只可怜的老熊，它除了吞食面粉和它找到的任何其他散落在地上的东西之外一无所知，那么破坏我们所有精彩的运动就太可惜了。

" [naʊ] [bʌd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['luːzər] .

"	Now	Bud	was	a	good	loser	.
"	现在	芽	曾是	一个	好的	失败者	.

“巴德输得起。”

[pər'hæps]['æftər][ɔːl][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [fiːl] [æz; əz] [fə'roʊʃəs] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] ;

Perhaps	after	all	he	did	not	really	feel	as	ferocious	as	he	pretended	;
也许	后	全部	他	做过	不是	真的	感觉	作为	凶猛	作为	他	假装	;

或许他终究没有他表现得那么凶狠；

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sɑːri] [ɪf] [hjuː] [hæd; həd]['saɪdɪd][wɪð; wɪθ]

and	to	tell	the	truth	might	have	been	sorry	if	Hugh	had	sided	with
和	到	告诉	这	真相	可能	有	到过	对不起	如果	休	有	侧面	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

说实话，如果休站在他那边，他或许会感到后悔。

[soʊ] [ðæt] [wɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['heri] [ɪn'veɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] .

so	that	war	was	declared	upon	the	hairy	invader	of	the	shack	.
所以	那	战争	曾是	声明	之上	这	毛茸茸	侵略者	的	这	窝棚	.

于是，就向闯入小屋的毛茸茸的入侵者宣战了。

" [haʊl] [wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ? " [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][æsk] .

"	How'll	we	get	him	out	of	there	?	"	he	proceeded	to	ask	.
"	将会怎样?	我们	得到	他	出去	的	那里	?	"	他	继续	到	问	.

“我们怎么把他弄出去？”他接着问道。

" [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi] [teɪsts] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][bet][hiː; hi][wəʊnt][biː; bi][ɪn] ['eni]

"	If	he	knows	a	good	thing	when	he	tastes	it	you	bet	he	won't	be	in	any
"	如果	他	知道	一个	好的	事物	什么时候	他	口味	它	你	赌注	他	惯于	是	在	任何

['hɜːri] [tuː; tə] [liːv] . "

hurry	to	leave	.	"
匆忙	到	离开	.	"

“如果他尝过美味佳肴就知道好东西，你肯定他不会急着离开。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]
" How about you going in and telling him his room is better than his
" 如何 关于 你 去 在 和 讲述 他 他的 房间 是 更好的 比 他的
['kʌmpəni] ?
company ?
公司 ?

“你进去告诉他，他的房间比他的公司好吗？”

" [æskt] [hjuː] .
" asked Hugh .
" 问 休 .

休问道。

" [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] , [aɪm] [ə'freɪd] , " [bʌd] ['kwɪkli] [ə'naʊnst] .
" You'll have to excuse me this time , I'm afraid , " Bud quickly announced .
" 你会 有 到 原谅 我 这 时间 , 我是 害怕的 , " 芽 迅速地 宣布 .

“恐怕这次我得先告辞了。”巴德迅速宣布道。

" [aɪ] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [rælf; reɪf] [hɪr] ;
" I pass it up to Ralph here ;
" 我 经过 它 向上 到 拉尔夫 这里 ;

“我把这个任务交给拉尔夫；

[hiː; hi] [noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæn; ðən] [aɪ] [duː] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] . "
he knows more about the way of animals in a minute than I do in a year . "
他 知道 更多的 关于 这 方式 的 动物 在 一个 分钟 比 我 做 在 一个 年 . "

他一分钟内对动物习性的了解比我一年内了解的还要多。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [fɪks] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [rælf; reɪf] ? " ['kwestʃənd] [hjuː] ,
" Can you fix him up , Ralph ? " questioned Hugh ,
" 能 你 使固定 他 向上 , 拉尔夫 ? " 被质问 休 ,

“拉尔夫，你能帮他治好吗？”休问道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['stʌdid] ['ænɪmlz] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [lʊkt]
turning to the boy who had studied animals so long that he might be looked
转弯 到 这 男生 WHO 有 研究 动物 所以 长的 那 他 可能 是 看起来
[ɑːn] [æz; əz] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] .
on as an authority .
在 作为 一个 权威 .

转向那个研究动物多年的男孩，他甚至可以被视为这方面的权威。

[rælf; reɪf] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] .
Ralph was always willing to oblige .
拉尔夫 曾是 总是 愿意的 到 必须 .

拉尔夫总是乐于帮忙。

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [wɪl] , [hjuː] , " [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] ,
" To be sure I can , and will , Hugh , " he hastened to say ,
" 到 是 当然 我 能 , 和 将要 , 休 , " 他 加快 到 说 ,

“当然，我可以，也一定会，休，”他赶紧说道。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rer] [smaɪlz] .
with one of his rare smiles .
和 一 的 他的 稀有的 微笑 .

他脸上露出了难得一见的笑容。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [steɪ] [bæk] [hɪr] ,
" The rest of you stay back here ,
" 这 休息 的 你 停留 后退 这里 ,

“其他人留在原地。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌns] [gets] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [stɑːrt] [tuː; tə] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz]

and	when	he	once	gets	clear	of	the	door	start	to	shouting	as	loud	as
和	什么时候	他	一次	获得	清除	的	这	门	开始	到	喊叫	作为	大声	作为

[juː; jʊ] [kæn; kən] . "

you	can	.	"
你	能	.	"

等他走出门口后，你就开始尽可能大声地喊叫。

" [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'lɑːrm] , [aɪ] [sə'poʊz] ? " [sə'dʒestɪd] [hjuː] .

"	Which	is	to	add	to	his	alarm	,	I	suppose	?	"	suggested	Hugh	.
"	哪个	是	到	添加	到	他的	警报	,	我	认为	?	"	建议	休	.

“我想，这只会加剧他的恐慌吧？”休说道。

" [dʒʌst] [ə'baʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [noʊ] [mɔːr] , [rælf; reɪf] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

"	Just	about	what	it	is	,	"	and	saying	no	more	,	Ralph	started	for	the	cabin	.
"	只是	关于	什么	它	是	,	"	和	说	不	更多的	,	拉尔夫	开始	为了	这	舱	.

“差不多就是这样了，”拉尔夫没再多说，便朝小木屋走去。

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] ,

They	noticed	that	he	did	not	approach	from	the	front	,
他们	注意到	那	他	做过	不是	方法	从	这	正面	,

他们注意到他没有从正面接近，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [rælf; reɪf] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [pleɪs]

and	this	explained	that	Ralph	had	no	intention	of	trying	to	enter	the	place
和	这	解释	那	拉尔夫	有	不	意图	的	尝试	到	进入	这	地方

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['heri] ['ɑːkjəpənt] .

while	it	had	a	hairy	occupant	.
尽管	它	有	一个	毛茸茸	居住者	.

这就说明拉尔夫无意在屋里住着一个毛茸茸的家伙时进入屋内。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːrst] ['gæðərd] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [wʌn]

He	had	first	gathered	up	something	and	made	a	bundle	of	it	under	one
他	有	第一的	聚集	向上	某物	和	制成	一个	捆	的	它	在下面	一

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

of	his	arms	.
的	他的	武器	.

他先是捡起一些东西，然后把它捆成一团夹在胳膊下。

[bʌd] , ['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] , [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] [hæd; həd] [kə'lektɪd] .

Bud	,	looking	closely	,	believed	that	he	knew	what	the	other	scout	had	collected	.
芽	,	寻找	密切	,	相信	那	他	知道	什么	这	其他	侦察	有	集	.

巴德仔细观察后，认为自己知道了另一个侦察兵收集到了什么。

" [ded] [wiːdz] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] !

"	Dead	weeds	,	as	sure	as	anything	!
"	死的	杂草	,	作为	当然	作为	任何事物	!

“肯定是枯死的杂草！”

[berz] [dəunt] [iːt] [draɪd] [wiːdz] , [duː] [ðeɪ] ?

Bears	don't	eat	dried	weeds	,	do	they	?
熊	不	吃	干燥	杂草	,	做	他们	?

熊不吃干枯的野草，对吧？

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] - [ɪm] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪld] ['hʌni] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [duː] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

If	he	had	'	em	dripping	with	wild	honey	p'raps	it	might	do	the	business	,
如果	他	有	-	呃	滴落	和	荒野	蜂蜜	或许	它	可能	做	这	商业	,

如果他能让它们滴满野生蜂蜜，或许就能奏效。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [seɪ] [berz] [goʊ] ['kreɪzi] [wen] [ðeɪ] [get] [snɪf] [ʌv; əv] ['hʌnikoʊm] . "

because	they	say	bears	go	crazy	when	they	get	sniff	of	honeycomb	.	"
因为	他们	说	熊	去	疯狂的	什么时候	他们	得到	嗅	的	蜂窝	.	"

因为据说熊闻到蜂巢的味道就会发疯。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [ɪˈnʌf] , [bʌd] , " [hjuː] [toʊld] [hɪm; ɪm] ;
" All of which is true enough , Bud , " Hugh told him ;
" 全部 的 哪个 是 真的 足够的 , 芽 , " 休 讲述 他 ;

“这些话都很有道理，巴德，”休告诉他；

" [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [rælf; reɪf] [ɪksˈpekts] [tuː; tə] [koʊks] [ðə; ði] [ber] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
" but when you think Ralph expects to coax the bear to come out ,
" 但 什么时候 你 思考 拉尔夫 预期 到 哄 这 熊 到 来 出去 ,

“但是当你想到拉尔夫希望引诱熊出来时，

[jʊə(r)] [ˈbɑːkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɔːŋ] [triː] .
you're barking up the wrong tree .
你是 叫声 向上 这 错误的 树 .

你找错方向了。

[its] [maɪ] [əˈpɪnjən] [fɔːrs] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [wɜːrd] ,
It's my opinion force would be a much better word ,
它是 我的 观点 力量 会 是 一个 很多 更好的 单词 ,

我认为用“力量”这个词会更合适。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [kəmˈpel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈveɪkeɪt] . "
because he means to compel him to vacate . "
因为 他 方法 到 迫使 他 到 腾空 . "

因为他想迫使他离开。

" [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [ˌem ˈiː] [ˈgesɪŋ] , [hjuː] ; [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] , [pliːz] [teɪk] [ˌem ˈiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
" Now you have got me guessing , Hugh ; If you know , please take me into the
" 现在 你 有 得到 我 猜测 , 休 ; 如果 你 知道 , 请 拿 我 进入 这
[geɪm] .
game .
游戏 .

“休，你现在让我猜不透了；如果你知道，请带我一起玩吧。”

[ðer; ðər] , [ˈrælfs] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] [wer] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [ˈloʊɪst] .
There , Ralph's climbing up where the roof is lowest .
那里 , 拉尔夫的 攀登 向上 在哪里 这 屋顶 是 最低 .

拉尔夫正在往屋顶最低处爬。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [buːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [æz; əz] [ˈæktɪv] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] .
It wasn't much of a boost for a fellow as active as he is .
它 不是 很多 的 一个 促进 为了 一个 同伴 作为 积极的 作为 他 是 .

对于像他这样活跃的人来说，这算不上什么鼓舞。

[wʌt] [-] [θɪŋk] [ˈhiːl] [duː] [nekst] ? "
What d'ye think he'll do next ? "
什么 染料 思考 地狱 做 下一个 ? "

你觉得他接下来会做什么?

" [meɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] , [ənˈles] [aɪm] [əˈweɪ] [ɔːf] , [wɪtʃ] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] .
" Make for the chimney , unless I'm away off , which I don't think I am .
" 制作 为了 这 烟囱 , 除非 我是 离开 离开 , 哪个 我 不 思考 我 是 .

“除非我不在，否则就往烟囱走，不过我想我应该不在。”

[ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] [ˈhiːz] [ʌp] [ɔːlˈredi] .
There , you see he's up already .
那里 , 你 看 他是 向上 已经 .

你看，他已经起来了。

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [naʊ] ,
What does he seem to be doing now ,
什么 做 他 似乎 到 是 正在做 现在 ,

他现在似乎在做什么?

[bʌd] ? "
Bud ? "
芽 ? "

巴德?

" [waɪ] , [aɪ] [dɪ'kler] [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] [krʌntʃɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [draɪ] [stʌf] [daʊn] [ðə; ði][oʊld] ['tʃɪmni] !
" Why , I declare if he isn't crunching all that dry stuff down the old chimney !
" 为什么 , 我 宣布 如果 他 不是 嘎吱作响 全部 那 干燥 东西 向下 这 老的 烟囱 !

“哎呀，我敢说他肯定在往老烟囱里嚼那些干巴巴的东西呢！”

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[naʊ] [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] !
now I've got it , Hugh !
现在 我已经 得到 它 , 休 !

现在我明白了，休!

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [smoʊk] [ðə; ði] [ber] [aʊt] ! "
He's going to smoke the bear out ! "
他是 去 到 抽烟 这 熊 出去 ! "

他要把熊熏出来!

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [bʌt; bət] [wʌt] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [iks'pekts] [tuː; tə][duː] ,
" I shouldn't wonder but what that is just what he expects to do ,
" 我 不应该 想知道 但 什么 那 是 只是 什么 他 预期 到 做 ,

“我不该感到惊讶，但这正是他预料之中的事情。”

" ['tʃʌkld] [hjuː] ; " [ænd; ənd] [lets] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] .
" chuckled Hugh ; " and let's watch and see how it works .
" 轻笑 休 ; " 和 我们来吧 手表 和 看 如何 它 作品 .

休轻笑一声；“让我们拭目以待，看看它是如何运作的。”

[rælf; reɪf] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [ə; eɪ] [ber] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [get] ['æftər] [smelɪŋ] [smoʊk] .
Ralph knows how much alarmed a bear will always get after smelling smoke .
拉尔夫 知道 如何 很多 惊慌 一个 熊 将要 总是 得到 后 闻起来 抽烟 .

拉尔夫知道熊闻到烟味后会有多么惊慌。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [dred] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə]
It seems to be a part of his nature to dread anything that has to
[duː][wɪð; wɪθ]['faɪər] .
do with fire .
做 和 火 .

他似乎天生就害怕一切与火有关的事物。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] ['hʌs(ə)l] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][pæst][tuː; tə]
And in case he has had to hustle at some time in the past to
[seɪv] [hɪz; ɪz]['beɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] ,
save his bacon from a raging forest fire ,
节省 他的 熏肉 从 一个 愤怒 森林 火 ,

如果他过去曾为了躲避熊熊燃烧的森林大火而不得不四处逃生，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrs] .
of course it's all the worse .
的 课程 它是 全部 这 更糟 .

当然，情况只会更糟。

[bʌt; bət][rælf; reɪf][ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði][draɪ] [stʌf] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn]

But	Ralph	is	getting	ready	to	put	a	match	to	the	dry	stuff	he	has	in
但	拉尔夫	是	获得	准备好	到	放	一个	匹配	到	这	干燥	东西	他	有	在

[ðə; ði] ['tʃɪmni] .

the	chimney	.
这	烟囱	.

但拉尔夫正准备点燃烟囱里剩下的干柴。

['æftər][hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ['smoʊldərɪŋ] [gʊd] [aɪ] ['rekən] ['hiːl] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [ə; eɪ] [kɪk] ,

After	he	has	it	smouldering	good	I	reckon	he'll	give	the	same	a	kick	,
后	他	有	它	闷烧	好的	我	估计	地狱	给	这	相同的	一个	踢	,

等他把火烧得差不多了，我估计他还会再来一脚。

[ænd; ənd][send][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

and	send	it	down	into	the	fireplace	.
和	发送	它	向下	进入	这	壁炉	.

然后把它扔进壁炉里。

[ðen] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][klæp] [ðæt] [ʃɔːrt] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] ['tʃɪmni] ,

Then	watch	him	clap	that	short	piece	of	board	on	top	of	the	clay	chimney	,
然后	手表	他	拍	那	短的	片	的	木板	在	顶部	的	这	黏土	烟囱	,

然后看着他把那块小木板拍到陶土烟囱顶上。

['fɔːrsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [smoʊk] [tuː; tə] [uːz] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] .

forcing	all	the	smoke	to	ooze	out	into	the	cabin	,	filling	it	full	.
强制	全部	这	抽烟	到	渗出物	出去	进入	这	舱	,	填充	它	满的	.

迫使所有烟雾渗入机舱，使机舱充满烟雾。

" [bəuθ] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər][æz; əz] [wel] ,

"	Both	boys	,	and	the	soldier	as	well	,
"	两个都	男孩们	,	和	这	士兵	作为	出色地	,

“两个男孩，还有那个士兵，

[kept] [ðer; ðər] [aɪz] [gluːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

kept	their	eyes	glued	upon	the	figure	of	the	scout	on	the	roof	of	the	cabin	.
保留	他们的	眼睛	胶合	之上	这	数字	的	这	侦察	在	这	屋顶	的	这	舱	.

他们的目光始终紧紧盯着屋顶上侦察兵的身影。

[rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

Ralph	was	taking	his	time	.
拉尔夫	曾是	采取	他的	时间	.

拉尔夫不慌不忙。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd][hɪz; ɪz][wɜːrk] ['veri] [ˌsɪstə'mætɪkli] ,

He	usually	did	his	work	very	systematically	,
他	通常	做过	他的	工作	非常	系统地	,

他做事通常很有条理，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dʒɑːb][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]

and	could	be	depended	on	to	make	a	complete	job	of	anything	he
和	可以	是	取决于	在	到	制作	一个	完全的	工作	的	任何事物	他

[ˌʌndər'tʊk] .

undertook	.
承担	.

他无论承担什么任务，都能出色地完成，值得信赖。

" [ðer; ðər] , [its] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði] [smoʊk] , [aɪ] [miːn] !

"	There	,	it's	beginning	to	come	out	of	the	door	,	the	smoke	,	I	mean	!
"	那里	,	它是	开始	到	来	出去	的	这	门	,	这	抽烟	,	我	意思是	!

“看，烟都开始从门里冒出来了，我是说！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [bʌd] .
" exclaimed the anxious Bud .
" 惊呼 这 焦虑的 芽 .

“焦急的巴德惊呼道。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ][snæp] - [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [wen] [ðə; ði] [ber] ['rʌʃɪz] [aʊt] , " [sed]
" I want to get a snap - shot of the event when the bear rushes out , " said
" 我 想 到 得到 一个 折断 - 射击 的 这 事件 什么时候 这 熊 冲刺 出去 , " 说
[hjuː] ;
Hugh ;
休 ;

“我想拍下熊冲出来时的画面，”休说；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fɛloʊz] [ðiːz] [deɪz] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pruːf]
" because there are a lot of fellows these days who want to see the proof
" 因为 那里 是 一个 很多 的 伙伴们 这些 天 WHO 想 到 看 这 证明
['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [siːmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [rʌn] .
every time you tell them a story that seems out of the common run .
每一个 时间 你 告诉 他们 一个 故事 那 似乎 出去 的 这 常见的 跑步 .

“因为现在很多人，每当你跟他们讲一个看似非同寻常的故事时，他们都想看到证据。”

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [gʊd] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] ['pɪktʃər] ,
The light is good right now , and I believe I can make a fair picture ,
这 光 是 好的 正确的 现在 , 和 我 相信 我 能 制作 一个 公平的 图片 ,

现在光线很好，我相信我能拍出一张不错的照片。

[wɪð; wɪθ][rælf; reɪf] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔːrd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [tɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk]
with Ralph pressing his board down on the chimney - top , and the smoke
和 拉尔夫 紧迫 他的 木板 向下 在 这 烟囱 - 顶部 , 和 这 抽烟
['uːzɪŋ] [aʊt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
oozing out around him .
渗出 出去 大约 他 .

拉尔夫将木板压在烟囱顶上，烟雾从他周围缓缓渗出。

[naʊ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['praʊlər] [kæn; kən][stænd][fɔːr; fər] . "
Now to see how much the prowler can stand for . "
现在 到 看 如何 很多 这 潜行者 能 站立 为了 . "

现在就看这潜入者能忍到什么程度了。

" [hiː; hi] [piːkt] [aʊt] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [juː 'es] , [hjuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
" He peeked out just then , and must have seen us , Hugh , because
" 他 偷看 出去 只是 然后 , 和 必须 有 已见 我们 , 休 , 因为
[hiː; hi] [pʊld] [ɪn] [ə'gen] ,
he pulled in again ,
他 拉 在 再次 ,

“他刚才探出头来，肯定看到了我们，休，因为他又把车开回去了。”

" [bʌd] ['ʃrɪlli] [kraɪd] .
" Bud shrilly cried .
" 芽 尖锐地 哭 .

“巴德尖声叫道。”

" [ges] [hiː; hi][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
" Guess he don't think much of human beings .
" 猜测 他 不 思考 很多 的 人类 生物 .

“看来他不太看得起人类。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪkˈspɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃuːtɪŋ] [stɪks] [ðeɪ]

He	must	have	had	some	experience	with	the	little	shooting	sticks	they
他	必须	有	有	一些	经验	和	这	小的	射击	棍子	他们

[siːm] [tuː; tə][dʒʌst] [pɔɪnt] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

seem	to	just	point	straight	at	him	,
似乎	到	只是	观点	直的	在	他	,

他肯定对那些小射击棒有些经验，因为它们似乎总是直指着他。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːf] [hiː; hi] [fiːlz] [æn; ən][ˈɔːf(ə)l] [peɪn] .

and	then	with	the	cough	he	feels	an	awful	pain	.
和	然后	和	这	咳嗽	他	感觉	一个	可怕	疼痛	.

然后，他咳嗽了一声，感到一阵剧痛。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈsmoʊkər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .

P'raps	he's	a	better	smoker	than	you	think	.
或许	他是	一个	更好的	吸烟者	比	你	思考	.

或许他抽烟比你想象的要厉害。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][dʒʌst] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ˈgɔːntlət] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][stænd] [hɪr] . "

What	if	he	just	declined	to	run	the	gauntlet	as	long	as	we	stand	here	.	"
什么	如果	他	只是	拒绝	到	跑步	这	手套	作为	长的	作为	我们	站立	这里	.	"

如果他就拒绝冒险，只要我们站在这里呢?

" [its] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] , " [hjuː] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	It's	only	a	question	of	time	,	"	Hugh	assured	him	.
"	它是	仅有的	一个	问题	的	时间	,	"	休	保证	他	.

“这只是时间问题，”休向他保证道。

" [hiː; hi][kæn; kən][ˈoʊnli][stænd][fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhiːl] [meɪk] [ðə; ði] [rʌʃ] , [noʊ] [ˈmætər]

"	He	can	only	stand	for	so	much	,	and	then	he'll	make	the	rush	,	no	matter
"	他	能	仅有的	站立	为了	所以	很多	,	和	然后	地狱	制作	这	匆忙	,	不	事情

[wʌt] [ˈhæpənz] . "

what	happens	.	"
什么	发生	.	"

“他的忍耐是有限度的，一旦超过这个限度，无论发生什么，他都会奋起直追。”

" [ðə; ði] [smoʊks] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ˈθɪkər] [ænd; ənd] [ˈθɪkər] , [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , " [bʌd] [kənˈtɪnjuːd] ,

"	The	smoke's	coming	out	thicker	and	thicker	,	let	me	tell	you	,	"	Bud	continued	,
"	这	烟雾	未来	出去	较厚	和	较厚	,	让	我	告诉	你	,	"	芽	持续	,

“我跟你说，烟雾越来越浓了，”巴德继续说道。

[ˈferli] [ˈdænsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnɜːrvəs] [ɪkˈsaɪtmənt] .

fairly	dancing	in	his	nervous	excitement	.
相当	跳舞	在	他的	紧张的	激动	.

他紧张兴奋得几乎要跳起舞来。

" [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][stænd] [ðæt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [aɪl] [bɪˈliːv] [ˈhiːz] [ə; eɪ][ˈregjələr][oʊld][ˈsæləmændər] . "

"	If	he	can	stand	that	much	longer	I'll	believe	he's	a	regular	old	salamander	.	"
"	如果	他	能	站立	那	很多	更长	患病的	相信	他是	一个	常规的	老的	蝾	.	"

“如果他能再坚持那么久，我就会相信他是一条普通的蝾螈。”

" [hiː; hi][wəʊnt] , " [hjuː] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	He	won't	,	"	Hugh	assured	him	.
"	他	惯于	,	"	休	保证	他	.

“他不会的，”休向他保证道。

" [ˈhiːz] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [ɔːl][ɪn] [raɪt] [naʊ] .

"	He's	pretty	nearly	all	in	right	now	.
"	他是	漂亮的	几乎	全部	在	正确的	现在	.

“他现在几乎已经全力以赴了。”

[twaɪs] [wiːv] [siːn] [hɪm; ɪm] [piːk] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,

Twice	**we've**	**seen**	**him**	**peek**	**out**	**as**	**if**	**he**	**wanted**	**to**	**get**	**the**	**lay**	**of**	**the**	**land**	**,**
两次	我们已经	已见	他	窥视	出去	作为	如果	他	通缉	到	得到	这	躺	的	这	土地	,

我们曾两次看到他探出头来，好像想观察一下周围环境。

[soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rʌʃ] .

so	**he**	**could**	**make**	**his**	**rush**	**.**
所以	他	可以	制作	他的	匆忙	.

这样他就可以发起冲锋了。

[ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] ['hiːz] [æpt] [tuː; tə] [kʌm] .

The	**third**	**time**	**he's**	**apt**	**to**	**come**	**.**
这	第三	时间	他是	易于	到	来	.

他很可能第三次来了。

[soʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [get] [jʊr; jər] [breθ] ['redi] [tuː; tə] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [wuːp] ['ðætəl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk]

So	**everybody**	**get**	**your**	**breath**	**ready**	**to**	**let**	**out**	**a**	**whoop**	**that'll**	**make**	**him**	**think**
所以	大家	得到	你的	气息	准备好	到	让	出去	一个	哇哦	那将	制作	他	思考

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər] [kiːps] . "

the	**end**	**of**	**the**	**world**	**has**	**arrived**	**for**	**keeps**	**.**	**"**
这	结尾	的	这	世界	有	到达的	为了	保持	.	"

所以大家准备好呼吸，发出震耳欲聋的欢呼，让他以为世界末日真的来了。

" [lʊk] ! [ðer; ðər] [hiː; hi] [kʌmz] , [hjuː] !

"	**Look**	**!**	**there**	**he**	**comes**	**,**	**Hugh**	**!**
"	看	!	那里	他	来	,	休	!

“看！休来了！”

" ['iːv(ə)n] [æz; əz] [bʌd] [sed] [ðɪs] [ə; eɪ] ['bʌlki] ['ɑːbdʒekt] [rʌʃt] ['hedlɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɔːr] .

"	**Even**	**as**	**Bud**	**said**	**this**	**a**	**bulky**	**object**	**rushed**	**headlong**	**out**	**of**	**the**	**cabin**	**door**	**.**
"	甚至	作为	芽	说	这	一个	笨重	目的	匆忙	一头扎	出去	的	这	舱	门	.

“就在巴德说完这句话的时候，一个笨重的物体径直冲出了舱门。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ber] ,

It	**was**	**the**	**bear**	**,**
它	曾是	这	熊	,

是熊。

['daʊtləs] [ɔːl'redi] [hæf] - ['blaɪndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɪtər] [smoʊk] [ðæt] [smɑːtid] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

doubtless	**already**	**half**	**-**	**blinded**	**with**	**the**	**bitter**	**smoke**	**that**	**smarted**	**his**	**eyes**	**and**
毫无疑问	已经	一半	-	失明	和	这	苦的	抽烟	那	聪明	他的	眼睛	和

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['pænɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

created	**a**	**panic**	**in**	**his**	**mind**	**.**
创建	一个	恐慌	在	他的	头脑	.

毫无疑问，刺骨的浓烟已经让他半睁不开眼，灼痛的双眼让他心惊胆战。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊldʒər] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [wʊps] [ðæt] [meɪd]

Immediately	**the**	**two**	**boys**	**and**	**the**	**soldier**	**set**	**up**	**a**	**series**	**of**	**whoops**	**that**	**made**
立即地	这	二	男孩们	和	这	士兵	放	向上	一个	系列	的	哎呀	那	制成

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [rɪŋ] .

the	**forest**	**ring**	**.**
这	森林	戒指	.

两个男孩和士兵立刻发出了一连串的欢呼声，响彻整个森林。

[rælf; reɪf] , [tuː] , [dʒɔɪnd] [ɪn] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

Ralph	**,**	**too**	**,**	**joined**	**in**	**,**	**and**	**waved**	**his**	**hat**	**from**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**cabin**	**,**
拉尔夫	,	也	,	加入	在	,	和	挥手	他的	帽子	从	这	屋顶	的	这	舱	,

拉尔夫也加入了进来，他从小屋的屋顶上挥舞着帽子。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [hjuː] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd] [snæpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['laɪvli] [siːn] ,

even	**as**	**Hugh**	**pressed**	**the**	**button**	**,**	**and**	**snapped**	**off**	**the**	**lively**	**scene**	**,**
甚至	作为	休	按下	这	按钮	,	和	啪啪	离开	这	热闹	场景	,

就在休按下快门，拍下这生动的一幕时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ber] [ɪn] [fʊl] [rɪ'tri:t] .

with	the	frightened	bear	in	full	retreat	.
和	这	害怕	熊	在	满的	撤退	.

受惊的熊仓皇逃窜。

[bʌd] [ˌaʊt'dɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['ʃaʊtɪŋ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['tɪk(ə)ld] ['oʊvər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] ['rælfs]

Bud	outdid	himself	in	shouting	,	he	was	so	tickled	over	the	success	of	Ralph's
芽	胜出	他自己	在	喊叫	,	他	曾是	所以	挠痒	超过	这	成功	的	拉尔夫的

[plæn] .

plan	.
计划	.

巴德兴奋极了，大声喊叫，因为拉尔夫的计划成功了。

[twaɪs] [hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['bærəl] ['ʃɑ:tgʌn] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][rælf; reɪf] ,

Twice	he	raised	the	double	-	barrel	shotgun	belonging	to	Ralph	,
两次	他	提高	这	双倍的	-	桶	霰弹枪	属于	到	拉尔夫	,

他两次举起了拉尔夫的双管猎枪，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][fɔ:r; fər] [seɪf] - ['ki:pɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] [tu:; tə]

which	the	other	had	placed	in	his	hands	for	safe	-	keeping	before	starting	to
哪个	这	其他	有	放置	在	他的	双手	为了	安全的	-	保持	前	开始	到

[ɪ'vɪkt] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] [gest] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][tu:; tə]['ju:zɪŋ][ðer; ðər] [ʃæk] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]

evict	the	unwelcome	guest	who	had	taken	to	using	their	shack	during	their
驱逐	这	不受欢迎	客人	WHO	有	已采取	到	使用	他们的	窝棚	期间	他们的

['tempəreri] ['æbsəns] .

temporary	absence	.
暂时的	缺席	.

另一人将这些东西交给他保管，然后开始驱逐在他们暂时离开期间占用他们棚屋的不速之客。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['æftər] [wʌt] [hju:] [hæd; həd] [sed] , [ə'baʊt] [nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] [ber] ,

Of	course	after	what	Hugh	had	said	,	about	not	wanting	to	injure	the	bear	,
的	课程	后	什么	休	有	说	,	关于	不是	想要	到	损伤	这	熊	,

当然，在休说过不想伤害熊之后，

[bækt] [ʌp] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [baɪ][ðə; ði] [θɜ:rd] [skaʊt] ,

backed	up	as	he	had	been	by	the	third	scout	,
支持的	向上	作为	他	有	到过	经过	这	第三	侦察	,

就像之前第三名侦察兵那样，他得到了支援。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bʌdz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [pʊl] ['i:ðər] ['trɪgər] , [ænd; ənd] [wu:nd] [ðə; ði]

it	was	far	from	Bud's	intention	to	pull	either	trigger	,	and	wound	the
它	曾是	远的	从	芽的	意图	到	拉	任何一个	扳机	,	和	伤口	这

[pʊr] [bi:st] .

poor	beast	.
贫穷的	兽	.

巴德原本并没有打算扣动扳机，结果却伤到了这只可怜的牲畜。

[bʌt; bət][dʒʌst] [laɪk] [moʊst] [bɔɪz] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [boʊst] ['æftərwərdz] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] " ['terəb(ə)l]

But	just	like	most	boys	he	wanted	to	boast	afterwards	as	to	what	"	terrible
但	只是	喜欢	最多	男孩们	他	通缉	到	夸	然后	作为	到	什么	"	糟糕的

[θɪŋz] " [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][hi:; hi] [kɛəd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

things	"	he	could	have	done	had	he	cared	to	take	the	trouble	.
事物	"	他	可以	有	完毕	有	他	关心	到	拿	这	麻烦	.

但就像大多数男孩一样，他事后想要吹嘘，如果他肯费心思，他本来可以做出多么“可怕的事情”。

[ðə; ði] [ber] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:k] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	bear	must	have	received	more	or	less	of	a	shock	,	what	with	the
这	熊	必须	有	已收到	更多的	或者	较少的	的	一个	震惊	,	什么	和	这

[smoʊk] ,

smoke	,
抽烟	,

熊肯定受到了不同程度的惊吓，毕竟烟雾弥漫。

[ænd; ənd] [ðæt] ['vɑːli] [ʌv; əv] [ʃaʊts] ['griːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] ;

and	that	volley	of	shouts	greeting	his	appearance	outside	the	cabin	;
和	那	截击	的	喊叫	问候	他的	外貌	外部	这	舱	;

当他出现在小屋外时，人们爆发出一阵欢呼声；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['gæləpt] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['kɑːmɪk(ə)l] .

for	the	way	he	galloped	away	was	indeed	comical	.
为了	这	方式	他	疾驰	离开	曾是	的确	滑稽	.

他飞奔而去的样子确实很滑稽。

[hjuː] [læft] ['hɑːrtɪli] ,

Hugh	laughed	heartily	,
休	笑了	衷心地	,

休爽朗地大笑起来。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][rælf; reɪf] [dʒʌmpt] [ɔːf][ðə; ði] [loʊ] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

and	then	as	Ralph	jumped	off	the	low	roof	of	the	shack	to	join	them	,
和	然后	作为	拉尔夫	跳了起来	离开	这	低的	屋顶	的	这	窝棚	到	加入	他们	,

然后，拉尔夫从小屋低矮的屋顶跳下来，加入了他们。

[hiː; hi] ['kɔmplimənˌtid] [ðə; ði][wʌn] - [taɪm] ['træpər] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['bruːɪnz] [wiːk] [spɑːts] .

he	complimented	the	one	-	time	trapper	on	his	knowledge	of	Bruin's	weak	spots	.
他	赞扬	这	一	-	时间	捕兽人	在	他的	知识	的	布鲁因的	虚弱的	地点	.

他称赞这位曾经的捕兽人了解布鲁因的弱点。

" [oʊ] ! [ðæts] [æn; ən][oʊld]['stɔːri] , " [rælf; reɪf] [dɪ'klerd] .

"	Oh	!	that's	an	old	story	,	"	Ralph	declared	.
"	哦	!	那就是	一个	老的	故事	,	"	拉尔夫	声明	.

“哦！那都是老掉牙的故事了。”拉尔夫说道。

" [juː; jʊ]['nevər][wɑːnt][tuː; tə][fər'get] [ðæt] [ɔːl] ['sævɪdʒ] ['ænɪmlz] , [ɪk'sept] , [pər'hæps][ðə; ði] [tuː] - [hɔːrnd]

"	You	never	want	to	forget	that	all	savage	animals	,	except	,	perhaps	the	two	-	horned
"	你	绝不	想	到	忘记	那	全部	野蛮的	动物	,	除了	,	也许	这	二	-	有角的

[raɪ'nɑːsərəs] ,

rhinoceros	,
犀牛	,

你永远不应该忘记，除了双角犀牛之外，所有凶猛的动物，

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv]['faɪər] .

which	of	course	we	don't	have	in	this	country	,	are	afraid	of	fire	.
哪个	的	课程	我们	不	有	在	这	国家	,	是	害怕的	的	火	.

当然，我们国家没有这样的人，他们害怕火灾。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [tɔːrtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [pæs] ['serfli] [θruː] [ə; eɪ] [wʊdz] [wer] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

With	a	blazing	torch	you	can	pass	safely	through	a	woods	where	half	a	dozen
和	一个	炽烈	火炬	你	能	经过	安全	通过	一个	树林	在哪里	一半	一个	打

['hʌŋgri] ['pænθərz] [ɑːr; ər]['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] ,

hungry	panthers	are	jumping	about	through	the	trees	following	you	,
饥饿的	黑豹	是	跳	关于	通过	这	树木	下列的	你	,

手持熊熊燃烧的火把，你可以安全穿过一片树林，那里有六七只饥饿的美洲豹在树间跳跃，尾随你而去。

[bʌt; bət][naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv][ten] [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [liːp] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [swɪŋ]

but	nine	times	out	of	ten	not	daring	to	make	a	leap	as	long	as	you	swing
但	九	时代	出去	的	十	不是	大胆	到	制作	一个	飞跃	作为	长的	作为	你	摇摆

[ðæt] ['faɪər] [stɪk] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [hed] . "

that	fire	stick	around	your	head	.	"
那	火	戳	大约	你的	头	.	"

但十有八九，只要你挥舞着那根火棍，就不敢纵身一跃。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

"	Is	that	so	?
"	是	那	所以	?

“是这样吗?

" [bʌd] [ri'mɑ:kt] ; [ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] ['ædɪd] : " [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tenθ] [taɪm] ,
" Bud remarked ; and then quickly added : " But how about the tenth time ,
" 芽 评论 ; 和 然后 迅速地 额外 : " 但 如何 关于 这 第十 时间 ,
[rælf; reɪf] ? "
Ralph ? "
拉尔夫 ? "

巴德说道；然后又迅速补充道："但是，拉尔夫，第十次呢？"

" [oʊ] ! [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ,
" Oh ! well , " said the other , with a chuckle ,
" 哦 ! 出色地 , " 说 这 其他 , 和 一个 轻笑 ,

"哦！好吧，"另一个人笑着说。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][get][ju:; jʊ][ðə; ði] [tenθ] [taɪm] ,
" I guess they might take chances of the fire , and get you the tenth time ,
" 我 猜测 他们 可能 拿 机会 的 这 火 , 和 得到 你 这 第十 时间 ,
[bʌd] .
Bud .
芽 .

"我猜他们可能会冒险放火，第十次抓到你，巴德。"

[bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən]['evər][du:] [ɪf] [jʊə(r)] [bi'sidʒd] [baɪ] [wʊlvz] ,
But it's the best thing you can ever do if you're besieged by wolves ,
但 它是 这 最好的 事物 你 能 曾经 做 如果 你是 被围困 经过 狼 ,

但如果你被狼群围困，这却是你能做的最好的事情。

[ɔ:r] ['eni] [waɪld] ['ænɪmlz] . "
or any wild animals . "
或者 任何 荒野 动物 . "

或任何野生动物。"

" [wel] , " [hju:] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " [naʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] [hæz; həz]['teɪkən][hɪz; ɪz]
" Well , " Hugh interrupted , " now that our unwelcome visitor has taken his
" 出色地 , " 休 中断 , " 现在 那 我们的 不受欢迎 游客 有 已采取 他的
[dɪ'pɑ:rtʃər] ,
departure ,
离开 ,

"好了，"休打断道，"既然我们这位不速之客已经离开了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn][kæn; kən][bi:; bi] ['entərd] , [lets] [get] [wʌt] [trʌk] [wi:; wi][hæv; həv] [left] [ðer; ðər]
and the cabin can be entered , let's get what truck we have left there
和 这 舱 能 是 进入 , 我们来吧 得到 什么 卡车 我们 有 左边 那里
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

小屋可以进去，我们把留在那儿的卡车开过来吧。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][roʊd] .
and be heading for the road .
和 是 标题 为了 这 路 .

然后就要上路了。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [meɪd] ['ɪnˌroʊdz][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]
" They found that the bear had made inroads with regard to some of their
" 他们 成立 那 这 熊 有 制成 入口 和 看待 到 一些 的 他们的
[prə'vɪʒnz] ,
provisions ,
条款 ,

他们发现熊已经偷吃了他们的一些食物。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊmwərd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] [mʌtʃ] .

but	as	they	happened	to	be	homeward	bound	it	did	not	matter	much	.
但	作为	他们	发生	到	是	回家	边界	它	做过	不是	事情	很多	.

但由于他们恰好是要回家，所以这并不重要。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] ['gæðərd] [ʌp] ,

The	rest	of	the	things	they	gathered	up	,
这	休息	的	这	事物	他们	聚集	向上	,

他们收集的其他东西，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'gen] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [hoʊm] .

and	were	again	ready	for	a	continuance	of	their	journey	home	.
和	是	再次	准备好	为了	一个	继续	的	他们的	旅行	家	.

他们再次准备继续返乡之旅。

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][træmp] .

Once	more	they	were	on	the	tramp	.
一次	更多的	他们	是	在	这	流浪汉	.

他们再次踏上了流浪之路。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] , [meɪd] [θɪŋz] ['veri] ['iːzi] [fɔːr; fər][ɔːl][hændz] .

Having	nothing	to	carry	,	made	things	very	easy	for	all	hands	.
拥有	没有什么	到	携带	,	制成	事物	非常	简单的	为了	全部	双手	.

由于没有东西要携带，所以对所有人来说都变得非常轻松。

[ðə; ði] [maɪlz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['kʌvər] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm]

The	miles	they	had	to	cover	before	reaching	the	road	that	would	take	them
这	英里	他们	有	到	覆盖	前	到达	这	路	那	会	拿	他们

[bæk] [tuː; tə] [taʊn] [dɪd][nɑːt] [ə'pɔːl] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

back	to	town	did	not	appall	them	in	the	least	,
后退	到	镇	做过	不是	惊恐	他们	在	这	至少	,

在到达返回镇上的公路之前，他们需要跋涉很远的路程，但这丝毫没有让他们感到畏惧。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [lɔːŋ] [haɪk] ; [bɪ'saɪdz] ,

for	they	were	used	to	making	long	hikes	;	besides	,
为了	他们	是	用过的	到	制作	长的	徒步旅行	;	除了	,

因为他们习惯于长途跋涉；此外，

[ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] ['riːələaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hæd; həd]

they	had	so	much	to	talk	about	that	almost	before	realizing	it	they	had
他们	有	所以	很多	到	讲话	关于	那	几乎	前	意识到	它	他们	有

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][saɪn] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrnpaɪk] .

arrived	at	the	first	sign	of	civilization	in	the	shape	of	the	turnpike	.
到达的	在	这	第一的	符号	的	文明	在	这	形状	的	这	收费公路	.

他们有很多话要说，以至于几乎还没意识到，他们就已经到达了第一个文明的标志——收费公路。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðɪs] [roʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] ,

Half	a	mile	down	this	road	was	a	farmhouse	,
一半	一个	英里	向下	这	路	曾是	一个	农家	,

沿着这条路往下走半英里，有一座农舍。

[wer] [hjuː] ['fænsɪd] [ðeɪ] [maɪt] ['haɪər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [kən'veɪəns] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]

where	Hugh	fancied	they	might	hire	some	sort	of	conveyance	to	take	them
在哪里	休	幻想	他们	可能	聘请	一些	种类	的	输送	到	拿	他们

[hoʊm] .

home	.
家	.

休认为他们可能会雇某种交通工具送他们回家。

[ɪf] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][hæd; həd] , ['pɑːsəbli] [ðə; ði][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['fɑːrmər][hæd; həd] ['telɪfoʊn]

If	this	could	not	be	had	,	possibly	the	up	-	to	-	date	farmer	had	telephone
如果	这	可以	不是	是	有	,	可能	这	向上	-	到	-	日期	农民	有	电话

[kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ] [taʊn] ,

connections	with	town	,
连接	和	镇	,

如果无法做到这一点，那么这位与时俱进的农民或许可以通过电话与城镇取得联系。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] [ðeɪ] [maɪt] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l][tuː; tə]

and	over	the	wire	they	might	influence	the	owner	of	the	livery	stable	to
和	超过	这	金属丝	他们	可能	影响	这	所有者	的	这	涂装	稳定的	到

[send] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪg] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

send	out	a	rig	to	take	care	of	them	.
发送	出去	一个	钻井平台	到	拿	关心	的	他们	.

他们可以通过电报影响马厩老板，让他派人来照顾他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sperd] [ðɪs] [lɔːŋ] [weɪt] , [haʊ'evər] ,

They	were	spared	this	long	wait	,	however	,
他们	是	幸存	这	长的	等待	,	然而	,

然而，他们免去了漫长的等待。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['lʌkɪli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði]['fɑːrmər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][ɪn] [taʊn] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz]

because	luckily	enough	the	farmer	happened	to	be	going	in	town	for	supplies
因为	幸运的是	足够的	这	农民	发生	到	是	去	在	镇	为了	补给品

[ænd; ənd] ['redɪli] [meɪd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['bʌndlz]

and	readily	made	terms	with	the	scouts	to	carry	them	and	their	bundles
和	容易	制成	条款	和	这	侦察兵	到	携带	他们	和	他们的	捆绑

.

:

.

因为幸运的是，这位农夫正好要进城采购物资，于是欣然与侦察兵达成协议，让他们帮忙搬运物资和包裹。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒər][ɪn] ['kɑːki] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['sæmz]

So	they	said	good	-	by	to	the	soldier	in	khaki	belonging	to	Uncle	Sam's
所以	他们	说	好的	-	经过	到	这	士兵	在	卡其色	属于	到	叔叔	山姆的

于是，他们向那位身穿卡其布军装、隶属于山姆大叔的士兵道别。

['flaɪɪŋ] [kɔːr] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['hoʊmwərd] [roʊd] .

Flying	Corps	,	and	were	soon	passing	along	the	homeward	road	.
飞行	兵团	,	和	是	很快	通过	沿着	这	回家	路	.

飞行队，很快就沿着回家的路经过了。

[noʊ] [daʊt] [ðæt] ['fɑːrmər] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd][dɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['iːgər] ['lɪsnɪŋ] ,

No	doubt	that	farmer	pricked	up	his	ears	and	did	considerable	eager	listening	,
不	怀疑	那	农民	刺痛	向上	他的	耳朵	和	做过	大量	渴望的	聆听	,

毫无疑问，那位农夫竖起了耳朵，认真地听了起来。

[wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hɪz; ɪz] [θriː] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

when	he	began	to	hear	what	his	three	passengers	were	talking	about	.
什么时候	他	开始	到	听到	什么	他的	三	乘客	是	说	关于	.

当他开始听到三个乘客在谈论什么时。

['nevər] ['hævɪŋ] [siːn] [æn; ən] ['erəpleɪn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Never	having	seen	an	aeroplane	in	all	his	life	,
绝不	拥有	已见	一个	飞机	在	全部	他的	生活	,

他一生中从未见过飞机，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['juːzɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['flaɪər]

and	having	only	a	faint	conception	of	the	wonderful	uses	to	which	the	fliers
和	拥有	仅有的	一个	头晕的	概念	的	这	精彩的	用途	到	哪个	这	传单

[kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt] ,

could	be	put	,
可以	是	放	,

而当时人们对这些飞行器所能发挥的奇妙用途却只有模糊的概念，

[ðə; ði] ['tɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [gɑːspt] ['meni] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðiːz] [mɪr] [lædz] [tel] [ʌv; əv]

the	tiller	of	the	soil	gasped	many	times	when	he	heard	these	mere	lads	tell	of
这	耕耘机	的	这	土壤	倒吸一口气	许多	时代	什么时候	他	听到	这些	仅仅	小伙子们	告诉	的

[ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [wen] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

their	feelings	when	half	a	mile	up	in	the	air	.
他们的	情怀	什么时候	一半	一个	英里	向上	在	这	空气	.

当耕耘土地的人听到这些小伙子们讲述他们在半英里高空的感受时，他不禁倒吸了一口凉气。

[ænd; ənd] [wen] ['leɪtər][ɑːn][hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [frʌm; frəm] [wɜːrdz] [let] [fɔːl] [baɪ] [bʌd] ,

And	when	later	on	he	chanced	to	discover	from	words	let	fall	by	Bud	,
和	什么时候	之后	在	他	偶然	到	发现	从	字	让	落下	经过	芽	,

后来，当他偶然从巴德不经意间说的话中发现……

[ðæt] [ðə; ði] ['sevrəl] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər]

that	the	several	packages	in	the	back	of	the	wagon	contained	a	miniature
那	这	一些	包裹	在	这	后退	的	这	车皮	包含	一个	微型

['erəpleɪn] ,

aeroplane	,
飞机	,

马车后部的几个包裹里装着一架微型飞机。

[ðə; ði][oʊld][mæn][kæst] [mɔːr] [rɪ'spektfl] [glɑːnsiz] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

the	old	man	cast	more	respectful	glances	back	at	them	.
这	老的	男人	投掷	更多的	尊重	眼神	后退	在	他们	.

老人恭敬地回望了他们一眼。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['mænər] [tɔːrd] [ðə; ði] [skaʊts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'drest] [hjuː] [wʌns]

He	also	changed	his	manner	toward	the	scouts	,	and	even	addressed	Hugh	once
他	还	已更改	他的	方式	朝向	这	侦察兵	,	和	甚至	已解决	休	一次

[æz; əz] " ['mɪstər] ['hɑːrdɪn] .

as	"	Mister	Hardin	.
作为	"	先生	哈丁	.

他还改变了对待童子军的态度，甚至有一次称呼休为“哈丁先生”。

" [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [geɪv] ['toʊkən][ʌv; əv] ['setɪŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [taʊn] ;

"	In	good	time	,	long	before	the	sun	gave	token	of	setting	,	they	arrived	in	town	;
"	在	好的	时间	,	长的	前	这	太阳	给予	令牌	的	环境	,	他们	到达的	在	镇	;

“在太阳落山之前很久，他们就及时到达了镇上；

[ænd; ənd] [bʌd] [wʌz; wəz] [meɪd] ['hæpi] [ɪn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['mɪnətʃər] ['flaɪər] ['seɪfli] [dɪ'pɑːzɪtɪd]

and	Bud	was	made	happy	in	seeing	his	precious	miniature	flier	safely	deposited
和	芽	曾是	制成	快乐的	在	看到	他的	宝贵的	微型	传单	安全	已存

[æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔːr] .

at	his	own	door	.
在	他的	自己的	门	.

看到自己珍爱的微型传单安全送到家门口，巴德非常高兴。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][wʌn] [huːz] [maɪnd][wʌz; wəz] [sɔːrɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz]

He	still	had	the	look	of	one	whose	mind	was	soaring	away	up	in	the	clouds
他	仍然	有	这	看	的	一	谁	头脑	曾是	翱翔	离开	向上	在	这	云

[ænd; ənd] [hjuː] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)n][hɪm; ɪm][dʒʌst] [ðen] .

and	Hugh	did	not	have	the	heart	to	disillusion	him	just	then	.
和	休	做过	不是	有	这	心	到	幻灭	他	只是	然后	.

他脸上依然带着一种心不在焉、神思恍惚的神情，休不忍心让他失望。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][hɑːrm] [dʌn] [ɪn] ['letɪŋ] [pʊr] [bʌd] [driːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [bɪ'fɔːr] ['gɪvɪŋ]

There	would	be	no	harm	done	in	letting	poor	Bud	dream	a	little	longer	before	giving
那里	会	是	不	伤害	完毕	在	出租	贫穷的	芽	梦	一个	小的	更长	前	给予

[hɪm; ɪm] [ðæt] [ruːd] [ɪf] ['nesəseri] [dʒoʊlt] .

him	that	rude	if	necessary	jolt	.
他	那	粗鲁的	如果	必要的	颠簸	.

让可怜的巴德多做一会儿梦也无妨，然后再给他来个虽然粗暴但必要的电击。

[hjuː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪtɪst] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Hugh	was	more	than	satisfied	with	the	result	of	their	latest	expedition	.
休	曾是	更多的	比	使满意	和	这	结果	的	他们的	最新的	远征	.

休对他们最近一次探险的结果非常满意。

['niːðər] [hiː; hi][nɔːr] [bʌd] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ,

Neither	he	nor	Bud	,	at	the	time	they	started	out	,
两者都不	他	也不	芽	,	在	这	时间	他们	开始	出去	,

他和巴德在创业之初都不是.....

[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['feɪtɪd] [tuː; tə]

could	possibly	have	dreamed	of	the	remarkable	experiences	that	were	fated	to
可以	可能	有	梦见	的	这	卓越	经历	那	是	命中注定	到

[kʌm] [ðer; ðər] [wei] .

come	their	way	.
来	他们的	方式	.

他们或许曾梦想过那些注定会降临到他们身上的非凡经历。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][wʌn] [mɔːr] ['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['wɪntər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ɪn]

It	had	only	been	to	enjoy	one	more	little	outing	before	winter	came	along	in
它	有	仅有的	到过	到	享受	一	更多的	小的	外出	前	冬天	来了	沿着	在

['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊt] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

earnest	and	to	learn	what	the	scout	inventor	had	accomplished	,
认真	和	到	学习	什么	这	侦察	发明者	有	完成	,

此行的目的只是为了在寒冬真正来临之前再进行一次短暂的郊游，并了解那位童子军发明家究竟取得了哪些成就。

[ðæt] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] [hjuː] [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɜːrki] [æt; ət][ðə; ði]

that	had	induced	Hugh	to	go	forth	immediately	after	eating	his	turkey	at	the
那	有	诱导	休	到	去	前进	立即地	后	吃	他的	火鸡	在	这

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fiːst] .

Thanksgiving	feast	.
感恩	盛宴	.

正是这件事促使休在感恩节大餐上吃完火鸡后立即出发。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][rælf; reɪf] ,

And	there	was	Ralph	,
和	那里	曾是	拉尔夫	,

还有拉尔夫，

[huː] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [əu'beid] [æn; ən] ['ɪnwərd] ['mentər] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ]

who	also	had	obeyed	an	inward	mentor	urging	him	to	spend	a	day	or	so
WHO	还	有	服从	一个	向内	导师	敦促	他	到	花费	一个	天	或者	所以

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [taɪmz] [pæst] [træpt] ['meni] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

with	his	gun	in	the	region	where	he	had	in	times	past	trapped	many	a	little
和	他的	枪	在	这	地区	在哪里	他	有	在	时代	过去的	被困	许多	一个	小的

[fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ,

fur	-	bearing	animal	,
毛皮	-	轴承	动物	,

他还听从了内心导师的指示，带着枪在以前经常捕获小型毛皮动物的地区待上一天左右。

[huːz] ['glɑːsi] [koʊt] [hiː; hi] ['kʌvət] ['kʌvətɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'ventʃuəli] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

whose	glossy	coat	he	covet	coveted	as	a	means	of	eventually	paying	for	his
谁	光滑	外套	他	贪图	令人垂涎的	作为	一个	方法	的	最终	付费	为了	他的

[tuˈɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [maɪnz] .

tuition	in	the	School	of	Mines	.
学费	在	这	学校	的	矿山	.

他垂涎那件光亮的皮大衣，希望它最终能帮他支付在矿业学院的学费。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['wɑːndər] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fə'mɪliər] [nʊks] ,

He	had	only	expected	to	wander	in	some	of	his	familiar	nooks	,
他	有	仅有的	预期的	到	漫步	在	一些	的	他的	熟悉的	角落	,

他原本只打算在一些熟悉的角落里闲逛，

[ænd; ənd] [pər'hæps] [tuː; tə] [nɑːk] ['oʊvər] [ə; eɪ] [fjuː] [kweɪl] [tuː; tə] [tempt] [hɪz; ɪz] [sɪk] ['mʌðɝz] ['fɪk(ə)l]

and	perhaps	to	knock	over	a	few	quail	to	tempt	his	sick	mother's	fickle
和	也许	到	敲	超过	一个	很少	鹌鹑	到	诱惑	他的	生病的	母亲的	反复无常

['æpɪtaɪt] ;

appetite	;
食欲	;

也许是为了打落几只鹌鹑，以满足他生病母亲那捉摸不定的胃口；

[bʌt; bət] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['hʌmb(ə)l] [bi'giniŋz] !

but	see	what	had	come	out	of	such	humble	beginnings	!
但	看	什么	有	来	出去	的	这样的	谦逊的	开端	!

但看看这卑微的起点竟成就了什么！

[wen] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [ðer; ðər] [nekst] ['wiːkli] ['miːtɪŋ] ,

When	the	scouts	had	their	next	weekly	meeting	,
什么时候	这	侦察兵	有	他们的	下一个	每周	会议	,

童子军们召开下一次每周例会时，

[hjuː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [truːp] [sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vents]

Hugh	thought	it	worth	while	to	give	the	troop	some	description	of	the	events
休	想法	它	值得	尽管	到	给	这	部队	一些	描述	的	这	活动

[ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] .

that	had	come	the	way	of	himself	and	his	two	chums	.
那	有	来	这	方式	的	他自己	和	他的	二	朋友们	.

休认为有必要向士兵们描述一下他和他的两个伙伴所经历的事情。

[hiː; hi] ['pɜːrpəsli] [ə'vɔɪdɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kæʒuəl] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bʌdz] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

He	purposely	avoided	more	than	casual	mention	of	Bud's	invention	,
他	故意	避免	更多的	比	随意的	提到	的	芽的	发明	,

他刻意避免过多提及巴德的发明，只是轻描淡写地带过。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

because	he	had	found	a	chance	to	bring	the	other	down	from	the
因为	他	有	成立	一个	机会	到	带来	这	其他	向下	从	这

[haɪts] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪlɪŋ] ,

heights	where	he	had	been	sailing	,
高度	在哪里	他	有	到过	帆船	,

因为他找到了一个机会，可以把对方从他一直航行的高处拉下来。

[ænd; ənd] [bʌd] [naʊ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [braɪt] [dɪ'skʌvəri] " [ə; eɪ] [maɪl] [tuː] [leɪt] ,

and	Bud	now	knew	that	he	had	made	his	bright	discovery	"	a	mile	too	late	,
和	芽	现在	知道	那	他	有	制成	他的	明亮的	发现	"	一个	英里	也	晚的	,

巴德现在才知道，他的伟大发现“为时已晚”。

" [æz; əz] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , ['lʊkɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] ['daʊnkæst] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

"	as	he	himself	expressed	it	,	looking	exceedingly	downcast	at	the	time	.
"	作为	他	他自己	表达	它	,	寻找	非常	沮丧	在	这	时间	.

正如他当时所表达的那样，他当时看起来非常沮丧。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][ðə; ði] [ˈlʌkiːəst] [ˈfɛloʊz] [ˈevər] [noʊn] [baɪ]

Of	course	the	three	were	looked	upon	as	the	luckiest	fellows	ever	known	by
的	课程	这	三	是	看起来	之上	作为	这	最幸运的人	伙伴们	曾经	已知	经过

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [ˈprez(ə)nt] .

the	rest	of	the	troop	present	.
这	休息	的	这	部队	展示	.

当然，在场的其余士兵都认为这三个人是他们所认识的最幸运的人。

[ˈʌðər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪkˈspɪriənst] [sʌm; səm][ˈnoʊtəb(ə)l] [θɪŋz] [sɪns] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]

Others	among	the	boys	had	experienced	some	notable	things	since	joining	the
其他的	之中	这	男孩们	有	经验丰富的	一些	值得注意的	事物	自从	加入	这

[truːp] [ænd; ənd] [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈɑːmiz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [məˈnuːvəz] [æz; əz][ˈsɪgnəl] [kɔːr]

troop	and	assisting	the	rival	armies	in	the	field	of	maneuvers	as	signal	corps
部队	和	协助	这	竞争对手	军队	在	这	场地	的	机动	作为	信号	兵团

[ˈɑːpəreɪtərz] ;

operators	;
运营商	;

其他一些男孩自从加入部队并作为信号兵操作员协助敌对军队进行演习以来，也经历了一些值得注意的事情；

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər] [weɪ] [æz; əz][hæf][æz; əz] [ˈwʌndərf(ə)l] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən]

but	nothing	that	had	come	their	way	as	half	as	wonderful	as	being	taken
但	没有什么	那	有	来	他们的	方式	作为	一半	作为	精彩的	作为	存在	已采取

[ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn][wɔːr] [ˈerəpleɪn] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][waɪld][raɪd] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .

up	in	a	genuine	war	aeroplane	and	being	given	a	wild	ride	through	the	clouds	.
向上	在	一个	真的	战争	飞机	和	存在	给定	一个	荒野	骑	通过	这	云	.

但他们遇到的所有事情中，没有一件比得上乘坐真正的战机在云端进行一次惊险刺激的飞行。

[wʌt] [hjuː] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tuː] [ˈfɔːrən] [spaɪz] [ˈɔːlsoʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd]

What	Hugh	had	to	tell	about	the	two	foreign	spies	also	excited	the	delighted
什么	休	有	到	告诉	关于	这	二	外国的	间谍	还	兴奋的	这	高兴极了

[ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ˈbɪli] [wɜːrθ] ,

interest	of	Billy	Worth	,
兴趣	的	比利	值得	,

休讲述的关于那两名外国间谍的故事也激起了比利·沃思的极大兴趣。

[ˈɑːrθər] [ˈkæmərən] , [ˈwɔːltər] [ˈɔzˌbɔrn] , [bleɪk] [ˈmɜːrtn] , [dɑːn] [ˈmɪlər] , [ˈkuːpər] [ˈfɛnɪˌmɔr] , " [spaɪk]

Arthur	Cameron	,	Walter	Osborne	,	Blake	Merton	,	Don	Miller	,	Cooper	Fennimore	,	"	Spike
亚瑟	卡梅伦	,	沃尔特	奥斯本	,	布莱克	默顿	,	大学教师	磨坊主	,	库珀	芬尼莫尔	,	"	长钉

" [ˈwelɪŋ] , [ˈælɪk][sændz] ,

"	Welling	,	Alec	Sands	,
"	韦林	,	亚历克	桑兹	,

亚瑟·卡梅隆、沃尔特·奥斯本、布莱克·默顿、唐·米勒、库珀·芬尼莫尔、“斯派克”·韦林、亚历克·桑兹

[sæm] [ˈwɪntər] , [dɪk] [ˈbeləmi] , [tɑːm] [ˈʃəːwud] , [ned] - [ænd; ənd][dʒæk] [ˈdɜːrəm] , [ɔːl][ʌv; əv]

Sam	Winter	,	Dick	Bellamy	,	Tom	Sherwood	,	Ned	Toyford	-	and	Jack	Durham	,	all	of
山姆	冬天	,	迪克	贝拉米	,	汤姆	舍伍德	,	内德	-		和	杰克	达勒姆	,	全部	的

[huːm] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] .

whom	were	present	.
谁	是	展示	.

萨姆·温特、迪克·贝拉米、汤姆·舍伍德、内德·托伊福德和杰克·杜伦都出席了活动。

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] ,

They	asked	him	many	questions	,
他们	问	他	许多	问题	,

他们问了他很多问题，

[ænd; ənd] [siːmd] ['nevər] [tuː; tə]['taɪər][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði]['ɑːrmi] [er] ['paɪlət][hæd; həd]['faɪərd]

and	seemed	never	to	tire	of	hearing	about	how	the	army	air	pilot	had	fired
和	似乎	绝不	到	胎	的	听力	关于	如何	这	军队	空气	飞行员	有	被解雇

[ðoʊz] ['vɔliz] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɑːmz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['skʌlkərz] ,

those	volleys	of	small	bombs	down	at	the	skulkers	,
那些	截击	的	小的	炸弹	向下	在	这	潜伏者	,

他似乎永远听不腻关于陆军航空兵飞行员如何向潜伏者发射一连串小型炸弹的故事。

['æktʃuəli] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər] [gʊd] .

actually	driving	them	from	the	field	for	good	.
实际上	驾驶	他们	从	这	场地	为了	好的	.

彻底将他们赶出赛场。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] [wen] [hjuː] [met] [bʌd] ['mɔːrgən][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [skuːl] ,

A	week	later	when	Hugh	met	Bud	Morgan	on	the	way	to	school	,
一个	星期	之后	什么时候	休	遇见	芽	摩根	在	这	方式	到	学校	,

一周后，休在上学路上遇到了巴德·摩根。

[hiː; hi] [sɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [sens]

he	saw	from	the	way	in	which	the	other	looked	at	him	that	in	some	sense
他	锯	从	这	方式	在	哪个	这	其他	看起来	在	他	那	在	一些	感觉

[ðə; ði][daɪ][hæd; həd] [bɪn] [kæst] .

the	die	had	been	cast	.
这	死	有	到过	投掷	.

从对方看他的眼神中，他看出事情已经无法挽回了。

" [wɒts] ['duːɪŋ] [naʊ] , [bʌd] ? " [æskt] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ,

"	What's	doing	now	,	Bud	?	"	asked	the	patrol	leader	,
"	是什么	正在做	现在	,	芽	?	"	问	这	巡逻	领导者	,

“巴德，你现在在干什么？”巡逻队长问道。

['pɑːsəbli] ['gesɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['ænsər] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] .

possibly	guessing	what	the	answer	would	turn	out	to	be	.
可能	猜测	什么	这	回答	会	转动	出去	到	是	.

或许是在猜测答案会是什么。

" [smæʃt] [hɜːr; hər]['ɪntuː] ['flɪndərz] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] . , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] , ['fɜːrmli] .

"	Smashed	her	into	flinders	this	A	.	M	.	,	"	replied	Bud	,	firmly	.
"	粉碎	她	进入	燧石	这	一个	.	M	.	,	"	回复	芽	,	牢牢	.

“今天早上把她砸成了碎片，”巴德坚定地回答道。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][mʌst; məst] [miːn] [ðæt] ['erəpleɪn] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [jɔːrz] , " ['ventʃərd]

"	I	reckon	you	must	mean	that	aeroplane	model	of	yours	,	"	ventured
"	我	估计	你	必须	意思是	那	飞机	模型	的	你的	,	"	冒险

“我想你指的应该是你那架飞机模型吧，”他试探性地说道。

[hjuː] .

Hugh	.
休	.

休。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hɪt][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] [plʌm] ['sentər] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [hjuː] .

"	And	you	hit	the	bull's	-	eye	plumb	center	when	you	say	that	,	Hugh	.
"	和	你	打	这	公牛的	-	眼睛	垂直	中心	什么时候	你	说	那	,	休	.

“休，你这话真是说到点子上了。”

[aɪ][dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] ['bɑːðər] [maɪ] [breɪnz] ['oʊvər][ə; eɪ]

I	just	made	up	my	mind	that	I	was	too	young	to	bother	my	brains	over	a
我	只是	制成	向上	我的	头脑	那	我	曾是	也	年轻的	到	打扰	我的	大脑	超过	一个

['mænz] [wɜːrk] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [haɪ] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

man's	work	and	go	to	high	school	at	the	same	time	.
男人的	工作	和	去	到	高的	学校	在	这	相同的	时间	.

我当时就下定决心，我年纪太小，没必要一边上高中一边费脑子研究男人的工作。

[maɪ]['lesnz; 'lesənz] [ɑ:nt] ['eni] [tu:] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

My	lessons	aren't	any	too	good	as	it	is	,
我的	课程	不是	任何	也	好的	作为	它	是	,

我的课程本来就不太好，

[ænd; ənd] [ðeid] [get] [soʊ]['rɑ:t(ə)n][bæd] [su:n] [aɪ'd][bi:; bi] [sent] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [tu:; tə][maɪ][dæd]

and	they'd	get	so	rotten	bad	soon	I'd	be	sent	home	with	a	note	to	my	dad
和	他们会	得到	所以	烂	坏的	很快	ID	是	发送	家	和	一个	笔记	到	我的	爸爸

.

:

.

很快它们就会变得非常糟糕，我会被送回家，还要给爸爸写张纸条。

[aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [aɪ][gɑ:t] [ðæt] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [dɪ'vaɪs] ,

I've	been	trying	to	find	out	where	I	got	that	idea	of	the	stability	device	,
我已经	到过	尝试	到	寻找	出去	在哪里	我	得到	那	主意	的	这	稳定	设备	,

我一直在努力寻找我最初是从哪里得到稳定装置这个想法的，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'skʌvərd] [æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn] [wʌn]

and	finally	discovered	an	article	about	the	Wright	invention	tucked	away	in	one
和	最后	发现	一个	文章	关于	这	赖特	发明	塞进去	离开	在	一

[ʌv; əv][maɪ] [bʊks] .

of	my	books	.
的	我的	图书	.

最后，我在我的一本书里发现了一篇关于莱特发明的文章。

[mʌst; məst][hæv; həv] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [wʌns] [ænd; ənd] [ðen] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

Must	have	read	it	once	and	then	forgotten	all	about	it	,
必须	有	读	它	一次	和	然后	被遗忘的	全部	关于	它	,

肯定看过一遍就忘了。

[soʊ][ðeəz; ðəz] [haʊ] [aɪ] [fu:ld] [maɪ'self]['ɪntu:] [bɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz][ə'rɪdʒən(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

so	there's	how	I	fooled	myself	into	believing	the	idea	was	original	with	me	.
所以	有	如何	我	被骗了	我	进入	相信	这	主意	曾是	原来的	和	我	.

所以，我就是这样骗自己，以为这个想法是我的原创的。

[sɜ:rvd] [ˌem 'i:] [raɪt] , [tu:] , [bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [ʃi:; ʃi] [wɜ:rkt] , [hju:] , ['dɪdnt] [ʃi:; ʃi] ?

Served	me	right	,	too	,	but	,	anyhow	,	she	worked	,	Hugh	,	didn't	she	?
服务	我	正确的	,	也	,	但	,	无论如何	,	她	工作	,	休	,	没有	她	?

这都是我咎由自取，不过，不管怎样，她确实奏效了，休，不是吗?

" [hi:; hi] [grɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ðɪs] [læst] [traɪ'ʌmfənt] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,

"	He	grinned	as	he	made	this	last	triumphant	observation	,
"	他	咧嘴一笑	作为	他	制成	这	最后的	凯	观察	,

“他得意洋洋地咧嘴一笑，发表了这最后一番言论。”

[ænd; ənd] [hju:] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['sɑ:ri] [hi:; hi] [felt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	Hugh	shook	him	by	the	hand	to	show	how	sorry	he	felt	for	the
和	休	摇晃	他	经过	这	手	到	展示	如何	对不起	他	毛毡	为了	这

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn'ventər] .

disappointed	inventor	.
失望的	发明者	.

休和他握手，以示对这位失望的发明家的同情。

" [wɜ:rkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] , [bʌd] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ;

"	Worked	like	a	charm	,	Bud	,	"	he	remarked	;
"	工作	喜欢	一个	魅力	,	芽	,	"	他	评论	;

“效果非常好，巴德，”他说道；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['feɪməs] [raɪt] ['brʌðərz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd] ,

"	and	if	the	famous	Wright	brothers	could	have	seen	what	you	did	,
"	和	如果	这	著名的	赖特	兄弟	可以	有	已见	什么	你	做过	,

“如果著名的莱特兄弟能看到你所做的一切，

['æftər]['oʊnli] [glimpsɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][duː] ,

after	only	glimpsing	the	article	long	ago	,	they	would	have	said	,	just	as	I	do	,
后	仅有的	瞥见	这	文章	长的	前	,	他们	会	有	说	,	只是	作为	我	做	,

他们很久以前只是匆匆瞥了一眼这篇文章，就会像我一样说：

[ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['kredɪt] , [ðæts] [wʌt] . "

that	you	deserve	a	heap	of	credit	,	that's	what	.	"
那	你	应得	一个	堆	的	信用	,	那就是	什么	.	"

你理应获得很多赞誉，就是这样。

" [wel] , [aɪm] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [raɪt] [naʊ] , " [bʌd] [kən'tɪnjuːd] ['fɜːrmli] .

"	Well	,	I'm	done	with	the	whole	business	right	now	,	"	Bud	continued	firmly	.
"	出色地	,	我是	完毕	和	这	所有的	商业	正确的	现在	,	"	芽	持续	牢牢	.

“好了，我现在已经不想再管这件事了。”巴德坚定地说道。

" [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊld][ɑːn][maɪ][maɪnd][tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [waɪl] [aɪm]

"	Find	that	it	gets	too	much	of	a	hold	on	my	mind	to	bother	with	while	I'm
"	寻找	那	它	获得	也	很多	的	一个	抓住	在	我的	头脑	到	打扰	和	尽管	我是

[stɪl] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] .

still	going	to	school	.
仍然	去	到	学校	.

“我发现这件事太让我心烦意乱了，以至于我在上学期间都无法顾及它。”

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɑːnəpleɪn] , ['sɪlɪndəz] , [dræg]

Day	and	night	I	couldn't	think	of	anything	but	monoplanes	,	cylinders	,	drag
天	和	夜晚	我	不能	思考	的	任何事物	但	单平面	,	气缸	,	拖

[breɪks] ,

brakes	,
刹车	,

日日夜夜，我满脑子想的都是单翼飞机、汽缸、减速板。

[prə'peləz] , [gaɪ] ['waɪɝz, 'waɪrz] , [wɪŋ] - [tɪps] , ['levərz] , ['bærəgræf] , [bə'rɒmɪtəz] , ['sɜːrtʃlaɪt] ,

propellers	,	guy	wires	,	wing	-	tips	,	levers	,	barographs	,	barometers	,	searchlights	,
螺旋桨	,	盖伊	电线	,	翼	-	尖端	,	杠杆	,	气压计	,	气压计	,	探照灯	,

['voʊlˌpleɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [sʌtʃ] [stʌf] .

volplaning	and	all	such	stuff	.
滑行	和	全部	这样的	东西	.

螺旋桨、拉索、翼尖、操纵杆、气压计、探照灯、滑翔伞运动等等。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ɑːn][maɪ][maɪnd] , [juː; jʊ] [siː] .

It	was	wearing	on	my	mind	,	you	see	.
它	曾是	穿着	在	我的	头脑	,	你	看	.

这件事一直让我很烦恼。

[aɪ]['iːv(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ,

I	even	dreamed	of	flying	,
我	甚至	梦见	的	飞行	,

我甚至梦到过自己飞翔，

[ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hedər] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] [ðæt] [wʊd]

and	came	near	taking	a	header	out	of	my	bedroom	window	that	would
和	来了	靠近	采取	一个	标题	出去	的	我的	卧室	窗户	那	会

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ]['broʊkən][leg] ,

have	given	me	a	broken	leg	,
有	给定	我	一个	破碎的	腿	,

差点从卧室窗户摔下来，摔断腿。

[ɔːr] ['twɪstɪd] [maɪ] [nek] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [bəuθ] [weɪz] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] .

or	twisted	my	neck	so	I	could	see	both	ways	to	Sunday	.
或者	扭曲	我的	脖子	所以	我	可以	看	两个都	方式	到	星期日	.

或者扭动脖子，这样我就可以看到通往星期日的两个方向。

[soʊ][aɪ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] , [ænd; ənd] [θruː] [ʌp][ðə; ði] [spʌndʒ] [fɔːr; fər] [kiːps] . "
So I called it off , and threw up the sponge for keeps . "
所以 我 称为 它 离开 , 和 扔 向上 这 海绵 为了 保持 . "

所以我取消了合作，彻底放弃了那块海绵。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [waɪz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [kept] ['wɜːrɪŋ] ['oʊvər] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ,
" I think you were wise to do it , if you kept worrying over things like that ,
" 我 思考 你 是 明智的 到 做 它 , 如果 你 保留 令人担忧 超过 事物 喜欢 那 ,

“我觉得你这么做是明智的，如果你一直为这类事情担忧的话。”

" [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [təˈgeðər] [tuː; tə] [skuːl] .
" Hugh told him , as they walked along together to school .
" 休 讲述 他 , 作为 他们 步行 沿着 一起 到 学校 .

“休一边和他一起去学校，一边告诉他。”

[luːˈtenənt] ['fɔzdik] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['liːdər] [ʌv; əv]
Lieutenant Fosdick continued to show considerable interest in the young leader of
中尉 福斯迪克 持续 到 展示 大量 兴趣 在 这 年轻的 领导者 的
[ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtroʊl] .
the Wolf patrol .
这 狼 巡逻 .

福斯迪克中尉对狼队巡逻队的年轻队长表现出了浓厚的兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [æskt] [hjuː] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] ,
He had even asked Hugh to write to him occasionally ,
他 有 甚至 问 休 到 写 到 他 偶尔 ,

他甚至还要求休偶尔给他写信。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [æz; əz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ə'roʊz][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri]
and promised that as opportunities arose he would reply to each and every
和 承诺 那 作为 机会 出现 他 会 回复 到 每个 和 每一个
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .
communication .
沟通 .

他承诺，一旦有机会，他会回复每一条信息。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] ['plenti] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] ,
He knew that he could describe plenty of adventures ,
他 知道 那 他 可以 描述 很多 的 冒险 ,

他知道自己可以描述很多冒险经历，

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [θɪk] [ænd; ənd][fæst][tuː; tə][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ['flaɪɪŋ]
which of course always come thick and fast to the men in the Army Flying
哪个 的 课程 总是 来 厚的 和 快速地 到 这 男人 在 这 军队 飞行
['skwɑːdrən] ,
Squadron ,
中队 ,

当然，对于陆军飞行中队的官兵来说，这种情况总是接踵而至。

['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv] ['paɪpɪŋ] [piːs] .
even during times of piping peace .
甚至 期间 时代 的 管道 和平 .

即使在和平时期。

[wen] [luːˈtenənt] ['dɛnmiːd] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][trɪp][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld]
When Lieutenant Denmead came back from his trip and heard that his old
什么时候 中尉 丹米德 来了 后退 从 他的 旅行 和 听到 那 他的 老的
[frend] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] ,
friend had been in the vicinity ,
朋友 有 到过 在 这 附近 ,

丹米德中尉旅行归来后，听说他的老朋友曾到过附近地区，

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

he	declared	himself	very	much	disappointed	not	to	have	had	a	chance	to
他	声明	他自己	非常	很多	失望的	不是	到	有	有	一个	机会	到

[siː] ['fɔzdik] [ə'gen] .

see	Fosdick	again	.
看	福斯迪克	再次	.

他表示非常失望没能再次见到福斯迪克。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌt] [hjuː] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːtɪŋ]

Of	course	what	Hugh	had	to	relate	concerning	the	warmth	of	the	greeting
的	课程	什么	休	有	到	涉及	有关	这	温暖	的	这	问候

['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tuː] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] [kæmp] [pliːzd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər]

given	himself	and	two	chums	in	the	aviation	camp	pleased	the	Scout	Master
给定	他自己	和	二	朋友们	在	这	航空	营	高兴	这	侦察	掌握

[kən'sɪdərəbli] ,

considerably	,
相当	,

当然，休讲述的他和两个朋友在航空营地受到的热情欢迎，让童子军领队非常高兴。

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

还。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [met] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	I	can	see	that	you	met	some	exciting	times	up	there	in	the	woods	,
"	我	能	看	那	你	遇见	一些	激动人心	时代	向上	那里	在	这	树林	,

“我看得出来你在树林里度过了一些精彩的时光。”

[sʌn] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , " [ænd; ənd][soʊ] [pliːz] [bɪ'gɪn] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː]

son	,	"	he	remarked	,	"	and	so	please	begin	right	at	the	start	and	tell	me
儿子	,	"	他	评论	,	"	和	所以	请	开始	正确的	在	这	开始	和	告诉	我

['evriθɪŋ] ,

everything	,
一切	,

“儿子，”他说道，“所以请从头开始，把所有事情都告诉我。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] .

no	matter	how	small	and	insignificant	it	may	seem	in	your	eyes	.
不	事情	如何	小的	和	微不足道	它	可能	似乎	在	你的	眼睛	.

无论在你看来它多么渺小和微不足道。

[aɪm][dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['hjuːmər][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .

I'm	just	in	the	humor	to	enjoy	a	rattling	tale	of	adventure	.
我是	只是	在	这	幽默	到	享受	一个	嘎嘎作响	故事	的	冒险	.

我今天心情不错，就想听听精彩刺激的冒险故事。

" [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , ['æftər] [hjuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][rɪ'saɪt(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ;

"	He	admitted	,	after	Hugh	had	finished	his	recital	,	that	he	got	it	,	too	;
"	他	承认	,	后	休	有	完成的	他的	独奏会	,	那	他	得到	它	,	也	;

“休演奏完独奏后，他也承认自己明白了；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θrɪl] [ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv]['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['ɑːrmi]

for	there	was	much	to	thrill	the	nerves	of	even	such	an	experienced	army
为了	那里	曾是	很多	到	刺激	这	神经	的	甚至	这样的	一个	经验丰富的	军队

[mæn][æz; əz][hiː; hi] ,

man	as	he	,
男人	作为	他	,

因为即使像他这样经验丰富的军人，也有很多事情会让他感到激动不已。

[ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [spʌn] , ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] [truː] .

in	the	narrative	which	the	boy	spun	,	every	word	of	it	absolutely	true	.
在	这	叙述	哪个	这	男生	旋转	,	每一个	单词	的	它	绝对地	真的	.

男孩讲述的故事，每一个字都是绝对真实的。

['wɪntər] [set] [ɪn] [suːn] ['æftərwərdz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['ʌðər] ['aʊtɪŋ] .

Winter	set	in	soon	afterwards	,	so	that	the	scouts	were	not	able	to	take	other	outings	.
冬天	放	在	很快	然后	,	所以	那	这	侦察兵	是	不是	有能力的	到	拿	其他	郊游	.

随后不久冬天就来临了，所以童子军们无法进行其他郊游活动。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wiːkli] ['miːtiŋz] [ɪn][ðə; ði] [klʌb] [ruːmz; rʊmz] ,

They	had	to	content	themselves	with	their	weekly	meetings	in	the	club	rooms	,
他们	有	到	内容	他们自己	和	他们的	每周	会议	在	这	俱乐部	房间	,

他们只能满足于每周在俱乐部房间举行的例会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [kæm'peɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['siːz(ə)n] .

but	they	laid	out	a	vigorous	campaign	for	the	next	season	.
但	他们	铺设	出去	一个	蓬勃	活动	为了	这	下一个	季节	.

但他们为下一赛季制定了强有力的竞选计划。

[ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [skaʊts] [tuː; tə][duː] ,

That	is	always	considered	the	proper	thing	for	scouts	to	do	,
那	是	总是	经过考虑的	这	恰当的	事物	为了	侦察兵	到	做	,

这始终被认为是童子军应该做的。

[tuː; tə][mæp] [aʊt] [ðer; ðər][plænz] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] .

to	map	out	their	plans	ahead	of	time	.
到	地图	出去	他们的	计划	前方	的	时间	.

提前制定计划。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['riːəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] ['plænɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn]['ɛksəˌkjuːtɪŋ] ,

To	tell	the	truth	,	often	there	is	more	real	enjoyment	in	planning	than	in	executing	,
到	告诉	这	真相	,	经常	那里	是	更多的	真实的	享受	在	规划	比	在	执行	,

说实话，计划往往比执行更有乐趣。

[fɔːr; fər][wʌn] [dʌz] [nɑːt][get]['taɪərd][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['dʌsti] [træmps] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['iːzi] - [tʃer] [ænd; ənd] ['mæpɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['fjuːtʃər] [kɔːrs] !

for	one	does	not	get	tired	to	death	with	long	dusty	tramps	while	sitting	in	a	comfortable	easy	-	chair	and	mapping	out	a	future	course	!
为了	一	做	不是	得到	疲劳的	到	死亡	和	长的	尘土飞扬	流浪汉	尽管	坐着	在	一个	舒服的	简单的	-	椅子	和	地图	出去	一个	未来	课程	!

坐在舒适的扶手椅上规划未来的路线，就不会像长途跋涉那样疲惫不堪了！

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [plænz] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] ;

Some	of	these	plans	would	of	course	come	to	naught	;
一些	的	这些	计划	会	的	课程	来	到	零	;

当然，其中一些计划最终会落空；

[bʌt; bət] ['ʌðər] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv] [ri'æləti] , [wen] [wʌns]

but	others	might	be	expected	to	arrive	at	the	stage	of	reality	,	when	once
但	其他的	可能	是	预期的	到	到达	在	这	阶段	的	现实	,	什么时候	一次

[ðə; ði] [sprɪŋ] [əd'vænst] .

the	spring	advanced	.
这	春天	先进的	.

但其他人或许会期待在春天到来之后，达到现实的阶段。

[ðæt] [nuː] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [di'veləpmənts] [wɜːr; wər][æpt][tuː; tə] [step] [ɪn] , [haʊ'evər] ,

That	new	and	unexpected	developments	were	apt	to	step	in	,	however	,
那	新的	和	意外	发展	是	易于	到	步	在	,	然而	,

然而，新的、意想不到的事态发展往往会介入。

[ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

and	demand	a	share	of	their	attention	,
和	要求	一个	分享	的	他们的	注意力	,

并要求获得他们的一部分关注，

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['vɑːljəm] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

may	be	seen	from	the	character	of	the	next	volume	in	this	series	,
可能	是	已见	从	这	特点	的	这	下一个	体积	在	这	系列	,

从本系列下一卷的风格就能看出来，

[wɪtʃ] [berz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] : " [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] ['penənt] .

which	bears	the	title	:	"	The	Boy	Scouts	and	the	Prize	Pennant	.
哪个	熊	这	标题	:	"	这	男生	童子军	和	这	奖	三角旗	.

标题为：“童子军和奖旗”。

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神